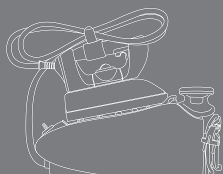
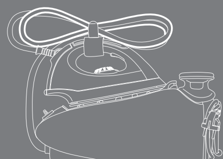


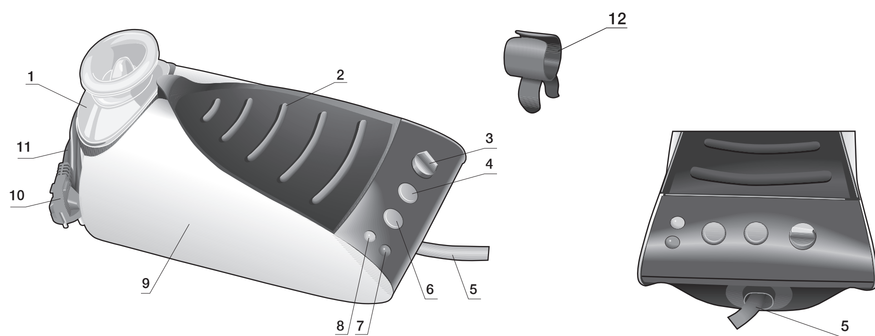


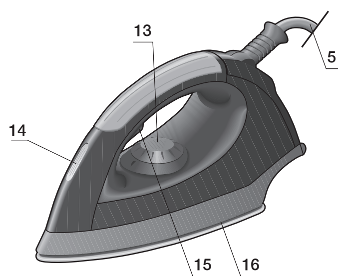
# B25L / TDS25..

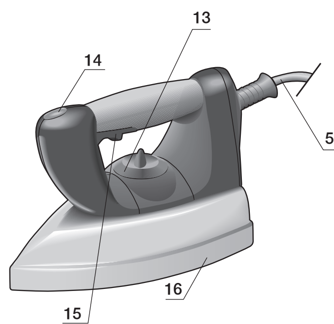
de Gebrauchsanleitung
en Operating instructions
fr Notice d'utilisation
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohjeet
es Instrucciones de uso
pt Instruções de serviço
el Οδηγίες χρήσης
tr Kullanma talimatı
pl Instrukcja obsługi
hu Használati utasítások
uk Інструкція з використання
ru Инструкции по эксплуатации
ro Instrucțiuni de folosire
ar إرشادات التشغيل

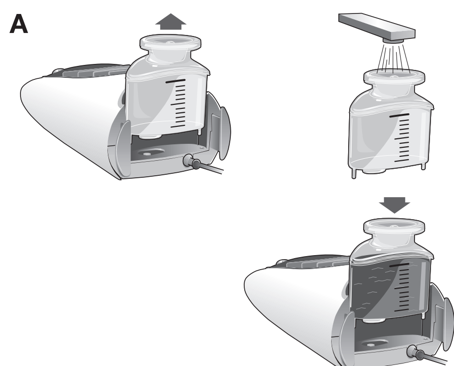


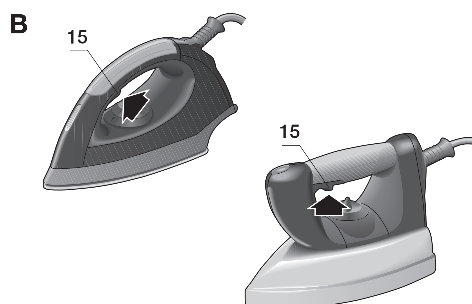
BOSCH

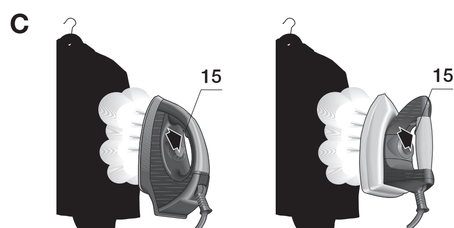

1
2
11
10
9
3
4
6
5
8
7
12
5

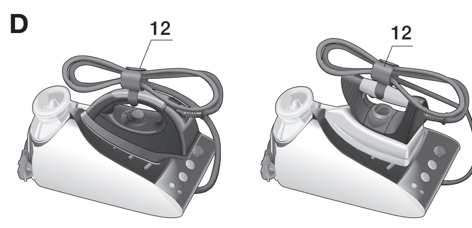

13
5
14
15
16

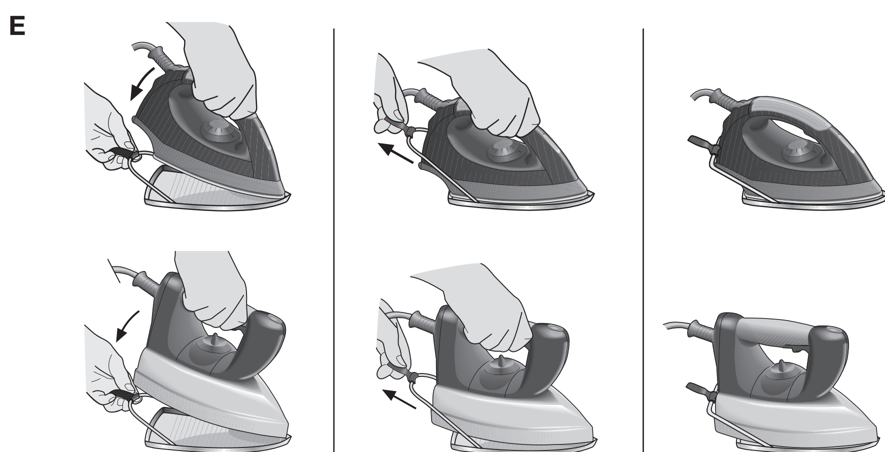

13
14
5
16
15


A

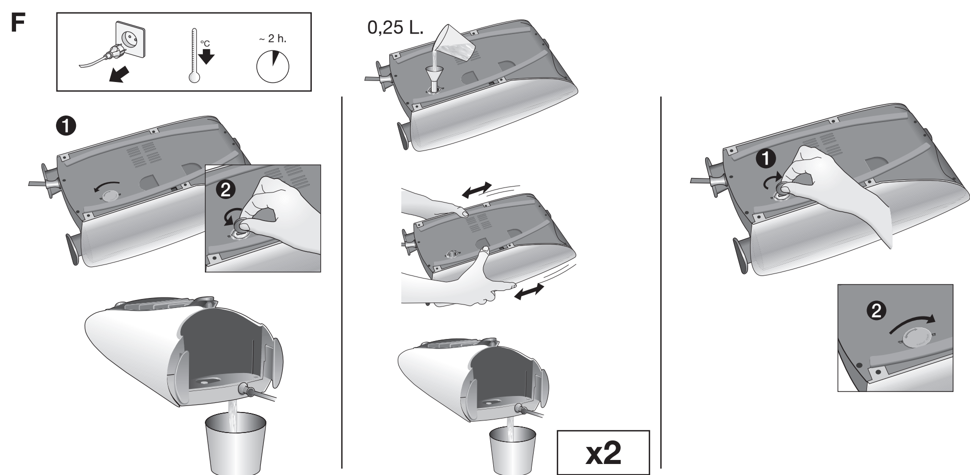

B
15
15


C
15
15


D
12
12


E

F




G

a

b

min

max

c

d

O/I

e

O/I

f

eco

1

5

10

g

h

5'

i

max

min

j

**Vielen Dank für den Kauf der Dampfbügelstation sensixx B25L, das neue Dampfbügelsystem von Bosch.**

**Lesen Sie die Bedienungsanleitung des Geräts aufmerksam und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.**

## Vorwort

In dieser Bedienungsanleitung finden Sie wichtige Informationen über die Funktionen dieses Systems und Hinweise, die Ihnen das Bügeln erleichtern werden.

Diese leistungsstarke Dampfbügelstation entwickelt ununterbrochen Dampf, um ideale Bügelergebnisse zu erzielen. Sie verfügt über einen großen, abnehmb baren Wassertank, der jederzeit nachgefüllt werden kann, ohne dass das System abgeschaltet werden muss.

Wir wünschen Ihnen viel Freude an Ihrer Dampfbügelstation!

### Wichtig

Lassen Sie die erste Seite der Anleitung aufgeschlagen, denn sie wird Ihnen helfen, die Funktionsweise des Geräts zu verstehen.

Dieses Gerät entspricht den internationalen Sicherheitsnormen.

Dieses Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch vorgesehen, eine gewerbliche Anwendung ist somit ausgeschlossen.

Benutzen Sie dieses Gerät nur zu den vorgesehenen Zwecken, d. h. als Bügeleisen. Die Verwendung zu anderen Zwecken ist unsachgemäß und gefährlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf eine unsachgemäße und falsche Benutzung zurückzuführen sind.

## Allgemeine Sicherheitshinweise

- Bevor Sie das Gerät ans Netz anschließen, vergewissern Sie sich bitte, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Dieses Gerät muss an einen geerdeten Anschluss angeschlossen werden. Wenn Sie ein Verlängerungskabel benutzen, achten Sie bitte darauf, dass dieses über eine bipolare 16-A-Steckverbindung mit Erdungsanschluss verfügt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Beschädigungen aufweist oder Wasser austritt. In diesen Fällen muss es von einem zugelassenen technischen Kundendienst überprüft werden, bevor Sie es erneut benutzen.
- Wenn die Sicherung durchbrennt, wird das Gerät unbenutzbar. Um es wieder normal benutzen zu können, bringen Sie es bitte zur Reparatur zu einem zugelassenen technischen Kundendienst.
- Unter ungünstigen Umständen kann es im elektrischen Versorgungsnetz zu Spannungsschwankungen und zum Flackern des Lichts kommen. Damit dies vermieden wird, empfehlen wir das Gerät an einem Netz mit einer Impedanz von maximal 0.27 Ω zu betreiben. Für detaillierte Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Netzbetreiber.
- Dieses Gerät sollte nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. fehlenden Erfahrungen oder Kenntnissen verwendet werden, sofern sie nicht für den Gebrauch geschult wurden oder dabei beaufsichtigt werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit das Spielen mit dem Gerät verhindert wird.
- Stecken Sie das Gerät aus, bevor Sie es mit Wasser füllen oder restliches Wasser nach Gebrauch ausgießen.
- Halten Sie das Gerät zum Auffüllen des Tanks nicht unter den Wasserhahn.
- Das Gerät muss auf einer stabilen Unterlage benutzt und abgestellt werden.
- Wenn Sie es in die Halterung setzen, achten Sie darauf, dass es auf einer stabilen Unterlage steht.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, solange es ans Netz angeschlossen ist.
- Das Gerät nach jedem Gebrauch oder bei einem vermuteten Fehler von der Stromversorgung trennen.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Tauchen Sie das Bügeleisen oder den Dampfbehälter nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Schützen Sie das Gerät vor Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, Frost, etc.).
- Damit gefährliche Situationen vermieden werden, dürfen alle am Gerät eventuell anfallenden Reparaturarbeiten, z.B. Austausch eines fehlerhaften Netzkabels, nur durch qualifiziertes Personal eines autorisierten technischen Kundendienstes vorgenommen werden.

**Wichtig:**

- Dieses Gerät wird sehr heiß und erzeugt bei der Benutzung Dampf, was bei unsachgemäßer Nutzung zu Verbrühungen oder Verbrennungen führen kann.
- Der Dampfverbindungsschlauch, der Boiler und insbesondere das Bügeleisen werden bei Benutzung sehr heiß.
- Richten Sie den Dampf nicht auf Menschen oder Tiere.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit der heißen Bügelsohle in Kontakt kommt.
- Denken Sie daran, dass das System auch nach dem Loslassen des Dampfauslösers noch eine kleine Weile Dampf abgeben kann. Das fällt in den Rahmen der normalen Funktionsweise.

## Beschreibung

1. Abnehmbarer Wassertank
2. Abnehmbare Bügeleisenablage
3. Variabler Dampfregler *
4. Energiespartaste
5. Dampfkabel
6. Beleuchteter Hauptschalter
7. Anzeige „Dampf bereit“ / „Automatische Abschaltung“
8. Anzeige „Wassertank auffüllen“ / „Erinnerung an Reinigung“
9. Gehäuse mit innenliegendem Dampferzeuger
10. Netzstecker
11. Netzkabel mit Aufwicklung
12. Kabelordnungssystem
13. Temperaturregler
14. Betriebsanzeige Bügeleisen
15. Dampftaste
16. Bügelsohle

*** Abhängig vom Modell**

## Vorbereitung (A)

1. Entfernen Sie Etiketten und Schutzfolien von der Sohle.
2. Stellen Sie das Gerät horizontal auf eine feste und stabile Fläche. Sie können die Bügeleisenablage vom Gerät nehmen und das Bügeleisen auf einer festen, stabilen und horizontalen Unterlage auf die Ablage stellen.
3. Nehmen Sie den Wasserbehälter (1) heraus und füllen Sie ihn. Achten Sie dabei darauf, dass die Markierung nicht überschritten wird.
4. Setzen Sie den Wasserbehälter auf das Gehäuse.
5. Wickeln Sie das Netzkabel (11) ab und schließen Sie es an eine geerdete Steckdose.
6. Stellen Sie den Hauptschalter (6) auf Position „I“.
7. Die Leuchtanzeige „Dampf bereit” (7) leuchtet nach einigen Minuten auf. Jetzt kann mit Dampf gebügelt werden.

   Die Dampfstation wird bei der ersten Inbetriebnahme und nach dem Reinigen des Boilers (Calc’n clean) etwas mehr Zeit benötigen bis die „Dampf bereit” Anzeige erscheint.

   Während normaler Nutzung, wenn sich bereits Wasser in der Dampfstation befindet, ist die Aufheizzeit kürzer.
8. Dieses Gerät ist mit einen Füllstandsmesser im Wasserbehälter ausgestattet. Die Leuchtanzeige (8) leuchtet auf, wenn der Wasserbehälter aufgefüllt werden muss.

### Wichtig:

- Sie können normales Leitungswasser verwenden.

  Zur Verlängerung der optimalen Dampffunktion Leitungswasser mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:1 mischen. Falls das Leitungswasser in Ihrem Gebiet sehr hart ist, Leitungswasser mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:2 mischen.

  Informationen über den Härtegrad des Wassers erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Wasserversorgungsunternehmen.
- Der Wassertank kann während der Benutzung des Gerätes jederzeit nachgefüllt werden.
- Um Schäden und / oder Verschmutzungen des Wassertanks und des Boilers zu vermeiden, geben Sie weder Parfüm, Essig, Stärkemittel, Entkalkungsmittel, noch sonstige Zusätze oder chemische Produkte in den Behälter.

  **Jegliche Beschädigung, die auf die Verwendung der zuvor erwähnten Produkte zurückzuführen ist, führt zum Garantieverlust.**
- Das Bügeleisen ist nicht dafür gebaut, aufrecht auf seiner Hinterseite zu stehen. Bitte legen Sie es immer waagerecht auf die Bügeleisenablage (2).
- Die abnehmbare Bügeleisenablage kann an dem speziell dafür vorgesehenen Platz am Gerät oder an jeder beliebigen anderen geeigneten Stelle im Bügelbereich platziert werden.

  **Stellen Sie das Bügeleisen nicht ohne die Ablage auf das Gerät.**
- Bei der ersten Benutzung können Gerüche oder Dämpfe mit weißen Partikeln auf der Bügeleisensohle auftreten. Dies ist ein normales Phänomen, das nach einigen Minuten von selbst aufhört.
- Beim Betätigen der Dampftaste erzeugt der Wasserbehälter möglicherweise ein Pumpgeräusch. Dies ist normal, das Wasser wird in diesem Moment in den Dampfbehälter gepumpt.

## Einstellen der Temperatur

1. Stellen Sie anhand des Etiketts des Kleidungsstückes die korrekte Bügeltemperatur fest .
2. Stellen Sie die Temperatur ein (13):

   „•“ Synthetik

   „••“ Seide - Wolle

   „•••“ Baumwolle - Leinen
3. Die Leuchtanzeige (14) leuchtet, solange das Bügeleisen aufheizt und erlischt, wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist.

### Empfehlungen:

- Ordnen Sie die zu bügelnden Kleidungsstücke gemäß der Wasch- und Bügeletiketten. Beginnen Sie stets mit den Kleidungsstücken, die bei niedrigerer Temperatur zu bügeln sind.

- Sollten bei dem Gewebe eines Kleidungsstückes Zweifel bestehen, beginnen Sie, es bei niedriger Temperatur zu bügeln und stellen Sie die geeignete Bügeltemperatur fest, indem Sie es an einer normalerweise nicht sichtbaren Stelle bügeln.

## Dampfbügeln (B)

1. Drehen Sie den Temperaturwähler (13) auf die gewünschte Einstellung.
2. Stellen Sie die Dampfmenge ein, die Sie benötigen, indem Sie den variablen Dampfregulierer (3) verwenden (vom Modell abhängig).
   Für die normale Verwendung wählen Sie bitte eine der folgenden empfohlenen Einstellungen:

| Temperatur | Dampfeinstellung |
|---|---|
| • | 1 |
| •• | 5 |
| ••• | 10 |

3. Drücken Sie den Dampfknopf, um die Dampfzufuhr zu starten.

### Achtung:

1. Beim Bügeln mit niedrigerer Temperatureinstellung „•“.

- Wenn das Gerät über einen variablen Dampfregulierer (3) verfügt, stellen Sie den Dampfregulierer auf die niedrigste Position („1“).
- Wenn das Gerät nicht über einen variablen Dampfregulierer verfügt, drücken Sie den Dampfknopf nur für jeweils einige Sekunden, wenn Sie mit niedrigen Temperaturen bügeln.

Sollten Sie -in beiden Fällen- sehen, dass Wasser aus der Bügelsohle austritt, stellen Sie den Temperaturwähler (13) auf eine höhere Position (und achten Sie darauf, dass das Kleidungsstück mit dieser Temperatur auch gebügelt werden kann).

2. Zu Beginn des Gebrauchs ist es jeweils möglich, dass zusammen mit dem Dampf Wassertropfen austreten. Deshalb sollten Sie das Bügeleisen anfangs auf einem Bügelbrett oder einem Stück Stoff ausprobieren.

## Bügeln ohne Dampf

1. Beginnen Sie zu bügeln, ohne die Dampftaste (15) zu betätigen.

## Vertikaldampf (C)

1. Stellen Sie den Temperaturregler auf die Position „•••“ oder „max“.
2. Gardinen oder auf einem Bügel hängende Kleidungsstücke (Jacketts, Anzüge, Mäntel...) können Sie dämpfen, indem Sie das Bügeleisen in vertikaler Position halten und die Dampftaste (15) betätigen.

**Kleidungsstücke nicht während des Tragens bügeln!**

**Richten Sie den Dampf nicht auf Menschen oder Tiere.**

## Energiesparen

Wenn die „Energiespartaste“ (4) gedrückt ist, können Sie Ihren Energieverbrauch um bis zu 25% und Ihren Wasserverbrauch um bis zu 40% senken und noch immer sehr gute Bügelergebnisse für die meisten Ihrer Kleidungsstücke erzielen. Wir empfehlen, den normalen Energiemodus nur für dicke und besonders zerknitterte Stoffe zu verwenden.

## Intelligenter dampf

**(abhängig vom Modell)**

Dieses Bügelsystem verfügt über eine „Intelligenter dampf“ Funktion, die nach los lassen der Dampftaste (15) zusätzlichen Dampf zur Verfügung stellt.

Der zusätzliche Dampf kann jeder Zeit durch ein erneutes drücken der Dampftaste gestoppt werden.

## Automatische Abschaltung

**(abhängig vom Modell)**

Wird der Betätigungsknopf für die Dampfproduktion (15) länger als 8 Minuten nicht benutzt, schaltet sich die Dampbügelstation automatisch ab. Sobald dies geschieht, fängt die Anzeigelampe „Automatische Abschaltung“ (7) an zu blinken.

Um die Dampbügelstation wieder in Gang zu setzen und so das Bügeln fortzusetzen, genügt es lediglich den Betätigungsknopf für die Dampfproduktion erneut zu drücken und danach zu warten, bis die Anzeigelampe „Automatische Abschaltung“ wieder ununterbrochen leuchtet.

## Reinigung und Pflege

**Bevor Sie Reinigungs- oder Pflegemaßnahmen vornehmen, unterbrechen Sie bitte immer den Netzanschluss des Geräts.**

1. Ziehen Sie nach dem Bügel den Stecker aus der Steckdose und warten Sie vor dem Reinigen, bis die Sohle des Bügeleisens abgekühlt ist.
2. Reinigen Sie das Gehäuse der Basisstation, den Griff und das Gehäuse des Bügeleisens mit einem feuchten Tuch.
3. Wenn die Sohle des Bügeleisens Flecken oder Roststellen aufweist, reinigen Sie sie mit einem feuchten Tuch.
4. Benutzen Sie keine Scheuer- oder Lösemittel.

## Aufbewahren des Geräts (D)

1. Bevor Sie das Gerät verstauen, warten Sie bis es abgekühlt ist.
2. Stellen Sie den Hauptschalter auf Position „0“ und unterbrechen Sie den Netzanschluss.
3. Stellen Sie das Bügeleisen auf der Sohle in die Halterung.
4. Entleeren Sie den Wasserbehälter und wickeln sie das netzkabel auf die kabel- aufwicklung. Klemmen Sie den Dampfschlauch am Griff des Bügeleisens mit dem mitgelieferten Kabelordnungssystem (12) zusammen. Rollen Sie bitte die Kabel nicht zu fest auf.

## Textilschutzsohle (E)

**(abhängig vom Modell)**

Die Textilschutzsohle wird benutzt, um empfindliche Kleidungsstücke bei maximaler Temperatur mit Dampffunktion bügeln zu können, ohne dass die hohen Temperaturen diese beschädigen.

Durch die Benutzung der Schutzsohle wird darüber hinaus die Verwendung eines Tuchs überflüssig, um zu vermeiden, dass das Bügeleisen auf dunklen Stoffen glänzende Flecken hinterlässt.

Es wird empfohlen, zunächst einen kleinen Teil auf der Stoffrückseite zu bügeln, um zu überprüfen, ob die gewünschte Bügelwirkung erzielt wird.

Um die textile Schutzsohle am Bügeleisen zu befestigen, schieben Sie die Spitze des Bügeleisens in die Spitze der Schutzsohle und ziehen Sie die elastische Feder über den hinteren Teil des Bügeleisens, bis die Schutzsohle fest sitzt. Zum Abnehmen der Schutzsohle ziehen Sie an der Gummilasche und nehmen dann das Bügeleisen aus der Sohle.

Die geeignete Textilschutzsohle kann entweder über den Kundendienst oder ein Fachgeschäft bezogen werden:

| Zubehörnummer (Kundendienst) | Name des Zubehörs (Fachhandel) |
|---|---|
| 464846 | TDZ2510 |
| 464745* | TDZ2520* |

* Bügeleisen mit Korkhandgriff

## „Calc‘n clean“ (F)

### Reinigen des Boilers

Um die Lebensdauer des Dampfgenerators zu erhöhen und die Ansammlung von Kalk zu verhindern, muss der Boiler nach ungefähr 50 Betriebsstunden gereinigt werden. Bei hartem Wasser sollte die Reinigung häufiger erfolgen.

Benutzen Sie dabei keine Entkalkungsmittel, da diese den Boiler angreifen könnten.

1. Lassen Sie das Gerät mindestens zwei Stunden abkühlen und vergewissern Sie sich, dass der herausnehmbare Wassertank (1) leer ist.
2. Stellen Sie das Gerät an den Rand des Spülbeckens.
3. Entfernen Sie die unten am Gerät angebrachte Plastikabdeckung, indem Sie diese auf die Position 🔓 drehen.
4. Drehen Sie mit Hilfe einer Münze den Ablassverschluss des Kessels auf. Dieser befindet sich an der Unterseite des Geräts.
5. Halten Sie den Dampfgenerator mit der Unterseite nach oben und füllen Sie den Boiler mit Hilfe eines Krugs mit 1/4 Liter Wasser.
6. Schütteln Sie das Gerät ein paar Mal und leeren Sie das Wasser dann in das Spülbecken oder einen Eimer. Damit die Reinigung gründlicher ist, empfehlen wir, diesen Vorgang zu wiederholen.

   Wichtig: Bevor Sie den Boiler wieder schließen, vergewissern Sie sich, dass das er völlig entleert ist.
7. Setzen Sie den Verschluss wieder auf und ziehen Sie ihn mit Hilfe einer Münze fest.
8. Setzen Sie die Plastikabdeckung ein und schließen Sie diese, indem Sie sie auf die Position 🔒 drehen.

### Automatische Erinnerung an Reinigung

**(abhängig vom Modell)**

Diese Anzeigelampe (8) leuchtet auf, um darauf hinzuweisen, dass die Dampfstation entkalkt werden muss. Folgen Sie den im vorhergehenden Abschnitt beschriebenen Schritten.

Um die „Calc‘n clean“ Kontrollleuchte und den Zähler zurückzusetzen, schalten Sie die Station zweimal aus und lassen Sie sie jeweils für mindestens 30 Sekunden ausgeschaltet.

## Entleeren der Dampfkammer des Bügeleisens (G)

Das folgende Verfahren dient dazu, Kesselstein-Teilchen aus dem Dampfbehälter zu entfernen.

Tun Sie dies ungefähr alle 2 Wochen, wenn das Wasser in Ihrem Haus sehr hart ist.

a) Vergewissern Sie sich, dass das Bügeleisen abgekühlt ist.
b) Stellen Sie den Temperaturwähler (13) des Bügeleisens auf „min“.
c) Füllen Sie den Tank mit Leitungswasser.
d) Stecken Sie den Netzstecker ein und schalten dann den Hauptschalter (6) auf „I“.
e) Warten Sie, bis die Leuchtanzeige „Dampf bereit“ (7) aufleuchtet.
f) Falls der Dampferzeuger einen Dampfregler (3) hat, stellen Sie diesen auf Maximalstellung („10“).

g) Halten Sie das Bügeleisen über einen Abfluss oder ein Gefäß zur Aufnahme des Wassers.

h) Drücken Sie auf die Dampftaste (15) und schütteln Sie das Bügeleisen vorsichtig. Es werden nun Dampf und kochendes Wasser herauskommen und zusammen damit auch eventuell vorhandener Kesselstein und/oder Ablagerungen. Dies kann circa 5 Minuten dauern.

i) Stellen Sie den Temperaturwähler (13) des Bügeleisens auf „max“, ohne dabei die Dampftaste (15) zu drücken. Das Wasser im Dampfbehälter beginnt nun zu verdampfen. Warten Sie, bis sämtliches im Behälter befindliche Wasser verdampft ist.

j) Um die Bügelsohle zu reinigen, reiben Sie sofort alle Rückstände ab, indem mit dem noch heißen Bügeleisen über ein trockenes Baumwolltuch gehen.

## Mögliche Probleme und Lösungen

| Problem | Mögliche Ursache | Lösung |
|---|---|---|
| Der Dampferzeuger schaltet nicht ein. | • Es gibt ein Problem mit dem Anschluss.<br>• Der Hauptschalter ist nicht eingeschaltet. | • Überprüfen Sie Netzkabel, Stecker und Steckdose.<br>• Stellen Sie den Hauptschalter (6) auf Position „I“. |
| Das Bügeleisen heizt nicht auf. | • Der Hauptschalter ist nicht eingeschaltet.<br>• Der Temperaturregler steht auf Position „min“. | • Stellen Sie den Hauptschalter (6) auf Position „I“.<br>• Stellen Sie den Temperaturregler (13) auf die gewünschte Position. |
| Beim Einschalten des Bügeleisens entsteht Rauch. | • Beim erstmaligen Benutzen: Bestimmte Komponenten des Geräts werden werkseitig leicht eingefettet. Dadurch kann beim ersten Aufheizen des Geräts Rauch entstehen.<br>• Bei späterem Benutzen:Die Sohle ist möglicherweise verschmutzt. | • Es handelt sich um ein normales Phänomen, das nach kurzer Zeit aufhört.<br>• Reinigen Sie die Sohle gemäß der Reinigungshinweise in dieser Anleitung. |
| Aus den Öffnungen der Sohle tritt Wasser. | • Die eingestellte Dampfmenge ist zu hoch für die Temperatur des Bügeleisens.<br>• Das Wasser kondensiert im Innern, weil die Dampffunktion zum ersten Mal bzw. nach einer längeren Pause benutzt wird. | • Verringern Sie den Dampfausstoß, wenn bei niedrigen Temperaturen gebügelt wird (Dampfregler (3))<br>• Halten Sie das Bügeleisen außerhalb des Bügelbereichs und betätigen Sie die Dampftaste (15), bis Dampf entsteht. |
| Aus den Öffnungen der Sohle tritt Schmutz. | • Im Dampferzeuger haben sich Kalk oder Minerale angesammelt.<br>• Es wurden chemische Produkte oder Zusätze benutzt. | • Benutzen Sie eine Mischung aus jeweils 50% Leitungswasser und destilliertem oder entmineralisiertem Wasser. Falls das Leitungswasser in Ihrem Gebiet sehr hart ist, Leitungswasser mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:2 mischen.<br>• Reinigen Sie die Sohle mit einem feuchten Tuch.<br>• Geben Sie keine zusäze in das Wasser. |
| Das Bügeleisen erzeugt keinen Dampf. | • Der Dampferzeuger schaltet nicht ein oder der Wasserbehälter ist leer.<br>• Der Wasserbehälter wurde nicht korrekt auf das Gehäuse gesetzt.<br>• Der Dampfregler steht auf der niedrigsten Stufe. | • Stellen Sie den Hauptschalter (6) auf Position „I“ und /oder füllen Sie den Wasserbehälter auf.<br>• Setzen Sie den Wasserbehälter richtig auf das Gehaüse (bis ein „Klick“ zu hören ist).<br>• Erhöhen Sie den Dampffluss mit dem Dampfregler (3). |

| Problem | Mögliche Ursache | Lösung |
|---|---|---|
| Das gebügelte Gewebe wird dunkel und/oder klebt an der Bügelsohle fest. | • Die gewählte Temperatur ist zu hoch und beschädigt das Gewebe. | • Wählen Sie eine für das Material geeignete Temperatur und reinigen Sie die Bügelsohle mit einem feuchten Tuch. |
| Die Bügelsohle wird braun. | • Dies ist eine normale Benutzungserscheinung. | • Reinigen Sie die Bügelsohle regelmäßig mit einem feuchten Tuch. |
| Das Bügeleisen dampft weiter nachdem es auf die Ablage gestellt wurde. | • Die „Intelligenter dampf“ Funktion wurde aktiviert. | • Bitte pressen Sie die Dampftaste erneut und das Bügeleisen wird umgehend aufhören zu Dampfen. |
| Das Gerät erzeugt ein Pumpgeräusch. | • Es wird Wasser in den Dampferzeuger gepumpt.<br>• Das Geräusch hört nicht auf. | • Es handelt sich um ein normales Phänomen.<br>• Wenn das Geräusch nicht aufhört, benutzen Sie das Gerät nicht und setzen Sie sich mit Ihrem zugelassenen Technischen Kundendienst in Verbindung. |
| Nachlassender Dampfdruck während des Bügelns | Die Dampftaste wird lange Zeit gedrückt gehalten | Drücken Sie die Dampftaste (15) in längeren Abständen. Dies verbessert das Bügelresultat, da die Wäsche so besser trocknet und weicher bleibt. |
| Wasser tropft aus dem Boiler. | Der Verschluss unten am Gerät schließt nicht dicht. | Ziehen Sie den Verschluss mit einer Münze fest. |

**Wenn die Angaben in der vorangehenden Tabelle das Problem nicht lösen, setzen Sie sich bitte mit einem zugelassenen Technischen Kundendienst in Verbindung.**

## Entsorgungshinweise

Die Lieferung unserer Produkte erfolgt in optimierter Verpackung. Dies bedeutet im Wesentlichen, dass umweltschonende Materialien verwendet werden, die als sekundäre Rohmaterialien beim örtlichen Entsorgungsservice abzugeben sind. Nähere Information zur Entsorgung von Haushaltsgeräten erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.




**Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment-WEEE) gekennzeichnet.**

**Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.**

**Sie können sich diese Betriebsanleitung auch von der Homepage von Bosch herunterladen.**

**Thank you for buying the sensixx B25L steam station, the new steam-ironing system from Bosch.**

**Carefully read through the operating instructions for the appliance and safeguard them for future reference.**

## Introduction

These instructions for use contain valuable information about the unique features of this system and some hints to make ironing easier for you.

This powerful system produces non-stop steam for an ideal ironing performance. It has a large detachable water tank that can be refilled at any time without switching off the system.

We hope that you enjoy ironing with this steam station.

**Important**

Open out the first page of the booklet, this will help you to understand how the appliance works.

This appliance complies with international safety standards.

This appliance has been designed exclusively for domestic use and must not be used for industrial purposes.

This appliance must only be used only for the purposes for which it was designed, i.e. as an iron. Any other use will be considered improper and consequently dangerous. The manufacturer will not be held responsible for any damage arising from misuse or improper use.

## General safety instructions

- This appliance is to be connected and used in accordance with the information stated on its characteristics plate.
- This appliance must be connected to an earthed socket. If it is absolutely necessary to use an extension cable, make sure that it is suitable for 16A and has a socket with an earth connection.
- The iron should not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking water. It must be checked by an authorized Technical Service Centre before it can be used again.
- If the safety fuse fitted in the appliance blows, the appliance will be rendered inoperative. To restore normal operation the appliance will have to be taken to an authorised Technical Service Centre.
- In order to avoid that, under unfavourable mains conditions, phenomena like transient voltage drops or lighting fluctuations can happen, it is recommended that the iron is connected to a power supply system with a maximum impedance of 0.27 Ω . If necessary, the user can ask the public power supply company for the system impedance at the interface point.
- This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Remove the plug from the socket before filling the appliance with water or before pouring out the remaining water after use.
- The appliance must never be placed directly under the tap to fill the water tank.
- The appliance must be used and placed on a stable surface.
- When placed on its stand, make sure that the surface on which the stand is placed is stable.
- The iron must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- Unplug the appliance from the mains supply after each use, or if a fault is suspected.
- The electrical plug must not be removed from the socket by pulling the cable.
- Never immerse the iron or steam tank in water or any other fluid.
- Do not leave the appliance exposed to weather conditions (rain, sun, frost, etc.).
- With the aim of avoiding dangerous situations, any work or repair that the appliance may need, e.g. replacing a faulty mains cable, must only be carried out by qualified personnel from an Authorised Technical Service Centre.

**Important :**

- This appliance reaches high temperatures and produces steam during use, this could cause scalds or burns in case of improper use.
- The steam hose, base station and in particular the iron can get hot when used.
- Never aim the steam at people or animals.
- Do not allow the power cable to come into contact with the soleplate when it is hot.
- Be aware that the system can keep on steaming a short additional time after releasing the steam trigger. This is a normal function.

## Description

1. Removable water tank
2. Removable iron pad
3. Variable steam control *
4. “Energy saving” button
5. Steam hose
6. Illuminated main power 0/I button
7. “Steam ready” / “Auto shut-off” pilot light
8. “Water empty” / “Clean warning” pilot light
9. Housing with internal steam generator
10. Mains plug

11. Mains cable with storage facility
12. Cord clip
13. Temperature dial
14. Iron pilot light
15. Iron´s steam release button
16. Soleplate

*** Model dependent**

## Preparations (A)

1. Remove any label or protective covering from the soleplate.
2. Place the appliance horizontally on a solid, stable surface. You may remove the iron pad from the appliance and place the iron on it on another solid, stable, horizontal surface.
3. Remove the detachable water tank (1) and fill it, making sure not to pass the level mark.
4. Fit the water tank back onto the steam tank.
5. Unwind the mains cable (11) fully and plug it into an earthed socket.
6. Set the main power button (6) to the "I" position.
7. The "Steam ready" indicator lamp (7) will light up after several minutes, indicating that the appliance is ready to use.

   The steam generator will take more time to reach "Steam ready" state only upon the initial heating up, or after performing the de-scaling operation (Calc'n clean).

   When water is already present in the steam generator during regular use, heat up time to reach the operating temperature will be faster.
8. This appliance has a built-in water level sensor. The "refill water tank" indicator (8) will light when the water tank is empty.

### Important:

- Normal tap water can be used.

  To prolong the optimum steam function, mix tap water with distilled water 1:1. If the tap water in your district is very hard, mix tap water with distilled water 1:2.

  You can inquire about the water hardness with your local water supplier.
- The water tank can be filled at any time while using the appliance.
- To avoid damage and/or contamination of the water tank and the boiler, do not put perfume, vinegar, starch, descaling agents, additives or any other type of chemical product into the water tank.

  **Any damage caused by the use of the aforementioned products, will make the guarantee void.**
- The iron is not designed to rest on its heal. Please always position it horizontally on the iron pad (2).
- The iron pad can be placed into the specially designed recess on the appliance or somewhere suitable alongside the ironing area.

  **Never rest the iron on the appliance without the iron pad!.**
- During it first use the iron may produce certain vapours and odours, along with white particles on the soleplate, this is normal and it will stop after a few minutes
- While the steam release button is pressed, the water tank may produce a pumping sound, this is normal, indicating that water is being pumped to the steam tank.

## Setting the temperature

1. Check the ironing instruction label on the garment to determine the correct ironing temperature.
2. Select the temperature (13)

   "•" Synthetics
   "••" Silk – Wool
   "•••" Cotton – Linen
3. The indicator lamp (14) will remain lit while the iron is heating and go out as soon as the iron has reached the selected temperature.

### Tips:

- Sort your garments out based on their cleaning symbol labels, always starting with clothes that have to be ironed at the lowest temperatures.
- If you are not sure what the garment is made of then begin ironing at a low temperature and decide on the correct temperature by ironing a small section not usually seen when worn

## Ironing with steam (B)

1. Turn the temperature selector (13) to the required setting.
2. Set the amount of steam to suit your needs, using the variable steam control (3) (depending on the model).

   For normal use, please choose one of the following recommended settings:

| Temperature | Steam setting |
|---|---|
| • | 1 |
| •• | 5 |
| ••• | 10 |

3. Press the steam release button to release steam.

**Attention:**

1. When ironing on a lower temperature setting "•".

- If the appliance has variable steam control (3), set the variable steam control to its lowest position ("1").

- If the appliance does not have variable steam control, press the steam release button only for a few seconds at a time when ironing at lower temperatures.

In both cases, if you find that water is dripping out of the soleplate, set the temperature selector (13) to a higher position (take care that the garment can be ironed on this heat temperature setting).

2. At the beginning of each use, it is possible that drops of water will be dispensed alongside steam. Therefore, it is advisable to try the iron on the ironing board or a piece of cloth to start with.

## Ironing without steam

1. Begin ironing but without pressing the steam release button (15).

## Vertical steam (C)

1. Set the temperature control to the "•••" or "max" position.
2. You can steam iron curtains and hanging garments (jackets, suits, coats...) by placing the iron in a vertical position and pressing the steam release button (15).

**Never direct the steam jet at garments that are being worn.**

**Never aim the steam at people or animals.**

## Energy saving

If the "Energy saving" button (4) is switched on, you can save up to 25% of the energy and 40% of the water consumption, and still have a good ironing result for most of your garments. It is advisable to use the normal energy setting only for thick and highly wrinkled fabrics.

## Intelligent steam

**(depending on model)**

This system has intelligent steam control, which, after releasing the steam release button (15), provides a small amount of additional steam.

The additional steam can always be stopped by briefly pressing the steam release button once again.

## Auto shut-off

(depending on the model)

If during ironing the steam release button (15) on the handle of the iron is not pressed for a certain length of time (8 minutes), the steam station will automatically switch off.

The "Auto shut-off" pilot lamp (7) will flash when auto shut-off has been activated.

To switch the steam station back on, press the steam release button again, and wait until the "Auto shut-off" pilot lamp remains lit continuously.

## Cleaning & Maintenance

**Always unplug the appliance from the mains supply before carrying out any cleaning or maintenance operation on it.**

1. After ironing, pull out the plug and allow the appliance to cool down before cleaning.
2. Wipe the housing, handle and iron body with a damp cloth.
3. If the soleplate is soiled with dirt or scale, clean it with a damp cloth.
4. Never use abrasive products or solvents.

## Storing the appliance (D)

1. Always allow the appliance to cool down before storing it.
2. Set the main power to the "0" position and disconnect the mains cable.
3. Place the iron on the iron pad, standing on the soleplate.
4. Empty the water tank and store the mains cable on the cord rewind facility. Tidy the steam hose on the handle of the iron using the cord clip provided (12). Do not wrap the cords too tight.

## Fabric protection soleplate cover (E)

**(depending on the model)**

The fabric-protection soleplate cover is used for steam-ironing delicate garments at maximum temperature without damaging them. Use of the soleplate cover also does away with the need for a cloth to prevent shine on dark materials.

It is advisable to first iron a small section on the inside of the garment to see if it is suitable.

To attach the soleplate cover to the iron, place the tip of the iron into the end of the soleplate cover and pull the elastic strap over the lower rear of the iron until it fits tightly. To release the soleplate cover, pull the elastic strap and remove the iron.

The fabric-protection soleplate cover may be purchased from the customer service or specialist shops:

| Accessory code (After-sales) | Name of accessory (Specialist outlets) |
|---|---|
| 464846 | TDZ2510 |
| 464745* | TDZ2520* |

* Cork handle iron

## "Calc'n clean" (F)

### Cleaning the Boiler

To extend the life of your steam generator and to avoid any build up of scale, it is essential that you rinse out the boiler after several hours of use (approximately after 50 hours). If the water is hard, increase the frequency.

Do not use descaling agents for rinsing out the boiler, as they could damage it.

1. Check that the appliance is cold and unplugged for more than 2 hours, and that the removable water tank (1) is empty.
2. Place your appliance on the edge of your kitchen sink.
3. Remove the plastic cover located on the bottom of the appliance by turning it to the 🔓 position.
4. Unscrew the boiler drainage plug located on the bottom of the appliance using a coin.
5. Holding your steam generator in upside down position, and using a jug, fill the boiler (in the base unit) with 1/4 litre of water
6. Shake the base unit for a few moments and then empty it completely over a sink or bucket. To obtain the best result, we recommend that this operation is done twice

   Important: before re-closing, make sure no water remains in the boiler.
7. Replace and tighten up the boiler drainage plug with a coin.
8. Insert and close the plastic cover by turning it to the 🔒 position.

### Automatic clean warning

**(depending on model)**

Pilot light (8) will flash indicating that boiler must be rinsed. To do this, follow the procedure described in the section above.

To reset "Calc'n clean" pilot light and counter, switch the station off twice, keeping it off during at least 30 seconds each time

## Rinsing the iron steam chamber (G)

This procedure helps to remove scale particles out of the steam chamber.

Carry it out approximately every 2 weeks, if the water in your area is very hard.

a) Ensure that the iron is cooled down.
b) Set the temperature selector (13) of the iron to the "min" position.
c) Fill the tank with tap water.
d) Plug in the mains cable and set the main power switch (6) to the "I" position.
e) Wait until the "steam ready" indicator lamp (7) lights up.
f) If the steam station has steam regulator (3), set it to the maximum position ("10").
g) Hold the iron over the sink or a container to collect the water.
h) Press the steam release button (15) and gently shake the iron. Boiling water and steam will come out, carrying scale and or deposits that might be there. This could take approximately 5 minutes.
i) Set the temperature selector (13) of the iron to the "max" position, without pressing the steam release button (15). The water in the steam chamber will start evaporating. Wait until all the water inside the chamber has been evaporated.
j) To clean the soleplate, immediately rub off any residue by running the hot iron over dry cotton cloth.

## Trouble shooting

| Problem | Possible causes | Solution |
|---|---|---|
| The steam generator does not come on. | • There is a connection problem.<br>• The main power button is not switched on. | • Check the mains cable, the plug and the socket.<br>• Set the main power button (6) to the "I" position. |
| The iron does not heat up. | • The main power button is not switched on.<br>• The temperature control knob is set to the "min" position. | • Set the main power button (6) to the "I" position.<br>• Set the temperature control knob (13) to the desired position. |

| Problem | Possible causes | Solution |
|---|---|---|
| The iron begins to smoke when switched on. | • During first use: Certain components on the appliance have been lightly greased at the factory and may produce a little smoke when initially heated.<br>• During later use: the soleplate may be soiled. | • This is completely normal and will stop after a short while.<br>• Clean the soleplate according to the cleaning instructions in this manual. |
| Water flows through the holes on the sole plate. | • The steam function is being used before it has reached temperature.<br>• The water is condensing inside the pipes because steam is being used for the first time or has not been used for a long time. | • Reduce the steam flow when ironing at low temperatures (Variable steam control (3)).<br>• Point the iron away from the ironing area and press the steam release button (15) until steam is produced. |
| Dirt comes out through the sole plate. | • There is a build-up of scale or minerals in the steam tank.<br>• Chemical products or additives have been used. | • Use tap water mixed 50% with distilled or demineralised water. If the tap water in your district is very hard, mix tap water with distilled water 1:2.<br>• Clean the sole plate with a damp cloth.<br>• Never add products to the boiler water. |
| The iron does not produce any steam. | • The boiler is not switched on or the water tank is empty.<br>• The water t ank is not fitted onto the housing correctly.<br>• The steam regulator is set to the minimum position. | • Set the main power button (6) to the "I" position and/or fill the water tank.<br>• Fit the water tank back onto the housing correctly (you will hear a click).<br>• Increase the steam flow by turning the steam control (3). |
| The ironed garment turns dark and/or sti-cks to the soleplate. | • The selected temperature is too high and has damaged the garment. | • Select a suitable temperature for the material being and clean the sole plate with a damp cloth. |
| The soleplate turns brown. | • This is a regular consequence of usage. | • Clean the soleplate regularly with a damp cloth. |
| The iron does not stop steaming after placing it on the pad. | • "Intelligent steam" function activated. | • Just press the trigger once again and the iron will stop steaming at once. |
| The appliance makes a pumping sound. | • Water is being pumped into the steam tank.<br>• The sound will not stop. | • This is normal.<br>• If the sound will not stop, do not use the steam generator and contact an authorised technical service centre. |

## Advice on disposal

Our goods come in optimised packaging. This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials. Your local town council can give you information about how to dispose of obsolete appliances.



**This appliance is labelled in accordance with European Directive 2002/96/EG concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE).**

**The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.**

**You can download this manual from the local homepages of Bosch.**

**Nous vous remercions d'avoir acheté la centrale de repassage à vapeur sensixx B25L, le nouveau système de repassage vapeur de Bosch.**

**Lire cette notice très attentivement et conservez-la pour des consultations ultérieures.**

## Introduction

Cette notice contient d'importantes informations concernant les fonctions de ce système ainsi que quelques conseils qui simplifieront le repassage.

Ce puissant système produit de la vapeur sans interrupteur ce qui permet d'obtenir d'excellents résultats de repassage. Cet appareil est équipé d'un grand réservoir à eau, démontable qu'il est possible de remplir à tout moment sans besoin d'éteindre la centrale.

Nous espérons que vous prendrez plaisir à repasser avec cette centrale de repassage.

### Remarque importante:

Tenez la notice ouverte à la première page pour vous aider à mieux comprendre le fonctionnement de la centrale.

Cet appareil répond à toutes les normes internationales en vigueur concernant la sécurité.

Cet appareil a été conçu pour une utilisation domestique exclusivement par conséquent, ce fer n'est pas destiné à un usage industriel.

Cet appareil ne doit être utilisé qu'aux fins pour lesquelles il a été conçu, c'est à dire pour repasser. Toute autre utilisation est inadéquate et par conséquent dangereuse. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages découlant d'une utilisation indue ou inadéquate.

## Consignes générales de sécurité

- Avant de brancher l'appareil au secteur, vérifiez si la tension concorde bien avec celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Cet appareil doit être branché à une prise avec mise à la terre.
- Si vous utilisez une rallonge, vérifiez si elle dispose bien d'une prise de 16 A bipolaire avec mise à la terre.
- Ne pas utiliser le fer à repasser s'il est tombé, s'il présente de signes visibles de détérioration ou en cas de fuite d'eau. Dans les situations précitées, confiez l'appareil pour révision à un Service d'Assistance Technique Agréé avant de l'utiliser à nouveau.
- En cas de grillage d'un fusible, l'appareil est hors service. Pour récupérer le fonctionnement normal, confiez l'appareil à un Service d'Assistance Technique Agréé.
- Afin d'éviter que sous des circonstances défavorables du réseau électrique il se produise des phénomènes comme une variation de la tension et le clignotement de l'éclairage, il est recommandé que le fer à vapeur soit déconnecté du réseau avec une impédance maximale de 0.27 Ω. Pour plus d'information, veuillez consulter l'entreprise distributrice de l'énergie électrique.
- L'utilisation de cet appareil n'est pas destinée aux personnes (enfants inclus) souffrant de capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, à moins d'être sous surveillance ou d'avoir reçu les instructions appropriées.
- Les enfants doivent être sous surveillance pour veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Débranchez la prise de la fiche avant de remplir l'appareil d'eau ou avant de verser le reste d'eau après utilisation.
- Ne pas mettre l'appareil sous le robinet pour remplir d'eau le réservoir.
- L'appareil doit être utilisé sur une surface stable.
- Quand il sera placé sur le support, veillez à le poser sur une surface stable.
- Ne pas laisser le fer à repasser sans surveillance quand il est branché au courant électrique.
- Déconnectez directement l'appareil du réseau électrique si un quelconque défaut est décelé, et toujours après chaque utilisation.
- Ne pas tirer le cordon pour débrancher l'appareil de la prise.
- Ne pas introduire le fer à repasser ni le réservoir vapeur dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Ne pas exposer l'appareil aux intempéries (pluie, soleil, givre, etc.
- Afin d'éviter les situations dangereuses, toute maintenance ou réparation nécessaire de l'appareil, par ex. le remplacement d'un câble secteur défectueux, doit uniquement être effectuée par le personnel qualifié d'un centre d'assistance technique agréé.

### Remarque importante:

- Cet appareil atteint des températures élevées et produit de la vapeur pendant son utilisation, il faudra par conséquent être très prudent pour éviter tous risques de brûlures dans le cas d'une utilisation incorrecte.
- La tuyauterie de vapeur, la base de la station, et en particulier le fer à vapeur peuvent être chaud.
- Ne pas diriger la vapeur vers les personnes ni vers des animaux.
- Evitez le contact du cordon d'alimentation avec la semelle lorsqu'elle est chaude
- N'oubliez pas que le système peut continuer à libérer de la vapeur pendant quelque temps après avoir relâché la gâchette de vapeur. Il s'agit d'une fonction normale.

## Description

1. Réservoir à eau démontable.
2. Support démontable du fer à repasser
3. Contrôle vapeur variable *
4. Bouton 'Économie d'énergie'
5. Tuyau vapeur
6. Interrupteur 0/I principal allumé
7. Indicateur lumineux 'Vapeur préparée' / 'Arrêt automatique'
8. Indicateur lumineux 'Réservoir eau vide' / 'Avis automatique de nettoyage'
9. Carcasse avec générateur de vapeur interne
10. Prise de courant
11. Cordon de branchement et enrouleur
12. Clip pour le cordon
13. Cadran température
14. Indicateur lumineux fer à repasser
15. Bouton sortie vapeur
16. Semelle

*** Dépend du modèle**

## Préparation (A)

1. Retirez toute étiquette ou élément de protection de la semelle.
2. Posez l'appareil horizontalement sur une surface solide et stable. Possibilité de retirer le support du fer à repasser de l'appareil et de placer le fer sur le support horizontalement sur une surface solide et stable.
3. Retirez le réservoir à eau démontable (1), remplissez-le en veillant à ne pas dépasser l'indication de niveau.
4. Reposez le réservoir d'eau sur la carcasse.
5. Déroulez le cordon de branchement (11) et branchez-le à une prise équipée d'un système de mise à la terre.
6. Placez l'interrupteur '0/I' de l'allumage principal (6) sur la position 'I'.
7. Le voyant lumineux "vapeur prête" (7) s'allumera suite à plusieurs minutes, indiquant ainsi que l'appareil est prêt pour utilisation.

   Le générateur de vapeur necesitera un temps plus long pour arriver à l'état de "vapeur prête" pendant le premier échauffement lors de chaque utilisation, ou suite à la réalisation d'une opération de décalsification (Calc' clean).

   Une fois échauffée, s'il y a de l'eau dans la chaudière, le temps d'attente sera moindre.
8. Cet appareil dispose d'un senseur de niveau d'eau. Le voyant lumineux 'remplir d'eau le réservoir' (8) s'allumera dès que le réservoir à eau est vide.

### Remarque importante:

- Fonctionne avec l'eau du robinet.

  Pour prolonger et optimiser la fonction vapeur, mélangez l'eau du robinet avec la même quantité d'eau distillée 1:1. Si l'eau du robinet de votre région est très calcaire, mélangez l'eau du robinet avec le double d'eau distillée 1:2.

  Pour connaître le degré de dureté de l'eau de votre région, adressez-vous à la société chargée d'assurer l'approvisionnement en eau de la région.
- Le réservoir à eau peut être rempli à tout moment pendant l'utilisation de l'appareil.
- Pour éviter d'endommager et/ou de contaminer le réservoir à eau et la chaudière, ne versez pas dans le réservoir de parfum, vinaigre, amidon, agents détartrants, additifs ni tout autre type de produit chimique.

  **Tout dommage provoqué par l'emploi des produits mentionnés annulera la garantie.**
- Le fer à repasser n'est pas conçu pour reposer sur son talon. Veuillez le laisser toujours horizontalement sur le support (2).
- Le support peut être placé dans le creux spécialement prévu à cet effet sur l'appareil ou sur un quelconque autre point adéquat de la zone de repassage.

  **Ne pas poser le fer sur l'appareil sans le support.**
- Il est possible que pendant la première utilisation, le fer produise des vapeurs ou des odeurs avec des particules blanches sur la semelle, ce qui est tout à fait normal et qui disparaîtra dans les minutes suivantes.
- Tant que le bouton de la vapeur est enfoncé, le réservoir à eau peut produire un bruit de pompage qui est normal et qui indique que l'eau est en train d'être pompée dans le réservoir vapeur.

## Réglage de la température

1. Vérifiez sur l'étiquette des conseils de repassage de la pièce à repasser la température de repassage à utiliser.
2. Sélectionnez la température (13):

   '•' Synthétiques
   '••' Soie- laine
   '•••' Coton – lin
3. Pendant le réchauffement du fer, l'indicateur lumineux (14) reste allumé et s'éteint quand le fer sera à la température sélectionnée.

### Conseils:

- Triez les pièces à repasser selon les étiquettes des symboles de lavage et de repassage et commencer toujours à repasser celles qui doivent l'être à une température plus basse.
- Si vous n'êtes pas sûr de la température à utiliser pour certains tissus, commencer à les repasser à basse température et faites un essai sur une petite partie de la pièce non visible.

## Repassage avec de la vapeur (B)

1. Tournez le sélecteur de température (13) sur la position exigée.
2. Réglez le débit de vapeur pour l'adapter à vos besoins, en utilisant le contrôle de vapeur variable (3) (en fonction du modèle).

   Pour un usage normal, veuillez choisir un des réglages conseillés suivants :

| Température | Réglage vapeur |
|---|---|
| • | 1 |
| •• | 5 |
| ••• | 10 |

3. Appuyez sur le bouton de libération de vapeur pour faire sortir la vapeur.

**Attention :**

1. Quand le repassage est effectué avec un réglage de température inférieur '•'

- Si l'appareil incorpore un contrôle de vapeur variable (3), réglez le contrôle de vapeur variable sur la position la plus basse ('1').
- Si l'appareil n'incorpore pas de contrôle de vapeur variable, appuyez sur le bouton de libération de vapeur uniquement pendant quelques secondes tout en repassant à de basses températures.

Dans les deux cas, si de l'eau s'écoule de la semelle, réglez le sélecteur de température (13) sur une position supérieure (veillez à ce que le vêtement puisse être repassé sur cette position).

2. Au début de chaque utilisation il est possible que des gouttes d'eau s'échappent en même temps que la vapeur. Il est donc conseillé d'essayer le fer à repasser sur la table à repasser ou sur un chiffon avant de commencer.

## Repassage à sec

1. Commencer le repassage sans appuyer sur le bouton de sortie de la vapeur (15).

## Vapeur verticale (C)

1. Placez le bouton de la température sur la position '•••' ou 'max'.
2. Vous pourrez repasser des doubles-rideaux et des vêtements suspendus (vestes, costumes, manteaux, etc.) en plaçant le fer en position verticale et en appuyant sur le bouton de la sortie de la vapeur (15).

**Ne jamais diriger le jet de vapeur sur des vêtements qui sont portés.**

**Ne jamais projeter de la vapeur vers des personnes ou des animaux.**

## Économie d'énergie

Si le bouton 'Économie d'énergie' (4) est activé, vous pouvez économiser jusqu'à 25% d'énergie et 40% d'eau et vous aurez quand même un excellent résultat de repassage pour la plupart de vos vêtements. Il est recommandé d'utiliser le réglage d'énergie normal uniquement pour les tissus épais et très froissés.

## Vapeur intélligent

**(dépendant du modèle)**

Cette centrale vapeur est équipée d'un contrôle de vapeur intélligent, lequel, suite à la libération de la sortie de vapeur (15), suit en apportant une petite quantité de vapeur additionnelle.

Cette apportation additionnelle de vapeur peut être stoppée en pressionnant à nouveau et de manière breve le bouton de sortie de vapeur.

## Arrêt automatique

**(dépendant du modèle)**

Dans le cas ou le bouton qui active l'extraction de vapeur (15) situé sur le manche n'est pas actionné pendant une période approximative de 8 minutes, il se produira une déconnection automatique de la centrale vapeur.

Si cela se produit, la lampe indicatrice de 'Arrêt automatique' (7) clignotera.

Pour connecter de nouveau la centrale vapeur et continuer le repassage, vous devez seulement appuyer de nouveau sur le bouton qui active l'extraction de vapeur, et attendre le temps nécessaire jusqu'à ce que la lampe indicatrice de 'Arrêt automatique' se rallume de forme automatique.

## Nettoyage et entretien

**Débranchez le fer du courant avant de réaliser toute opération de nettoyage ou d’entretien.**

1. Après le repassage, déconnectez la fiche et laissez refroidir la semelle avant de la nettoyer.
2. Nettoyez la carcasse, la poignée et le corps du fer à repasser avec un chiffon humide.
3. Si la semelle est encrassée ou rouillée, nettoyez-la avec un chiffon humide.
4. Ne pas utiliser de solvants ni de produits abrasifs.

## Rangement de l’appareil (D)

1. Laissez refroidir le fer avant de le ranger.
2. Placez le interrupteur d’allumage sur la position ‘0’ et débranchez.
3. Posez le fer sur le support, appuyé sur la semelle.
4. Videz le réservoir à eau et enroulez le cordon de branchement dans l’enrouleur de cordon. Attachez le tuyau de la vapeur de la poignée du fer avec clip fourni pour le cordon (12). Ne pas enrouler trop fort les cordons.

## Semelle de protection textile (E)

### (dépendant du modèle)

Ce protecteur s’utilise pour ne pas endommager les pièces de linge délicat lors de repassage vapeur à la température maximale. Grâce à la semelle de protection en tissu il n’est plus nécessaire d’utiliser un linge pour éviter la brillance sur les tissus.

Il est conseillé de faire un essai de repassage sur une petite partie intérieure du linge et d’observer les résultats.

Pour poser le protecteur sur le fer, placez la pointe du fer à l’extrémité du protecteur de tissus et tirez la bande élastique au-dessus de la partie inférieure arrière du fer à repasser jusqu’à ce que le protecteur soit parfaitement adapté au fer. Pour enlever la semelle de protection en tissu, tirez la bande élastique pour la retirer du fer.

La semelle de protection en tissu est disponible auprès du service après-vente et dans tous les magasins spécialisés.

| Code de l‘accessoire (Service après-vente) | Nom de l‘accessoire (Commerces spécialisés) |
|---|---|
| 464846 | TDZ2510 |
| 464745* | TDZ2520* |

* Poignée en liège du fer à vapeur

## ‘Calc‘n clean’ (F)

### Nettoyage de la chaudière

Pour prolonger la vie utile du générateur de vapeur et pour éviter l’entartrage il est obligatoire de nettoyer la chaudière (environ toutes les 50 heures d’utilisation). Si l’eau de votre région est dure, il faudra écourter les intervalles de nettoyage.

Ne pas utiliser de produits détartrants pour nettoyer la chaudière car ils risqueraient de l’endommager.

1. Laisser refroidir l’appareil plus de 2 heures et vérifier si le réservoir à eau démontable (1) est bien vide.
2. Placer l’appareil sur le bord de l’évier.
3. Retirez le couvercle en plastique placé en bas de l'appareil en le tournant sur la position 🔓.
4. Dévisser le bouchon de drainage de la chaudière qui se trouve en-bas de l’appareil. Utiliser pour ce faire une pièce de monnaie.
5. Maintenir le générateur de vapeur sur la position inversée et à l’aide d’une verseuse, remplir la chaudière (dans la base) d’1/4 de litre d’eau.
6. Agiter la base et videz-la entièrement dans l’évier ou dans un récipient. Pour obtenir de meilleurs résultats, nous recommandons d’effectuer deux fois cette opération.
   Remarque importante: avant de la refermer, vérifier que la chaudière ne contient pas du tout d’eau.
7. Reposer le bouchon de drainage et vissez-le solidement à l’aide d’une pièce de monnaie.
8. Introduisez et fermez le couvercle en plastique en le tournant sur la position 🔒.

### Avis automatique de nettoyage

**(Dépendant du modèle)**

Le voyant (8) clignotera pour indiquer le besoin de procéder au détartrage de la station de repassage. Pour réaliser cela, suivez la procédure décrite dans la section antérieure.

Pour réinitialiser la lampe témoin ‘Calc‘n clean’ et le compteur, éteignez la centrale à deux reprises, en la maintenant éteinte au moins 30 secondes à chaque fois.

## Rinçage de la chambre de vapeur du fer (G)

Cette procédure aide à éliminer les particules calcaires de la chambre de vapeur.

Utiliser cette fonction environ toutes les 2 semaines si l‘eau est très calcaire dans votre région.

a) S’assurer que le fer a refroidi.

b) Régler le sélecteur de température (13) du fer sur la position ‘min’.
c) Remplir le réservoir d’eau du robinet.
d) Brancher le câble principal et régler le contacteur d‘alimentation principale (6) sur la position ‘I’.
e) Attendre que le voyant ‘vapeur prête’ (7) s‘allume.
f) Si la centrale vapeur est équipée d‘un régulateur de vapeur (3), le régler en position maximum (‘10’).
g) Tenir le fer au-dessus de l‘évier ou d‘un récipient pour recueillir l‘eau.
h) Appuyer sur le bouton de libération de vapeur (15) puis secouer le fer à repasser délicatement. De l‘eau bouillante et de la vapeur vont s‘en échapper, ainsi que quelques dépôts calcaires éventuels. Cela peut prendre environ 5 minutes.
i) Régler le sélecteur de température (13) du fer sur la position ‘max’, sans enfoncer le bouton de libération de vapeur (15). De l‘eau commencera à s‘évaporer de la chambre de vapeur. Attendre que toute l‘eau à l‘intérieur de la chambre se soit évaporée.
j) Pour nettoyer la semelle, essuyer immédiatement tout résidu en passant le fer chaud sur un tissu en coton sec.

## Solution des pannes

| Problème | Possibles causes | Solution |
|---|---|---|
| Le générateur de la vapeur ne s’allume pas. | • Présence d’un problème de connexion.<br>• La chaudière n’est pas connecté. | • Vérifiez le cordon de branchement, la fiche et la prise.<br>• Placez l’interrupteur “0/I” de l’allumage principal (6) sur la position “I». |
| Le fer ne chauffe pas. | • L’interrupteur “0/I” se trouve sur la position “0».<br>• Le bouton de contrôle de la température se trouve sur la position “min». | • Placez l’interrupteur “0/I” de l’allumage principal (6) sur la position “I».<br>• Placez le bouton de contrôle de la température (13) sur la position voulue. |
| Le fer à repasser dégage de la fumée quand il s’allume. | • Durant la première utilisation: certains composants de l’appareil sont légèrement graissés en usine et de ce fait lors de la première utilisation du fer, en chauffant il est possible qu’il se dégage un peu de fumée.<br>• Durant la première utilisation : la semelle peut être tachée. | • Cela est tout à fait normal. Le fer ne dégagera plus de fumée quelques instants plus tard.<br>• Nettoyez la semelle du fer selon les conseils d’entretien de cette notice. |
| De l’eau sort par les trous de la semelle. | • La fonction vapeur a été utilisée alors que la température requise n’a pas encore été atteinte.<br>• L’eau est en train de se condenser dans les tuyaux car il s’agit de la première utilisation de la vapeur ou par ce que la vapeur n’a pas été utilisée depuis longtemps. | • Si vous repassez à une température basse, baissez le débit de la vapeur (contrôle vapeur variable (3)).<br>• Placez le fer hors de la zone de repassage et appuyez sur le contrôle vapeur (15) jusqu’à production de la vapeur. |
| La semelle dégage des salissures ou la semelle est encrassée. | • Dépôts de rouille ou de minéraux dans la chaudière.<br>• Des produits chimiques ou des additifs ont été versés dans le réservoir. | • Utilisez de l’eau du robinet mélangée avec 50 % d’eau distillée ou déminéralisée. Si l’eau du robinet de votre région est très calcaire, mélangez l’eau du robinet avec le double d’eau distillée 1:2.<br>• Nettoyez la semelle avec un chiffon humide.<br>• Ne pas verser de produits dans l’eau bouillante. |

| Problème | Possibles causes | Solution |
|---|---|---|
| Le fer ne produit pas de vapeur. | • La chaudière ne s'allume pas ou le réservoir à eau est vide.<br>• Le réservoir d'eau n'est pas correctement placé sur la carcasse.<br>• Le régulateur de la vapeur se trouve sur la position minimum. | • Placez l'interrupteur "0/I" de l'allumage principal (6) sur la position "I" et/ou remplissez d'eau le réservoir.<br>• Reposez correctement le réservoir à eau sur la carcasse ("clic»).<br>• Augmentez le débit de vapeur en tournant le bouton de la vapeur (3). |
| La pièce repassée devient foncée et/ou elle colle à la semelle. | • La température sélectionnée est trop élevée, ce qui a endommagé la pièce de linge. | • Sélectionnez une température adaptée au tissu et nettoyez la semelle avec un chiffon humide. |
| La semelle se tache. | • Il s'agit d'une conséquence normale due à l'utilisation. | • Nettoyez la semelle avec un chiffon humide. |
| Le fer à vapeur ne doit pas arrêter de s'évaporer après l'avoir placé sur le support. | • "Vapeur intelligent" la fonction est activée. | • Il suffit d'appuyer une nouvelle fois sur le bouton de libération de vapeur et la vapeur s'arrêtera. |
| L'appareil émet un son de pompage. | • L'eau est en train d'être pompée dans le réservoir à vapeur.<br>• Le son de pompage ne cesse pas. | • Cela est tout à fait normal.<br>• Si le bruit de pompage ne s'arrête pas, n'utilisez pas le générateur de vapeur et adressez-vous à un service d'assistance technique agréé. |
| Perte de pression de vapeur pendant le repassage | Le bouton de sortie de vapeur a été maintenu enfoncé trop longtemps | Appuyez sur le bouton de vapeur par intervalles (15). Ceci améliore le résultat du repassage, vu que le tissu sèchera mieux et sera plus doux. |
| Fuite d'eau du chauffe-eau | La prise de drainage située en bas de l'appareil est lâche. | Resserrez la prise de drainage à l'aide d'une pièce |

Si les problèmes persistent après avoir appliqué les conseils précités, adressez-vous à un service d'assistance technique agré.

## Information sur l'élimination des déchets

Nos produits sont fournis dans un emballage optimisé. Nos emballages sont fabriqués avec des matériaux non polluants et doivent être déposés au service local de collectes des déchets pour être ensuite réutilisés comme matières premières secondaires. En ce qui concerne l'élimination des électroménagers hors d'usage, renseignez-vous auprès de la Mairie de votre commune.



**Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).**

**La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.**

Vous pouvez télécharger ce manuel sous la page d'accueil de Bosch.

**Vi ringraziamo per aver acquistato il ferro da stiro a vapore sensixx B25L, il nuovo sistema di stiratura a vapore di Bosch.**

**Legga con attenzione le istruzioni d'uso dell'apparecchio e le conservi per una possibile consultazione posteriore.**

## Introduzione

Leggere le istruzioni prima dell'uso. Contiene delle informazioni importanti sulle funzioni di questo sistema e qualche consiglio per rendere la stiratura più facile.

Questo potente sistema produce vapore senza nessuna interruzione ed ottiene dei risultati ideali di stiratura. È dotato di un serbatoio per l'acqua grande e smontabile, che può essere riempito in qualsiasi momento senza dover spegnere il sistema.

Vi auguriamo un buon uso di questa stazione di stiratura a vapore.

### Importante

Si prega di lasciare aperta la prima pagina del libretto d'istruzioni, poiché vi aiuteranno a comprendere il funzionamento di questo apparecchio.

Quest'apparecchio è in regola con le norme internazionali sulla sicurezza.

Il presente apparecchio è stato creato esclusivamente per domestico, rimanendo quindi escluso l'uso industriale dello stesso.

Usare quest'apparecchio solamente per l'uso cui è stato destinato, ossia, come ferro da stiro. Qualsiasi altro uso si riterrà inadeguato, e pertanto pericoloso. Il fabbricante non è responsabile di nessun danno causato da un uso indebito oppure inadeguato.

## Istruzioni generali di sicurezza

- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, assicuratevi che il voltaggio corrisponde a quello indicato sulla targhetta delle caratteristiche.
- Quest'apparecchio deve collegarsi ad una presa provvista di messa a terra. Se si utilizza una prolunga, assicuratevi di avere a disposizione una presa di corrente 16 A bipolare con messa a terra.
- Non utilizzare il ferro da stiro se è caduto, se ha segni visibili di danni oppure se fuoriesce dell'acqua. Dovrà essere controllato da un servizio di assistenza tecnica autorizzato prima di utilizzarlo di nuovo.
- Se si fonde il fusibile di sicurezza, l'apparecchio resterà fuori uso. Per recuperare il funzionamento normale, portare l'apparecchio presso un Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato.
- Per evitare che in circostanze sfavorevoli della rete elettrica si producano fenomeni come la variazione di tensione e lo sfarfallio della luce, si raccomanda di collegare il ferro da stiro a una rete con una impedenza massima di 0.27 Ω. Per ulteriori informazioni, consulti la società locale di distribuzione dell'energia elettrica.
- Questo apparecchio non è stato concepito per essere usato da persone (inclusi i bambini) com ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenze, se non sotto attenta sorveglianza o dopo aver ricevuto le relative istruzioni.
- I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.
- Prima di riempire l'apparecchio con acqua e prima di eliminare l'acqua rimanente dopo l'uso, scollegare la spina dalla presa elettrica.
- Non collocare l'apparecchio direttamente sotto il rubinetto per riempire il serbatoio con acqua.
- L'apparecchio deve utilizzarsi e collocarsi sopra una superficie stabile.
- Quando questi è collocato nel supporto, assicurasi di situarlo su una superficie stabile.
- Non abbandonare il ferro da stiro mentre questo è collegato alla rete di alimentazione elettrica.
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di rete dopo ogni utilizzo o se si sospetta un guasto.
- Non scollegare l'apparecchio dalla presa tirando dal cavo.
- Non introdurre il ferro da stiro oppure il serbatoio del vapore oppure in un qualsiasi altro liquido.
- Non lasciare l'apparecchio alle intemperie (pioggia, sole, gelo, ecc).
- Per evitare situazioni pericolose, ogni eventuale riparazione o intervento richiesto dall'apparecchio, ad es. sostituzione del cavo di collegamento difettoso, può essere eseguito solo dal personale specializzato di un centro di assistenza tecnica autorizzato.

### Importante:

- Quest'apparecchio raggiunge altissime temperature e produce vapore durante il suo uso, ciò potrebbe provocare scottature o bruciature in caso di utilizzo non corretto.
- Il cavo flessibile del vapore, la base del ferro da stiro e la caldaia potrebbero essere molto caldi dopo l'uso.
- Non dirigere il vapore a persone o animali.
- Non permettere che il cavo entri in contatto con la piastra del ferro quando questi è caldo.
- È possibile che il sistema continui a emettere vapore per un breve periodo di tempo dopo il rilascio della levetta: si tratta di una normale caratteristica del funzionamento.

## Descrizione

1. Deposito per l’acqua smontabile
2. Supporto del ferro smontabile
3. Controllo del vapore variabile *
4. Pulsante “Risparmio energetico»
5. Tubo vapore
6. Interruttore 0/I principale illuminato
7. Spia luminosa “Vapore pronto” / “Spegnimento automatico”
8. Spia luminosa “Acqua vuota” / “Avviso di pulizia automatica”
9. Struttura con generatore di vapore interno
10. Spina di corrente
11. Cavo di alimentazione con raccogli cavo
12. Clip del cavo
13. Selettore della temperatura
14. Spia luminosa per il ferro da stiro
15. Pulsante di uscita del vapore
16. Piastra

*** Secondo il modello**

## Preparazioni (A)

1. Ritirare qualsiasi etichetta o copertura di protezione dalla piastra.
2. Poggiare l’apparecchio in posizione orizzontale su una superficie solida e stabile. Potete ritirare il supporto dal ferro da stiro e collocare il ferro da stiro sopra un supporto su una superficie solida, stabile ed orizzontale.
3. Smontare il deposito dell’acqua smontabile (1) e riempirlo, assicurandosi di non superare il segno di livello.
4. Rimontare il serbatoio dell’acqua e inserirlo nella sua sede.
5. Svolgere il cavo della rete (11) e collegarlo ad una presa con messa a terra.
6. Premere l’interruttore “0/I” del selettore principale (6) su “I”.
7. S’illuminerà la spia luminosa “vapore pronto” (7) dopo alcuni minuti, il quale indica che l’apparecchio è pronto per l’uso.

   Il generatore di vapore impiegherà più di tempo ad arrivare allo stato di “vapore pronto” durante la prima accensione o dopo un’operazione di pulizia (Calc’Clean).

   Quando l’acqua è già presente nel generatore di vapore durante l’uso normale, il tempo di attesa sarà minore.
8. Quest’apparecchio è provvisto di un sensore di livello dell’acqua. La spia luminosa “riempire il serbatoio dell’acqua” (8) s’illuminerà quando il serbatoio dell’acqua è vuoto.

### Importante:

- Si può usare acqua del rubinetto.

  Per prolungare il funzionamento a vapore ottimale, mescolare l’acqua del rubinetto con acqua distillata in rapporto 1:1. Se l’acqua del rubinetto, fornita dall’acquedotto locale, ha una durezza elevata, mescolare l’acqua del rubinetto con acqua distillata in rapporto 1:2.

  È possibile mettersi in contatto con la vostra azienda locale dell’acqua per conoscere il grado di durezza dell’acqua.
- Si può riempire il serbatoio dell’acqua in qualsiasi momento mentre si utilizza l’apparecchio.
- Per evitare danni e/o contaminare il deposito dell’acqua e della caldaia, non aggiungere nel serbatoio dell’acqua profumo, aceto, amido, agenti decalcificanti, additivi o qualsiasi altro tipo di prodotto chimico.

  **Qualunque danno provocato dall’uso dei suddetti prodotti annulla la garanzia.**
- Il ferro non è progettato per rimanere in posizione verticale. Collocarlo sempre in posizione orizzontale sul supporto poggiaferro (2).
- Il supporto del ferro può essere collocato nell‘ apposito spazio progettato nell’apparecchio oppure in qualsiasi punto adeguato nella zona di stiratura.

  **Non collocare il ferro da stiro sull’apparecchio senza il supporto.**
- La prima volta che si utilizza, il ferro da stiro può produrre certi vapori o odori, con delle particelle bianche sulla piastra; Si tratta di un fenomeno normale e scomparirà in pochi minuti.
- Quando si preme il pulsante di uscita del vapore, il l’apparecchio può produrre un suono di pompaggio, il quale è normale ed indica che si sta pompando acqua verso il generatore di vapore.

## Regolazione della temperatura

1. Controllare sull’etichetta delle istruzioni di stiratura del capo di abbigliamento la temperatura adeguata di stiratura.
2. Selezionare la temperatura (13):

   “•” Sintetici
   “••” Seta - lana
   “•••” Cotone - lino
3. La spia luminosa (14) resterà accesa mentre il ferro si sta riscaldando e si spegnerà quando il ferro ha raggiunto la temperatura selezionata.

### Consigli:

- Separare i capi di abbigliamento secondo le etichette ed il simbolo di lavaggio o di stiratura, iniziando sempre dai capi di abbigliamento che si stirano a temperature più basse.
- Se non si è sicuri del tipo di tessuto di un capo di abbigliamento, iniziare a stirare ad una bassa temperatura e decidere la temperatura corretta stirando una piccola zona che normalmente non è a vista.

## Stiratura a vapore (B)

1. Portare il selettore della temperatura (13) nella posizione desiderata.
2. Impostare la quantità di vapore necessaria utilizzando il controllo variabile del vapore (3) (in base al modello).

   Per un normale uso, selezionare tra le seguenti impostazioni:

| Temperatura | Regolazione del vapore |
|---|---|
| • | 1 |
| •• | 5 |
| ••• | 10 |

3. Premere il pulsante di rilascio per azionare il vapore.

**Attenzione**

1. Stiratura a temperatura inferiore "•"

- Se l'apparecchio è dotato di controllo variabile del vapore (3), impostarlo nella posizione più bassa ("1").
- Se l'apparecchio non è dotato di controllo variabile del vapore, premere il pulsante di rilascio del vapore solo una volta per pochi secondi durante la stiratura a temperature inferiori.

In entrambi i casi, se l'acqua gocciola dalla piastra, impostare il selettore di temperatura (13) in una posizione superiore (assicurarsi che il capo possa essere stirato in tale posizione).

2. Ad ogni utilizzo, assieme al vapore potrebbe inizialmente fuoriuscire dell'acqua. Di conseguenza, si consiglia di passare prima il ferro da stiro sull'asse o su un panno.

## Stiratura a secco

1. Iniziare a stirare senza premere il pulsante di uscita del vapore (15).

## Vapore verticale (C)

1. Regolare il selettore della temperatura in posizione "•••" o "max" .
2. Potete stirare tende e capi d'abbigliamento appesi (giacche, vestiti, soprabiti…) collocando il ferro da stiro in posizione verticale e premendo il pulsante d'uscita del vapore (15).

**Non stirare i tessuti con gli indumenti indossati!**

**Non dirigere mai il vapore verso persone o animali**

## Risparmio energetico

Se il pulsante "Risparmio energetico" (4) è attivato, è possibile risparmiare fino al 25% di energia e il 40% di acqua continuando a ottenere ottimi risultati di stiratura per la maggior parte dei capi. È consigliabile utilizzare l'impostazione per il consumo energetico normale solo per tessuti di grande spessore e molto stropicciati.

## Vapore intelligente

**(In base al modello)**

Questo sistema di stiratura consente un controllo intelligente del vapore, il quale, dopo aver rilasciato il pulsante del vapore (15), permette di avere una piccola quantità di vapore aggiuntiva.

Il vapore aggiuntivo può essere sempre arrestato premendo di nuovo brevemente il pulsante di uscita del vapore.

## Spegnimento automatico

**(in base al modello)**

La stazione è dotata di un sistema di spegnimento automatico che mette in attesa l'apparato nel caso in cui non venga premuto il pulsante del vapore (15) situato nell'impugnatura del ferro durante circa 8 minuti.

In questo caso, la spia luminosa del "Spegnimento automatico" (7) lampeggia.

Per riattivare l'apparato e continuare la stiratura, premere di nuovo il pulsante del vapore nel ferro e aspettare il tempo necessario affinchè la spia del "Spegnimento automatico" si accenda in maniera fissa.

## Pulizia e manutenzione

**Scollegare il ferro da stiro dalla rete elettrica prima di realizzare qualsiasi lavoro di pulizia o di manutenzione.**

1. Dopo aver stirato, scollegare la presa e far raffreddare la piastra del ferro da stiro prima di procedere alla pulizia.
2. Pulire la struttura, l'asse ed il corpo del ferro da stiro con un panno umido.

3. Se la piastra si è macchiata con della sporcizia od ossido, pulire con un panno umido.
4. Non utilizzare prodotti abrasivi o dissolventi.

## Conservazione dell'apparecchio (D)

1. Far raffreddare il ferro da stiro prima di conservarlo.
2. Regolare l'interruttore di accensione in posizione "0" e scollegare il cavo di rete.
3. Mettere il ferro da stiro sul supporto, appoggiato sulla piastra.
4. Svuotare completamente il serbatoio dell'acqua e conservare il cavo di alimentazione nell'apposita fascetta stringicavo. Riavvolgere il tubo del vapore dall'impugnatura del ferro da stiro con la clip del cavo fornita (12). Non riavvolgere i cavi con troppa forza.

## Piastra di protezione tessili (E)

**(In base al modello)**

La presente protezione si usa per la stiratura a vapore di capi d'abbigliamento delicati ad una temperatura massima senza arrecare danno.

L'uso della piastra di protezione tessile inoltre, elimina la necessità di un panno per evitare l'effetto lucido dei materiali dai colori scuri Si consiglia iniziare a stirare una piccola sezione all'interno del capo d'abbigliamento ed osservare i risultati.

Per collocare il protettore della piastra, posizionare la punta del ferro da stiro sull'estremo del protettore dei tessuti e tirare la striscia elastica da sopra la parte inferiore posteriore del ferro da stiro fino alla perfetta aderenza. Per rilasciare la piastra di protezione tessile tirare la striscia elastica per separarla dalla piastra.

La piastra di protezione tessile può essere acquistata presso i servizi di post-vendita o nei negozi specializzati.

| Codice dell'accessorio (Servizio postvendita) | Nome dell'accessorio (Servizi specialistici) |
|---|---|
| 464846 | TDZ2510 |
| 464745* | TDZ2520* |

* Ferro da stiro con il manico di sughero

## "Calc'n clean" (F)

### Pulizia della caldaia

Per aumentare la durata del generatore di vapore, ed evitare l'accumulazione di calcio, è essenziale pullire la caldaia (circa ogni 50 ore di uso). Se l'acqua è dura, aumentare la frequenza.

Non usare agenti decalcificanti per la pulizia della caldaia, perché possono danneggiarla.

1. Lasciare raffreddare l'apparecchio per oltre 2 ore, e verificare che il serbatoio dell'acqua smontabile (1) sia vuoto.
2. Collocare l'apparecchio sul bordo del lavandino.
3. Rimuovere il pannellino di plastica situato sul fondo dell`'apparecchio ruotandolo in posizione 🔓.
4. Allentare il tappo di drenaggio della caldaia, posto sulla parte inferiore dell'apparecchio. Per allentare il tappo usare una moneta.
5. Sorreggere il generatore di vapore in posizione inversa e, con un recipiente, riempire la caldaia (sulla base) con 1⁄4 di litro d'acqua.
6. Scuotere per alcuni momenti la base e svuotarla completamente nel lavandino o in un secchio.Per ottenere migliori risultati, vi raccomandiamo di ripetere quest'operazione due volte.

   Importante: prima di chiuderla di nuovo, assicurarsi che non ci sia dell'acqua residua nella caldaia.
7. Collocare di nuovo il tappo di drenaggio e stringerlo con forza usando una moneta.
8. Inserire e chiudere il pannellino di plastica ruotandolo in posizione 🔒.

### Avviso di pulizia automatica

**(In base al modello)**

La spia (8) che indica la necessità di procedere alla decalcificazione della stazione di stiratura lampeggia. Per fare ciò, segua la procedura descritta nel paragrafo anteriore.

Per resettare la spia luminosa "Calc'n clean" e il contatore, spegnere due volte la stazione di stiratura, lasciandola spenta per almeno 30 secondi ogni volta.

## Lavaggio della camera del vapore del ferro (G)

Questa procedura favorisce la rimozione delle particelle di calcare dalla camera del vapore.

Utilizzare questa funzione ogni 2 settimane circa se si utilizza acqua molto dura.

a) Verificare che il ferro sia freddo.
b) Regolare il selettore della temperatura (13) del ferro in posizione "min".
c) Riempire il serbatoio con acqua di rubinetto.
d) Collegare il cavo elettrico e portare l'interruttore principale (6) in posizione "I".
e) Attendere l'accensione della spia di "pronto vapore" (7).
f) Se il sistema di stiratura è dotato di regolatore del vapore (3), regolarlo sulla posizione massima ("10").
g) Tenere il ferro sul lavandino o su un contenitore adatto a raccogliere l'acqua.

h) Premere il pulsante del vapore (15) e agitare delicatamente il ferro. Ne usciranno acqua bollente e vapore contenenti calcare o depositi eventualmente presenti. Questa operazione potrebbe richiedere 5 minuti circa.

i) Regolare il selettore della temperatura (13) del ferro in posizione “max”, senza premere il pulsante del vapore (15). L’acqua all’interno della camera del vapore inizierà a evaporare. Attendere l’evaporazione di tutta l’acqua contenuta all’interno della camera.

j) Per pulire la piastra del ferro, rimuovere immediatamente ogni residuo facendo scorrere il ferro caldo su un panno di cotone asciutto.

## Soluzione ai guasti

| Problema | Possibile causa | Soluzione |
|---|---|---|
| L’apparecchio non si accende | • L’apparecchio non è collegato a la rete elettrica<br>• L’interruttore “0/I” è in posizione “0”. | • Controllare il cavo della rete elettrica, la spina e la presa.<br>• Premere l’interruttore “0/I” (6) su “I”. |
| Non si riscalda il ferro da stiro. | • L’interruttore “0/I” è in posizione “0”.<br>• Il regolatore per il controllo della temperatura è in posizione “min”. | • Premere l’interruttore “0/I” (6) su “I”.<br>• Impostare il regolatore per il controllo della temperatura (13) nella posizione desiderata. |
| Il ferro da stiro fa fumo quando si accende. | • Durante il primo uso: certi componenti dell’apparecchio sono stati lubrificati lievemente dalla fabbrica e possono produrre un pò di fumo quando inizia a riscaldarsi.<br>• Durante il primo uso: la piastra potrebbe essere macchiata. | • Si tratta di un fenomeno normale e scomparirà in pochi istanti.<br>• Pulire la piastra secondo le istruzioni di pulizia di questo manuale. |
| Esce dell’acqua dai fori della piastra. | • Si sta utilizzando la funzione vapore prima di aver raggiunto la temperatura.<br>• L’acqua si sta condensando all’interno dei tubi perché si sta utilizzando del vapore per la prima volta oppure non è stato utilizzato durante molto tempo. | • Ridurre il flusso di vapore quando si stira a basse temperature (controllo del vapore variabile (3)).<br>• Separare il ferro da stiro dalla zona della stiratura e premere il pulsante del vapore (15) fino a produrre un getto di vapore. |
| Esce della sporcizia dalla piastra o la piastra è sporca. | • C’è un’accumulazione di ossido oppure dei minerali nel serbatoio del vapore.<br>• Si sono utilizzati dei prodotti chimici o degli additivi. | • Utilizzare acqua del rubinetto mescolata al 50% con acqua distillata oppure demineralizzata. Se l’acqua del rubinetto, fornita dall’acquedotto locale, ha una durezza elevata, mescolare l’acqua del rubinetto con acqua distillata in rapporto 1:2.<br>• Pulire la piastra con un panno umido.<br>• Non aggiungere prodotti nel serbatoio dell’acqua. |
| Il ferro da stiro non produce vapore. | • La caldaia non si accende oppure il serbatoio dell’acqua è vuoto.<br>• Non è stato collocato correttamente il serbatoio dell’acqua.<br>• Il regolatore del vapore è in posizione minima. | • Premere l’interruttore “0/I” (6) su “I” e/o riempire il serbatoio d’acqua.<br>• Rimontare il serbatoio dell’acqua nella sede opportuna correttamente (si sentirà un clic).<br>• Aumentare il getto del vapore ruotando il regolatore del vapore (3). |
| L’indumento stirato si oscurisce e/o aderisce alla piastra. | • La temperatura selezionata è troppo alta ed ha danneggiato l’indumento. | • Selezionare una temperatura adeguata al tessuto e pulire la piastra con un panno umido. |

| Problema | Possibile causa | Soluzione |
|---|---|---|
| La piastra si macchia. | • È una conseguenza normale causata dall'uso. | • Pulire la piastra con un panno umido. |
| Il ferro continua ad emettere vapore dopo averlo collocato nel supporto. | • La funzione "Vapore intelligente" è stata attivata. | • Premere di nuovo il pulsante di emissione di vapore e il ferro smette di emettere vapore istantaneamente. |
| L'apparecchio fa un rumore di pompaggio. | • Si sta pompando acqua nel serbatoio per il vapore.<br>• Il rumore non cesserà. | • È normale.<br>• Se il rumore è continuo e non cessa, non utilizzare il generatore di vapore e chiamare un servizio di assistenza tecnica autorizzato. |
| Perdita di pressione del vapore durante la stiratura | Il pulsante di uscita del vapore viene premuto per molto tempo | Premere il pulsante del vapore (15) a intervalli. Ciò migliora il risultato della stiratura, dato che il tessuto si asciugherà meglio e rimarrà più morbido |
| Perdite d'acqua dalla caldaia | Il tappo di scarico sul fondo dell'apparecchio non è ben chiuso. | Stringere il tappo di scarico della caldaia con una moneta |

## Rottamazione

Per informazioni sulle attuali vie di smaltimento rivolgersi al proprio rivenditore specializzato, oppure alla propria amministrazione municipale.



**Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE).**

**Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.**

**Può scaricare il formato digitale di questo manuale nel sito Internet di Bosch.**

**Bedankt voor het aanschaffen van de sensixx B25L stoomcentrale, het nieuwe stoomstrijksysteem van Bosch.**

**Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing en bewaar deze voor latere raadplegingen.**

## Inleiding

Lees eerst deze gebruiksintructies. Ze bevatten waardevolle informatie over de unieke kenmerken van dit systeem en enkele hints om het strijken gemakkelijker voor u te maken.

Dit krachtige systeem produceert non-stop stoom voor een ideale strijkprestatie. Het heeft een grote afneembare watertank die op elk moment opnieuw gevuld kan worden zonder het systeem uit te schakelen.

We hopen dat strijken met deze stoomcentrale een prettige ervaring is.

### Belangrijk

Klap de eerste pagina van het boekje uit, dit zal u helpen te begrijpen hoe het apparaat functioneert.

Dit apparaat voldoet aan alle internationale veiligheidsnormen.

Dit apparaat is ontworpen voor uitsluitend huishoudelijk gebruik en derhalve is industriëel gebruik hiervan uitgesloten.

Dit apparaat mag slechts gebruikt worden voor de doeleinden waarvoor het ontworpen is, d.w.z. als strijkijzer. Enig ander soort gebruik wordt beschouwd als ongeschikt en daardoor gevaarlijk. De fabrikant kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor enige schade die voortkomt uit misbruik of ongeschikt gebruik.

## Algemene veiligheidsinstructies

- Controleer, voordat u het apparaat in het stopcontact steekt, dat de spanning overeenkomt met de spanning op de kenmerkenplaat.
- Dit apparaat moet aangesloten worden op een geaard stopcontact. Als u een verlengsnoer gebruikt, controleer of het een geaarde tweepolige 16 A-contactdoos bezit.
- Gebruik het strijkijzer niet nadat het gevallen is, het zichtbare beschadiging heeft ondergaan of als het water lekt. Het moet dan gecontroleerd worden door een bevoegd technisch servicecentrum voordat het opnieuw gebruikt kan worden.
- Als de veiligheidszekering die in het apparaat zit doorbrandt, zal het apparaat automatisch uitgeschakeld worden. Om het normale functioneren te herstellen, zal het apparaat naar een bevoegd Technisch Servicecentrum gebracht moeten worden.
- Om te vermijden dat onder ongunstige omstandigheden van het stroomvoorzieningsnet spanningsvariaties optreden of de verlichting gaat flikkeren, is het aan te bevelen het strijkijzer aan te sluiten op een net met een impedancie van maximaal 0,27 Ω. Meer informatie hierover kunt U krijgen bij uw electriciteitsbedrijf.
- Dit apparaat is niet geschikt om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde psychische, zintuiglijke of geestelijke vaardigheden of gebrek aan ervaring of kennis, tenzij onder begeleiding.
- Houd kinderen goed in de gaten om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Trek de stekker uit het stopcontact alvorens het apparaat met water te vullen of alvorens het resterende water na gebruik weg te laten lopen.
- Het apparaat mag nooit onder de kraan gehouden worden om het met water te vullen.
- Het apparaat moet gebruikt en geplaatst worden op een stabiel oppervlak.
- Als het in zijn ondersteuning geplaatst is, wees er zeker van dat het oppervlak waarop de ondersteuning staat stabiel is.
- Laat het strijkijzer niet onbeheerd achter terwijl het aangesloten is.
- Haal de stekker uit het stopcontact na elk gebruik en ook wanneer er iets mis lijkt te zijn met het apparaat.
- De stekker mag niet uit het stopcontact getrokken worden door aan het snoer te trekken.
- Dompel het strijkijzer of de stoomtank nooit onder in water of enige andere vloeistof.
- Stel het apparaat niet bloot aan weersomstandigheden (regen, zon, vorst, etc.).
- Om gevaarlijke situaties te voorkomen mag u eventuele werkzaamheden of reparaties aan het apparaat, zoals het vervangen van een defect snoer, alleen laten uitvoeren door gekwalificeerde medewerkers van een erkend Technisch Servicecenter.

### Belangrijk:

- Dit apparaat bereikt hoge temperaturen en produceert stoom gedurende het gebruik. Dit kan brandwonden veroorzaken bij oneigenlijk gebruik.
- Naast het strijkijzer worden ook de stoomslang en de stoomgenerator heet tijdens het gebruik.
- Richt de stoom nooit op mensen of dieren.
- Voorkom dat het snoer in aanraking komt met de hete zoolplaat.
- Let erop dat het systeem nog korte tijd kan stoom kan afgeven nadat de stoomhendel wordt losgelaten. Dit is een normale functie.

## Beschrijving

1. Afneembaar waterreservoir
2. Afneembare onderzetter
3. Stoomregelaar *
4. Energiebesparingsknop
5. Stoomslangaansluiting
6. Verlichte 0/I-knop netvoeding
7. Controlelampje “Stoom gereed” / “Automatische uitschakeling”
8. Controlelampje “Watertank bijvullen” / “Ontkalk signaal”
9. Behuizing met interne stoomgenerator
10. Stekker
11. Netsnoer met opbergfaciliteit
12. Slangoprolklem
13. Temperatuurknop
14. Indicatielamp strijkijzer
15. Stoomknop
16. Zoolplaat

*** Afhankelijk van het model**

## Voorbereidingen (A)

1. Verwijder alle labels of beschermingslaag van de voetplaat.
2. Plaats het apparaat horizontaal op een solide, stabiel oppervlak. U kunt de onderzetter van het apparaat afhalen en het strijkijzer erop plaatsen op een soliede, stabiel, horizontaal oppervlak.
3. Demonteer de afneembare watertank en vul hem, ervoor oppassend het maximum niveau niet te overschrijden.
4. Monteer de watertank opnieuw op de stoomtank.
5. Ontrol het netsnoer volledig en steek de stekker in een geaard stopcontact.
6. Schakel de “0/I”-knop van de netvoeding (6) in de “I”-positie.
7. Het indicatorlampje “stoom gereed” (7) zal na enkele minuten oplichten, daarmee aangevend dat het apparaat klaar is voor gebruik.

   Het stoomsysteem heeft iets meer opwarmtijd nodig bij de eerste ingebruikname en na een reiniging van de boiler.(Calc´n clean) Wanneer het systeem al water bevat tijdens normaal gebruik is de opwarmtijd korter.
8. Dit apparaat heeft een ingebouwde waterniveau-sensor. De indicator “watertank bijvullen” (8) zal oplichten als de watertank leeg is.

### Belangrijk:

- Er kan water uit de kraan gebruikt worden.

  Om de optimale stoomfunctie te behouden kunt u leidingwater mengen met een gelijke hoeveelheid gedestilleerd water. Als het kraanwater in uw woongebied erg hard is, meng het leidingwater dan met gedestilleerd water in een verhouding van 1:2.

  U kunt zich laten informeren over de hardheid van het water bij uw locale waterleidingbedrijf.
- De watertank kan op elk ogenblik gevuld worden terwijl u het apparaat gebruikt.
- Om beschadiging en/of contaminatie van de watertank en de boiler te vermijden, doe geen parfurm, azijn, stijfsel, ontkalkingsmiddelen, additieven of enig ander chemisch produkt in de watertank.

  **Elke schade die door de hiervoor vermelde producten wordt veroorzaakt, maakt de garantie ongeldig.**
- Het strijkijzer is niet bedoeld om op de achterkant te staan. Plaat het altijd horizontaal op de steunplaat (2).
- De onderzetter kan in de speciaal daarvoor ontworpen holte geplaatst worden op het apparaat of op een geschikte plek bij de strijkplek.

  **Laat het strijkijzer nooit rusten op het apparaat zonder de onderzetter.**
- Tijdens het voor de eerste keer gebruiken, kan het ijzer bepaalde dampen en geuren produceren, soms met wat witte deeltjes op de zoolplaat. Dit is normaal en zal na een paar minuten verdwijnen..
- Wanneer de stoomknop wordt ingedrukt, kan er een pompgeluid te horen zijn. Dit is een normaal geluid bij het pompen van water in de boiler

## De temperatuur instellen

1. Controleer het strijkinstructielabel op het kledingstuk om de correcte strijktemperatuur te bepalen.
2. Selecteer de temperatuur (13):

   “•” Synthetische stof

   “••” Zijde – Wo

   “•••” Katoen – Linnen

3. Het indicatorlampje (14) blijft branden terwijl het strijkijzer opwarmt en gaat uit zogauw het strijkijzer de geselecteerde temperatuur heeft bereikt.

### Tips:

- Sorteer uw kledingstukken op basis van hun textiellabels, altijd beginnend met kleding die gestreken moet worden op de laagste temperaturen.

- Als u er niet zeker van bent van welke stof het kledingstuk gemaakt is, begin dan te strijken met een lage temperatuur en kies de correcte temperatuur door een klein gedeelte te strijken dat gewoonlijk onzichtbaar is als het gedragen wordt.

## Strijken met stoom (B)

1. Zet de temperatuurkeuzeschakelaar (13) op de gewenste stand.
2. Stel de stoomhoeveelheid naar wens af, door gebruik te maken van de variabele stoomcontrole (3) (afhankelijk van het model).

   Kies voor normaal gebruik een van de volgende standen:

| Temperatuur | Stoomstand |
|---|---|
| • | 1 |
| •• | 5 |
| ••• | 10 |

3. Druk op de stoomvrijgaveknop, zodat de stoom vrijkomt.

**Waarschuwing :**

1. Bij het strijken op een lagere temperatuurstand "•"

- Als het apparaat een variabele stoomcontrole (3) heeft, zet de variabele stoomcontrole dan op de laagste stand ("1").
- Als het apparaat geen variabele stoomcontrole heeft, druk dan steeds slechts enkele seconden op de stoomvrijgaveknop bij het strijken op lagere temperaturen.

In beide gevallen; als u ziet dat er water uit de strijkzool druppelt, zet dan de temperatuurkeuzeschakelaar (13) op een hogere stand (controleer of het kledingstuk op een dergelijke stand mag worden gestreken).

2. Aan het begin van elk gebruik is het mogelijk dat er waterdruppels vrijkomen samen met de stoom. Daarom is het raadzaam om het strijkijzer eerst op de strijkplank of op een doek te gebruiken.

## Strijken zonder stoom

1. Begin met strijken zonder op de stoomknop te drukken (15).

## Verticale stoom (C)

1. Zet de temperatuurknop op positie "•••" of "max"
2. U kunt gordijnen en hangende kledingstukken (jacks, pakken, jassen...) strijken door het strijkijzer verticaal te houden en op de stoomknop (15) te drukken.

**Niet toepassen op kleding die op dat moment gedragen wordt**

**Richt de stoom nooit op mensen of dieren.**

## Energiebesparing

Als de "Energiebesparingsknop" (4) aan staat, kunt u tot 25% op energieverbruik en tot 40% op waterverbruik besparen, met nog steeds goede strijkresultaten voor de meeste van uw kledingstukken. Het is raadzaam om de gewone energiestand uitsluitend te gebruiken voor dikke en zeer gekreukte stoffen.

## Intelligente stoom

**(Afhankelijk van het model)**

Dit strijksysteem is voorzien van een intelligente stoomcontrole. Het geeft een kleine hoeveelheid extra stoom na het loslaten van de stoomknop (15).

Dit kan altijd worden gestopt door opnieuw kort de stoomknop in te drukken.

## Automatische uitschakeling

**(Afhankelijk van model)**

Wanneer de stoomaktiveerknop (15) langer dan 8 minuten niet wordt gebruikt, schakelt het stoomstrijksysteem automatisch uit.

Zodra dit gebeurt,gaat het controlelampje "Automatische uitschakeling" (7) knipperen.

Om het strijksysteem weer op te starten en het strijken voort te zetten moet U de stoomknop indrukken en wachten tot het controlelampje "Automatische uitschakeling" weer continu brandt.

## Reiniging & Onderhoud

**Haal altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u aan reiniging of onderhoud ervan begint.**

1. Na het strijken, trek de stekker uit het stopcontact en laat de zoolplaat afkoelen alvorens te reinigen.
2. Veeg de behuizing, de hendel en het strijkijzerbehuizing schoon met een vochtige doek.
3. Als de zoolplaat bevlekt is met vuil of kalkafzetting, maak het schoon met een vochtige doek.
4. Gebruik nooit schuur- of oplosmiddelen.

## Het apparaat bewaren (D)

1. Laat het ijzer eerst altijd afkoelen voordat u het apparaat bewaart.
2. Zet de schakelaars voor netspanning in de "0"-positie en haal de stekker uit het stopcontact.
3. Plaats het strijkijzer op de onderzetter, staand op de zoolplaat.
4. Leeg de watertank en rol het netsnoer op op de oprolfaciliteit. Berg de stoomslang op op de strijkijzerhendel, gebruik makend van de verschafte slangoprolklem (12). Wind de snoeren niet te strak.

## Voetplaatbedekking ter bescherming van weefsels (E)

### (afhankelijk van het model)

De voetplaatbedekking ter bescherming van weefsels wordt gebruikt voor het stoomstrijken van delicate kledingstukken op maximale temperatuur zonder ze te beschadigen. Tevens

maakt het gebruik van de voetplaatbedekking een doekje ter voorkoming van glans op donkere materialen overbodig.

Het wordt aanbevolen eerst een klein gedeelte aan de binnenkant van het kledingstuk te strijken om te zien of het geschikt is.

Als u de voetplaatbedekking op het strijkijzer wilt bevestigen, plaats de punt van het strijkijzer in het uiteinde van de voetplaatbedekking en trek de elastische strook over de lagere achterkant van het strijkijzer totdat hij goed strak zit. Om de voetplaatbedekking los te maken, trek aan de elastische strook en haal het strijkijzer eruit.

De voetplaatbedekking ter bescherming van weefsels kan gekocht worden via de klantenservice of van specialistische winkels:

| Code van het accessoire (Servicecentra) | Naam van het accessoire (Gespecialiseerde winkels) |
|---|---|
| 464846 | TDZ2510 |
| 464745* | TDZ2520* |

* Alleen voor modellen met kurk handvat

## “Calc‘n clean” (F)

### De boiler reinigen

Om de levensduur van uw stoomgenerator te verlengen en het opbouwen van kalkaanslag te vermijden, is het van belang dat u de boiler na elke 50 uur gebruik uitspoelt. Als uw water hard is, verhoog dan de frequentie.

Maak voor het uitspoelen geen gebruik van middelen om de boiler van aanslag te ontdoen, omdat deze hem zouden kunnen beschadigen.

1. Controleer of het apparaat koud is en niet aangesloten is geweest voor meer dan 2 uur, en dat de afneembare watertank (1) leeg is.
2. Zet uw apparaat op de rand van uw keukengootsteen.
3. Verwijder de plastic afdekking aan de onderkant van het apparaat door deze naar de positie te draaien.
4. Maak de afvoerstop van de boiler onderaan het apparaat los met behulp van een munt.
5. Terwijl u uw stoomgenerator ondersteboven houdt, vult u de boiler met behulp van een kan met 1/4 liter water
6. Schud de stoomgenerator even en leeg het vervolgens boven een gootsteen of emmer. Om het beste resultaat te verkrijgen, bevelen wij aan dat deze handeling tweemaal wordt uitgevoerd

   Belangrijk: voordat u de boiler opnieuw sluit, wees er zeker van dat deze leeg is.
7. Bevestig de afvoerstop van de boiler opnieuw en maak hem vast met een munt.
8. Bevestig en sluit de plastic afdekking door deze naar de positie te draaien.

### Ontkalk signaal

**(Afhankelijk van het model)**

Na ca. 50 uur gebruik, gaat het verklikkerlampje (8) aan dat de noodzaak aangeeft om een ontkalking uit te voeren van het strijkstation.

Om dit te doen volgt U de instructies in de betreffende paragraaf.

Om het indicatielampje “Calc‘n clean” en de urenteller terug te stellen, moet U het apparaat achtereenvolgens twee keer uitzetten , en iedere keer tenminste 30 seconden lang uit laten staan.

## Schoonspoelen van de stoomkamer van het strijkijzer (G)

Deze procedure helpt om kalkaanslag uit de stoomkamer te verwijderen.

Gebruik deze functie ongeveer om de 2 werken als het water in uw woonplaats erg hard is.

a) Controleer of het strijkijzer is afgekoeld.
b) Zet de temperatuurkeuzeschakelaar (13) van het strijkijzer op de “min” stand.
c) Vul de tank met kraanwater.
d) Steek de snoer in het stopcontact en zet de hoofdschakelaar (6) op de stand “I”.
e) Wacht totdat het “stoom gereed” indicatielampje (7) gaat branden.
f) Als het stoomstation voorzien is van een stoomregelaar (3), zet die dan op de maximumstand (“10”).
g) Houd het strijkijzer boven de gootsteeen of een bak om het water in op te vangen.
h) Druk op de stoomknop (15) en schud het strijkijzer voorzichtig heen en weer. Er komt nu kokend water en stoom met daarin eventuele kalkresten en aanslag uit. Dit duurt ongeveer 5 minuten.
i) Zet de temperatuurkeuzeschakelaar (13) van het strijkijzer op de “max” stand, zonder op de stoomknop (15) te drukken. Het water in de stoomkamer begint te verdampen. Wacht totdat alle water in de stoomkamer verdampt is.
j) Om de strijkzool schoon te maken kunt u eventuele aanslag onmiddellijk verwijderen door het hete strijkijzer over een droge katoenen doek te strijken.

## Foutopsporing

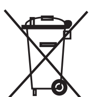
| Probleem | Mogelijke oorzaken | Oplossing |
|---|---|---|
| De stoomgenerator doet het niet. | • Er is een aansluitingsprobleem.<br>• De boiler is niet ingeschakeld. | • Controleer het netsnoer, de plug, en het stopcontact .<br>• Schakel de “0/I”-knop van de netvoeding (6) in de “I”-positie. |
| Het ijzer wordt niet warm. | • De 0/I-knop staat op “0”.<br>• De temperatuurcontroleknop staat op “min”. | • Schakel de “0/I”-knop van de netvoeding (6) in de “I”-positie.<br>• Zet de temperatuurcontroleknop (13) in de gewenste positie. |
| Het ijzer begint te roken nadat het aan is gedaan. | • Bij eerste maal gebruiken: Bepaalde componenten op het apparaat werden licht ingevet in de fabriek en kunnen een beetje rook voortbrengen bij het initieel opwarmen.<br>• Bij later gebruik: de zoolplaat is wellicht vies. | • Dit is absoluut normaal en zal na een tijdje stoppen.<br>• Reinig de zoolplaat volgens de reinigingsinstructies in deze handleiding. |
| Er stroomt water door de gaten van de voetplaat. | • De stoomfunctie wordt gebruikt voordat de daarvoor geëigende temperatuur is bereikt.<br>• Het water condenseert in de pijpen omdat er voor de eerste keer stoom wordt gebruikt of omdat lange tijd geen stoom is gebruikt. | • Reduceer de stoomproduktie als bij lage temperaturen gestreken wordt (Variabele stoomregelaar (3)).<br>• Richt het ijzer buiten het strijkgebied en druk op de stoomknop (15) tot er stoom geproduceerd wordt. |
| Er komt vuil vanaf de zoolplaat of de zoolplaat zelf is vies. | • Er is sprake van kalk- of mineraalaanslag in de stoomtank.<br>• Er zijn chemische produkten of additieven gebruikt. | • Gebruik water uit de kraan, 50 % vermengd met gedistilleerd of gedemineraliseerd water. Als het kraanwater in uw woongebied erg hard is, meng het leidingwater dan met gedestilleerd water in een verhouding van 1:2.<br>• Reinig de voetplaat met een vochtige doek.<br>• Voeg nooit produkten toe aan het boilerwater. |
| Het ijzer produceert geen stoom. | • De boiler is niet ingeschakeld of de watertank is leeg.<br>• De watertank is niet correct op het apparaat gemonteerd.<br>• De stoomregulator is op de minimale positie ingesteld. | • Schakel de “0/I”-knop van de netvoeding (6) in de “I”-positieop en/of vul de watertank.<br>• Monteer de watertank correct op het apparaat (u hoort een klik).<br>• Verhoog de stoomproduktie door aan destoomregelaar (3) te draaien. |
| Het gestreken kledingstuk wordt donker en/of plakt aan de voetplaat. | • De geselecteerde temperatuur is te hoog en heeft het kledingstuk beschadigd. | • Selecteer een geschikte temperatuur voor het materiaal dat gestreken wordt en maak de voetplaat schoon met een vochtige doek |
| De voetplaat wordt bruin. | • Dit is een normaal gevolg van gebruik. | • Maak de voetplaat regelmatig schoon met een vochtige doek. |

| Probleem | Mogelijke oorzaken | Oplossing |
|---|---|---|
| Het strijkijzer stopt niet met stomen wanneer het op de steunplaat word gezet. | • “Intelligente stoom” functie geaktiveerd. | • Het stomen stopt direct na een kort indrukken van de stoomknop. |
| Het apparaat maakt een pompgeluid. | • Er wordt water in de stoomtank gepompt.<br>• Het geluid stopt niet. | • Dit is normaal.<br>• Als het geluid niet stopt, gebruik de stoomgenerator dan niet en neem contact op met een bevoegd technisch servicecentrum. |
| Verlies van stoomdruk tijdens het strijken | De stoomknop wordt ingedrukt gedurende lange tijd | Druk op de knop voor stoom (15) met intervallen. Dit verbetert het strijkresultaat, aangezien het weefsel beter droogt en zachter blijft |
| Er lekt water uit de boiler | De stop aan de onderkant van het apparaat is los. | Draai de stop van de boiler aan met een muntstuk. |

Als bovenstaande het probleem niet oplost, neem contact op met een bevoegd technisch servicecentrum.

## Advies mbt weggooien

Onze goederen worden afgeleverd in geoptimaliseerde verpakking. Dit betekent in principe dat niet-contaminerende materialen worden gebruikt die overgedragen moeten worden aan de locale vuilnisophaaldienst als secondaire ruwe materialen. Uw plaatselijke gemeentebestuur kan u informatie verschaffen over hoe men zich het beste kan ontdoen van verouderde apparaten.



**Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE).**

**De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.**

**U kunt deze gebruiksaanwijzing ook downloaden van het internet via de lokale homepage van Bosch.**

**Tak fordi du har købt dampstationen sensixx B25L – det nye dampstrygningssystem fra Bosch.**

**Læs omhyggeligt instruktionerne, og gem dem for at have dem ved hånden på et senere tidspunkt for eventuelle tvivlsspørgsmål.**

## Introduktion

Læs brugsanvisningen grundigt igennem. Den indeholder vigtig information om systemets enestående egenskaber samt nogle tips til at gøre strygning nemmere.

Dette effektive system har en konstant, høj dampproduktion for en ideel strygning. Det har en stor aftagelig vandtank, der kan påfyldes når som helst uden at skulle slukke for systemet.

Vi håber, at du vil nyde at stryge med denne dampstation.

**Vigtigt**

Udfold første side af brugsanvisningen. Dette vil hjælpe til at forstå, hvordan apparatet virker.

Apparatet opfyld er internationale sikkerhedsstandarder.

Dette apparat er udformet udelukkende med henblik på privat brug, hvorfor en industriel brug er absolut forbudt.

Apparatet må kun anvendes til det formål, det blev fremstillet – dvs. til strygning. Fabrikanten holdes ikke ansvarlig for fejl som følge af fejlagtig anvendelse eller misbrug.

## Generelle sikkerhedsforskrifter

- Apparatet er udstyret med et EU-Schukostik (sikkerhedsstik). For at sikre korrekt jordforbindelse i stikkontakter i Danmark skal apparatet tilsluttes med en egnet stik-adapter. Denne adapter (tilladt til maks. 13 ampere) kan bestilles via kundeservice (reservedel nr. 616581).
- Kontroller, at spændingsangivelsen svarer til den, der er angivet på strygejernet, før det tilsluttes lysnettet.
- Apparatet skal tilsluttes en stikkontakt med jordforbindelse. Hvis der anvendes en forlængerledning, skal den have et 16 A bipolært stik med jordforbindelse.
- Anvend ikke strygejernet, hvis det er blevet tabt, viser tegn på skade eller er utæt. Det skal undersøges af et autoriseret serviceværksted, før det kan anvendes igen.
- Hvis apparatets sikring ryger, fungerer det ikke. For at tage det i brug igen skal den udskiftes af et autoriseret serviceværksted.
- For at undgå at der under ugunstige strømforhold kan opstå fænomener som transiente spændingsfald eller styrkeudsving anbefales det, at strygejernet tilsluttes et strømforsyningssystem med en maksimal impedans på 0.27 Ω. Om nødvendigt kan brugeren spørge det offentlige forsyningsselskab om systemimpedansen ved grænsefladepunktet
- Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, med mindre de er blevet instrueret eller har været overvåget i forbindelse med brug.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Fjern stikket fra kontakten, før du fylder apparatet med vand, eller før du hælder vand ud efter brug.
- Påfyldningslåget må ikke åbnes under brug.
- Apparatet skal anvendes og placeres på en stabil flade.
- Når det placeres på pladen, skal du være sikker på, at fladen, hvorpå den er placeret, er stabil.
- Efterlad ikke strygejernet uden opsyn, når det er tændt.
- Tag stikket ud af stikkontakten, hvis der er mistanke om fejl og altid efter hver anvendelse.
- El-stikket må ikke fjernes fra stikkontakten ved at hive i ledningen.
- Nedsænk aldrig strygejernet eller damptanken i vand eller anden væske.
- Udsæt ikke apparatet for vejrforhold (regn, sol, frost osv.).
- For at undgå farlige situationer skal enhver form for reparation, som apparatet måtte have brug for som f.eks. udskiftning af en beskadiget ledning, udføres af kvalificeret personale fra en autoriseret, teknisk serviceafdeling.

**Vigtigt**

- Apparatet når høje temperaturer og producerer damp under brug, hvilket kan forårsage skoldning eller forbrænding i tilfælde af ukorrekt anvendelse.
- Dampslangen, basisstationen og især strygejernet bliver varmt ved brug.
- Ret aldrig dampen mod mennesker eller dyr.
- Lad ikke ledningen komme i kontakt med strygebasen, mens denne er varm.
- Vær opmærksom på, at systemet kan fortsætte med at dampe i kort tid efter deaktivering af dampudløseren. Dette er en normal funktion.

## Beskrivelse

1. Aftagelig vandtank
2. Aftagelig stålplade
3. Variabel dampkontrol *
4. Knappen “Energibesparelse”
5. Dampslange
6. Hovedstrøm 0/I-knap med indikator
7. Indikator for Damp klar / Automatisk slukning
8. Indikator for Påfyld vandtank / Automatisk advarsel om rengøring
9. Damptank med indbygget kedel
10. Netstik
11. Netledning med holder
12. Holder til dampslange

13. Temperaturvælger
14. Indikator for strygejern
15. Dampskudsknap
16. Strygesål

*** Afhængigt af model**

## Forberedelse (A)

1. Fjern eventuelle klistermærker eller beskyttelsesfolie fra strygesålen.
2. Placer dampstationen på en stabil, jævn og vandret flade. Du kan fjerne pladen og placere strygeapparatet derpå på en anden jævn, stabil og vandret flade
3. Fjern den aftagelige vandtank, og fyld den. Kontroller, at markeringen ikke overstiges.
4. Sæt vandtanken tilbage på damptanken.
5. Rul ledningen ud, og tilslut den et jordstik.
6. Sæt dampknappen og knappen for hovedstrøm (6) på "I".
7. Indikatorlampen "damp klar" (7) tændes efter nogle minutter for at angive, at apparatet er klar til brug.

   Dampgeneratoren vil kun bruge mere tid på at opnå tilstanden "damp klar" ved første opvarmning eller efter udførelse af afkalkning (Calc'n clean).

   Når der allerede findes vand i dampgeneratoren under almindelig brug, vil opvarmningstiden til driftstemperatur være hurtigere.
8. Apparatet har en indbygget vandsensor. Indikatoren "påfyld vandtank" (8) vil lyse, når vandtanken er tom.

### Vigtigt:

- Der kan anvendes postevand.

  Hvis du vil optimere dampfunktionen, kan du blande vandet fra vandhanen med destilleret vand i forholdet 1:1. Hvis vandet i dit lokalområde er meget hårdt, kan du blande det med destilleret vand i forholdet 1:2.

  Dit lokale vandværk kan oplyse om vandets hårdhed.
- Vandtanken kan fyldes, mens apparatet er i brug.
- For at undgå skade og/eller forurening af vandtanken og dampstationen bør der ikke puttes parfume, vineddike, stivelse, afkalkningsprodukter, tilsætningsstoffer eller andre former for kemiske produkter i vandtanken.

  **Skader, som skyldes brug af ovenstående produkter, er ikke omfattet af garantien.**
- Strygejernet er ikke udformet til at hvile på sin hæl. Placer det altid vandret på strygebrættet (2).
- Strygesålen kan placeres i den specielt designede fordybning på dampstationen eller et passende sted i strygeområdet.

  **Anbring aldrig strygejernet på dampstationen uden strygesålen.**
- Når strygejernet anvendes første gang, kan det afgive visse dampe og lugte, ligesom der kan drysse hvide partikler ud fra strygesålen. Dette er normalt og vil ophøre efter nogle få minutter.
- Når der trykkes på dampskudsknappen, kan vandtanken afgive en pumpelyd. Dette er normalt og indikerer, at vandet pumpes op i vandtanken.

## Temperaturindstilling

1. Kontroller tøjets strygeanvisning for at finde frem til den rette strygetemperatur.
2. Vælg temperatur (13):

   "•" Syntetisk
   "••" Silke – Uld
   "•••" Bomuld – Linned
3. Indikatorlyset (14) vil forblive tændt, mens strygejernet varmer op og slukker, når det har nået den valgte temperatur.

### Tips:

- Sorter dit tøj efter dets vaskesymboler og start altid med tøj, der skal stryges ved laveste temperatur.
- Hvis du ikke er sikker på hvilket materiale, der er tale om, må du prøve dig frem ved at stryge på et lille stykke, der ikke ses, når du har det på.

## Dampstrygning (B)

1. Drej temperaturvælgeren (13) til den ønskede indstilling.
2. Indstil mængden af damp efter behovet ved hjælp af den variable dampstyring (3) (afhængigt af model).

   Vælg en af de følgende anbefalede indstillinger til normal brug:

| Temperatur | Dampindstilling |
|---|---|
| • | 1 |
| •• | 5 |
| ••• | 10 |

3. Tryk på dampudløserknappen for at afgive damp.

**Forsigtig :**

1. Ved strygning ved lav temperaturindstilling "•"

- Hvis apparatet har variabel dampstyring (3), skal du indstille den variable dampstyring til laveste trin ("1").
- Hvis apparatet ikke har variabel dampstyring, skal du kun trykke på dampudløserknappen i nogle få sekunder ad gangen ved strygning ved lave temperaturer.

Hvis du i begge tilfælde oplever, at vand drypper ud af bundpladen, skal du indstille temperaturvælgeren (13) til et højere trin (vær opmærksom på, om tekstilet kan stryges ved dette trin).

2. I begyndelsen af hver brug kan der komme dråber af vand ud med dampen. Det anbefales derfor først af prøve strygejernet på strygebrættet eller en klud.

## Tørstrygning

1. Begynd strygning men uden at trykke på dampskudsknappen (15).

## Lodret damp (C)

1. Indstil temperaturvælgeren på “•••” eller “max”.
2. Du kan stryge gardiner eller tøj, der hænger på en bøjle (jakker, dragter, frakker...) ved at placere strygejernet i lodret position og trykke på dampskudsknappen (15).

**Ret aldrig dampstrålen mod tøj, der aktuelt bæres.**

**Ret aldrig dampen mod personer eller dyr.**

## Energibesparelse

Hvis knappen “Energibesparelse” (4) er aktiveret, kan du spare op til 25% af energiforbruget og 40% af vand forbruget, og stadig opnå gode strygeresultater for de fleste af dine tekstiler. Det anbefales kun at bruge den normale energiindstilling til kraftige og meget krøllede tekstiler.

## Intelligent damp

**(afhængigt af model)**

Dette system har en intelligent dampkontrol, som efter at man har aktiveret dampskudsknappen (15) afgiver en mindre mængde ekstra damp.

Det ekstra damp kan altid blive stoppet igen ved at aktivere dampskudsknappen igen.

## Automatisk slukning

**(afhængigt af model)**

Hvis dampudløserknappen (15) på håndtaget under strygning ikke nedtrykkes i et bestemt tidsrum (8 minutter), slukkes dampstationen automatisk.

Dioden Automatisk slukning (7) vil blinke, når automatisk slukning er aktiveret.

Hvis du vil tænde dampstationen igen, skal du trykke på dampudløserknappen og vente indtil dioden Automatisk slukning er kontinuerligt tændt.

## Rengøring og vedligeholdelse

**Hiv altid stikket ud før rengøring ellervedligeholdelse påbegyndes.**

1. Hiv stikket ud efter strygning. Lad strygesålen køle ned før rengøring.
2. Tør dampstation, håndtag og strygejern af med en fugtig klud.
3. Hvis strygesålen er beskidt eller skaller, gøres den ren med en fugtig klud.
4. Anvend aldrig ridsende produkter eller opløsningsmiddel.

## Opbevaring (D)

1. Lad altid strygejernet køle ned før opbevaring.
2. Indstil hovedkontakten og dampgeneratoren på “0”, og afbryd forbindelsen.
3. Placer strygejernet på strygesålen på pladen.
4. Tøm vandtanken, og gem netledningen ved hjælp af ledningsoprulningsfunktionen. Anbring dampslangen på håndtaget af strygejernet ved hjælp af ledningsholderen (12). Rul ikke ledningerne for stramt sammen.

## Strygesålsomslag til tekstilbeskyttelse (E)

**(afhængigt af model)**

Strygesålsomslaget til tekstilbeskyttelse benyttes til at dampstryge sarte klædningsstykker uden at skade dem. Brug af strygesålsomslaget gør det endvidere unødvendigt at bruge et viskestykke for at undgå, at mørke stoffer skinner.

Det anbefales først at stryge lidt af klædningsstykket på indersiden, for at se om det er egnet.

For at sætte strygesålsomslaget på strygejernet, skal spidsen af strygejernet placeres i bunden af omslaget, hvorefter den elastiske rem trækkes over den nedre bagside af strygejernet, indtil den sidder ordentligt fast. For at fjerne omslaget hives der i den elastiske rem, og strygejernet fjernes.

Strygesålsomslaget til tekstilbeskyttelse kan erhverves gennem kundeservice eller specialiserede forretninger:

| Tilbehør (eftersalg) | Bestillingsnummer i specialforretninger |
|---|---|
| 464846 | TDZ2510 |
| 464745* | TDZ2520* |

* Strygejern med korkhåndtag

## “Calc‘n clean” (F)

### Rengøring af kedlen

Det er vigtigt at skylle beholderen efter flere timers brug for at forlænge levetiden af dampgeneratoren og undgå opbygning af kalk (cirka efter 50 timer). Hvis vandet er hårdt, skal du øge frekvensen.

Brug ikke afkalkningsmidler til skylning af beholderen, da de kan beskadige den.

1. Sørg for, at apparatet er koldt og har været trukket ud af stikkontakten i mere end 2 timer, og at den aftagelige vandtank (1) er tom.
2. Anbring apparatet på kanten af din køkkenvask.
3. Fjern plastafdækningen, der sidder i bunden af apparatet, ved at dreje det til positionen 🔓.
4. Skru kedlens afløbsprop, der er placeret i bunden af apparatet, af ved hjælp af en mønt.

5. Hold dampgeneratoren med bunden i vejret og fyld kedlen (i baseenheden) med 1/4 liter vand ved hjælp af et krus.
6. Ryst baseenheden, og tøm den derefter ind over en vask eller en spand. For at opnå det bedste resultat anbefaler vi, at dette gøres to gange.

   Vigtigt: Sørg for, at der ikke er noget vand inde i kedlen, når du lukker.
7. Sæt afløbsproppen på igen og skru den fast med en mønt.
8. Isæt plastafdækningen, og luk det ved at dreje det til positionen .

### Automatisk advarsel om rengøring

**(afhængigt af model)**

Kontrollys (8) vil blinke for at angive, at kedlen skal skylles. Følg den oven for beskrevne procedure for at udføre dette.

Hvis du vil nulstille kontrollyset “Calc‘n clean” og tælleren, skal du slukke for stationen to gange, hvor den mindst skal være være slukket i 30 sekunder i begge tilfælde.

## Skylning af dampkammeret i strygejernet (G)

Proceduren hjælper med at fjerne kalkstenspartikler fra dampkammeret.

Brug den cirka hver 2. uge, hvis vandet i dit område er meget hårdt.

a) Sørg for, at strygejernet er afkølet.
b) Indstil temperaturknappen (13) på strygejernet til positionen “min”.
c) Fyld beholderen med vand fra vandhanen.
d) Tilslut strømforsyningen, og indstil hoved-strømknappen til positionen (6) “I”.
e) Vent, indtil lampen “Damp klar” (7) tændes.
f) Hvis dampstationen har en dampregulator (3), skal du indstille den til den maksimale position (“10”).
g) Hold strygejernet over en vask eller beholder for at opsamle vandet.
h) Tryk på dampudløserknappen (15), og ryst strygejernet lidt. Kogende vand og damp vil komme ud sammen med kalksten og/eller eventuelle aflejringer. Dette kan tage cirka 5 minutter.
i) Indstil temperaturknappen (13) på strygejernet til positionen “max” uden at trykke på dampudløserknappen (15). Vandet i dampkammeret vil begynde at fordampe. Vent, indtil vandet i kammeret er fordampet.
j) Hvis du vil rengøre bundpladen, skal du øjeblikket aftørre eventuelt snavs ved at køre det varme strygejern hen over en tør bomuldsklud.

## Problemløsning

| Problem | Mulige årsager | Løsning |
|---|---|---|
| Dampgeneratoren tænder ikke. | • Der er problemer med forbindelsen.<br>• Damptanken er ikke tændt. | • Kontroller netledning, stik og stikkontakt.<br>• Sæt dampknappen og knappen for hovedstrøm (6) på “I”. |
| Strygejernet bliver ikke varmt. | • “0/I”-knap er på “0”.<br>• Temperaturvælgeren står på “min”. | • Sæt dampknappen og knappen for hovedstrøm (6) på “I”.<br>• Indstil temperaturvælgeren (13) på den ønskede temperatur. |
| Strygejernet begynder at ryge, når der tændes for det. | • Under første brug: Nogle af apparatets indre dele er smurt med olie fra fabrikkens side, og dette kan producere en smule røg, når det først tændes.<br>• Ved senere brug: Strygesålen kan være beskidt. | • Dette er helt normalt og forsvinder efter kort tid.<br>• Rengør strygesålen i overensstemmelse med rengøringsinstruktionerne i denne manual. |
| Der drypper vand ud fra hullerne i strygesålen. | • Dampfunktionen anvendes, før den har nået den rette temperatur.<br>• Vandet inde i rørene omdannes til kondensvand, fordi der anvendes damp for første gang, eller apparatet er ikke blevet brugt i lang tid. | • Reducer dampmængden, når der stryges ved lav temperatur (dampkontrol (3).<br>• Ret strygejernet væk fra strygeområdet og tryk på dampkontrollen (15), indtil der produceres damp. |

| Problem | Mulige årsager | Løsning |
|---|---|---|
| Der kommer urenheder ud fra strygesålen eller strygesålen er snavset. | • Der er aflejring af urenheder eller mineraler i damptanken.<br>• Der er blevet anvendt kemiske produkter eller tilsætningsstoffer. | • Anvend postevand blandet med 50% destilleret eller demineraliseret vand. Hvis vandet i dit lokalområde er meget hårdt, kan du blande det med destilleret vand i forholdet 1:2.<br>• Rengør strygesålen med en fugtig klud.<br>• Kom aldrig produkter i dampgeneratoren. |
| Strygejernet producerer ikke damp. | • Der er ikke tændt for dampgeneratoren, eller vandtanken er tom.<br>• Vandtanken er ikke sat rigtigt på damptanken.<br>• Dampregulatoren er indstillet på minimum. | • Sæt dampknappen og knappen for hovedstrøm (6) på “I” og/eller fyld vandtanken.<br>• Sæt vandtanken (1) korrekt på damptanken (du hører et klik).<br>• Øg dampmængden ved at dreje på dampkontrollen (3). |
| Tøjet bliver mørkt og/eller klistrer sig fast til strygesålen. | • Den valgte temperatur er for høj og har beskadiget tøjet. | • Vælg en passende temperatur for materialet og rengør strygesålen med en fugtig klud. |
| Strygesålen bliver brun. | • Dette er normalt efter brug. | • Rengør strygesålen med en fugtig klud. |
| Strygejernet holder ikke op med at dampe, efter at det er blevet stillet på sålen. | • Funktionen “Intelligent damp” er blevet aktiveret. | • Tryk på knappen igen, og strygejernet holder op med at dampe med det samme. |
| Der høres en pumpelyd fra apparatet. | • Der pumpes vand ind i damptanken.<br>• Lyden holder ikke op. | • Dette er normalt.<br>• Hvis lyden ikke holder op, skal du ikke anvende dampgeneratoren og kontakte et autoriseret serviceværksted. |
| Tab af damptryk under strygning | Dampudløserknappen har været trykket ned i lang tid. | Tryk på dampudløserknappen (15) i intervaller. Dette forbedrer strygeresultatet, da stoffet tørrer bedre og forbliver mere blødt. |
| Vandspild fra damptanken | Drænproppen, der sidder i bunden af apparatet, er løs. | Tilspænd drænproppen med en mønt. |

Hvis ovennævnte ikke løser problemet, bør du kontakte et autoriseret serviceværksted.

## Bortskaffelse

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater, og vær med til at skåne miljøet.

Er der tvivl om ordningerne, og hvor genbrugspla-dserne er placeret, kan kommunen kontaktes.



**Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE).**

**Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og genbrug af kasserede apparater gældende for hele EU.**

**Du kan hente vejledningen under Bosch‘ lokale hjemmesider.**

**Vi takker deg for å ha kjøpt dampstasjonen sensixx B25L, det nye systemet innen dampstryking fra Bosch.**

**Les bruksanvisningen nøye og ta vare på den fremtidig referanse.**

## Innledning

Vennligst les bruksanvisningen før bruk. Den inneholder viktig informasjon om strykejernets funksjoner og noen gode råd for å gjøre strykejobben enklere.

Dette kraftige systemet produserer damp sammenhengende, noe som resulterer i et optimalt strykeresultat. Den har en romslig, avtakbar vanntank som kan påfylles når som helst, uten å måtte slå av strykejernet.

Vi håper at du vil nyte strykejobben med denne dampstasjonen.

### Viktig

La den første siden i brosjyren ligge åpen, dette vil hjelpe deg å skjønne hvordan dette apparatet fungerer.

Dette strykejernet oppfyller de internasjonale sikkerhetsstandardene.

Dette apparatet er produsert utelukkende for bruk i hjemmet og er følgelig ikke egnet til industrielt bruk.

Apparatet skal kun brukes til det formål det var tiltenkt, som strykejern. Alt annet bruk er å regne for upassende og dermed også farlig. Fabrikanten vil ikke stå til ansvar for ødeleggelser som er et resultat av feil eller uskikket bruk.

## Generelle sikkerhetsanvisninger

- Før du setter på strykejernet, må du forsikre deg om at spenningen på nettverket samsvarer med den som står indikert på registreringsplaten på strykejernet.
- Strykejernet må kobles til en jordet kontakt. Dersom du bruker skjøteledning, må du forsikre deg om at den har en jordet, topolet 16 A stikkontakt.
- Ikke bruk strykejernet dersom det har falt på gulvet, om det viser ytre tegn på skade, eller om det lekker vann. Strykejernet bør da kontrolleres på et autorisert servicesenter før det brukes på nytt.
- Dersom sikringen i strykejernet går, vil ikke apparatet lenger kunne brukes. For å få apparatet til å virke normalt igjen, må strykejernet leveres på et autorisert servicesenter.
- For å unngå at, under uheldige forhold, fenomener som transiente spenningsfall eller fluktuasjoner forekommer, anbefaler vi at strykejernet er koplet til et strømnett med en impedans på maksimum 0.27 Ω. Om nødvendig, kan brukeren spørre strømleverandøren om hvor stor impedansen er ved koplingspunktet
- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, med mindre de er under oppsyn eller har fått opplæring.
- Barn må overvåkes for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten før du fyller apparatet med vann eller før du tømmer ut overskytende vann etter bruk.
- Still ikke apparatet under kranen for å fylle tanken med vann.
- Strykejernet bør brukes og plasseres på et stabilt underlag.
- Når strykejernet settes på underdelen må du forsikre deg om at denne står på en stabil flate.
- Ikke la strykejernet stå uten tilsyn mens det er tilkoblet.
- Trekk alltid ut nettstøpselet umiddelbart etter bruk og hvis du har mistanke om feil.
- Ikke dra i ledningen for å ta støpselet ut av stikkontakten.
- Før ikke strykejernet eller vanntanken ned i vann, eller annen flytende væske.
- Ikke la strykejernet være utsatt for ugunstige værforhold (regn, sol, frost, etc.).
- For å unngå farlige situasjoner, må nødvendig arbeid eller reparasjoner, f.eks. skifte ut en defekt hovedledning, kun utføres av kvalifisert personale fra et autorisert Teknisk Servicesenter.

### Viktig:

- Apparatet når høye temperaturer og produserer damp mens det brukes, noe som kan resultere i skolding eller forbrenning ved uforsiktig bruk.
- Dampslangen, underdelen og spesielt jernet kan bli varme under bruk.
- Ikke rett strykejernet mot personer eller dyr.
- Ikke tillat at ledningen kommer i kontakt med undersiden av strykejernet mens det er varmt.
- Vær oppmerksom på at strykejernet kan fortsette å avgi damp også kort tid etter at damputløseren er frigitt. Dette er normalt.

## Beskrivelse

1. Fjernbar vanntank
2. Fjernbar strykejern matte
3. Damp regulator *
4. Knapp for energisparing
5. Damp slange
6. Lysende hovedstrømsknapp 0/I
7. “Damp klar” / “Automatisk avslåing” varsellampe

8. “Tomt for vann” / “Advarsel for automatisk rengjøring” varsellampe
9. Damp generatorboks
10. Hovedkontakt
11. Hovedkabel med oppbevaringsfasilitet
12. Klips
13. Temperaturregulator
14. Strykejernets varsellampe
15. Damputløserknapp
16. Strykeflate

*** Avhengig av modell**

## Forberedelse (A)

1. Fjern alle etiketter og beskyttelseslokket på strykejernssålen.
2. Plasser apparatet horisontalt på et robust og stabilt underlag. Du kan ta av setteplaten fra underdelen og plassere strykejernet på setteplaten igjen på et solid, stabilt og horisontalt underlag.
3. Ta ut vanntanken og fyll den, forsikre deg om at vannstanden ikke overstiger symbolet.
4. Sett vanntanken på plass igjen på damptanken.
5. Strekk ut strømledningen og koble den til en jordet stikkontakt.
6. Slå på “0/I” bryteren for varmetanken og hovedstrømmen (6) så den står på “I”.
7. Etter noen minutter begynner lampen “Damp klar” (7) å lyse. Det betyr at apparatet er klart til bruk.

   Ved første gangs oppvarming og etter avkalking (Calc‘n Clean) bruker dampgeneratoren lengre tid på å nå tilstanden “Damp klar”.

   Når det allerede er vann i dampgeneratoren ved vanlig bruk, går oppvarmingen til damptemperatur raskere.
8. Dette apparatet har en innebygd sensor for måling av vannstanden. Varsellampen vil lyse for å indikere “fyll på vanntanken” (8) når den er tom

### Viktig:

- Du kan bruke kranvann.

  Bland springvann med destillert vann i forholdet 1:1 for å forlenge optimal dampfunksjon. Hvis springvannet i ditt distrikt er veldig hardt, bland springvannet med destillert vann i forholdet 1:2.

  Ta kontakt med ditt lokale vannverk for å få informasjon om hardheten på vannet.
- Vanntanken kan fylles når som helst mens du bruker strykejernet.
- For å unngå ødeleggelser og/eller forurensing av vanntanken og varmtvannstanken er det viktig at den ikke fylles med parfyme, eddik, stivelse, kalkfjernende produkter, tilsetningsstoffer eller andre kjemiske produkter.

  **Enhver skade som skyldes bruk av nevnte produkter, vil oppheve garantien.**
- Strykejernet er ikke konstruert for å hvile på hælen. Sett det alltid horisontalt på strykeunderlaget (2).
- Setteplaten kan plasseres på området som er tilpasset for denne på apparatet, eller på hvilket som helst annet passende område.

  **Ikke sett strykejernet på apparatet uten setteplaten.**
- Ved førstegangsbruk, kan strykejernet utstøte damp eller lukt samt hvite partikler fra sålen, dette er helt normalt og vil forsvinne etter noen minutter.
- Så lenge dampknappen holdes inne, kan det komme en pumpelyd fra vanntanken, dette er normalt og betyr at det pumpes vann til damptanken.

## Regulering av temperaturen

1. Kontroller riktig stryketemperatur på etiketten på klærne som skal strykes.
2. Velg temperatur (13):

   “•” Syntetisk stoff
   “••” Silke – Ull
   “•••” Bomull – Lin

3. Varsellampen (14) vil lyse mens strykejernet varmes opp, og slukkes når strykejernet har nådd riktig temperatur.

### Anbefalinger:

- Separer klærne etter etiketten for vask og stryk, begynn alltid å stryke først de klærne som må strykes på lavest temperatur.
- Dersom du ikke er sikker på hvilket stoff det er i et klesplagg, bør du starte å stryke på lav temperatur og tilpasse til riktig temperatur på et område av plagget som ikke vil synes.

## Dampstryking (B)

1. Drei temperaturvelgeren (13) til ønsket stilling.
2. Still inn ønsket mengde damp ved å bruke variabel dampregulering (3) (avhengig av modell).

   Velg en av følgende anbefalte innstillinger for normalt bruk:

| Temperatur | Dampinnstilling |
|---|---|
| • | 1 |
| •• | 5 |
| ••• | 10 |

3. Trykk på damputløsningsknappen for å slippe ut damp.

**Merk:**

1. Ved stryking på lavere temperaturer "•"

- Hvis apparatet er utstyrt med variabel dampregulering (3), setter du den variable dampreguleringen til laveste posisjon ("1").
- Hvis apparatet ikke er utstyrt med variabel dampregulering, trykker du på damputløsningsknappen noen få sekunder av gangen ved stryking på lavere temperaturer.

Uansett hvilket apparat du har, må du stille temperaturvelgeren (13) inn på en høyere temperatur hvis du oppdager at det renner vann ut av sålen (pass på at plagget tåler stryking ved denne temperaturen).

2. Hver gang du begynner å bruker strykejernet, kan det skje at det kommer ut vanndråper sammen med dampen. Derfor er det tilrådelig å prøve strykejernet på strykebrettet eller et stykke tøy til å begynne med.

## Stryking uten damp

1. Begynn å stryke uten å trykke på dampknappen (15).

## Loddrett dampstryking (C)

1. Sett temperaturknappen på "•••" eller "max".
2. Ved å holde strykejernet vertikalt og samtidig trykke på dampknappen (15), kan du stryke gardiner og annet tøy som henger (jakker, dresser, kåper...).

**Dampen må aldri rettes direkte mot klær mens noen har dem på.**

**Dampen må aldri rettes mot personer eller dyr.**

## Energisparing

Hvis energisparingsknappen (4) er slått på, kan du spare opptil 25% av energiforbruket og 40% av vannforbruket, men fremdeles oppnå et godt strykeresultat for de fleste plagg. Det anbefales å bruke innstillingen for vanlig energinivå kun til tykke og svært krøllete tekstiler.

## Intelligent damp

**(avhengig av modell)**

Dette systemet har intelligent dampkontroll, som, etter man slipper damputløserknappen (15), leverer en liten mengde ekstra damp.

Den ekstra dampen kan enkelt stoppes ved å trykke inn damputløserknappen en gang til.

## Automatisk avslåing

**(avhengig av modell)**

Hvis damputløsningsknappen (15) på strykejernets håndtak ikke trykkes i løpet av en viss periode (8 minutter) under stryking, vil dampstasjonen automatisk slås av.

"Automatisk avslåing" -lampen (7) vil blinke når automatisk avslåing har blitt aktivert.

For å slå på dampstasjonen igjen, trykk på damputløsningsknappen og vent til "Automatisk avslåing" -lampen lyser kontinuerlig.

## Rengjøring og vedlikehold

**Strykejernet må kobles fra strømnettet før du utfører rengjørings- eller vedlikeholdsarbeid.**

1. Når du er ferdig med å stryke, må strykejernet kobles fra og kjøles ned før rengjøring.
2. Vri termostaten på dampkjelen og til hovedstrømmen på "0" og ta ut støpselet.
3. Dersom det har dannet seg flekker eller belegg på strykejernssålen, må også denne tørkes med en fuktig klut.
4. Slipe- eller oppløsingsmiddel må ikke brukes.

## Oppbevaring av strykejernet (D)

1. Kjøl ned strykejernet før setter det bort.
2. Vri termostaten på dampkjelen og til hovedstrømmen på "0" og ta ut støpselet
3. Sett strykejernet på setteplaten på apparatets underdel med strykesålen ned.
4. Tøm vanntanken og kveil sammen ledningen og legg den i oppbevaringsrommet. Fest dampslangen til håndtaket med klipsen (12). Ledningene må ikke kveiles for hardt.

## Stoff-beskyttelses strykesåle deksel (E)

**(Avhengig av modell)**

Stoff-beskyttelses strykesåle deksel brukes ved dampstryking av delikate plagg med maksimal temperatur uten at plaggene tar skade. Bruk av strykesåle dekselet eliminerer også problemet med skinnende reflekser på mørke plagg.

Det er tilrådelig å først stryk en liten del på innsiden av plagget for å se om det er egnet.

For å sette dekselet på strykesålen, plasser tuppen av strykejernet inn i tuppen av strykesåle dekselet og trekk det elastiske båndet over den laveste de len bak på strykejernet inntil det er godt festet. For å ta av strykesåle dekselet, trekk av det elastiske båndet og fjern det fra strykejernet.

Det stoff-beskyttende strykesåle dekselet kan kjøpes fra kundeservicen eller fra en spesialbutikk:

| Kode for tilbehør (Kundeservice) | Navn på tilbehør (Spesialbutikker) |
|---|---|
| 464846 | TDZ2510 |
| 464745* | TDZ2520* |

* Strykejern med korkhåndtak

# “Calc‘n clean” (F)

## Rengjøring av Kokeren

For å forlenge dampgeneratorens levetid og hindre kalkbelegg er det svært viktig å skylle vannbeholderen etter noen timers bruk (etter ca. 50 timer). Skyll oftere hvis vannet er hardt.

Bruk ikke avkalkningsmidler til å skylle beholderen, ettersom slike midler kan skade den.

1. Sjekk at apparatet er avkjølt og at det ikke har vært tilkoblet de 2 siste timene samt at den fjernbare vanntanken (1) er tom.
2. Sett apparatet ditt på kanten av utslagsvasken din.
3. Fjern plastdekselet som ligger på bunn av apparatet ved å vri det til 🔓 posisjonen.
4. Skru av kokerdreneringstappen, som sitter på undersiden av apparatet, med hjelp av en mynt.
5. Hold dampgeneratoren på hodet og bruk en mugge for å fylle opp kokeren (på den underste delen) med 1/4 liter vann
6. Rist underdelen litt og tøm alt sammen ut igjen i en utslagsvask eller bøtte. For å oppnå best mulig resultat, foreslår vi at denne operasjonen gjentas et par ganger.

   Viktig: før du skrur i proppen igjen, sørg for at det ikke er igjen noe vann i kokeren.
7. Sett i kokerdreneringstappen og skru godt fast igjen med hjelp av en mynt.
8. Sett inn og lukk plastdekselet ved å vri det i 🔒 posisjonen.

## Advarsel for automatisk rengjøring

**(avhengig av modell)**

Varsellampen (8) vil blinke for å indikere at kokeren må skylles. Følg da framgangsmåten beskrevet i kapittelet under.

Du nullstiller varsellampen og telleren for “Calc‘n clean”-funksjonen ved å slå av strykejernet to ganger, og la det være slått av i minst 30 sekunder hver gang.

# Skylling av strykejernets dampkammer (G)

Denne prosedyren bidrar til å fjerne kjelstein fra dampkammeret.

Bruk denne funksjonen ca hver 2. uke, hvis vannet i området er veldig hardt.

a) Se til at strykejernet har kjølt seg ned.
b) Still temperaturvelgeren (13) på strykejernet på “min”.
c) Fyll tanken med vann fra springen.
d) Koble til strømledningen og sett hovedbryteren (6) på “I”.
e) Vent til indikatorlampen for “damp klar” (7) lyser.
f) Hvis dampstasjonen har en dampregulator (3), må denne settes på maks (“10”).
g) Hold strykejernet over vasken eller en beholder for å samle opp vannet.
h) Trykk på dampknappen (15) og rist forsiktig på strykejernet. Kokende vann og damp vil komme ut, og kan bringe med seg kjelstein eller bunnfall. Dette tar cirka 5 minutter.
i) Sett temperaturvelgeren (13) på “max” uten å trykke på dampknappen (15). Vannet i dampkammeret starter da å fordampe. Vent til alt vannet inne i kammeret er fordampet.
j) Trekk det varme strykejernet over en tørr bomullsklut for å få bort eventuelle rester med det samme.

# Problemer og løsninger

| Problem | Mulige årsaker | Løsning |
|---|---|---|
| Dampgeneratoren starter ikke. | • Problemer med tilkoblingen.<br>• Damptanken er ikke slått på. | • Undersøk strømledningen, stikkontakten og støpselet.<br>• Slå på “0/I” bryteren for varmetanken og hovedstrømmen (6) så den står på “I”. |
| Strykejernet blir ikke varmt. | • 0/I-bryteren på strykejernet står på “0”.<br>• Termostaten for regulering av temperaturen står på “min”. | • Slå på “0/I” bryteren for varmetanken og hovedstrømmen (6) så den står på “I”.<br>• Vri termostaten (13) til ønsket temperatur. |

| Problem | Mulige årsaker | Løsning |
|---|---|---|
| Det kommer røyk fra strykejernet når det slåes på. | • Ved førstegangsbruk: Noen av komponentene har blitt lett smurt på fabrikken og disse kan produsere noe røyk når strykejernet varmes opp for første gang.<br>• Ved senere bruk: Strykejernssålen kan være skitten. | • Dette er helt normalt og vil opphøre etter en liten stund.<br>• Rengjør sålen slik det forklares i denne bruksanvisningen under rengjøring og vedlikehold. |
| Det drypper vann fra hullene i strykejernssålen. | • Dampfunksjonen brukes før strykejernet har nådd riktig temperatur.<br>• Vannkondens i slangene grunnet førstegangsbruk eller fordi det er lenge siden strykejernet har blitt brukt. | • Reduser dampstrømmen når du stryker ved lave temperaturer (termostaten for regulering av damp (3)).<br>• Rett strykejernet vekk fra stryketøyet og trykk på dampknappen (15) flere ganger, helt til det bare kommer ut damp. |
| Det kommer skitt fra sålen på strykejernet eller den er flekkete. | • Det har dannet seg belegg eller mineraloppsamlinger i damptanken.<br>• Det har vært brukt kjemiske rengjøringsmidler eller stivelse. | • Bruk kranvann blandet med 50% destillert eller demineralisert vann. Hvis springvannet i ditt distrikt er veldig hardt, bland springvannet med destillert vann i forholdet 1:2.<br>• Tørk av sålen med en fuktig klut.<br>• Du må ikke tilsette stoffer i vannkokeren. |
| Det kommer ingen damp fra strykejernet. | • Vannkokeren er ikke slått på eller vanntanken er tom.<br>• Vanntanken er ikke plassert riktig på damptanken.<br>• Damp termostaten står på minimum. | • Slå på “0/I” bryteren for varmetanken og hovedstrømmen (6) så den står på “I” og/eller fyll vanntanken.<br>• Plasser vanntanken riktig på damptanken (til du hører et klikk).<br>• Øk dampstrømmen ved å vri på termostaten for regulering av damp (3). |
| Plagget som strykes blir mørkt og/eller strykeflaten blir kleberlig. | • Den valgte temperaturen er for høy og har ødelagt plagget. | • Velg en passende temperatur for det materialet og rengjør strykeflaten med en fuktig klut. |
| Strykeflaten blir brun. | • Dette er en normal konsekvens ved bruk. | • Rengjør jevnlig strykeflaten med en fuktig klut. |
| Strykejernet slutter ikke å slippe ut damp etter at det er satt på underlaget. | • “Intelligent damp”funksjonen aktivert. | • Trykk på utløseren én gang til, og strykejernet slutter å slippe ut damp umiddelbart. |
| Apparatet lager en pumpelyd. | • Vann pumpes inn i dampgeneratoren.<br>• Lyden stopper ikke. | • Det er helt normalt.<br>• Dersom ikke lyden opphører, må dampgeneratoren ikke brukes. Ta kontakt med et autorisert servicesenter for å sjekke ut feilen. |
| Tap av damptrykk under stryking | Dampknappen holdes nede over lengre tid. | Trykk på dampknappen (15) gjentatte ganger. Dette vil føre til et bedre strykeresultat ved at tøyet tørker bedre og holder seg mykere |
| Det lekker vann fra varmtvannsbeholderen | Tappepluggen i bunnen av apparatet er løs. | Stram til tappepluggen med en mynt. |

Dersom ikke noe av dette som er nevnt ovenforskulle løse problemet, ta kontakt med et autorisertteknisk servicesenter.

## Skroting

For aktuelle veiledninger angående skroting bør du ta kontakt med forhandleren eller med kommunen på stedet der du bor.



**Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EF om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE).**

**Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.**

**Du kan laste ned denne bruksanvisningen fra Bosch sine lokale nettsider.**

**Tack för att du valt ångstationen sensixx B25L från Bosch, det nya systemet för ångstrykning.**

**Läs användarinstruktionerna noggrant. Var god läs noga igenom denna bruksanvisning och spara den för framtida rådfrågning.**

## Inledning

De innehåller viktig information om det här systemets unika egenskaper, och några tips på hur du kan göra det enklare att stryka.

Det här kraftfulla systemet producerar ånga nonstop för en perfekt strykning. Det har en stor, borttagbar vattentank som kan fyllas på när som helst utan att systemet behöver stängas av.

Vi hoppas att strykningen kommer att bli till en njutning med hjälp av den här ångstationen.

**Viktigt**

Låt den första sidan av broschyren vara öppen. Det kommer att hjälpa dig förstå hur apparaten fungerar.

Den här apparaten uppfyller internationell säkerhetsstandard.

Apparaten är gjord endast för användning i hushållet, varför industriellt bruk utesluts.

Den här apparaten får endast användas till de syften den är tillverkad för, d.v.s. som strykjärn. Alla andra användningsområden är olämpliga och innebär följaktligen fara.

Tillverkaren tar inte på sig något ansvar för skador som uppstår till följd av felaktig eller olämplig användning.

## Allmänna säkerhetsinstruktioner

- Kontrollera att strömstyrkan motsvarar den styrka som anges på apparatens informationsplatta innan du sätter i kontakten.
- Den här apparaten måste anslutas till ett jordat uttag. Om du använder en förlängningssladd måste den ha en jordad tvåpolig 16 A stickkontakt.
- Använd inte strykjärnet om det har tappats, uppvisar tydliga tecken på skada eller om det läcker vatten. Det måste kontrolleras av ett auktoriserat tekniskt servicecenter innan det kan användas på nytt.
- Om säkringen går i strykjärnet, går det inte längre att använda apparaten. För att kunna användas igen måste apparaten tas till ett auktoriserat tekniskt servicecenter.
- För att undvika att fenomen som att transient spänning sjunker eller att belysningen fluktuerar vid dåliga strömförsörjningsförhållanden, rekommenderar vi att du ansluter strykjärnet till ett strömförsörjningssystem med en maximal impedans på 0.27 Ω. Vid behov, kan användaren fråga det allmänna strömförsörjningsbolaget om systemimpedansen vid gränssnittsstället.
- Apparaten skall inte användas av barn eller vuxna med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller bristande erfarenhet och kunskaper, utan tillsyn eller instruktioner.
- Barn ska tillses så att de inte leker med apparaten.
- Dra ut kontakten innan du fyller på vatten eller häller ut överblivet vatten efter användning.
- Apparaten får aldrig placeras under kranen för att fyllas med vatten.
- Apparaten måste användas och placeras på en stabil yta.
- När den befinner sig i sitt stöd bör du försäkra dig om att ytan som stödet står på är stabil.
- Lämna inte strykjärnet utan uppsikt när det är påslaget.
- Drag ur kontakten när apparaten inte används eller om du misstänker fel.
- Man får inte dra ut stickkontakten från eluttaget genom att dra i sladden.
- Sänk aldrig ner strykjärnet eller ångtanken i vatten eller någon annan vätska.
- Ställ inte apparaten där den påverkas av väderförhållanden (regn, sol, frost etc.).
- För att undvika fara skall alla åtgärder och reparationer på apparaten, som t.ex. byte av elkabel, utföras av auktoriserad servicetekniker.

### Viktigt:

- Den här apparaten uppnår höga temperature och producerar ånga under användningen, vilket kan orsaka brännskador vid oaktsamt användande.
- Ångslangen, basstationen och i synnerhet strykjärnet blir mycket varma under användningen.
- Rikta aldrig ångan mot människor eller djur.
- Låt inte sladden vidröra strykjärnet när det är varmt.
- Du ska vara medveten om att systemet kan fortsätta att avge ånga en kort tid efter att du har släppt ångknappen. Detta är helt normalt.

## Beskrivning

1. Borttagbar vattentank
2. Borttagbart stöd
3. Vridbar ångkontroll *
4. Knapp “Energy saving” (energispar)
5. Ångslang
6. 0/I-knapp med lyse
7. Indikatorlampa för “Ångan är redo” / ” Automatisk avstängning”
8. Indikatorlampa för “Tom vattentank” / “Automatisk rengöringsvarning”
9. Inbyggd ånggenerator
10. Stickkontakt
11. Sladd och förvaringsbygel
12. Sladdklämma

13. Temperaturväljare
14. Indikatorlampa för strykning
15. Strykjärnets knapp för ångutsläpp
16. Sula

*** Enligt modell**

## Förberedelser (A)

1. Ta bort etiketter och skyddshölje från sulan.
2. Placera apparaten vågrätt på en stabil, fast yta. Du kan ta bort stödet från strykjärnet och placera det på en annan fast och stabil vågrät yta.
3. Ta bort den borttagbara vattentanken och fyll den. Försäkra dig om att inte överskrida den angivna nivån.
4. Sätt tillbaka vattentanken på sin plats.
5. Rulla ut sladden helt och sätt i kontakten i ett jordat uttag.
6. Ställ kokarens "0/I" -knapp och huvudström-brytare (6) på läget "I" .
7. Indikatorn "Ånga redo" (7) lyser efter några minuter och visar att produkten är redo att användas.

   Ånggeneratorn tar endast längre tid att uppnå „Ånga redo" under den första uppvärmningen eller efter att avkalkning utförts (Calc'n clean).

   När vattnet redan finns i ånggeneratorn under vanlig användning kommer uppvärmningen till arbetstemperatur att gå snabbare.
8. Den här apparaten har en inbyggd sensor för vattennivån. Indikatorn för "tom vattentank" (8) tänds när vattentanken är tom.

**Viktigt:**

- Kranvatten kan användas.
  För att bibehålla ångfunktionen i gott skick rekommenderas att blanda lika delar kranvatten och destillerat vatten. Om ditt kranvatten har ovanligt hög hårdhetsgrad, blanda en del kranvatten med två delar destillerat vatten.
  Du kan kontrollera vattnets hårdhet hos ditt lokala vattenledningsverk.
- Vattentanken kan fyllas när som helst medan du använder apparaten.
- För att undvika skada och/eller förorening av vattentanken och vattenkokaren, häll inte parfym, vinäger, stärkelse, avkalkningsmedel, tillsatsämnen eller några andra kemiska produkter i vattentanken.

  **Orsakas skador p.g.a. användning av ovannämnda produkter ogiltigförklaras garantin.**
- Strykjärnet är inte utformat för att stå upprätt. Placera det alltid horisontellt på strykjärnsplattan (2).
- Stödet kan placeras i det specialdesignade området på produkten, eller på någon annan lämplig plats i närheten av strykningsområdet.

  **Låt aldrig strykjärnet vila på strykplattan utan stöd.**

- Under den första användningen kan strykjärnet ge ifrån sig vissa ångor och lukter, tillsammans med vita partiklar på sulan. Detta är normalt och upphör efter några minuter.
- Medan knappen för ångutsläpp är intryckt kan vattentanken ge ifrån sig ett pumpljud. Detta är normalt och anger att vatten pumpas in i ångtanken.

## Temperaturinställning

1. Kontrollera tvättlappen på kläderna för att bestämma rätt temperatur för strykning.
2. Välj tempera tur (13):

   "•" Syntet
   "••" Silke – Ull
   "•••" Bomull – Linne
3. Indikatorlampan (14) kommer att förbli tänd medan strykjärnet värms upp, och släcks så fort strykjärnet har uppnått vald temperatur.

**Tips:**

- Sortera dina kläder utifrån tvättlapparna. Börja alltid med kläder som behöver strykas på de lägsta temperaturerna.
- Om du inte är säker på vilket material ett plagg är gjort av bör du börja med att stryka på en låg temperatur, på en liten del av plagget som oftast inte syns när du bär det.

## Strykning med ånga (B)

1. Ställ temperaturväljaren (13) i önskat läge.
2. Ställ in den ångmängd som passar dina behov genom att använda den varierande ångkontrollen (3) (enligt modell).

   För normal användning väljer du ett av följande rekommenderade lägen:

| Temperatur | Ångläge |
|---|---|
| • | 1 |
| •• | 5 |
| ••• | 10 |

3. Tryck på ångknappen för att frigöra ånga.

**Varning :**

1. Om du stryker med en låg temperaturinställning "•"

- Om apparaten har en varierande ångkontroll (3), ska du ställa in den varierande ångkontrollen på det lägsta läget ("1").
- Om apparaten inte har en varierande ångkontroll, trycker du på ångknappen bara i några sekunder åt gången för att stryka vid en låg temperatur.

I båda fallen, ska du ställa in temperaturväljaren (13) i ett högre läge om vatten skulle droppa ut från undersidan (kontrollera att plagget kan strykas med inställt läge).

2. I början av varje användning, kan droppar ansamlas tillsammans med ångan. Därför råder vi dig att testa strykjärnet på strykbrädan eller en trasa innan du börjar stryka.

## Strykning utan ånga

1. Stryk utan att trycka på knappen för ångutsläpp (15).

## Lodrät ånga (C)

1. Ställ in temperaturkontrollen på läget "•••" eller "max" .
2. Du kan stryka gardiner och hängande kläder (jackor, kostymer, kappor etc.) genom att placera strykjärnet lodrätt och trycka på knappen för ångutsläpp (15).

**Rikta aldrig ångstrålen mot plagg som någon har på sig.**

**Rikta aldrig ångan mot människor eller djur.**

## Energispar

Om knappen "Energy saving" (energispar) (4) är på, kan du spara upp till 25% av energiförbrukningen och 40% av vattenförbrukningen och fortfarande få ett bra strykningsresultat för de flesta plagg. Vi råder dig att använda den normala energiinställningen endast till tjocka och mycket skrynkliga tyger.

## Intelligent ånga

**(enligt modell)**

Det här systemet har ett intelligent system för styrning av ångan. Vilket ger, efter det att strykjärnets knapp för ångutsläpp (15), en liten mängd extra ånga.

Den extra ångan kan alltid stoppas genom att trycka på strykjärnets knapp för ångutsläpp igen.

## Automatisk avstängning

**(enligt modell)**

Om du under strykningen inte trycker på ångknappen (15) på strykjärnets handtag under en viss tid (åtta minuter), stängs ångstationen av automatiskt.

Indikatorlampan "Automatisk avstängning" (7) blinkar när den automatiska avstängningen har aktiverats.

För att sätta på ångstationen igen, tryck på ångknappen och vänta tills indikatorlampan "Automatisk avstängning" lyser oavbrutet.

## Rengöring & underhåll

**Dra alltid ut strykjärnets kontakt ur vägguttaget innan du utför några rengörings- eller underhållsåtgärder.**

1. Dra ut kontakten och låt apparaten svalna innan du rengör den.
2. Torka av strykjärnets hölje, handtag och metallytor med en fuktig trasa.
3. Rengör sulan med en fuktig trasa om den är smutsig eller täckt av beläggning.
4. Använd aldrig slipmedel eller lösningsmedel.

## Förvaring (D)

1. Låt alltid strykjärnet svalna innan du lägger undan apparaten.
2. Ställ in strömmen och ångkokaren på läget "0" och dra ur kontakten.
3. Placera strykjärnet i stödet med sulan nedåt.
4. Töm vattentanken och rulla ihop sladden runt bygeln. Ordna ångslangen på strykjärnets handtag med hjälp av den medföljande sladdklämman (12). Dra inte åt sladdarna för hårt.

## Sulskydd i textil (E)

**(enligt modell)**

Det här skyddet används för att stryka ömtåliga plagg på maxtemperatur utan att skada dem.

Användningen av sulskyddet i textil innebär också att ingen trasa behöver användas för att undvika att mörka tyger blir glansiga vid strykning.

Du rekommenderas att först stryka en liten del på insidan av plagget för att se hur resultatet blir.

För att sätta dit skyddet på strykjärnet placerar du strykjärnets spets i skyddets kant och drar det elastiska bandet längs strykjärnets undersida till det sitter bra. För att ta bort sulskyddet i textil drar du i det elastiska bandet och separerar det på så sätt från strykjärnet.

Sulskyddet i textil finns att köpa som en tjänst efter försäljningen av strykjärnet samt i specialbutiker.

| Reservdelsnummer (kundservice) | på reservdel (fackhandel) |
|---|---|
| 464846 | TDZ2510 |
| 464745* | TDZ2520* |

* Strykjärnshandtag av kork

## "Calc'n clean" (F)

**Att rengöra kokaren**

För att förlänga livslängden på din ånggenerator och undvika kalkavlagringar är det extremt viktigt att skölja ut ångstationens behållare efter flera timmars användning (efter ca. 50 timmar). Om det är hårt vatten där du bor, öka frekvensen.

Använd inte avkalkningsmedel för att skölja ur ångstationens behållare. Skador kan uppstå.

1. Kontrollera att apparaten är kall och att kontakten varit ur i mer än 2 timmar, samt att den borttagbara vattenbehållaren (1) är tom.
2. Lägg apparaten vid sidan av diskhon.

3. Ta bort plastlocket från apparatens botten genom att vrida det till läget 🔓.
4. Skruva bort kokarens avtappningsplugg, som sitter på apparatens undersida, med hjälp av ett mynt.
5. Håll ånggeneratorn upp och ner och fyll kokaren (på basenheten) med 1/4 liter vatten med hjälp av en tillbringare.
6. Skaka basenheten under några sekunder och töm den sedan helt över diskhon eller en hink. För bästa resultat rekommenderar vi att du upprepar den här proceduren en gång till.

   Viktigt: försäkra dig om att inget vatten är kvar i kokaren innan du stänger den igen.
7. Sätt dit kokarens avtappningsplugg igen och skruva åt den med hjälp av ett mynt.
8. Sätt tillbaka och stäng plastlocket genom att vrida det till läget 🔒.

### Automatisk rengöringsvarning

**(enligt modell)**

Indikatorlampan (8) blinkar för att indikera att kokaren måste sköljas. För att göra detta, ska du följa proceduren som beskrivs i avsnittet ovan.

Återställ “Calc‘n clean” -lampan och timern genom att slå av stationen två gånger och vänta minst 30 sekunder varje gång innan du slår på den igen.

## Spolning av strykjärnets ångkammare (G)

Med den här metoden avlägsnar du kalkpartiklar från ångkammaren.

Använd den ungefär varannan vecka om vattnet i ditt område är mycket hårt.

a) Se till att strykjärnet har svalnat.

b) Placera strykjärnets temperaturväljare (13) i “min”-läget.

c) Fyll tanken med kranvatten.

d) Anslut elkabeln och placera huvudströmbrytaren (6) i läget “I”.

e) Vänta tills indikatorlampan “Ånga redo” (7) tänds.

f) Om ångstationen har en ångregulator (3), placera den i högsta läget (“10”).

g) Håll strykjärnet över vasken eller en behållare så att vattnet samlas upp.

h) Tryck på ångutsläppsknappen (15) och skaka strykjärnet försiktigt. Kokande vatten och ånga kommer ut, tillsammans med kalk eller avlagringar som kan ha funnits där. Detta kan ta upp till fem minuter.

i) Placera strykjärnets temperaturväljare (13) i “max”-läget, utan att trycka på ångutsläppsknappen (15). Vattnet i ångkammaren börjar förångas. Vänta tills allt vatten inuti kammaren har förångats.

j) Rengör stryksulan genom att genast gnugga bort eventuellt överskott genom att föra det heta strykjärnet över en torr bomullstrasa.

## Felsökning

| Problem | Möjliga orsaker | Lösning |
|---|---|---|
| Ånggeneratorn sätter inte igång. | • Det är problem med anslutningen.<br>• Ångtanken är inte på. | • Kontrollera sladden, kontakten och uttaget.<br>• Ställ kokarens “0/I”-knapp och huvudströmbrytare (6) på läget “I”. |
| Strykjärnet värms inte upp. | • “0/I”-knappen befinner sig i läget “0”.<br>• Temperaturkontrollen är inställd på “min”. | • Ställ kokarens “0/I”-knapp och huvudströmbrytare (6) på läget “I”.<br>• Ställ in temperaturkontrollen (13) på önskat läge. |
| Strykjärnet börjar ryka när det är på. | • Under första användningen: Vissa komponenter har blivit lätt infettade på fabriken och kan ge ifrån sig lite rök när de hettas upp för första gången.<br>• Under senare användning: sulan kan vara smutsig. | • Det är helt normalt och kommer att upphöra efter en kort stund.<br>• Rengör sulan i enlighet med instruktionerna i den här manualen. |
| Vatten rinner igenom hålen på sulan. | • Ångfunktionen används innan den har nått rätt temperatur.<br>• Vattnet kondenseras inuti rören eftersom ångan används för första gången eller inte har använts på länge. | • Minska ångflödet när du stryker på låga temperaturer (Vridbar ångkontroll (3).<br>• Rikta ångan bort från strykområdet och tryck på knappen för ångutsläpp (15) tills det kommer ut ånga. |

| Problem | Möjliga orsaker | Lösning |
|---|---|---|
| Det kommer ut smuts genom sulan eller sulan är smutsig. | • Det har skapats beläggningar eller mineraler i ångtanken.<br>• Kemiska produkter eller tillsatsämnen har använts. | • Använd kranvatten blandat med 50% destillerat eller avmineraliserat vatten. Om ditt kranvatten har ovanligt hög hårdhetsgrad, blanda en del kranvatten med två delar destillerat vatten.<br>• Rengör sulan med en fuktig trasa.<br>• Tillsätt aldrig några produkter till kokvattnet. |
| Strykjärnet producerar ingen ånga. | • Kokaren är inte på eller vattentanken är tom.<br>• Vattentanken är inte ditsatt på rätt sätt på ångtanken.<br>• Ångregleraren är inställd på min-läget. | • Ställ kokarens “0/I”-knapp och huvudströmbrytare (6) på läget “I” och/eller fyll vattentanken.<br>• Passa dit vattentanken på ångtanken (du ska höra ett klickljud).<br>• Öka ångflödet genom att vrida upp ångkontrollen (3). |
| Det strukna tyget mörknar och/eller fastnar på sulan. | • Den valda temperaturen är för hög och har skadat tyget. | • Välj en lämplig temperatur för materialet och rengör sulan med en fuktig trasa. |
| Sulan blir brun. | • Det är en vanlig följd av användningen. | • Rengör regelbundet sulan med en fuktig trasa. |
| Strykjärnet slutar inte att ånga efter att du placerat det på plattan. | • Funktionen “Intelligent ångkontroll” är aktiverad. | • Tryck bara på knappen igen och strykjärnet slutar ånga omedelbart. |
| Apparaten ger ifrån sig ett pumpljud. | • Vatten pumpas in i ångtanken.<br>• Ljudet upphör inte. | • Det är normalt.<br>• Om ljudet inte upphör bör du sluta att använda ånggeneratorn och kontakta ett auktoriserat tekniskt servicecenter. |
| Förlust av ångtrycket under strykningen | Ångknappen hålls intryckt under för lång tid | Tryck på ångknappen (15) med jämna mellanrum. Detta ger ett bättre strykresultat eftersom tyger torkar på ett bättre sätt och håller sig mjukare |
| Vattenbehållaren läcker | Avtappningspluggen under enheten sitter löst. | Dra åt avtappningspluggen med ett mynt eller liknande |

Om ovanstående råd inte löser problemet bör dukontakta ett auktoriserat tekniskt servicecenter.

## Avfallshantering

Våra produkter är miljövänligt förpackade i material som till största delen kan återvinnas. Hör med din kommun eller det lokala renhållningsverket var du kan lämna använt förpackningsmaterial och gamla hushållsprodukter.



**Denna enhet är märkt i enlighet med der europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE).**

**Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.**

**Du kan ladda ner denna handbok från Bosch lokala hemsidor.**

**Kiitämme teitä sensixx B25L -höyrysilitysaseman valinnasta. Tämä on Boschin uusi ammattimainen höyrysilitysjärjestelmä.**

**Lue huolellisesti laitteen käyttöohjeet ja säilytä ne mahdollista myöhempää tarvetta varten.**

## Johdanto

Lue ohjeet ennen käyttöä. Ne sisältävät arvokasta tietoa tämän järjestelmän ainutlaatuisista ominaisuuksista ja neuvoja helpompaa silitystä varten.

Tämä tehokas järjestelmä tuottaa jatkuvaa höyryä, joka auttaa saavuttamaan erinomaisen silitystuloksen. Järjestelmässä on iso, irrotettava vesisäiliö, joka voidaan täyttää koska tahansa ilman järjestelmän sammuttamista.

Toivomme, että nautit silittämisestä tämän höyrysilitysaseman kanssa.

**Tärkeää**

Ota esille ohjekirjan ensimmäinen sivu, tämä auttaa sinua ymmärtämään miten laite toimii.

Laite on kansainvälisten turvastandardien mukainen.

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön eikä missään tapauksessa teollisuuskäyttöön.

Laitetta saa käyttää ainoastaan sen suunniteltuun käyttötarkoitukseen, eli silittämiseen. Kaikki muu käyttö katsotaan epäsopivaksi ja siten vaaralliseksi. Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen väärinkäytöstä tai käytöstä muuhun tarkoitukseen.

## Yleiset turvaohjeet

- Ennen laitteen kytkemistä sähköverkkoon on tarkistettava, että jännite vastaa tyyppikilvessä olevaa jännitettä. Laite on kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan. Jatkojohtoa käytettäessä tulee varmistaa, että siinä on 16 A kaksinapainen pistoke maadoituksella.
- Älä käytä silitysrautaa, jos se on tippunut, siinä näkyy vaurioiden merkkejä tai siitä vuotaa vettä. Se on vietävä valtuutettuun huoltokeskukseen tarkistettavaksi ennen kuin sitä voi käyttää uudelleen.
- Jos laitteeseen asetettu turvasulake palaa, laite tulee toimimattomaksi. Laitteen saattamiseksi toimintakuntoon on se vietävä valtuutettuun huoltokeskukseen.
- Jotta ilmiöt, kuten sysäysjännitteen laskut tai sytytyksen vaihtelut, vältettäisiin virransyötön epäsuotuisien olosuhteiden aikana, silitysrauta on suositeltavaa liittää virransyöttöjärjestelmään, jonka maksimi-impedanssi on 0.27 Ω. Käyttäjä voi tarvittaessa pyytää julkiselta energiayhtiöltä liitoskohdan impedanssin
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi henkilöiden (mukaan lukien lapset) toimesta, joilla on rajoitetut fyysiset tai henkiset kyvyt, aistivikoja tai puutteellinen kokemus ja tieto, ellei heitä valvota tai ohjata.
- Lapsia on valvottava, jotta he eivät leikkisi laitteella.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin täytät laitteen vedellä tai ennen kuin poistat jäljelle jäävän veden käytön jälkeen.
- Laitetta ei saa ikinä laittaa hanan alle veden täyttämistä varten.
- Laitetta on käytettävä ja säilytettävä vakaalla pinnalla. Kun laite asetetaan tukitelineelle, on käyttäjän varmistettava tukitelineen alustan vakaus.
- Irrota laite verkkovirtalähteestä jokaisen käyttökerran jälkeen tai aina kun sen epäillään olevan vioittunut.
- Pistoketta ei saa irrottaa pistorasiasta vetämällä johdosta.
- Älä ikinä upota silitysrautaa tai höyrysäiliötä veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä jätä laitetta alttiiksi ilmastollisille tekijöille (sade, aurinko, pakkanen jne.).
- Jotta vaaratilanteet vältettäisiin, kaikki laitteen vaatimat toimenpiteet, esim. viallisen virtajohdon vaihto, on annettava valtuutetun huoltopalvelun tehtäväksi.

### Tärkeää:

- Laite tulee hyvin kuumaksi ja tuottaa höyryä käytön aikana, tämä saattaa aiheuttaa palohaavoja tai –vammoja, jos laitetta ei käytetä oikein.
- Höyryputki, tukialusta ja erityisesti silitysrauta voivat kuumentua käytön aikana.
- Älä ikinä kohdista höyryä ihmisiä tai eläimiä kohti.
- Älä anna johdon koskettaa silitysraudan mahdollisesti vielä kuumaa pohjaa.
- Huomaa, että järjestelmä voi jatkaa höyryn syöttöä lyhyen aikaa höyrytyspainikkeen vapauttamisen jälkeen. Tämä on täysin normaalia.

## Kuvaus

1. Irrotettava vesisäiliö
2. Irrotettava teräslevy
3. Höyrynsäädin *
4. “Energian säästö” -painike
5. Höyryletku
6. Syttyvä virtakytkin
7. “Höyry valmis” / “Automaattinen sammutus” merkkivalo
8. “Vesi lopussa” / “Automaattinen puhdistuksen” merkkivalo
9. Sisäänrakennetun höyrygeneraattorin kotelo
10. Pistotulppa
11. Virtajohto ja sen säilytystila
12. Johtopidike
13. Lämpötilasäädin
14. Silityksen merkkivalo
15. Silitysraudan höyrynäppäin
16. Alusta

*** Mallista riippuen**

## Valmistelut (A)

1. Irrota merkit tai suojat silityspohjasta.
2. Aseta laite vaakasuoraan vakaalle pinnalle. Voit irrottaa silitysalustan laitteesta ja asettaa raudan siihen tai jollekin muulle vakaalle, vaakasuoralle pinnalle.
3. Irrota irrotettava vesisäiliö (1) ja täytä se. Varmista, ettet täytä yli tasomerkin.
4. Aseta vesisäiliö takaisin höyrysäiliöön.
5. Kelaa virtajohto (11) auki ja yhdistä se maadoitettuun pistorasiaan.
6. Aseta virtakytkin (6) päälle (“I” -asentoon).
7. “Höyry valmis” -merkkivalo (7) syttyy useiden minuuttien jälkeen ilmoittaen, että laite on valmis käytettäväksi.

   Höyry-yksikön “Höyry valmis” -tilan saavuttaminen vaatii enemmän aikaa vain ensimmäisellä kuumennuskerralla, tai kalkinpoistotoiminnon (Calc’n clean) suorittamisen jälkeen.

   Kun vettä on höyry-yksikössä normaalin käytön aikana, käyttölämpötilan saavuttaminen on nopeampaa.
8. Tässä laitteessa on sisäänrakennettu vesitason anturi. “Täytä vesisäiliö” -merkkivalo (8) syttyy, kun vesisäiliö on tyhjä.

### Tärkeää:

- Hanavettä voidaan käyttää.

  Voit pidentää optimaalista höyrytystoimintoa sekoittamalla hanavettä pullotettuun veteen suhteessa 1:1. Jos alueesi hanavesi on erittäin kovaa, sekoita hanavettä pullotettuun veteen suhteessa 1:2.

  Voit tiedustella veden kovuutta paikalliselta vesilaitokselta.
- Vesisäiliö voidaan täyttää milloin tahansa laitetta käytettäessä.
- Välttyäksesi vahingoilta ja/tai saastumiselta vesisäiliössä ja kuumavesisäiliössä, älä käytä hajustettua vettä, viinietikkaa, tärkkiä, kalkinpoistoaineita, lisäaineita tai mitään muita kemikaaleja.

  **Edellä mainittujen aineiden käyttö mitätöi takuun.**
- Silitysrautaa ei ole suunniteltu pidettäväksi pystysuorassa. Aseta silitysrauta aina vaakasuorassa silityspohjan (2) päälle.
- Silitysalusta voidaan asettaa laitteessa sitä varten olevaan syvennykseen tai johonkin muuhun paikkaan silitysalueen lähellä.

  **Älä ikinä aseta silitysrautaa vaakasuoraan asentoon ilman silitysalustaa!**
- Ensimmäisellä käyttökerralla rauta saattaa tuottaa höyryjä ja hajuja yhdessä valkoisten hiukkasten kanssa silityspohjasta. Tämä on normaalia ja loppuu muutaman minuutin kuluttua.
- Painettaessa höyrynäppäintä vesisäiliöstä saattaa kuulua pumppaava ääni. Tämä on tavallista ja osoittaa, että vettä pumpataan höyrysäiliöön.

## Lämpötilan säätäminen

1. Tarkista vaatteen silitysohje määrittääksesi oikean silityslämpötilan.
2. Valitse lämpötila (13):

   “•” Keinokuidut
   “••” Silkki – Villa
   “•••” Puuvilla – Pellava
3. Merkkivalo (14) palaa silloin, kun rauta lämpenee ja vastaavasti sammuu, kun rauta saavuttaa valitun lämpötilan.

**Ohjeita:**

- Lajittele vaatteet pesuohjeiden mukaan, aloittaen aina vaatteista, jotka on silitettävä alhaisimmalla lämpötilalla.
- Jos et ole varma vaatteen kankaasta, aloita silitys alhaisella lämpötilalla ja päätä oikea lämpötila silittämällä pienen alan kohdasta, joka ei näy vaatetta käytettäessä.

## Silittäminen höyryllä (B)

1. Käännä lämpötilavalitsin (13) vaadittuun asetukseen.
2. Aseta höyrymäärä tarpeidesi mukaan höyrysäädintä (3) käyttäen (mallikohtainen).

   Normaalikäytössä valitse yksi seuraavista suositelluista asetuksista:

| Lämpötila | Höyrynsäätö |
|---|---|
| • | 1 |
| •• | 5 |
| ••• | 10 |

3. Paina höyrytyspainiketta aktivoidaksesi höyrytystoiminnon.

**Huomaa:**

1. Silitys alhaisella lämpötilalla “•”

- Jos laitteessa on höyrysäädin (3), aseta se alhaisimpaan asetukseen (“1”).
- Jos laitteessa ei ole höyrysäädintä, paina höyrytyspainiketta vain muutaman sekunnin ajan kerrallaan silloin, kun silität alhaisella lämpötilalla.

Jos silityspohjasta tippuu vettä, aseta lämpötilavalitsin (13) korkeampaan asetukseen (varmista, että tekstiiliä voidaan silittää valitulla asetuksella).

2. Jokaisen käyttökerran alussa höyryn mukana voi tulla ulos joitakin vesipisaroita. Kokeile silitysrautaa aluksi silityslautaan tai kangaspalaan.

## Silittäminen ilman höyryä

1. Aloita silitys painamatta höyrynäppäintä (15).

## Pystysuora höyry (C)

1. Aseta lämpötilasäädin kohtaan "•••" tai "max".
2. Voit silittää verhoja ja roikkuvia vaatteita (pikkutakit, paidat, mekot...) asettamalla raudan pystysuoraan asentoon ja painamalla höyrynäppäintä (15).

**Älä koskaan kohdista höyrysuutinta päällä oleviin vaatteisiin.**

**Älä koskaan kohdista höyryä ihmisiin tai eläimiin.**

## Energian säästö

Jos "energian säästö" -painike (4) on kytketty päälle, voit säästää jopa 25% energiaa ja 40% vettä, mutta saavuttaa silti hyvän silitystuloksen useimpien tekstiilien kohdalla. Normaali asetuksen käyttö on suositeltavaa vain paksuja ja erittäin ryppyisiä tekstiilejä silitettäessä.

## Älykäs höyryjärjestelmä

**(mallista riippuen)**

Tässä järjestelmässä on älykäs höyrynsäätöjärjestelmä, joka silitysraudan höyrynäppäimen (15) vapautuksen yhteydessä tuottaa hiukan lisähöyryä.

Lisähöyry voidaan aina pysäyttää painamalla lyhyesti silitysraudan höyrynäppäintä uudelleen.

## Automaattinen sammutus

**(mallista riippuen)**

Jos silitysraudan kahvassa olevaa höyrynäppäintä (15) ei paineta tiettyyn aikaan mennessä (8 minuuttia) silityksen aikana, höyryasema kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

"Automaattinen sammutus" merkkivalo (7) vilkkuu silloin, kun automaattinen sammutustoiminto on aktivoitu.

Höyryasema voidaan kytkeä uudelleen päälle painamalla höyrynäppäintä uudelleen ja odottamalla, kunnes "Automaattinen sammutus" merkkivalossa palaa vakiovalo.

## Puhdistus & huolto

**Kytke laite aina irto verkkovirrasta ennen puhdistus- tai huoltotoimenpiteiden suoritusta.**

1. Silityksen jälkeen irrota pistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä ennen puhdistusta.
2. Pyyhi ulkokuori, kahva ja silitysraudan runko kostealla rievulla.
3. Jos silityspohja on likainen, puhdista se kostealla rievulla.
4. Älä ikinä käytä hankaavia aineita tai liuottimia.

## Laitteen säilytys (D)

1. Anna silitysraudan jäähtyä ennen sen laittamista säilöön.
2. Laita päävirtakytkin asentoon "0" ja irrota virtajohto verkkovirtalähteestä.
3. Aseta rauta silitysalustalle niin, että se nojaa silityspohjaan.
4. Tyhjennä vesisäiliö ja kierrä virtajohto sen säilytystilaan. Sido höyryletku raudan kädensijaan käyttäen johtopidikettä (12). Älä kääri johtoja liian tiukkaan.

## Pohjan kangassuoja (E)

**(mallista riippuen)**

Kangassuojaa käytetään silitettäessä höyryllä arasta materiaalista valmistettuja verhoja maksimilämpötilalla ilman, että ne vahingoittuvat.

Käytä suojaa välttääksesi jälkiä tummissa vaatteissa.

Suosittelemme silittämään ensin pienen alueen verhojen sisäpuolelta, jolloin nähdään soveltuvuus.

Kiinnittääksesi pohjasuojan silitysrautaan, laita raudan pää suojan sisään ja vedä joustinnauha raudan alemman takaosan yli niin, että suojus on kireä. Irrottaaksesi suojan, työnnä joustavaa nauhaa ja ota rauta pois.

Kangassuojus on mahdollista hankkia asiakaspalvelusta tai erikoiskaupoista.

| Lisävarusteen tuotekoodi (asiakaspalvelu) | Lisävarusteen nimi (erikoisliikkeet) |
|---|---|
| 464846 | TDZ2510 |
| 464745* | TDZ2520* |

* Korkkikahvainen silitysrauta

## "Calc'n clean" (F)

### Lämminvesivaraajan puhdistus

Höyrynkehittimen käyttöiän pidentämiseksi ja kalkin muodostumisen estämiseksi kuumavesisäiliö on huuhdeltava useiden käyttötuntien jälkeen (noin 50 käyttötunnin jälkeen). Jos vesi on kovaa, huuhtelu tulee suorittaa useammin.

Älä käytä kalkinpoistoaineita kuumavesisäiliön huuhtelemiseen, muutoin se voi vaurioitua.

1. Tarkista, että laite on kylmä ja on ollut irtikytkettynä sähköverkosta ainakin 2 tunnin ajan. Tarkista myös, että vesisäiliö (1) on tyhjä.
2. Aseta laite tiskialtaan reunalle.
3. Irrota muovikansi laitteen pohjasta kääntämällä se -asentoon.
4. Ruuvaa laitteen pohjassa sijaitseva tyhjennystulppa auki kolikon avulla.
5. Pitämällä höyrykattilaa ylösalaisin ja käyttämällä kannua, täytä lämminvesivaraaja (perusyksikössä) ¼ litralla vettä.

6. Ravista yksikköä hetken aikaa ja tyhjennä säiliö sitten tiskialtaaseen tai kippoon. Parhaimman tuloksen saamiseksi suosittelemme tekemään tämän toimenpiteen kahdesti.

   Tärkeää: ennen kuin suljet laitteen, varmista ettei sisälle ole jäänyt vettä.
7. Aseta lämminvesivaraajan tyhjennystulppa paikoilleen ja kiristä kolikolla.
8. Aseta muovikansi paikalleen ja sulje se kääntämällä se-asentoon.

### Automaattinen puhdistuksen merkkivalo

**(mallista riippuen)**

Merkkivalo (8) vilkkuu ja ilmoittaa, että kuumavesisäiliö on huuhdeltava. Suorita huuhtelu yllä olevan osion ohjeita noudattaen.

Resetoi Calc'n clean-merkkivalo ja mittari kytkemällä asema pois päältä kaksi kertaa ja pidä asema pois päältä vähintään 30 sekuntia kummallakin kerralla.

## Silitysraudan höyrykammion huuhteleminen (G)

Tämän toimenpiteen avulla höyrykammiosta poistetaan kalkkihiukkaset.

Suorita se noin 2 viikon välein, jos alueesi vesi on erittäin kovaa.

a) Varmista, että silitysrauta on jäähtynyt.
b) Aseta silitysraudan lämpötilanvalitsin (13) asentoon “min”.
c) Täytä säiliö hanavedellä.
d) Liitä virtajohto pistokkeeseen ja aseta virtakytkin (6) asentoon “I”.
e) Odota, kunnes “höyry valmis” -merkkivalo (7) syttyy.
f) Jos höyryasemassa on höyrynsäädin (3), aseta se maksimiasentoon (“10”).
g) Pidä silitysrautaa pesualtaan tai astian yläpuolella veden keräämiseksi.
h) Paina höyrytyspainiketta (15) ja ravista silitysrautaa kevyesti. Ulos tulee kiehuvaa vettä ja höyryä, jotka tuovat mukanaan kalkin tai mahdolliset saostumat. Tämä voi viedä noin 5 minuuttia.
i) Aseta silitysraudan lämpötilansäädin (13) asentoon “max” painamatta höyrytyspainiketta (15). Höyrykammion vesi alkaa haihtua. Odota, kunnes kammiossa oleva vesi on haihtunut kokonaan.
j) Puhdista silityspohja välittömästi siirtämällä kuumaa silitysrautaa kuivan puuvillakankaan päällä, jotta mahdolliset jäämät irtoavat.

## Vianetsintä

| Ongelma | Mahdolliset syyt | Ratkaisu |
|---|---|---|
| Höyrygeneraattori ei käynnisty. | • Kyseessä on kytkentäongelma.<br>• Virtakytkintä ei ole kytketty päälle. | • Tarkista virtajohto, pistoke ja pistorasia.<br>• Säädä päävirtakytkin (6) päälle (“I” -asentoon). |
| Silitysrauta ei lämpene. | • Silitysraudan virtakytkintä ei ole kytketty päälle.<br>• Lämpötilasäädin on asetettu asentoon ”min”. | • Säädä virtakytkin (6) päälle (“I” -asentoon).<br>• Aseta lämpötilasäädin haluttuun asentoon. |
| Silitysrauta alkaa savuta kytkettäessä päälle. | • Ensimmäisellä käyttökerralla: Jotkut laitteen osista on rasvattu kevyesti tehtaalla ja saattavat tuottaa vähän savua lämmityksen alussa.<br>• Myöhemmän käytön aikana: silityspohja. Saattaa olla likainen. | • Tämä on täysin normaalia ja loppuu jonkin ajan kuluttua.<br>• Puhdista silityspohja tässä ohjekirjassa annettujen ohjeiden mukaan. |
| Aluslevyn rei’istä valuu vettä. | • Höyrytoimintoa käytetään ennen kuin lämpötila on saavutettu.<br>• Vesi tiivistyy johtojen sisällä, koska höyryä käytetään ensimmäistä kertaa tai sitä ei ole käytetty pitkään aikaan. | • Vähennä höyryn määrää silitettäessä alhaisilla lämpötiloilla (säädettävä höyrysäädin (3)).<br>• Osoita silitysrautaa pois silitettävästä alueesta ja paina höyrynäppäintä (15), kunnes laitteesta tulee höyryä. |

| Ongelma | Mahdolliset syyt | Ratkaisu |
|---|---|---|
| SIlityspohjan rei’istä tulee likaa tai silityspohja on likainen. | • Höyrysäiliössä on suolaa tai mineraaleja.<br>• On käytetty joko kemiallisia tuotteita tai lisäaineita. | • Käytä hanaveden ja tislatun tai demineralisoidun veden suhteessa 50% sekoitettua sekoitusta. Jos alueesi hanavesi on erittäin kovaa, sekoita hanavettä pullotettuun veteen suhteessa 1:2.<br>• Puhdista silityspohja kostealla rievulla.<br>• Älä ikinä lisää aineita säiliöveteen. |
| Silitysrauta ei tuota höyryä. | • Boileria ei ole kytketty päälle tai vesisäiliö on tyhjä.<br>• Vesisäiliötä ei ole asetettu oikein höyrysäiliöön.<br>• Höyrynsäädin on asetettu minimiasentoon. | • Aseta virtakytkin (6) asentoon “I” ja/tai täytä vesisäiliö.<br>• Aseta vesisäiliö takaisin höyrysäiliöön oikein (kuulet napsahduksen).<br>• Lisää höyrymäärää kääntämällä. Höyrynsäädintä (3). |
| Silitetty vaatekappale muuttuu tummemmaksi ja/tai tarttuu silityspohjaan. | • Valittu lämpötila on liian korkea ja on vahingoittanut silitettävää vaatekappaletta. | • Valitse sopiva lämpötila silitettävän materiaalin mukaisesti ja puhdista silityspohja kostealla pyyhkeellä. |
| Silityspohja tummentuu. | • Tämä on normaalia. | • Puhdista silityspohja säännöllisesti kostealla pyyhkeellä. |
| Silitysraudasta tulee edelleen höyryä, kun se asetetaan alustan päälle. | • “Älykäs höyryjärjestelmä” -toiminto on aktivoitu. | • Paina laukaisinta uudelleen ja silitysraudan höyrytys loppuu. |
| Laitteesta kuuluu pumppaavaa ääntä. | • Vettä pumpataan höyrysäiliöön.<br>• Melu ei lopu. | • Tämä on tavallista.<br>• Jos melu ei lopu älä käytä höyrygeneraattoria ja ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen. |
| Höyrynpaineen menetys silityksen aikana | Höyrynäppäintä pidetään alhaalla liian kauan | Paina höyrynäppäintä (15) väliajoin. Tämä parantaa silitystulosta, sillä tekstiili kuivuu paremmin ja jää pehmeämmäksi. |
| Vesivuoto kuumavesisäiliössä | Laitteen alaosassa oleva tyhjennystulppa on löystynyt. | Kiristä säiliön tyhjennystulppa kolikon avulla. |

Jos yllä olevat ehdotukset eivät ratkaise ongelmaa, ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.

## Hävitysohjeet

Lähempiä tietoja keräyspisteistä saat jälleenmyyjältä ja kunnan tai kaupungin virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.



**Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2002/96/EG.**

**Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.**

**Voit ladata tämän käyttöoppaan paikalliselta Bosch-verkkosivulta.**

**Le agradecemos la compra de la estación de planchado a vapor sensixx B25L, el nuevo sistema de planchado de vapor de Bosch.**

**Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para una posible consulta posterior.**

## Introducción

Estas instrucciones de uso contienen información importante acerca de las funciones de este sistema y algunos consejos para hacer el planchado más fácil.

Este potente sistema produce vapor sin interrupción para lograr unos resultados ideales de planchado. Cuenta con un gran depósito de agua desmontable que se puede rellenar en cualquier momento sin apagar el sistema.

Esperamos que disfrute del planchado con esta estación de planchado de vapor.

### Importante

Deje abierta la primera página del manual, ya que le ayudará a comprender el funcionamiento de este aparato.

Este aparato cumple con normas internacionales de seguridad.

El presente aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico,quedando por tanto excluido el uso industrial del mismo.

Utilice este aparato sólo para los fines para los que ha sido diseñado, es decir, como una plancha. Cualquier otro uso se considerará inadecuado y, en consecuencia, peligroso. El fabricante no será responsable de ningún daño resultante de un uso indebido o inadecuado.

## Instrucciones generales de seguridad

- Antes de enchufar el aparato a la red, asegúrese de que el voltaje se corresponde con el indicado en la placa de características.
- Este aparato debe conectarse a una toma con conexión a tierra. Si utiliza una alargadera, asegúrese de que dispone de una toma de 16 A bipolar con conexión a tierra.
- No utilice la plancha si se ha caído, muestra daños visibles o si tiene fugas de agua. Deberá ser revisada por un servicio de asistencia técnica autorizado antes de utilizarlo de nuevo.
- En caso de fundirse el fusible de seguridad, el aparato quedará fuera de uso. Lleve el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado.
- Para evitar que bajo circunstancias desfavorables de la red se puedan producir fenómenos como la variación de la tensión y el parpadeo de la iluminación, se recomienda que la plancha sea conectada a una red con una impedancia máxima de 0.27 Ω. Para más información, consulte con su empresa distribuidora de energía eléctrica
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o falta de experiencia y conocimiento a menos que hayan sido instruidas respecto a su uso por una persona responsable.
- Los niños deberán ser vigilados para asegurar que no juegan con el aparato.
- Desconecte el enchufe de la red antes de llenar el aparato con agua o antes de retirar el agua restante tras su utilización.
- No coloque el aparato bajo el grifo para llenar el depósito con agua.
- Coloque el aparato sobre una superficie estable.
- Cuando esté sobre su soporte, asegúrese de situarlo sobre una superficie estable.
- No deje la plancha desatendida mientras está conectada a la red.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica tras cada uso, o en caso de comprobar defectos en el mismo.
- No desenchufe el aparato de la toma tirando del cable.
- No introduzca la plancha o el depósito de vapor en agua o en cualquier otro líquido.
- No deje el aparato expuesto a la intemperie (lluvia, sol, escarcha, etc.)
- Con objeto de evitar situaciones de peligro, cualquier trabajo de reparación que pueda ser necesario, como por ejemplo sustituir el cable eléctrico, deberá ser realizado por un servicio de Asistencia Técnica autorizado.

### Importante:

- Este aparato alcanza temperaturas elevadas y produce vapor durante su utilización, lo cual podría causar escaldaduras o quemaduras en caso de uso inadecuado.
- El tubo de vapor, la base de la plancha y el calderín pueden estar muy calientes durante el uso.
- No dirija el vapor a personas o animales.
- No permitir que el cable entre en contacto con la base de la plancha cuando ésta se encuentre caliente.
- Atención: El centro de planchado puede seguir vaporizando durante un corto tiempo adicional después de liberar el botón de salida de vapor. Esto es normal.

## Descripción

1. Depósito de agua desmontable
2. Soporte de plancha desmontable
3. Control de vapor variable *
4. Botón “Ahorro de energía”

5. Manguera de vapor
6. Interruptor principal luminoso “Encendido” / “Apagado”
7. Indicador luminoso “Vapor listo” /
   “Apagado automático”
8. Indicador luminoso “Depósito vacío” / “Aviso automático de limpieza”
9. Carcasa con generador de vapor interno
10. Enchufe de red
11. Cable de red con recogecable
12. Clip de cable
13. Selector de temperatura de plancha
14. Indicador luminoso de plancha
15. Botón de salida de vapor de plancha
16. Suela

*** Según modelo**

# Preparacion (A)

1. Retire cualquier etiqueta o tapa de protección de la suela.
2. Coloque el aparato horizontal sobre una superficie sólida y estable. Puede retirar el soporte de la plancha del aparato y colocar la plancha sobre el soporte en una superficie sólida, estable y horizontal.
3. Retire el depósito de agua (1) desmontable y llénelo, asegurándose de que no supera la marca de nivel.
4. Vuelva a insertar el depósito de agua en su emplazamiento en la carcasa.
5. Desenrolle el cable de red (11) y conéctelo en una toma con conexión a tierra.
6. Ponga el interruptor de encendido principal (6) en la posición “I”.
7. Se iluminará el indicador luminoso “vapor listo” (7) después de algunos minutos, lo cual indica que el aparato está listo para su uso.

   El generador de vapor tardará algo más de tiempo en llegar al estado de “Vapor listo” durante el primer calentamiento de cada uso, o después de realizar una operación de descalcificación (Calc´clean).

   Durante el uso normal, al haber agua dentro del calderín, el tiempo de espera es menor.
8. Este aparato integra un sensor de nivel de agua. El indicador luminoso “depósito vacío” (8) se iluminará cuando el depósito de agua deba ser rellenado.

## Importante:

- Se puede usar agua del grifo.

  Para que la función de la salida de vapor funcione de forma óptima durante más tiempo, mezcle agua de red con agua destilada en proporción 1:1. Si el agua de su zona es muy dura, mezcle agua de red con agua destilada en proporción 1:2.

  Puede ponerse en contacto con su compañía local de agua para conocer el grado de dureza de la misma.
- El depósito de agua se puede rellenar en cualquier momento mientras utiliza el aparato.
- Para evitar daños y/o la contaminación del depósito de agua y de la caldera, no introduzca perfume, vinagre, almidón, agentes descalcificadores, aditivos o cualquier otro tipo de producto químico.

  **Cualquier daño causado por el uso de los productos anteriormente citados, provocará la anulación de la garantía.**
- La plancha no está diseñada para ser apoyada sobre su talón. Apóyela siempre en posición horizontal sobre el soporte (2).
- El soporte de plancha se puede colocar en el hueco especialmente diseñado en el aparato o en cualquier punto adecuado en el área de planchado.

  **No coloque la plancha sobre el aparato sin el soporte.**
- Durante su primer uso, la plancha puede producir ciertos vapores u olores, así como partículas blancas en la suela; es algo normal y desaparecerá tras unos minutos.
- Mientras el botón de salida de vapor permanece pulsado, el depósito de agua puede producir un sonido de bombeo, que es normal e indica que se está bombeando agua al depósito de vapor.

## Regulación de la temperatura

1. Compruebe en la etiqueta de instrucciones de planchado de la prenda la temperatura correcta de planchado.
2. Seleccione la temperatura (13):

   “•” Sintéticos

   “••” Seda - lana

   “•••” Algodón - lino
3. El indicador luminoso (14) permanecerá encendido mientras la plancha se está calentando y se apagará cuando la plancha haya alcanzado la temperatura seleccionada.

## Consejos:

- Separe las prendas según las etiquetas del símbolo de lavado y planchado, comenzando siempre con las prendas que se planchan a temperaturas más bajas.
- Si no está seguro de la composición de una prenda, comience su planchado a baja temperatura y decida la temperatura correcta planchando una pequeña zona no visible.

## Planchado con vapor (B)

1. Gire el selector de temperatura (13) a la posición deseada.
2. Ajuste la cantidad de vapor necesaria con el control de vapor variable (3) (según el modelo).

   Para uso normal, elija uno de los modos recomendados:

| Temperatura | Modo |
|---|---|
| • | 1 |
| •• | 5 |
| ••• | 10 |

3. Presione el botón de salida de vapor para expulsar vapor.

### Atención:

1. Al planchar a temperatura baja "•"

- Si el centro de planchado posee control de vapor variable (3), coloque el control en la posición más baja de salida de vapor ("1").
- Si el centro de planchado no posee control de vapor variable, presione el botón de salida de vapor durante unos pocos segundos cada pulsación.

En ambos casos, si encuentra que gotea agua por los agujeros de la suela de la plancha, coloque el selector de temperatura (13) en una posición de temperatura más elevada (preste atención a que la prenda se pueda planchar a dicha temperatura).

2. Al inicio de cada uso, puede ocurrir que de la suela salgan gotas de agua mezcladas con vapor. Se recomienda no dirigir el primer chorro de vapor sobre la prenda que se va a planchar, sino sobre la tabla de planchado o sobre una tela.

## Planchado sin vapor

1. Comience a planchar sin pulsar el botón de salida de vapor (15).

## Vapor vertical (C)

1. Sitúe el selector de temperatura en la posición "•••" o "máx".
2. Puede planchar cortinas y prendas colgadas (chaquetas, trajes, abrigos...) colocando la plancha en una posición vertical y pulsando el botón de salida de vapor (15).

**No proyecte el vapor sobre ropa puesta.**

**No dirija el chorro de vapor hacia personas o animales**

## Ahorro de energía

Al pulsar el botón "Ahorro de energía" (4), se puede ahorrar hasta el 25% del consumo de energía y un 40% del consumo de agua, y aún así obtener un buen resultado en el planchado de la mayoría de las prendas. Es aconsejable usar el modo normal de consumo de energía sólo para telas gruesas o tejidos altamente arrugados.

## Vapor inteligente

**(dependiendo del modelo)**

Este centro de planchado está equipado con un control de vapor inteligente, el cual, después de liberar el botón de salida de vapor (15), sigue aportando una pequeña cantidad de vapor adicional.

Esta aportación adicional de vapor puede ser siempre detenida presionando nuevamente y de forma breve el botón de salida de vapor.

## Apagado automatico

**(dependiendo del modelo)**

En el caso de que el pulsador de salida de vapor (15) situado en el mango de la plancha permanezca sin ser accionado durante un periodo aproximado de 8 minutos, se producirá la desconexión automática de la estación de planchado.

Si esto ocurre, la lámpara indicadora de "Apagado automático" (7) parpadeará.

Para volver a conectar la estación y continuar con el planchado, solamente ha de apretar de nuevo el pulsador de salida de vapor de la plancha, y esperar el tiempo necesario hasta que la lámpara señalizadora de "Apagado automático" vuelva a encenderse de forma contínua.

## Limpieza y mantenimiento

**Desenchufe la plancha de la red antes de realizar cualquier trabajo de limpieza o mantenimiento.**

1. Después de planchar, desconecte el enchufe y deje enfriar la suela de la plancha antes de su limpieza.
2. Limpie la carcasa, el asa y el cuerpo de la plancha con un trapo húmedo.
3. Si la suela muestra rastros de suciedad u óxido, límpiela con un trapo húmedo.
4. No utilice productos abrasivos o disolventes.

## Guardar el aparato (D)

1. Deje enfriar la plancha antes de guardarla.
2. Sitúe el interruptor de encendido en la posición "0" y desconecte la conexión.
3. Coloque la plancha sobre el soporte, apoyada sobre la suela.

4. Vacíe el depósito de agua y guarde el cable de red en el recogecables. Recoja la manguera de vapor del asa de la plancha con el clip de cable proporcionado (12). No enrolle los cables con demasiada fuerza.

## Suela de protección textil (E)

**(dependiendo del modelo)**

Este protector se utiliza para el planchado con vapor de prendas delicadas a temperatura máxima sin dañarlas. El uso de la suela de protección textil también elimina la necesidad de un trapo para evitar el brillo en materiales oscuros.

Se aconseja comenzar planchando una pequeña sección del interior de la prenda y observar los resultados.

Para colocar el protector en la plancha, ponga la punta de la plancha en el extremo del protector de tejidos y tire de la banda elástica por encima de la parte inferior trasera de la plancha hasta que quede ajustado. Para soltar la suela de protección textil, tire de la banda elástica para separarlo de la plancha.

La suela de protección textil puede adquirirla en el servicio postventa o comercios especializados.

| Código del accesorio (Servicio postventa) | Nombre del accesorio (Comercios especializados) |
|---|---|
| 464846 | TDZ2510 |
| 464745* | TDZ2520* |

* Plancha con asa de corcho

## “Calc‘n clean” (F)

### Limpieza de la caldera

Para aumentar la vida útil del generador de vapor y evitar la acumulación de cal, es esencial lavar la caldera después de cierto número de horas de uso (alrededor de 50 horas). Si el agua es dura, aumente la frecuencia.

No utilice agentes descalcificantes para el lavado de la caldera, porque podrían dañarla.

1. Deje enfriar al aparato durante más de 2 horas, y compruebe que el depósito de agua desmontable (1) está vacío.
2. Coloque el aparato en el borde del fregadero.
3. Retire la tapa plástica situada en la parte inferior del aparato, girándola hacia la posición 🔓.
4. Afloje el tapón de drenaje de la caldera, situado en la parte en la parte inferior del aparato. Utilice para ello una moneda.
5. Sujete el generador de vapor en posición invertida y, con una jarra, llene la caldera (en la base) con 1/4 litro de agua.
6. Agite la base unos momentos y vacíela completamente en el fregadero o en un cubo. Para obtener los mejores resultados, recomendamos realizar esta operación dos veces.
   Importante: antes de volver a cerrarla, asegúrese, de que no quede agua en la caldera.
7. Vuelva a coloca el tapón de drenaje y apriételo con fuerza utilizando una moneda
8. Inserte la tapa plástica y ciérrela girandola hacia la posición 🔒.

### Aviso automático de limpieza

**(dependiendo del modelo)**

El indicador luminoso para la limpieza de la caldera (8) parpadeará, indicando que debe procederse a la limpieza de la misma. Para ello, proceda según lo explicado en el párrafo anterior.

Para apagar el indicador luminoso y reinicializar el contador, desconecte la estación de planchado dos veces, manteniéndola apagada al menos durante 30 segundos cada vez.

## Limpieza de la cámara de vaporización de la plancha (G)

Este procedimiento sirve para limpiar partículas de cal de la cámara de vaporización.

Si el agua de su zona es muy dura, se aconseja realizar esta operación cada 2 semanas.

a) Asegúrese de que la plancha se ha enfriado.
b) Coloque el regulador de temperatura de la plancha (13) en la posición “min”.
c) Llene el contenedor de agua con agua limpia del grifo.
d) Enchufe el cable de red y coloque el interruptor de encendido (6) en la posición de encendido “I”
e) Espere hasta que la lámpara “Vapor preparado” (7) se ilumine.
f) Si el centro de planchado está provisto de regulador de vapor (3), colóquelo en la posición de máximo (“10”).
g) Sujete la plancha sobre un fregadero o un recipiente para recoger el agua.
h) Presione el botón de salida de vapor (15) mientras sacude la plancha ligeramente. Por la base se expulsará agua caliente y vapor, que arrastrarán la cal e impurezas que pudiera haber dentro de la cámara. Esto puede tardar aproximadamente 5 minutos.
i) Coloque el regulador de temperatura de la plancha (13) en la posición “max”, sin presionar el botón de salida de vapor (15). El agua dentro de la cámara comenzará a evaporarse. Esperar hasta que todo el agua se haya evaporado.
j) Para limpiar cualquier residuo que pudiera quedar en la suela, pase inmediatamente la plancha caliente sobre un paño de algodón seco.

## Solución de averías

| Problema | Causas posibles | Solución |
|---|---|---|
| No se enciende el generador de vapor. | • Hay un problema de conexión.<br>• El generador de vapor no está conectado. | • Compruebe el cable de red, el enchufe y la toma.<br>• Ponga el interruptor de encendido principal (6) en la posición “I”. |
| No se calienta la plancha. | • El interruptor está en la posición “0”.<br>• El selector de temperatura está en la posición “min”. | • Ponga el interruptor de encendido principal (6) en la posición “I”.<br>• Ponga el selector de temperatura (13) en la posición deseada. |
| La plancha produce humo cuando se enciende. | • Durante la primera utilización: ciertos componentes del aparato se engrasan ligeramente en fábrica y pueden producir un poco de humo cuando se calienta inicialmente.<br>• Durante la primera utilización: la suela puede estar manchada. | • Esto es completamente normal y desaparecerá tras unos momentos.<br>• Limpie la suela de acuerdo con las instrucciones limpieza de este manual. |
| Sale agua a través de los agujeros de la suela. | • Se está usando la función de vapor antes de alcanzar la temperatura.<br>• El agua se está condensando en el interior de los tubos porque se está usando vapor por primera vez o no se ha utilizado durante un tiempo prolongado. | • Reduzca el flujo de vapor cuando se plancha con temperaturas bajas (control de vapor variable (3))<br>• Separe la plancha del área de planchado y pulse el botón de salida de vapor (15) hasta que se produzca vapor. |
| Surge suciedad por la suela o la suela está sucia. | • Hay una acumulación de óxido o minerales en el depósito del vapor.<br>• Se han utilizado productos químicos o aditivos. | • Utilice agua del grifo mezclada al 50% con agua destilada o desmineralizada. Si el agua de su zona es muy dura, mezcle agua de red con agua destilada en proporción 1:2.<br>• Limpie la suela con un paño húmedo.<br>• No añada productos al agua hervida. |
| La plancha no produce vapor. | • La caldera no se enciende o el depósito del agua está vacío.<br>• No se ha colocado correctamente el depósito del agua sobre la carcasa.<br>• El regulador de vapor está en la posición mínima. | • Sitúe el interruptor de encendido principal (6) en la posición “I” y/o llene el depósito de agua.<br>• Vuelva a colocar el depósito de agua sobre la carcasa correctamente (oirá un clic).<br>• Aumente el flujo de vapor girando el control de vapor (3) |
| La prenda planchada se oscurece y/o se adhiere a la suela. | • La temperatura seleccionada es demasiado alta y ha dañado la prenda. | • Seleccione una temperatura adecuada al tejido y limpie la suela con un trapo húmedo. |
| La suela se mancha. | • Es una consecuencia normal del uso. | • limpie la suela con un trapo húmedo. |
| La plancha no deja de vaporizar después de colocarla sobre el soporte. | • La función “vapor inteligente” se encuentra activada. | • Pulse el botón de salida de vapor una vez, y la plancha dejará de vaporizar inmediatamente. |

| Problema | Causas posibles | Solución |
|---|---|---|
| El aparato hace un sonido de bombeo. | • Se está bombeando agua en la calderar.<br>• No para el sonido. | • Es normal.<br>• Si no se detiene el sonido, no utilice el generador de vapor y póngase en contacto con un servicio de asistencia técnica autorizado. |
| Pérdida de presión de vapor durante el planchado | El botón de salida de vapor está presionado durante mucho tiempo. | Presione el botón de vapor (15) a intervalos. Esto mejora el resultado del planchado, ya que el tejido se secará mejor y permanecerá más suave. |
| Fuga de agua procedente de la caldera | El tapón de drenaje en la base de la estación está flojo. | Apretar el tapón usando una moneda. |

Si lo anterior no soluciona el problema, póngase en contacto con un servicio de asistencia técnica autorizado.

## Información sobre eliminación

Nuestros productos se entregan en un embalaje optimizado. Esto consiste básicamente en la utilización de materiales no contaminantes que debe entregarse al servicio local de retirada de residuos como materias primas secundarias. Solicite información a su ayuntamiento para la retirada de electrodomésticos obsoletos.



**Este aparato está marcado con la Directiva europea 2002/96/CE relativa al uso de aparatos eléctricos y electrónicos (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).**

**La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.**

**Este manual puede ser descargado desde la página local de Bosch.**

**Agradecemos a compra da estação de engomagem a vapor sensixx B25L, o novo sistema de engomagem de vapor profissional da Bosch.**

**Leia atentamente as instruções de uso do aparelho e guarde-as para futuras consultas.**

## Introdução

Estas instruções de uso contêm informação importante acerca das funções deste sistema e alguns conselhos para tornar a engomagem mais fácil.

Este potente sistema produz vapor sem interrupção para conseguir uns resultados ideais de engomagem. Tem um depósito de água grande e desmontável que se pode encher em qualquer momento sem desligar o sistema.

Esperamos que desfrute da engomagem com esta estação de engomagem de vapor.

### Importante

Deixe aberta a primeira página do folheto, porque irá ajudá-lo a compreender o funcionamento deste aparelho.

Este aparelho cumpre normas internacionais de segurança.

O presente aparelho foi desenhado exclusivamente para uso doméstico, ficando por isso excluído o seu uso industrial.

Utilize este aparelho só para os fins para os quais foi desenhado, ou seja, como uma tábua de passar. Qualquer outro uso é considerado inadequado e, como tal, perigoso. O fabricante não será responsável por qualquer dano resultante de um uso indevido ou inadequado.

## Instruções gerais de segurança

- Antes de ligar o aparelho à electricidade, assegure-se de que a voltagem corresponde ao indicado na placa de características.
- Este aparelho deve ligar-se a uma tomada com ligação à terra. Se utilizar uma extensão, assegure-se de que dispõe de uma tomada de 16 A bipolar com ligação à terra.
- Não utilize a tábua de passar se tiver caído, mostrar sinais visíveis de danos ou se tiver fugas de água. Deverá ser revista por um serviço de assistência técnica autorizado antes de utilizá-la de novo.
- Se se fundir o fusível de segurança, o aparelho ficará fora de uso. Para recuperar o funcionamento normal, leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Para evitar que baixo circunstâncias desfavoráveis da rede eléctrica possam produzir-se fenómenos como variação da tensão e o piscado da iluminação, é recomendável que o ferro a vapor seja desconectado da rede com uma impedância máxima de 0.27 Ω. Para mais informação, consulte com a empresa distribuidora de energia eléctrica.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou falta de experiência e conhecimento, a não ser que tenham recebido supervisão ou formação.
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.
- Retire a ficha da tomada antes de encher o aparelho com água, ou antes de tirar a água restante depois da utilização.
- Não coloque o aparelho debaixo da torneira para encher o depósito com água.
- O aparelho deve utilizar-se e colocar-se sobre uma superfície estável.
- Quando estiver colocado no suporte, assegure-se de que o pousa sobre uma superfície estável.
- Não deixe a tábua de passar sozinha enquanto estiver ligada à electricidade.
- Desligue o aparelho da rede de abastecimento electrico imediato se houver algum fallo, e sempre depois de cada uso.
- Não desligue o aparelho da tomada puxando o cabo.
- Não introduza a tábua de passar ou o depósito de vapor em água ou em qualquer outro líquido.
- Não deixe o aparelho exposto às intempéries (chuva, sol, geada, etc.)
- Com vista a evitar situações perigosas, qualquer trabalho ou reparação que o aparelho possa necessitar, por exemplo a substituição de um cabo eléctrico danificado, só deverá ser realizado por pessoal qualificado de um Centro de serviço técnico autorizado.

### Importante

- Este aparelho alcança temperaturas elevadas e produz vapor durante a sua utilização, que podem causar escaldões ou queimaduras em caso de utilização indevida.
- A mangueira de vapor, estação de base, e em especial o ferro pode estar quente quando se utiliza.
- Não dirija o vapor a pessoas ou animais.
- Não permita que o cabo entre em contacto com a base do ferro de engomar quando esta estiver quente.
- Tenha em atenção que o sistema pode continuar a ejectar vapor durante mais algum tempo, depois de soltar o gatilho de ejecção de vapor. É normal que isto ocorra.

## Descrição

1. Depósito de água desmontável
2. Suporte do ferro de engomar desmontável
3. Controle de vapor variável *
4. Botão de “Poupança de energia”
5. Mangueira de vapor
6. Interruptor 0/I principal iluminado
7. Lâmpada-piloto “Vapor preparado” / “Apagado automatico”
8. Lâmpada-piloto “Água vazía” / “Aviso de limpeza automatica”
9. Carcaça com gerador de vapor interno
10. Tomada da rede
11. Cabo da rede com recolhedor de cabo
12. Clip de cabo
13. Dial da temperatura
14. Lâmpada-piloto do ferro de engomar
15. Botão de saída de vapor
16. Base

*** Dependendo do modelo**

## Preparações (A)

1. Retire qualquer etiqueta ou tampa de protecção da base.
2. Coloque o aparelho horizontal sobre uma superfície sólida e estável. Pode retirar o suporte da tábua de passar do aparelho e colocar a tábua de passar sobre o suporte numa superfície sólida, estável e horizontal.
3. Retire o depósito de água desmontável (1) e encha-o, assegurando-se de que não ultrapassa a marca de nível.
4. Volte a colocar o depósito de água sobre a carcaça.
5. Desenrole o cabo da electricidade (11) e ligue-o numa tomada com ligação à terra.
6. Coloque o interruptor “0/I” da ignição principal (6) na posição “I”.
7. Irá iluminar-se o indicador luminoso “vapor preparado” (7) depois de varios minutos, que indica que o aparelho está pronto para uso.

   O gerador de vapor necesita um tempo mais longo para chegar ao estado de “vapor pronto” durante o primeiro aquecimento para cada utilização, ou após a realisação de uma descalcificação (Calc ‘clean).

   Uma vez aquecida, se houver água na caldeira, a espera será menor.
8. Este aparelho integra um sensor de nível de água. O indicador luminoso “encher depósito de água” (8) iluminar-se-á quando o depósito de água estiver vazio.

### Importante:

- Pode usar água da torneira.

  Para prolongar o óptimo funcionamento da função de vapor, misture a água da rede de abastecimento com água destilada 1:1. Se a água da rede de abastecimento no seu distrito for demasiada calcária, misture-a com água destilada 1:2.

  Pode entrar em contacto com o fornecedor público de água da sua região para saber o grau de dureza da mesma.
- Pode encher o depósito de água em qualquer momento enquanto utiliza o aparelho.
- Para evitar danos e/ou a contaminação do depósito de água e da caldeira, não ponha no depósito de água perfume, vinagre, goma, agentes descalcificadores, aditivos ou qualquer outro tipo de produto químico.

  **Todos os danos provocados pela utilização de um dos produtos acima mencionados irão anular a garantia.**
- Não deve pousar o ferro na vertical sobre a tábua de engomar. Coloque-o sempre na horizontal sobre o suporte (2).
- O suporte pode colocar-se na abertura especialmente desenhada no aparelho ou em qualquer ponto adequado na área de engomagem.

  **Não coloque a tábua de passar sobre o aparelho sem o suporte.**
- Durante o seu primeiro uso, a tábua de passar pode produzir certos vapores ou odores, bem como partículas brancas sobre a base; isso é normal e desaparecerá após uns minutos.
- Enquanto o botão de saída de vapor permanecer ligado, o depósito de água pode produzir um som de bombagem, que é normal e indica que se está a bombear água para o depósito de vapor.

## Regulação da temperatura

1. Comprove na etiqueta de instruções de engomagem da peça de roupa a temperatura correcta de engomagem.
2. Seleccione a temperatura (13):

   “•” Sintéticos
   “••” Seda - lã
   “•••” Algodão - linho
3. O indicador luminoso (14) permanecerá aceso enquanto a tábua de passar está a aquecer e apagar-se-á quando a tábua de passar tiver alcançado a temperatura seleccionada.

### Conselhos:

- Separe as peças de roupa segundo as etiquetas do símbolo de lavagem e engomagem, começando sempre com as peças de roupa que se tiverem que engomar a temperaturas mais baixas.
- Se não tem a certeza sobre os tecidos de uma peça de roupa, comece a sua engomagem a baixa temperatura e escolha a temperatura correcta engomando uma pequena secção que não fique normalmente à vista.

### Engomagem com vapor (B)

1. Rode o selector de temperatura (13) para a definição necessária.
2. Defina a quantidade de vapor necessária, utilizando o controlo de vaporização variável (3) (depende do modelo).

   Para uma utilização normal, escolha uma das seguintes definições recomendadas:

| Temperatura | Definição de vapor |
|---|---|
| • | 1 |
| •• | 5 |
| ••• | 10 |

3. Prima o botão de vapor para libertar vapor.

**Atenção:**

1. Quando passar a ferro com uma temperatura mais baixa "•"

- Se o aparelho tiver um controlo de vaporização variável (3), regule-o para a posição mais baixa ("1").
- Se o aparelho não tiver um controlo de vaporização variável, prima o botão de vapor só por alguns segundos de cada vez, quando passar a ferro com temperaturas mais baixas.

Em ambos os casos, se houver água a pingar da base, regule o selector de temperatura (13) para uma posição superior (certifique-se de que a peça de roupa pode ser engomada nessa posição).

2. No início de cada utilização, é possível que, além de vapor, pingue água do ferro. Como tal, deve começar por passar o ferro pela tábua de engomar ou num pedaço de tecido.

## Engomagem sem vapor

1. Comece a engomar sem ligar o botão de saída de vapor (15).

## Vapor vertical (C)

1. Ponha o botão de temperatura na posição "•••" ou "máx".
2. Pode engomar cortinas e peças de roupa penduradas (casacos, fatos, sobretudos...) colocando a tábua de passar numa posição vertical e pressionando o botão de saída de vapor (15).

**Nunca dirigir o jacto de vapor em tecidos que estão sendo usados.**

**Nunca aponte a vapor a pessoas ou animais.**

## Poupança de energia

Se o botão de "Poupança de energia" (4) estiver ligado, pode poupar até 25% de energia e 40% de agua e, ainda assim, conseguir uma boa engomagem da maioria das peças de roupa. Deve utilizar a definição do nível normal de energia apenas para tecidos grossos e bastante vincados.

## Vaporização inteligente

**(dependendo do modelo)**

Este centro de engomar esta equipado com um control de vapor inteligente, o cual, depois de liberar o botão de saída do vapor (15), continua dando uma pequena cantidade de vapor adicional.

Esta cantidade de vapor adicional do vapor pode-se parar sempre presionando novamente e de forma breve o botão de saída do vapor.

## Apagado automatico

**(dependendo do modelo)**

No caso em que o botão de saída de vapor (15) situado na parte superior do ferro a vapor fique sem ser accionado durante um período de 8 minutos, produzir-se-á uma desconexão automática da central de vapor.

Se isto passa, a lâmpada indicadora de "Apagado automatico" (7) estará acendida.

Para voltar a conectar a central de vapor e continuar com a passagem a ferro, tenderá de pulsar o botão de saída de vapor do ferro, e esperar o tempo necessário até que a lâmpada indicadora de "Apagado automatico" volte a acender-se de forma contínua.

## Limpeza e manutenção

**Desligue a tábua de passar da electricidade antes de realizar qualquer trabalho de limpeza ou manutenção.**

1. Depois de engomar, desligue a ficha e deixe arrefecer a base da tábua de passar antes de limpar.
2. Limpe a carcaça, a asa e o corpo da tábua de passar com um pano húmido.
3. Se a base estiver manchada com sujidade ou óxido, limpe-a com um pano húmido.
4. Não utilize produtos abrasivos ou dissolventes.

## Guardar o aparelho (D)

1. Deixe arrefecer a tábua de passar antes de a guardar.
2. Ponha o interruptor de acendimento na posição “0” e desligue a ficha.
3. Ponha a tábua de passar sobre o suporte, apoiada sobre a base.
4. Esvazie o depósito de água e guarde o cabo da electricidade no devido espaço para o guardar. Recolha a mangueira de vapor da asa da tábua de passar com o clip de cabo (12). Não enrole os cabos com demasiada força.

## Cobertura de protecção em tecido (E)

### (dependiente do modelo)

Este protector utiliza-se para engomar com vapor peças delicadas a uma temperatura máxima sem as danificar. O uso da capa protectora em tecido também elimina a necessidade de um pano para evitar o brilho em materiais escuros.

Aconselha-se começar a engomar uma pequena secção do interior da peça e observar os resultados.

Para colocar o protector no ferro, ponha a ponta do ferro no extremo do protector de tecidos e puxe a banda elástica por cima da parte inferior traseira do ferro até que fique ajustada. Para soltar a capa de protecção em tecido, puxe a banda elástica para separá-la do ferro.

A capa de protecção em tecido pode ser adquirida no serviço de pós-venda ou em casas especializadas.

| Código do acessório (Serviço pós-venda) | Me do acessório (casas especializadas) |
|---|---|
| 464846 | TDZ2510 |
| 464745* | TDZ2520* |

* Asa em cortiça do ferro

## “Calc‘n clean” (F)

### Limpeza da caldeira

Para aumentar a vida útil do gerador de vapor e evitar a acumulação de calcário, é essencial lavar a caldeira depois de aproximadamente a cada 50 horas de utilização. Se a água for dura, aumente a frequência.

Não utilize agentes descalcificantes para a lavagem da caldeira, porque poderiam danificá-la.

1. Deixe arrefecer o aparelho durante mais de 2 horas, e comprove que o depósito de água desmontável (1) está vazio.
2. Coloque o aparelho na beira da banca.
3. Retire a capa de plástico do fundo do aparelho, colocando-a em posição .
4. Abra a tampa de drenagem da caldeira, situada na parte na parte inferior do aparelho. Utilize para isso uma moeda.
5. Coloque o gerador de vapor em posição invertida e, com uma jarra, encha a caldeira (na base) com 1/4 litro de água.
6. Agite a base durante alguns momentos e esvazie-a completamente na banca ou num depósito. Para obter os melhores resultados, recomendamos realizar esta operação duas vezes.

   Importante: antes de voltar a fechá-la, assegure-se de que não fica água na caldeira.
7. Volte a colocar a tampa de drenagem e aperte-a com força, utilizando uma moeda.
8. Insira e feche a capa de plástico, colocando-a em posição .

### Aviso de limpeza automatica

**(dependiente do modelo)**

Piscara a lâmpada (8) indicadora da necessidade de proceder à descalcificação da estação de engomar. Para realizar esta operação tem de seguir as instruções anteriores.

Para reiniciar a luz piloto “Calc’n clean” e o relógio, desligue a central duas vezes, deixando-a desligada durante pelo menos 30 segundos de cada vez.

## Limpeza da câmara de vapor do ferro (G)

Este procedimento ajuda a eliminar partículas de calcário presentes na câmara de vapor.

Se a água na sua área de residência for muito dura, faça esta limpeza de duas em duas semanas, aproximadamente.

a) Certifique-se de que o ferro já está frio.

b) Defina o selector de temperatura (13) do ferro para a posição “min”.

c) Encha o reservatório com água da torneira.

d) Ligue o aparelho à electricidade e defina o interruptor de alimentação principal (6) para a posição “I”.

e) Espere até que o indicador luminoso “vapor pronto” (7) acenda.

f) Se a unidade de vapor tiver um regulador de vapor (3), defina-o para a posição máxima (“10”).

g) Segure o ferro por cima do lava-louça, ou de um recipiente, para recolher a água.

h) Prima o botão de vapor (15) e agite ligeiramente o ferro. Água a ferver e vapor serão expelidos e, com eles, calcário e/ou outros resíduos que possam existir. Este processo pode demorar cerca de 5 minutos.

i) Defina o selector de temperatura (13) do ferro para a posição “max”, sem premir o botão de vapor (15). A água na câmara de vapor começa a evaporar. Espere até que toda a água na câmara evapore.

j) Para limpar a base do ferro, remova de imediato qualquer resíduo, passando com um tecido de algodão seco no ferro quente.

## Solução de avarias

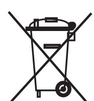
| Problema | Causas possíveis | Solução |
|---|---|---|
| O gerador de vapor não acende. | • Há um problema de ligação.<br>• A caldeira de vapor não está conectada. | • Teste o cabo da electricidade, a ligação e a tomada.<br>• Coloque o interruptor “0/I” da ignição principal (6) na posição “I”. |
| A tábua de passar não aquece. | • O interruptor “0/I” está na posição “0”<br>• O botão de controlo de temperatura está na posição “min”. | • Coloque o interruptor “0/I” da ignição principal (6) na posição “I”.<br>• Ponha o botão de controlo de temperatura (13) na posição desejada. |
| A tábua de passar produz fumo quando se acende. | • Durante a primeira utilização: certos componentes do aparelho ficam ligeiramente gordurosos na fábrica e podem produzir um pouco de fumo quando se aquece inicialmente.<br>• Durante a primeira utilização: a base pode estar manchada. | • Isto é completamente normal e desaparecerá após uns momentos.<br>• Limpe a base de acordo com as instruções de limpeza deste manual. |
| Sai água através dos buracos da base. | • Está a usar a função de vapor antes de alcançar a temperatura indicada para tal.<br>• A água está a condensar-se no interior dos tubos porque se está a usar vapor pela primeira vez ou não se utilizou o mesmo durante um tempo prolongado. | • Reduza o fluxo de vapor quando engomar com temperaturas baixas (controlo de vapor variável (3))<br>• Separe a tábua de passar da área de engomagem e pressione o botão de saída de vapor (15) até que se produza vapor. |
| Sai sujidade pela base ou a base está suja. | • Há uma acumulação de óxido ou minerais na caldeira.<br>• Utilizaram-se produtos químicos ou aditivos. | • Utilize água da torneira misturada a 50% com água destilada ou desmineralizada. Se a água da rede de abastecimento no seu distrito for demasiada calcária, misture-a com água destilada 1:2.<br>• Limpe a base com um pano húmido.<br>• Não adicione produtos à água fervida. |

| Problema | Causas possíveis | Solução |
|---|---|---|
| A tábua de passar não produz vapor. | • A caldeira não acende ou o depósito da água está vazio.<br>• Não se colocou correctamente o depósito de água sobre a carcaça.<br>• O regulador de vapor está na posição mínima. | • Coloque o interruptor "0/I" da ignição principal (6) na posição "I" e/ou encha o depósito de água.<br>• Volte a colocar o depósito de água sobre a carcaça correctamente (ouvirá um clique).<br>• Aumente o fluxo de vapor girando o controlo de vapor (3). |
| A peça de roupa engomada fica escurecida e/ou aderida à base. | • A temperatura seleccionada é demasiado elevada e estragou a peça de roupa. | • Seleccione uma temperatura adequada ao tecido e limpe a base com um pano húmido. |
| A base fica manchada. | • É uma consequência normal do uso. | • Limpe a base com um pano húmido. |
| O ferro não deve parar o vapor após sua colocação no suporte. | • Função "vaporização inteligente" a função ativada. | • Basta premir o botão de vapor novamente e o ferro de vapor vai parar o vapar de uma vez. |
| O aparelho faz um som de bombagem. | • Está a bombear água na caldeira.<br>• Não parará o som. | • É normal.<br>• Se o som não parar, não utilize o gerador de vapor e entre em contacto com um serviço de assistência técnica autorizado. |
| Perda de pressão de vapor ao engomar | O botão de saída de vapor está pressionado durante muito tempo | Pressione o botão de vapor (15) intervaladamente. A roupa ficará melhor engomada já que o tecido secará melhor e ficará mais suave |
| Fuga de água na caldeira | O tampão de drenagem situado no fundo do aparelho está solto. | Aperte o tampão de drenagem com uma moeda |

Se as instruções anteriores não solucionarem o problema, entre em contacto com um serviço de assistência técnica autorizado.

## Informação sobre eliminação

Os nossos produtos são entregues numa embalagem optimizada. Isto consiste basicamente na utilização de materiais não contaminantes que devem ser entregues no serviço local de recolha de resíduos como matérias-primas secundárias. Solicite mais informação sobre a recolha de electrodomésticos obsoletos na sua zona.



**Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).**

**A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.**

**Você pode descarregar este manual na pagina principal da Bosch.**

**Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το σταθμό ατμοσιδερώματος sensixx B25L, το καινούριο σύστημα ατμοσιδερώματος της Bosch.**

**Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης της συσκευής και φυλάξτε τες για τυχόν μελλοντικές αναφορές.**

## Εισαγωγή

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με τις λειτουργίες του συστήματος αυτού και μερικές συμβουλές που θα κάνουν το σιδέρωμα πιο εύκολο.

Το ισχυρό αυτό σύστημα παράγει ατμό χωρίς διακοπή για να πετυχαίνετε ιδανικά αποτελέσματα στο σιδέρωμα. Διαθέτει ένα μεγάλο ντεπόζιτο νερού που αφαιρείται εύκολα και το οποίο μπορείτε να γεμίσετε σε οποιαδήποτε στιγμή χωρίς να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.

Ελπίζουμε να απολαύσετε το σιδέρωμα με αυτόν το σταθμό ατμοσιδερώματος.

### Σημαντικό

Αφήστε ανοιχτή αυτήν την πρώτη σελίδα του εντύπου γιατί θα σας βοηθήσει να κατανοήσετε καλύτερα τη λειτουργία της συσκευής.

Η συσκευή αυτή πληρεί τους διεθνείς κανονισμούς ασφαλείας.

Η συσκευή αυτή έχει σχεδιασθεί μόνο για οικιακή χρήση και όχι για επαγγελματική.

Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή μόνον για τον σκοπό για τον οποίο έχει σχεδιασθεί, δηλαδή ως σίδερο. Οποιαδήποτε άλλη χρήση της θα θεωρηθεί ακατάλληλη και, συνεπώς, επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν θα είναι υπεύθυνος για κανενός είδους βλάβη που μπορεί να προκύψει από μία ανάρμοστη ή ακατάλληλη χρήση.

## Γενικές οδηγίες ασφαλείας

- Η χρήση και η σύνδεση της συσκευής στο ηλεκτρικό ρεύμα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις πληροφορίες που αναγράφονται στην ετικέτα με τα χαρακτηριστικά.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται αποκλειστικά σε πρίζα ρεύματος που να διαθέτει γείωση. Αν χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης, βεβαιωθείτε ότι αυτό διαθέτει βύσμα 16 A διπολικό με σύνδεση γείωσης.
- Μη χρησιμοποιείτε το σίδερο αν έχει πέσει, αν παρουσιάζει εμφανή σημάδια βλάβης ή αν έχει διαρροές νερού. Θα πρέπει να ελεγχθεί από ένα εξουσιοδοτημένο Τεχνικό Σέρβις πριν το χρησιμοποιήσετε ξανά.
- Αν καεί η ασφάλεια της συσκευής, αυτή θα παραμείνει εκτός λειτουργίας. Προκειμένου να την επαναφέρετε στην ομαλή λειτουργία της, προσκομίστε την σε ένα εξουσιοδοτημένο Τεχνικό Σέρβις.
- Για να αποφύγετε καταστάσεις, σε περίπτωση ανεπιθύμητων μεταβολών της τάσης τροφοδότησης, όπως παροδικές πτώσεις τάσης ή διακυμάνσεις της τάσης ρεύματος, συνιστάται το σίδερο να είναι συνδεδεμένο στο σύστημα παροχής ρεύματος με μέγιστη αντίσταση 0.27 Ω. Εάν είναι αναγκαίο, ο χρήστης μπορεί να ζητήσει από τη δημόσια εταιρία παροχής ηλεκτρικού για το σύστημα σύνθετης αντίστασης στο σημείο διασύνδεσης.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες, ή με έλλειψη εμπειρίας ή γνώσης, εκτός και εάν γίνεται υπό εποπτεία ή καθοδήγηση.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Τραβήξτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα προτού γεμίσετε τη συσκευή με νερό και προτού αδειάσετε το υπολειπόμενο νερό μετά τη χρήση.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κάτω από τη βρύση προκειμένου να γεμίσετε το ντεπόζιτο με νερό.
- Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται και να χρησιμοποιείται πάνω σε μία σταθερή επιφάνεια.
- Οταν είναι τοποθετημένη στη βάση της, να βεβαιώνεστε ότι βρίσκεται πάνω σε μία σταθερή επιφάνεια.
- Μην αφήνετε το σίδερο χωρίς επίβλεψη εφόσον είναι ακόμη συνδεδεμένο στο ρεύμα.
- Αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από την πρίζα εάν νομίζετε ότι έχει υποστεί βλάβη, καθώς επίσης πάντα μετά από κάθε χρήση.
- Μην αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο.
- Μη βυθίζετε το σίδερο ή το ντεπόζιτο ατμού σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη σε αντίξοες καιρικές συνθήκες (βροχή, ήλιο, πάχνη, κ.λπ.).
- Οποιαδήποτε εργασία αλλαγής ή επιδιόρθωσης στη συσκευή, π.χ. αλλαγή του ηλεκτρικού καλωδίου, πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό ενός Εξουσιοδοτημένου Τεχνικού Σέρβις.

**Σημαντικό:**

- Η συσκευή αυτή αποκτά υψηλή θερμοκρασία και παράγει ατμό κατά τη λειτουργία, μπορεί να προκαλέσει κάψιμο ή έγκαυμα εάν δεν χρησιμοποιείται σωστά.
- Ο σωλήνας ατμού, η βάση ατμού και ιδιαίτερα το σίδερο μπορεί να ζεσταθούν κατά τη λειτουργία.
- Μην κατευθύνετε τον ατμό προς άτομα ή ζώα.
- Μην επιτρέπετε να έρχεται σε επαφή το καλώδιο με τη βάση του σίδερου όταν αυτή είναι ζεστή
- Πρέπει να γνωρίζετε ότι το σύστημα μπορεί να συνεχίσει να παράγει ατμό για ένα σύντομο χρονικό διάστημα μόλις ελευθερώσετε τη σκανδάλη ατμού. Αυτή η λειτουργία είναι φυσιολογική.

## Περιγραφή

1. Ντεπόζιτο νερού αφαιρούμενο
2. Βάση σίδερου αφαιρούμενη
3. Διακόπτης μεταβλητής ρύθμισης ατμού *
4. Κουμπί "Εξοικονόμηση ενέργειας"
5. Σωλήνας
6. Φωτεινό κουμπί ισχύος 0/I
7. Λυχνία ένδειξης "Ατμός έτοιμος" / "Αυτοματο σβησιμο"
8. Λυχνία ένδειξης "Νερό άδειο" / "Προειδοποίηση αυτόματου καθαρισμού"
9. Σκελετός με εσωτερική γεννήτρια ατμού
10. Βύσμα ηλεκτρικού ρεύματος
11. Καλώδιο σύνδεσης ρεύματος με περιτύλιξη
12. Χώρος για τη φύλαξη του σωλήνα ατμού
13. Λυχνία ρύθμισης θερμοκρασίας
14. Λαμπάκι ένδειξης σίδερου
15. Κουμπί εξόδου ατμού
16. Πέλμα

***ανάλογα το μοντέλο**

## Προετοιμασία (A)

1. Αφαιρέστε οποιαδήποτε ετικέτα ή καπάκι προστασίας από το πέλμα του σίδερου.
2. Τοποθετείστε τη συσκευή σε οριζόντια στάση πάνω σε μία συμπαγή και σταθερή επιφάνεια. Μπορείτε να αποσύρετε τη βάση του σίδερου και να το τοποθετήσετε πάνω στη βάση του σε μία συμπαγή, σταθερή και οριζόντια επιφάνεια.
3. Βγάλτε το αφαιρούμενο ντεπόζιτο νερού και γεμίστε το, σιγουρευόμενοι ότι το νερό ξεπερνά τη σήμανση στάθμης.
4. Τοποθετείστε ξανά το ντεπόζιτο νερού πάνω στο ντεπόζιτο ατμού.
5. Ξετυλίξτε το καλώδιο του ρεύματος και συνδέστε το σε μία πρίζα με γείωση.
6. Ρυθμίστε το κουμπί ισχύος (6) στη θέση "I".
7. Η λυχνία ένδειξης "Ατμός έτοιμος" (7) θα ανάψει μετά από μερικά λεπτά, υποδεικνύοντας ότι η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση.

   Ο ατμολέβητας θα χρειαστεί περισσότερο χρόνο για να φτάσει στην κατάσταση "Ατμός έτοιμος" μόνο μετά την αρχική προθέρμανση, ή κατόπιν εκτέλεσης της λειτουργίας αφαίρεση αλάτων (Calc'n clean).

   Αν υπάρχει ήδη νερό στον ατμολέβητα κατά τη διάρκεια της κανονικής χρήσης, ο χρόνος προθέρμανσης για να φτάσει στη θερμοκρασία λειτουργίας θα είναι πιο γρήγορος.
8. Η συσκευή αυτή φέρει ενσωματωμένο έναν αισθητήρα στάθμης νερού. Η κόκκινη λυχνία ένδειξης "γεμίστε το ντεπόζιτο νερού" (8) θα ανάψει όταν το ντεπόζιτο νερού αδειάσει.

**Σημαντικό:**

- Μπορεί να χρησιμοποιηθεί νερό βρύσης.

  Για την παράταση της ιδανικής λειτουργίας με ατμό, αναμιγνύετε νερό βρύσης με αποσταγμένο νερό 1:1. Αν το νερό βρύσης στην περιοχή σας είναι πολύ σκληρό, αναμιγνύετε με αποσταγμένο νερό 1:2.

  Το βαθμό σκληρότητας του νερού μπορείτε να τον πληροφορηθείτε στην τοπική υπηρεσία ύδρευσης.
- Μπορείτε να γεμίσετε το ντεπόζιτο νερού σε οποιαδήποτε στιγμή κατά τη χρήση της συσκευής.
- Προς αποφυγή βλάβης και/ή μόλυνσης της δεξαμενής νερού και του μπόιλερ, μην χρησιμοποιείτε αρωματισμένο νερό, ξίδι, άμυλο, προϊόντα αφαίρεσης αλάτων, πρόσθετες ύλες ή οποιοδήποτε άλλο είδος χημικού προϊόντος.

  **Οιαδήποτε βλάβη προκαλείται από τη χρήση των ανωτέρω προϊόντων καθιστά άκυρη την εγγύηση.**
- Το σίδερο δεν έχει σχεδιαστεί για να στηρίζεται στο πίσω μέρος του. Παρακαλούμε, να τοποθετείτε πάντα το σίδερο οριζόντια στη βάση του σίδερου (2).
- Η βάση μπορεί να τοποθετηθεί στο ειδικά σχεδιασμένο κενό της συσκευής ή σε οποιοδήποτε κατάλληλο σημείο στην περιοχή σιδερώματος.

  **Μην τοποθετείτε το σίδερο πάνω στη συσκευή χωρίς την ειδική βάση του.**
- Κατά την πρώτη χρήση του το σίδερο μπορεί να απελευθερώσει κάποιους ατμούς ή οσμές, καθώς και λευκά σωματίδια πάνω στο πέλμα του. Αυτό είναι φυσιολογικό και θα εξαφανισθεί μετά από μερικά λεπτά.
- Για όσο διάστημα το κουμπί εξόδου του ατμού παραμένει πιεσμένο, το ντεπόζιτο νερού μπορεί να εκπέμπει έναν θόρυβο αντλίας, πράγμα που είναι φυσιολογικό και υποδεικνύει ότι αντλύεται νερό προς το ντεπόζιτο ατμού.

## Ρύθμιση της θερμοκρασίας

1. Συμβουλευθείτε την ετικέτα του ρούχου με τις οδηγίες σιδερώματος για την κατάλληλη θερμοκρασία σιδερώματος.

2. Επιλέξτε τη θερμοκρασία (13):

"•" Συνθετικά

"••" Μεταξωτά - μάλλινα

"•••" Βαμβακερά - λινά

3. Ο φωτεινός δείκτης (14) θα παραμείνει αναμμένος για όσο διάστημα το σίδερο ζεσταίνεται και θα σβήσει όταν αυτό αποκτήσει την επιλεγμένη θερμοκρασία.

### Συμβουλές:

- Να ταξινομείτε τα ρούχα σύμφωνα με τα σύμβολα που φέρουν οι ετικέτας όσον αφορά το πλύσιμο και το σιδέρωμά τους και να ξεκινάτε το σιδέρωμα πάντα από τα ρούχα που απαιτούν την πιο χαμηλή θερμοκρασία.
- Αν δεν γνωρίζετε το είδος του υφάσματος από το οποίο είναι κατασκευασμένο το ρούχο, αρχίστε το σιδέρωμα με χαμηλή θερμοκρασία και αποφασίστε για τη σωστή θερμοκρασία σιδερώνοντας ένα μικρό κομμάτι του ρούχου από τη μεριά που συνήθως δεν φαίνεται.

## Σιδέρωμα με ατμό (B)

1. Γυρίστε τον επιλογέα θερμοκρασίας (13) στην απαιτούμενη ρύθμιση.
2. Ρυθμίστε την ποσότητα ατμού που χρειάζεστε, χρησιμοποιώντας το μεταβλητό έλεγχο ατμού (3) (ανάλογα το μοντέλο).

   Για κανονική χρήση επιλέξτε μία από τις παρακάτω συνιστώμενες ρυθμίσεις:

| Θερμοκρασία | Ρύθμιση ατμού |
|---|---|
| • | 1 |
| •• | 5 |
| ••• | 10 |

3. Πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης ατμού για την απελευθέρωση του ατμού.

### Προσοχή:

1. Όταν σιδερώνετε με χαμηλή ρύθμιση θερμοκρασίας "•"

- Αν η συσκευή διαθέτει μεταβλητό έλεγχο ατμού (3), ρυθμίστε το μεταβλητό έλεγχο ατμού στην πιο χαμηλή θέση ("1").
- Αν η συσκευή δεν διαθέτει μεταβλητό έλεγχο ατμού, πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης ατμού μόνο για μερικά δευτερόλεπτα τη φορά όταν σιδερώνετε με χαμηλές θερμοκρασίες.

Και στις δυο περιπτώσεις, αν δείτε ότι στάζει νερό από τη βάση του σίδερου, ρυθμίστε τον επιλογέα θερμοκρασίας (13) σε μεγαλύτερη θέση (βεβαιωθείτε ότι μπορείτε να σιδερώσετε το ύφασμα σ' αυτήν τη θέση).

2. Στην αρχή της κάθε χρήσης, είναι πιθανόν να βγαίνουν κάποιες σταγόνες νερού μαζί με τον συνιστάται να δοκιμάσετε το σίδερο σε μια σιδερώστρα ή σε ένα κομμάτι από ύφασμα.

## Σιδέρωμα χωρίς ατμό

1. Αρχίστε το σιδέρωμα χωρίς να πιέσετε το κουμπί εξόδου του ατμού (15).

## Κάθετη εκτόξευση ατμού (C)

1. Βάλτε το κουμπί θερμοκρασίας στη θέση "•••" ή "máx".
2. Μπορείτε να σιδερώσετε κουρτίνες και κρεμασμένα ρούχα (ζακέτες, κοστούμια, παλτά...) τοποθετώντας το σίδερο σε κάθετη στάση και πιέζοντας το κουμπί εξόδου ατμού (15).

**Πότε μην κατευθύνετε το πιστόλι ατμού σε υφάσματα που έχουν φθαρεί.**

**Πότε μην κατευθύνετε τον ατμό προς ανθρώπους ή ζώα.**

## Εξοικονομηση ενεργειας

Αν είναι αναμμένο το κουμπί (4) "Εξυπνος ατμος", μπορείτε να εξοικονομήσετε μέχρι και 25% ενέργεια και 40% νερό και ακόμη να έχετε καλά αποτελέσματα στο σιδέρωμα για τα περισσότερα ρούχα σας. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε τη ρύθμιση της κανονικής ενέργειας μόνο για χοντρά και ζαρωμένα υφάσματα.

## Εξυπνος ατμος

**(ανάλογα με το μοντέλο)**

Αυτός ο ατμοσταθμός διαθέτει έλεγχο "Εξυπνος ατμος", με τον οποίο, όταν αφήσετε τη σκανδάλη ατμού (15), παράγει μια μικρή επιπρόσθετη πόσοτητα ατμού.

Ο επιπρόσθετος ατμός μπορεί άμεσα να σταματήσει αν πιέσουμε σύντομα τη σκανδάλη ατμού.

## Αυτοματο σβησιμο

**(ανάλογα με το μοντέλο)**

Εάν κατά τη διάρκεια του σιδερώματος το, δεν έχει πατηθεί το κουμπί εξόδου ατμού (15) στο χερούλι του σίδερου για μια συγκεκριμένη χρονική περίοδο (8 λεπτά), η βάση ατμού θα σβήσει αυτόματα.

Η ενδεικτική λυχνία "Αυτοματο σβησιμο" (7) θα αναβοσβήσει όταν ενεργοποιηθεί το αυτόματο σβήσιμο.

Για να ξαναενεργοποιήσετε τη βάση ατμού ξαναπατήστε το κουμπί εξόδου ατμού και περιμένετε μέχρι η ενδεικτική λυχνία "Αυτοματο σβησιμο" παραμένει συνεχώς αναμμένη.

## Καθαρισμός και συντήρηση

**Να αποσυνδέετε το σίδερο από το ρεύμα πριν κάνετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης.**

1. Αφού τελειώσετε το σιδέρωμα, βγάλτε το βύσμα από την πρίζα και αφήστε να κρυώσει το πέλμα του σίδερου πριν το καθαρίσετε.
2. Καθαρίστε το σκελετό, τη λαβή και το σώμα του σίδερου με ένα υγρό πανί.
3. Αν το πέλμα έχει λερωθεί με ακαθαρσίες ή οξείδια, καθαρίστε το με ένα υγρό πανί.
4. Μη χρησιμοποιείτε δραστικά προχόντα ή διαλυτικά.

## Φύλαξη της συσκευής (D)

1. Αφήστε το σίδερο να κρυώσει πριν το φυλάξετε.
2. Βάλτε το κουμπί ισχύος και αυτόν του λέβητα ατμού στη θέση "0" και αποσύρατε το καλώδιο από το ρεύμα.
3. Τοποθετείστε το σίδερο πάνω στη βάση του, με το πέλμα προς τα κάτω.
4. Αδειάστε το ντεπόζιτο νερού και φυλάξτε το καλώδιο του ρεύματος στη θέση περιτύλιξης καλωδίου. Μαζέψτε το σωλήνα ατμού στη λαβή του σίδερου με το κλιπ καλωδίου που σας προμηθεύουμε (12). Μην τυλίγετε τα καλώδια με υπερβολική δύναμη.

## Πέλμα προστασίας υφασμάτων (E)

**(Σε μερικά μοντέλα)**

Το προστατευτικό αυτό χρησιμοποιείται για να σιδερώνετε με ατμό ευαίσθητα ρούχα σε υψηλή θερμοκρασία χωρίς να τα βλάπτετε. Με τη χρήση του προστατευτικού πέλματος, επίσης, δεν είναι αναγκαίο να χρησιμοποιείτε ένα πανί προκειμένου να αποφεύγετε την εμφάνιση λάμψης σε σκούρα υφάσματα.

Σας συνιστούμε να ξεκινάτε το σιδέρωμα σε ένα μικρό μέρος της εσωτερικής όψης του ρούχου προκειμένου να ελέγξετε το αποτέλεσμα.

Για να τοποθετήσετε το προστατευτικό πέλμα, βάλτε πρώτα τη μύτη του σίδερου στο άκρο του προστατευτικού και τραβήξτε την ελαστική ταινία πάνω από το κάτω πίσω μέρος του σίδερου μέχρι να εφαρμοσθεί καλά. Για να αφαιρέσετε το προστατευτικό, τραβήξτε την ελαστική ταινία προκειμένου να την απελευθερώσετε από το σίδερο.

Μπορείτε να προμηθευθείτε το πέλμα προστασίας υφασμάτων από τα εξουσιοδοτημένα σέρβις ή από εξειδικευμένα καταστήματα.

| Κωδικός εξαρτήματος | Ονομασία του εξαρτήματος |
|---|---|
| 464846 | TDZ2510 |
| 464745* | TDZ2520* |

* Λαβή σίδερου από φελλό

## "Calc'n clean" (F)

### Καθαρισμός του λέβητα

Για να επιμηκύνετε τη διάρκεια ζωής του ατμολέβητα και για να εμποδίσετε τη συσσώρευση σκουριάς, είναι σημαντικό να ξεπλύνετε το ντεπόζιτο μετά από πολλές ώρες χρήσης (περίπου μετά από 50 ώρες). Αν το νερό είναι σκληρό, αυξήστε τη συχνότητα.

Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα αφαίρεσης αλάτων για να ξεπλύνετε το ντεπόζιτο, μπορεί να προκληθεί βλάβη.

1. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για περισσότερο από 2 ώρες και βεβαιωθείτε ότι το αφαιρούμενο ντεπόζιτο νερού (1) είναι άδειο.
2. Τοποθετείστε τη συσκευή στο χείλος του νεροχύτη.
3. Αφαιρέστε το πλαστικό κάλυμμα που βρίσκεται στο κάτω μέρος της συσκευής περιστρέφοντάς το στη θέση 🔓.
4. Ξεσφίξτε το καπάκι αποχέτευσης του λέβητα το οποίο βρίσκεται στο κάτω μέρος της συσκευής. Για το σκοπό αυτό, χρησιμοποιείστε ένα νόμισμα.
5. Κρατείστε τη γεννήτρια ατμού σε ανάποδη στάση και, με μια κανάτα, γεμίστε τον λέβητα (στη βάση του) με 1/4 του λίτρου νερό.
6. Ανακινείστε τη βάση για μερικά δευτερόλεπτα και αδειάστε την εντελώς στο νεροχύτη ή σε έναν κουβά. Προκειμένου να επιτύχετε ένα καλύτερο αποτέλεσμα, σας συνιστούμε να πραγματοποιήσετε αυτή τη διαδικασία δύο φορές.

   **Σημαντικό:** Πριν τον κλείσετε ξανά, βεβαιωθείτε ότι δεν έχει μείνει νερό στο λέβητα.
7. Τοποθετείστε ξανά το καπάκι αποχέτευσης και σφίξτε το με δύναμη χρησιμοποιώντας ένα νόμισμα.
8. Τοποθετήστε και κλείστε το πλαστικό κάλυμμα περιστρέφοντάς το στη θέση 🔒.

### Προειδοποίηση αυτόματου καθαρισμού

**(ανάλογα με το μοντέλο)**

Η λυχνία ελέγχου (8) θα αναβοσβήσει υποδεικνύοντας ότι το ντεπόζιτο πρέπει να ξεπλυθεί. Για να κάνετε αυτό, ακολουθήστε την οδηγία που περιγράφεται στο παρακάτω τμήμα.

Για την επανεκκίνηση της λυχνίας ελέγχου Calc'n clean και τον μετρητή ωρών, σβήστε τη βάση δύο φορές, διατηρώντας τη σβηστή τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα τη φορά

## Αναβοσβήνει ο θάλαμος ατμού του σίδερου (G)

Αυτή η διαδικασία βοηθάει στην αφαίρεση σωματιδίων αλάτων από το θάλαμο ατμού.

Πραγματοποιήστε την περίπου κάθε 2 εβδομάδες, αν το νερό της περιοχής σας είναι πολύ σκληρό.

a) Βεβαιωθείτε ότι το σίδερο έχει κρυώσει.

b) Ρυθμίστε τον επιλογέα θερμοκρασίας (13) του σίδερου στη θέση “min”.

c) Γεμίστε τη δεξαμενή νερού με νερό βρύσης.

d) Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος και ρυθμίστε το διακόπτη λειτουργίας (6) στη θέση “I”.

e) Περιμένετε μέχρι να ανάψει η λυχνία ένδειξης “έτοιμος ατμός” (7).

f) Αν η βάση ατμού έχει ένα κουμπί ρύθμισης ατμού (3), ρυθμίστε το στη μέγιστη θέση (“10”).

g) Κρατήστε το σίδερο πάνω από το νεροχύτη ή ένα δοχείο για να μαζέψετε το νερό.

h) Πατήστε το κουμπί ελευθέρωσης ατμού (15) και τινάξτε απαλά το σίδερο. Το βραστό νερό και ο ατμός θα εξέλθουν συμπαρασύροντας τα άλατα ή τυχόν ακαθαρσίες, αν υπάρχουν. Αυτό μπορεί να κρατήσει περίπου 5 λεπτά.

i) Ρυθμίστε τον επιλογέα θερμοκρασίας (13) του σίδερου στη θέση „max“, χωρίς να πατήσετε το κουμπί ελευθέρωσης ατμού (15). Το νερό στο θάλαμο ατμού θα αρχίσει να εξατμίζεται. Περιμένετε μέχρι να εξατμιστεί το νερό από το θάλαμο.

j) Για να καθαρίσετε την πλάκα, βγάλτε απευθείας τις ακαθαρσίες περνώντας το ζεστό σίδερο πάνω από ένα στεγνό βαμβακερό ύφασμα.

## Επίλυση προβλημάτων

| Πρόβλημα | Πιθανές αιτίες | Λύση |
|---|---|---|
| Δεν ανάβει η γεννήτρια ατμού. | • Υπάρχει πρόβλημα στη σύνδεση.<br>• Το ντεπόζιτο ατμού δεν είναι συνδεμένο. | • Ελέγξτε το καλώδιο ρεύματος, το βύσμα και την πρίζα.<br>• Βάλτε τον διακόπτη “0/I” του λέβητα και της γενικής λειτουργίας (6) στη θέση “I” |
| Δεν ζεσταίνεται το σίδερο. | • Ο διακόπτης “0/I” του σίδερου βρίσκεται στη θέση "0".<br>• Το κομβίο ρύθμισης της θερμοκρασίας βρίσκεται στη θέση "μιν". | • Βάλτε τον διακόπτη “0/I” του λέβητα και της γενικής λειτουργίας (6) στη θέση “I”.<br>• Βάλτε το κουμπί ρύθμισης της θερμοκρασίας στην επιθυμητή θέση. |
| Το σίδερο προκαλεί καπνό όταν το ανάβετε. | • Κατά την πρώτη χρήση: μερικά εξαρτήματα της συσκευής λιπαίνονται ελαφρά στο εργοστάσιο και μπορούν να προκαλέσουν λίγο καπνό όταν το σίδερο ζεσταθεί στην αρχική του χρήση.<br>• Κατά την πρώτη χρήση: το πέλμα μπορεί να είναι λερωμένο. | • Αυτό είναι εντελώς φυσιολογικό και θα εξαφανισθεί μετά από λίγο.<br>• Καθαρίστε το πέλμα σύμφωνα με τις οδηγίες καθαρισμού του εντύπου. |
| Εξέρχεται νερό από τις οπές του πέλματος. | • Χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ατμού πριν η συσκευή αποκτήσει την απαιτούμενη θερμοκρασία.<br>• Το νερό συμπυκνώνεται μέσα στους σωλήνες γιατί χρησιμοποιείτε ατμό για πρώτη φορά ή γιατί δεν τον έχετε χρησιμοποιήσει για ένα μεγάλο χρονικό διάστημα. | • Μειώστε τη ροή ατμού όταν σιδερώνετε σε χαμηλές θερμοκρασίες (μεταβλητή ρύθμιση ατμού (3)).<br>• Απομακρύνατε το σίδερο από τη κουμπί σιδερώματος και πιέστε το κουμπί εξόδου ατμού (15) μέχρις ότου να παραχθεί ατμός. |
| Εξέρχεται ακαθαρσία από το πέλμα ή το πέλμα είναι βρώμικο. | • Υπάρχει συγκέντρωση οξειδίων ή αλάτων στο ντεπόζιτο ατμού.<br>• Χρησιμοποιήθηκαν χημικά προχόντα ή προσθετικά. | • Να χρησιμοποιείτε νερό της βρύσης σε αναλογία 50‵‵ με απεσταγμένο ή αφαλατωμένο νερό. Αν το νερό βρύσης στην περιοχή σας είναι πολύ σκληρό, αναμιγνύετε με αποσταγμένο νερό 1:2.<br>• Καθαρίστε το πέλμα με ένα υγρό πανί.<br>• Μην προσθέτετε άλλα υλικά στο βρασμένο νερό. |

| Πρόβλημα | Πιθανές αιτίες | Λύση |
|---|---|---|
| Το σίδερο δεν παράγει ατμό. | • Ο λέβητας δεν ανάβει ή το ντεπόζιτο νερού είναι άδειο.<br>• Δεν τοποθετήθηκε σωστά το ντεπόζιτο νερού πάνω στο ντεπόζιτο ατμού.<br>• Ο ρυθμιστής ατμού βρίσκεται στη θέση ελάχιστης ισχύος. | • Βάλτε το κουμπί ισχύος (6) στη θέση “I” και/ή γεμίστε το ντεπόζιτο νερού.<br>• Τοποθετείστε ξανά το ντεπόζιτο νερού πάνω στο ντεπόζιτο ατμού σωστά (θα ακουσθεί ένα κλικ).<br>• Αυξήστε τη ροή ατμού στρέφοντας το διακόπτη ατμού (3). |
| Το σιδερωμένο ρούχο σκουραίνει και/ή κολλάει στο πέλμα του σίδερου. | • Η επιλεγμένη θερμοκρασία είναι υπερβολικά υψηλή και έχει βλάψει το ρούχο. | • Επιλέξτε μία θερμοκρασία κατάλληλη για το ύφασμα του ρούχου και καθαρίστε το πέλμα με ένα υγρό πανί. |
| Το πέλμα είναι βρώμικο ή καφετί. | • Είναι ένα φυσιολογικό αποτέλεσμα της χρήσης του. | • Καθαρίστε το πέλμα με ένα υγρό πανί. |
| Το σίδερο δεν σταματάει να βγάζει ατμό όταν το τοποθετείτε στη βάση. | • Η λειτουργία “Εξυπνος ατμος” ενεργοποιείται | • Απλά πατήστε τη σκανδάλη ακόμα μια φορά και το σίδερο θα σταματήσει αμέσως να βγάζει ατμό. |
| Το πέλμα του σίδερου λερώνεται. | • Γ ίνεται άντληση νερού στο ντεπόζιτο ατμού.<br>• Δεν σταματά ο θόρυβος. | • Είναι φυσιολογικό.<br>• Αν δεν σταματήσει ο θόρυβος, μη χρησιμοποιείτε τη γεννήτρια ατμού και επικοινωνείστε με ένα εξουσιοδοτημένο τεχνικό μας σέρβις. |
| Απώλεια πίεσης ατμού κατά το σιδέρωμα | Το κουμπί εξόδου ατμού (15) είναι πατημένο για μεγάλο χρονικό διάστημα | Πατήστε το κουμπί του ατμού κατά διαστήματα. Αυτό βελτιώνει το αποτέλεσμα του σιδερώματος, μιας και το ύφασμα θα στεγνώσει καλύτερα και θα παραμείνει περισσότερο απαλό |
| Διαροή νερού από το ντεπόζιτο | Η τάπα αποστράγγισης, στο κάτω μέρος της συσκευής, είναι χαλαρή. | Σφίξτε την τάπα αποστράγγισης του ντεπόζιτου με ένα νόμισμα |

Αν οι προηγούμενες συστάσεις δεν λύνουν το πρόβλημα, επικοινωνείστε με ένα εξουσιοδοτημένο τεχνικό μας σέρβις.

## Πληροφορίες για την απόσυρση

Πριν πετάξετε μια χρησιμοποιημένη συσκευή, πρέπει πρώτα να βεβαιωθείτε ότι δεν λειτουργεί και να φροντίσετε ότι τη πετάτε σύμφωνα με τους τρέχων εθνικούς νόμους. Ο Έμπορος, το Δημαρχείο ή η Τοπική Αυτοδιοίκηση σας μπορεί να σας παρέχουν πληροφορίες σχετικά με αυτό.



**Αυτή η συσκευή είναι ετικεταρισμένη σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EG –σχετικά με τις χρησιμοποιημένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές (απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού – ΑΗΗΕ).**

**Η κατευθυντήρια οδηγία που εφαρμόζεται σε όλη τη ΕΕ καθορίζει το πλαίσιο για την επιστροφή και ανακύκλωση των χρησιμοποιημένων συσκευών.**

**Μπορείτε να μεταφορτώσετε αυτό το εγχειρίδιο από τη τοπική ιστοσελίδα της Bosch.**

**Bosch’tan yeni profesyonel buharla ütüleme sistemi, sensixx B25L buhar istasyonunu satın aldığınız için teşekkür ederiz.**

**Cihazın kullanım talimatlarını dikkatli bir sekilde okuyun ve daha sonra danışmak amacıyla saklayın**

## Giriş

Lütfen bu kullanım talimatlarını okuyun. Bu talimatlar bu sistemin benzersiz özelliklerine ilişkin bilgileri ve sizin için ütülemeyi kolaylaştıracak bazı ipuçlarını içerir.

Bu güçlü sistem, ideal bir ütüleme performansı için sürekli buhar üretir. Sistemi kapatmadan herhangi bir anda doldurabileceğiniz, ayrılabilir, büyük bir su tankına sahiptir.

Bu buhar istasyonuyla ütü yapmaktan zevk alacağınızı umuyoruz.

### Önemli

Bu kitapçığın ilk sayfasını açın, bu, aletin nasıl çalıştığını anlamanıza yardımcı olacaktır.

Bu alet uluslararası güvenlik standartlarına uygundur.

Bu cihaz endüstriyel amaçlı kullanım değil sadece ev kullanımı için tasarlanmıştır.

Bu alet sadece tasarım amaçlarına uygun, yani bir ütü olarak, kullanılmalıdır. Başka şekilde kullanılması yanlış ve sonuçları itibariyle tehlikeli olacaktır. İmalatçı kötü ve yanlış kullanımdan kaynaklanan Herhangi bir hasardan sorumlu tutulmayacaktır.

## Genel güvenlik talimatları

- Aleti elektrik prizine takmadan önce, voltajın özellikler plakasında belirtilen değere uygunluğunu kontrol edin. Bu alet topraklı bir prize bağlanmalıdır. Eğer bir uzatma kablosu kullanırsanız, bunun toprak bağlantısı olan bir 16 A çift kutuplu prizi olmalıdır.
- Düşürüldüğü, üstünde hasar izleri görüldüğü veya su kaçırdığı zaman bu ütüyü kullanmayın. Tekrar kullanılmadan önce yetkili bir Teknik Servis Merkezi tarafından kontrol edilmelidir.
- Bu alete takılı güvenlik sigortası atarsa, alet çalışmayacaktır. Normal çalışma durumuna döndürmek için bu alet, yetkili bir Teknik Servis Merkezi’ne götürülmelidir.
- Geçici gerilim düşmesi durumu veya ışık dalgalanmaları gibi elverişsiz şebeke şartlarından kaçınmak için ütünün 0.27 Ω. Gerekirse kullanıcı, güç kaynağı şirketinden bağlantı noktasında sistem empedansı isteyebilir
- Bu cihaz, başkası tarafından kontrol edilmedikleri ya da bilgilendirilmedikleri sürece fiziksel, duyusal ya da zihinsel olarak problemleri olan veya yeterli tecrübesi ve bilgisi olmayan (çocuklar dahil) kişilerce kullanılamaz.

  Çocukların cihazla oyun oynamaması sağlanmalıdır.
- Cihazı su ile doldurmadan veya kullanımdan sonra kalan suyu boşaltmadan önce cihazın fişini prizden çıkarınız.
- Bu alet su doldurulmak için asla musluk altında tutulmamalıdır.
- Bu alet sabit bir yüzey üstüne konulmalı ve böyle bir yüzeyde kullanılmalıdır, desteğinin üstüne yerleştirildiğinde desteğin altındaki yüzey sabit olmalıdır.
- Her zaman her kullanımdan sonra, temizleme öncesinde ya da bir hatadan şüphelenilen durumlarda aletin elektrik ba¤lantısını kesiniz.
- Elektrik fişi kablodan çekilerek prizden çıkarılmamalıdır.
- Ütüyü veya buhar tankını asla suya veya başka bir sıvıya batırmayın.
- Bu aleti atmosfer koşullarına (yağmur, güneş, don, vs.) maruz bırakmayın.
- Bu aletin üstündeki elektrik kablosu kullanıcı tarafından değiştirilmemelidir. Eğer bu kablo hasar görür ve değiştirilmesi gerekirse, bu işlem yetkili Teknik Servis Merkezi tarafından yapılmalıdır.

### Önemli:

- Bu alet kullanım sırasında yüksek sıcaklıklara ulaşır ve buhar üretir, bu dikkatsiz ve yanlış kullanımda yanmalara sebep olabilir.
- Buhar hortumu, ana istasyon ve özellikle ütü kullanıldığında ısınabilir.
- Buharı asla insanlara veya hayvanlara doğru yöneltmeyin.
- Kordonu, ütünün tabanına hala sıcakken değdirmeyin.
- Buhar düğmesi bırakıldıktan sonra, sistemin kısa bir süre daha buhar vermeye devam edeceğini unutmayınız. Bu normal bir işlevdir.

## Tanıtım

1. Çıkarılabilir su tankı
2. Çıkarılabilir ütü tabanı
3. Degişken buhar kontrolü *
4. “Enerji tasarrufu” düğmesi
5. Buhar hortumu
6. Işıklı ana güç Açma/Kapama düğmesi
7. “Buhar hazır” / “Otomatik kapatma” kontrol ışığı
8. “Su boş” / “Otomatik temizleme uyarısı” kontrol ışığı
9. Dahili buhar üreteçli gövde
10. Güç kordonu

11. Saklama kolaylığı olan güç kordonu
12. Kordon kıskacı
13. Sıcaklık kadranı
14. Ütü kontrol ışığı
15. Buhar çıkarma düğmesi
16. Taban levhası

*** Modele göre değişiklik gösterir**

## Hazırlıklar (A)

1. Taban levhasından etiketleri veya koruyucu kaplamaları çıkarın.
2. Aleti sert, sabit bir yüzeye yatay olarak yerleştirin. Demir tabanı aletten çıkarabilir ve başka bir sert, sabit, yatay bir yüzey üzerinde ütüyü bunun üstüne koyabilirsiniz.
3. Sökülebilir su tankını çıkarıp, seviye işaretini geçmeyecek şekilde suyla doldurun.
4. Su tankını tekrar buhar tankının üstüne takın.
5. Güç kablosu bobinini tamamen açarak topraklı bir prize takın.
6. Buhar kazanı açma/kapama düğmesini ve ana güç anahtarını (6) “I” (Açık) konumuna ayarlayın.
7. “Buhar hazır” gösterge lambası (7) birkaç dakika sonra yanarak, cihazın kullanıma hazır olduğunu gösterecektir.

   Yalnızca ilk ısınma sırasında veya tortu temizleme işlemi (Kireç temizleme) gerçekleştirildikten sonra buhar üreteci “Buhar hazır” durumuna daha uzun sürede gelecektir.

   Normal kullanım sırasında buhar üretecinde su varsa, çalışma sıcaklığına ulaşmak için geçen ısınma süresi kısalacaktır.
8. Bu aletin içine bir su seviyesi algılayıcısı takılmıştır. Su tankı boşaldığı zaman kırmızı “su tankını doldur” gösterge ışığı (8) yanacaktır.

### Önemli:

- Musluk suyu kullanılabilir.

  En uygun buhar fonksiyonunu sağlamak için musluk suyunu 1:1 oranında saf su ile karıştırınız. Bölgenizdeki musluk suyu çok sertse musluk suyunu 1:2 oranında saf su ile karıştırınız.

  Suyun sertliğini bölgenizdeki su idaresinden sorabilirsiniz.
- Su tankı aleti kullanırken herhangi bir zamanda doldurulabilir.
- Su haznesinin ve buhar haznesinin hasar görmesini ve/veya kirlenmesini önlemek için Parfümlü su, sirke, çamaşır kolası, kireç çözücü, katkı maddeleri veya herhangi bir tür kimyasal ürün kullanmayın.

  **Bahsi geçen ürünlerin kullanımından kaynaklanan her türlü hasar garantiyi geçersiz kılacaktır.**
- Ütü, dik şekilde durmak üzere tasarlanmamıştır. Lütfen her zaman ütü koyma yüzeyine (2) yatay olarak yerleştirin.
- Isı koruma tableti buhar istasyonunun özel olarak tasarlanmış yuvasına veya ütüleme alanının yanında uygun bir yere yerleştirilebilir.

  **Ütüyü ısı koruma tableti olmadan asla ütü masasına veya buhar kazanının üstüne koymayın.**
- İlk kullanım sırasında ütü, taban levhasında beyaz parçacıklarla birlikte, belli buharlar ve kokular çıkarabilir, bu normaldir ve birkaç dakika sonra duracaktır.
- Buhar çıkarma düğmesine basıldığı sırada, su tankı bir pompalama sesi çıkarabilir, bu normaldir, suyun buhar tankına pompalandığını gösterir.

## Sıcaklığın ayarlanması

1. Doğru ütüleme sıcaklığını belirlemek için giysi üstündeki talimatlar etiketini kontrol edin.
2. Sıcaklığı (13) seçin:

   “•” Sentetikler

   “••” İpek – Yün

   “•••” Pamuk – Keten
3. Ütü ısınırken gösterge lambası (14) yanmaya devam eder ve ütü seçilmiş sıcaklığa ulaşır ulaşmaz söner.

### İpuçları:

- Giysilerinizi, daima en düşük sıcaklıkta ütülenmesi gerekenlerden başlayarak, üzerlerindeki temizlik sembolü etiketlerine göre ayırın.
- Giysinin neden yapılmış olduğundan emin değilseniz, düşük sıcaklıkta ütülemeye başlayın ve zarar gördüğü genellikle belli olmayacak küçük bir kısmını ütüleyerek doğru sıcaklığa karar verin.

## Buharla ütüleme (B)

1. Sıcaklık ayar düğmesini (13) istenen ayara çeviriniz.
2. Değişken buhar kontrolünü (3) kullanarak ihtiyaçlarınızı karşılayacak buhar miktarını ayarlayınız (modele bağlı olarak).

   Normal kullanım için lütfen aşağıda önerilen ayarlardan birini seçiniz:

| Sıcaklık | Buhar ayarı |
|---|---|
| • | 1 |
| •• | 5 |
| ••• | 10 |

3. Buhar vermek için buhar verme düğmesine basınız.

**Dikkat:**

1. Daha düşük sıcaklık ayarında ütüleme yaparken "•"

- Eğer cihaz değişken buhar kontrolüne (3) sahipse değişken buhar kontrolünü en düşük konuma getiriniz ("1").
- Eğer cihazda değişken buhar kontrolü bulunmuyorsa, düşük sıcaklıklarda ütüleme yaparken buhar verme düğmesine her seferinde sadece birkaç saniye boyunca basınız.

Her iki durumda da, eğer ütü tabanından su damladığını görürseniz, sıcaklık ayar düğmesini (13) daha yüksek bir konuma getiriniz (giysinin bu konumda ütülenebilmesine dikkat ediniz).

2. Her kullanımın başında buharla birlikte suyun damlaması olasıdır. Bu nedenle, ütüyü ütü masasında gezdirmeniz veya ütüye küçük bir kumaş parçasıyla başlamanız önerilir.

## Buharsız ütüleme

1. Buhar çıkarma düğmesine (15) basmadan ütülemeye başlayın.

## Dikey buhar (C)

1. Sıcaklık kontrolünü "•••" veya "max" konumuna ayarlayın.
2. Ütüyü dikey bir konumda tutup buhar çıkarma düğmesine (15) basarak perdeleri ve askıdaki giysileri (ceketler, takım elbiseler, paltolar...) ütüleyebilirsiniz.

**Asla insanların üstündeki giysilere buhar püskürtmeyin.**

**Buharı asla insanlara veya hayvanlara doğru yöneltmeyin.**

## Enerji tasarruflu

Eğer "Enerji tasarrufu" düğmesine (4) basılmışsa, enerji tüketiminin %25'i , su tüketiminin ise %40'ı kadar tasarruf yapabilir ve giysileriniz için çok iyi ütüleme sonuçları elde edebilirsiniz. Normal enerji ayarının sadece kalın ve çok kırışmış kumaşlarda kullanılması önerilir.

## Akıllı Buhar

**(modele göre değişiklik gösterir)**

Akıllı buhar sistemi buhar çıkma düğmesine (15) bastıktan sonra ekstra buhar çıkışı sağlar.

Bu ekstra buhar, buhar çıkma düğmesine tekrar basılarak sona erdirilir.

## Otomatik kapatma

**(modele göre değişiklik gösterir)**

Ütüleme sırasında, ütünün tutma kolundaki buhar çıkarma düğmesine (15) belirli bir süre (8 dakika) basılmazsa buhar istasyonu otomatik olarak kapanacaktır.

Otomatik Kapatma etkin durumdayken "Otomatik kapatma" kontrol ışığı (7) yanıp sönecektir.

Buhar istasyonunu tekrar açmak için buhar çıkarma düğmesine tekrar basıp "Otomatik kapatma" kontrol ışığı sürekli yanar duruma gelene kadar bekleyiniz.

## Temizleme ve Bakım

**Aletin üzerinde herhangi bir temizlik veya bakım yapmadan önce daima fiflini prizden çekin.**

1. Ütüleme işi bittikten sonra, fişi prizden çıkarın ve temizlemeden önce taban levhasının soğumasını bekleyin.
2. Yuvayı, tutamağı ve ütü gövdesini ıslak bir bezle silin.
3. Taban levhası kirlenmiş veya kabuklanmışsa ıslak bir bezle temizleyin.
4. Asla aşındırıcı ürünler veya çözücüler kullanmayın.

## Aletin saklanması (D)

1. Bu aleti saklanacağı yere kaldırmadan önce daima ütünün soğumasını bekleyin.
2. Ana güç ve buhar kazanı anahtarlarını "0" (kapalı) konumuna getirin ve bağlantıları kesin.
3. Ütüyü taban levhası üstünde duracak şekilde, ütü sehpası üstüne yerleştirin.
4. Su tankını boşaltın ve güç kablosunu geri sarma kolaylaştırıcısı üstüne sararak muhafaza edin. Buhar hortumunu sağlanmış olan kordon kıskacını (12) kullanarak ütü tutamağı üstünde toplayın. Kordonları çok sıkı sarmayın.

## Taban levhasının kumaş koruma kaplaması (E)

**(modele göre değişiklik gösterir)**

Ek koruma tabanı hassas ve nazik giysileri maksimum sıcaklıkta onlara zarar vermeden buharla ütüleyebilmek için kullanılır.

Ek taban özellikle koyu renkli kumaşlarda parlamayı önler.

Ek koruma tabanı ütülediğiniz kumaş için uygun olup olmadığını görmek için önce giysinin küçük bir bölümünü ters taraftan ütülemeniz tavsiye edilir.

Ek tabanı ütüye takmak için, ütünün ucunu koruyucu tabanın ucuna yerleştirin ve elastik şeridi ütünün alt arka tarafına sıkıca geçinceye kadar geri çekin.

Ek tabanı tekrar çıkarmak için elastik şeridi çekip, ütüden çıkarın.

Kumaş koruyucu ek taban bayilerden veya müşteri hizmetlerinden Satın alınabilir.

| Malzeme numarası (muşteri hizmetleri) | Ürün sipariş numarası |
|---|---|
| 464846 | TDZ2510 |
| 464745* | TDZ2520* |

* Mantar saplı ütü

## "Calc'n clean" (F)
### Kazanın Temizlenmesi

Buhar jeneratörünüzün ömrünü uzatmak ve kireçlenmeyi önlemek için birkaç saatlik kullanımdan sonra (yaklaşık olarak 50 saat sonra) buhar haznesinin suyla çalkalanması önemlidir. Su sertse bu işlemi daha sık uygulayın.

Buhar haznesini çalkalamak için kireç çözücüler kullanmayın, çünkü buhar haznesine zarar verebilir.

1. Cihazın soğuk olduğunu ve en az 2 saat önce prizden çekildiğini ve çıkarılabilir su tankının (1) boş olduğunu kontrol edin.
2. Cihazınızı mutfak lavabosunun kenarına yerleştirin.
3. Cihazın altında bulunan plastik kapağı 🔓 konumuna getirerek çıkarın.
4. Bir bozuk para kullanarak, cihazın dibinde bulunan kazan tahliye tapasını sökün.
5. Buhar üretecinin baş aşağı konumda tutarak ve bir sürahi kullanarak, kazanı (taban ünitesinde) 1/4 litre suyla doldurun.
6. Taban ünitesini kısa bir süre çalkalayın ve sonra bir kovaya veya lavaboya tamamen boşaltın.En iyi sonucu elde etmek için, bu işlemi iki kez yapmanızı tavsiye ederiz.

   **Önemli:** Kazanı tekrar kapatmadan önce, içinde hiç su kalmadığından emin olun.
7. Kazanın tahliye tapasını tekrar yerine takarak bir bozuk parayla sıkın.
8. Plastik kapağı 🔒 konumuna getirerek takıp kapatın.

### Otomatik temizleme uyarısı

**(modele göre değişiklik gösterir)**

Kontrol ışığının (8) yanıp sönmesi buhar kazanının temizlenmesi gerektiğini gösterir. Bunu yapmak için aşağıdaki bölümde açıklanan prosedürleri takip edin.

"Calc'n clean" kontrol ışığını ve sayacı sıfırlamak için istasyonu iki kez kapatın, her kapatma sırasında en az 30 saniye kapalı tutun.

## Ütünün buhar haznesinin yıkanması (G)

Bu işlemi gerçekleştirerek buhar haznesindeki kalıntıları temizleyebilirsiniz.

Kullandığınız su çok sertse bu işlemi 2 haftada bir tekrarlayın.

a) Ütüyü soğutun.

b) Ütünün sıcaklık ayar düğmesini (13) "min" konumuna getirin.

c) Hazneyi musluk suyuyla doldurun.

d) Fişi takıp güç anahtarını (6) "I" konumuna getirin.

e) "Buhar hazır" (7) lambası yanana kadar bekleyin.

f) Buhar istasyonunda buhar regülatörü (3) varsa maksimum değeri seçin ("10").

g) Ütüye su doldurmak için lavabo üzerinde tutunveya bir kap kullanın.

h) Buhar bırakma düğmesine (15) basıp ütüyü hafifçe sallayın. Dışarı çıkan kaynar su ve buhar haznedeki tortu ve kalıntıları atmanızı sağlayacaktır. Bu işlem yaklaşık 5 dakikanızı alabilir.

i) Buhar bırakma düğmesine (13) basmadan ütünün sıcaklık ayar düğmesini (15) "max" konumuna getirin. Buhar haznesindeki su buharlaşmaya başlayacaktır. Haznedeki tüm suyun buharlaşmasını bekleyin.

j) Ütü tabanını temizlemek için sıcak haldeki ütüyü kuru bir pamuklu kumaş üzerinde gezdirerek tüm tortu ve kalıntıları giderebilirsiniz.

## Sorun Giderme

| Sorun | Olası Nedeni | Çözüm |
|---|---|---|
| Buhar üreteci çalışmıyor. | • Bir bağlantı sorunu var.<br>• Buhar tankının güç anahtarı açık değil. | • Güç kablosunu, fişi ve prizi kontrol edin.<br>• Buhar kazanı açma/kapama düğmesini ve ana güç anahtarını (6) “I” (Açık) konumuna ayarlayın. |
| Ütü ısınmıyor. | • Ütünün Açma/Kapama anahtarı “0” konumunda.<br>• Sıcaklık kontrol düğmesi “min” konumuna ayarlanmış. | • Buhar kazanı açma/kapama düğmesini ve ana güç anahtarını (6) “I” (Açık) konumuna ayarlayın.<br>• Sıcaklık kontrol düğmesini (13) istenilen konuma ayarlayın. |
| Ütü açıldığı zaman duman çıkarmaya başlıyor. | • ‹lk kullanım sırasında: Cihazın belli kısımları fabrikada hafifçe greslenmiştir ve ilk kez ısıtıldığında hafif bir duman çıkarabilir.<br>• Daha sonraki kullanımlar sırasında: Taban levhası kirlenmiş olabilir. | • Bu tamamen normaldir ve kısa bir süre sonra duman kesilir.<br>• Taban plakasını bu kullanma kılavuzundaki talimatlara göre temizleyin. |
| Taban levhasındaki deliklerden su akıyor. | • Gerekli sıcaklığa ulaşmadan buhar işlevi kullanılıyor.<br>• Buhar işlevi ilk kez kullanıldığı veya uzun bir süre kullanılmış olduğu için boruların içinde su yoğunlaşıyor. | • Düşük sıcaklıklarda ütüleme yaparken buhar akışını azaltın (Değişken Buhar Kontrolü (3)).<br>• Ütüyü ütüleme bölgesinden uzağa doğru tutun ve buhar üretilinceye kadar buhar çıkarma düğmesine (15) basın. |
| Taban levhasından kir çıkıyor veya taban levhası kirli. | • Buhar tankında kabuklanma oluşmuş veya mineraller birikmiş.<br>• Kimyasal ürünler veya katkı maddeleri kullanılmış. | • %50 oranında damıtılmış veya mineralsiz suyla karıştırılmış musluk suyu kullanın. Bölgenizdeki musluk suyu çok sertse, musluk suyunu 1:2 oranında saf su ile karıştırın.<br>• Taban levhasını ıslak bir bezle temizleyin.<br>• Kazan suyuna asla başka ürünler katmayın. |
| Ütü buhar üretmiyor. | • Buhar kazanının güç anahtarı açılmamış veya su tankı boş.<br>• Su tankı buhar tankına doğru şekilde takılmamış.<br>• Buhar regülatörü minimum konumuna ayarlanmış. | • Anahtarı açık konumuna ayarlayın ve/veya tanka su doldurun.<br>• Su tankını doğru şekilde yeniden buhar tankına takın (bir klik sesi duyarsınız).<br>• Buhar kontrolünü (3) döndürerek buhar akışını arttırın. |
| Ütülenen giysi siyahlaşıyor ve/veya taban levhasına yapışıyor. | • Seçilmiş sıcaklık çok yüksek ve giysiye zarar vermiş. | • Ütülenen malzemeye uygun bir sıcaklık seçin ve taban levhasını ıslak bir bezle temizleyin. |
| Taban levhası kahverengileşiyor. | • Bu kullanımın normal bir sonucudur. | • Taban levhasını düzenli aralarla ıslak bir bezle temizleyin. |
| Ütü, ütü koyma yüzeyine yerleştirildikten sonra buhar vermeyi sürdürür. | • Üzerine çift basıldığında “Akilli buhar” sistemi devreye girer. | • Düğmeye bir kez daha bastığınızda ütü buhar vermeyi durdurur. |
| Cihaz bir pompalama sesi çıkarıyor. | • Buhar tankına su pompalanıyor.<br>• Ses durmuyor. | • Bu normaldir.<br>• Eğer bu ses durmuyorsa, buhar üretecini kullanmayın ve yetkili bir servis merkeziyle irtibat kurun. |

| Sorun | Olası Nedeni | Çözüm |
|---|---|---|
| Ütüleme sırasında buhar basıncı kaybı | Buhar çıkış düğmesine (15) uzun süre basılmış | Buhar düğmesine aralıklarla basınız. Bu şekilde kumaş daha iyi kuruyup daha kırışıksız olacağından, daha iyi sonuç alınabilir. |
| Buhar kazanından su sızıntısı | Cihazın alt kısmındaki boşaltma tapası gevşek. | Boşaltma tapasını bir madeni para ile sıkıştırınız. |

Eğer yukarıdaki bilgiler sorunu çözmezse, yetkilibir teknik servis merkezini arayın.

## Enerji tüketimi açısından verimli kullanımına ilişkin bilgiler:

Genel olarak, ütüler en çok buhar üretirken enerji harcamaktadır.

Ütünüzü daha verimli kullanmak için aşağıdaki bilgileri dikkate almanızı tavsiye ederiz:

1. En düşük ısı gerektiren kumaşlarla ütüye başlayın (“•” → “•••”).
2. Kıyafetlerinizi hafif nemliyken ütüleyin.
3. Kıyafetleriniz yeterince nemli ise, buhar ayarını kapatabilirsiniz.
4. Ütülediğiniz kıyafetlerin türüne göre ütünüzün buhar ve ısı ayarını seçin.
5. Kıyafetlerinizi sprey fonksiyonu ile nemlendirdiğiniz takdirde, şok buhar seçeneğini daha az kullanabilirsiniz.
6. Ütüye ara verdiğinizde, ütüyü dik konumda bırakmaya özen gösterin. Böylece ütünüz, yatay konumunda olduğu gibi buhar üretmeyecektir.

## Cihazın Atılması

Bu konu hakkında satıcınızdan veya ilgili şehir belediyesindeki görevlilerden yardım alabilirsiniz.



**Bu cihaz, ömrünü doldurmuş elektrikli ve elektronik cihazlar ile ilgili Avrupa yönetmeliği 2002/96/EG’ye (waste electrical and electronic equipment - WEEE) uygun şekilde işaretlenmiştir.**

**Bu yönetmelik, eski cihazların geri alımı ve değerlendirilmesi ile ilgili AB-çapındaki uygulamaların çerçevesini belirtmektedir.**

**Bu kılavuzu ülkenizin Bosch ana sayfalarından indirebilirsiniz.**

**Dziękujemy za zakup żelazka z generatorem pary sensixx B25L, nowego systemu profesjonalnego prasowania z parą firmy Bosch.**

**Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi i zachowaj ją do póêniejszej konsultacji.**

## Wstęp

Przeczytaj instrukcje obsługi. Zawierają one ważne informacje dotyczące funkcji systemu i kilka porad ułatwiających prasowanie.

Ten wydajny system generuje jednolity strumień pary wodnej zapewniający idealne rezultaty prasowania. Wyposażony jest w pojemny i demontowany zbiornik na wodę może być napełniany w dowolnym momencie bez wyłączania systemu.

Mamy nadzieję, że z naszym żelazkiem z generatorem pary prasowanie okaże się przyjemne.

### Ważne

Pozostaw instrukcję otwartą na tej pierwszej stronie, gdyż znajdują się na niej informacje, które pomagają w zrozumieniu działania urządzenia.

Urządzenie spełnia międzynarodowe normy bezpieczeństwa.

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane włącznie do użytku domowego, w związku z czym wykluczone jest przemysłowe jego wykorzystanie.

Używaj tego urządzenia wyłącznie do celów, do jakich jest przeznaczone, to jest do prasowania. Jakiekolwiek inne użycie uznawane jest za nieprawidłowe, i w związku z tym za niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieodpowiedniego lub nieprawidłowego użycia.

## Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej, upewnij się, że napięcie sieci odpowiada napięciu wskazanemu na tabliczce znamionowej. Urządzenie powinno zostać podłączone do gniazdka z uziemieniem. Jeśli używasz przedłużacza, upewnij się, że dysponujesz gniazdkiem dwubiegunowym 16 A z uziemieniem.
- Nie używaj żelazka jeśli upadło, ma widoczne oznaki uszkodzeń lub jeśli przecieka. W takim wypadku przed ponownym użyciem powinno zostać poddane kontroli w autoryzowanym serwisie technicznym.
- W wypadku przepalenia bezpiecznika, urządzenia nie można uruchomić. Aby móc ponownie użyć żelazka, odnieś je do autoryzowanego Serwisu Technicznego.
- Aby tego uniknąć, w niesprzyjających warunkach zasilania elektrycznego, mogą wystąpić takie zjawiska jak przejściowe spadki napięcia lub wahania napięcia, zatem zaleca się, aby żelazko podłączone było do sieci elektrycznej o maksymalnej impedancji wynoszącej 0.27 Ω. W razie potrzeby, użytkownik może zapytać dostawcę energii o impedancję systemu w punkcie zasilania
- Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych oraz umysłowych lub nie posiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba, że są nadzorowane lub zostały wcześniej odpowiednio poinstruowane.
- Dzieci powinny pozostawać pod opieką, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Przed napełnieniem urządzenia wodą oraz przed wylaniem wody po użyciu należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Nie podstawiaj urządzenia pod kran, aby napełnić zbiornik wodą.
- Urządzenie należy ustawić i użytkować na stabilnej powierzchni; jeśli stoi ono na podpórce, powinna ona również stać na stabilnej powierzchni.
- Po każdym użyciu lub w przypadku podejrzenia usterki należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania.
- Nie odłączaj urządzenia z sieci pociągając za kabel.
- Nie zanurzaj żelazka lub generatora pary w wodzie ani żadnym innym płynie.
- Nie pozostawiaj urządzenia w miejscu wystawionym na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce, szron, itp.)
- Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, wszelkie wymagane prace i naprawy urządzenia np. wymiana uszkodzonego przewodu zasilającego, muszą być wykonane przez wykwalifikowanego pracownika Autoryzowanego centrum serwisowego.

**Ważne:**

- Podczas pracy urządzenie osiąga wysokie temperatury i generuje parę, co może być przyczyną oparzeń w przypadku niewłaściwego użycia.
- Przewód pary, stacja bazowa a w szczególności samo żelazko mogą mocno nagrzewać się podczas używania.
- Nie kieruj strumienia pary w stronę osób lub zwierząt.
- Uważaj by kabel nie dotykał podstawy żelazka kiedy jest ono rozgrzane.

- Pamiętaj, że stacja prasująca może wydzielać parę jeszcze chwilę po zwolnieniu spustu pary. Jest prawidłowe działanie.

## Opis

1. Demontowany zbiornik na wodę
2. Demontowana podstawka żelazka
3. Kontrola pary zmienna *
4. Przycisk “Oszczędzanie energii”
5. Przewód pary
6. Wyłącznik główny 0/I podświetlany
7. Wskaźnik świetlny. “Para gotowa” /
   “Automatyczne wyłączenie”
8. Wskaźnik świetlny. “Brak wody” / “Ostrzeżenie funkcji automatycznego oczyszczania”
9. Obudowa wewnętrznego generatora pary
10. Wtyczka sieciowa
11. Kabel sieciowy z nawijakiem
12. Miejsce przechowywania przewodu pary
13. Tarcza regulacji temperatury
14. Wskaźnik świetlny żelazka
15. Przycisk wylotu pary
16. Stopa

*** W zależności od modelu**

## Przygotowanie (A)

1. Usuń wszelkie etykiety lub osłony ze stopy.
2. Ustaw urządzenie poziomo na płaskiej i stabilnej powierzchni. Można zdjąć podpórkę żelazka z urządzenia i ustawić je wraz z podpórką na solidnej, stabilnej i poziomej powierzchni.
3. Wyjmij zbiornik na wodę i napełnij go, tak aby przekroczył poziom maksymalny.
4. Załóż z powrotem zbiornik na wodę na generator pary.
5. Rozwiń kabel zasilający i podłącz go do gniazdka z uziemieniem.
6. Ustaw wyłącznik “0/I” (6) w pozycji “I”.
7. Po kilku minutach zapali się wskaźnik “Para gotowa” (7), informując, że urządzenie jest gotowe do użycia.

   Generator pary będzie potrzebował więcej czasu, aby osiągnąć stan “Para gotowa” tylko przy początkowym podgrzewaniu lub po wykonaniu operacji odkamieniania (Calc’n clean).

   Gdy podczas zwykłej eksploatacji woda znajduje się już w generatorze pary, czas podgrzania w celu osiągnięcia temperatury działania będzie krótszy.
8. Urządzenie wyposażone jest w czujnik poziomu wody. Wskaźnik świetlny “napełnić zbiornik wodą” (8) zapala się, kiedy zbiornik zostaje opróżniony z wody.

### Ważne:

- Można stosować wodę wodociągową.

  Aby przedłużyć prawidłowe działanie funkcji pary, należy mieszać wodę z kranu z woda destylowaną w proporcji 1:1. Jeśli woda z kranu jest bardzo twarda, należy zmieszać ją z wodą destylowaną w proporcji 1:2.

  Informacje o stopniu twardości wody można uzyskać u lokalnego dostawcy wody.
- Zbiornik można napełniać wodą w dowolnym momencie podczas pracy urządzenia.
- Aby uniknąć uszkodzenia i/lub zanieczyszczenia zbiornika na wodę,i parownika, Nie należy wlewać do niego wody zapachowej, octu, krochmalu, płynów odkamieniających ani innego rodzaju produktów chemicznych.

  **Wszelkie uszkodzenia w wyniku użycia jednego z wyżej wymienionych produktów unieważni gwarancję.**
- Żelazka nie można odstawiać na stopce. Należy zawsze umieszczać je w położeniu pionowym na podstawce (2).
- Podpórkę można umieścić w specjalnie zaprojektowanym otworze urządzenia lub w innym odpowiednim miejscu w strefie prasowania.

  **Nie ustawiaj żelazka na urządzeniu bez podpórki.**
- Przy pierwszym użyciu z żelazka może wydobywać się para lub zapachy oraz pojawić się mogą białe cząsteczki na stopie; jest to normalne i po kilku minutach znika.
- Podczas gdy przycisk wylotu pary jest wciśnięty, zbiornik wody może wydawać dźwięk pompowania, co jest zjawiskiem normalnym i oznacza że do generatora pary pompowana jest woda.

## Regulacja temperatury

1. Sprawdź na etykietce instrukcje dotyczące prasowania ubrania w odpowiedniej temperaturze.
2. Wybierz temperaturę (13):

   “•” Syntetyczne
   “••” Jedwab - wełna
   “•••” Bawełna - len
3. Wskaźnik świetlny (14) pozostaje włączony podczas gdy żelazko nagrzewa się, i gaśnie kiedy żelazko osiąga wybraną temperaturę.

### Porady:

- Posortuj ubrania zgodnie z etykietami prania i prasowania, rozpoczynając od tych, które maja być prasowane w najniższej temperaturze.

- Jeśli nie ma pewności z jakiej tkaniny uszyte jest dane ubranie, rozpocznij prasowanie w niskiej temperaturze i wypróbuj prawidłową temperaturę prasowania na kawałku materiału normalnie niewidocznym.

## Prasowanie z parą (B)

1. Obróć wskaźnik temperatury (13) do wymaganego położenia.
2. Ustaw ilość pary odpowiadającą Twoim potrzebom za pomocą regulatora zmiennej ilości pary (3) (w zależności od modelu).

   Przy zwykłym użytkowaniu należy wybrać jedno z poniższych zalecanych ustawień:

| Temperatura | Ustawienie pary |
|---|---|
| • | 1 |
| •• | 5 |
| ••• | 10 |

3. Wciśnij przycisk uwalniający parę w celu jej uwolnienia.

**Uwaga:**

1. Prasowanie przy niższych ustawieniach temperatury "•"

- Jeżeli urządzenie posiada regulator zmiennej ilości pary (3), ustaw go na najniższą możliwą pozycję ("1").
- Jeżeli urządzenie nie posiada regulatora zmiennej ilości pary, podczas prasowania w niższych temperaturach wciskaj przycisk uwalniania pary tylko na kilka sekund jednorazowo.

W obydwu przypadkach, jeśli zobaczysz wodę kapiącą ze stopy żelazka, ustaw wskaźnik temperatury (13) w wyższej pozycji (upewniając się, czy ubranie może być prasowane przy takim ustawieniu).

2. Przy każdym użyciu żelazka, na początku prasowania wraz z parą mogą wydzielać się krople wody. Z tego powodu, przed przystąpieniem do prasowania, zaleca się wypróbowanie żelazka desce lub na fragmencie ubrania.

## Prasowanie bez pary

1. Rozpocznij prasowanie nie naciskając przycisku wylotu pary (15).

## Pionowy strumień pary (C)

1. Ustaw przycisk temperatury w pozycji "•••" lub "max"
2. Można w ten sposób prasować zasłony i ubrania wiszące (marynarki, kostiumy, płaszcze...) ustawiając żelazko w pozycji pionowej i naciskając przycisk wylotu pary (15).

**Nigdy nie należy kierować strumienia pary na garderobę znajdującą się na ciele.**

**Nigdy nie należy kierować strumienia pary na inne osoby lub zwierzęta.**

## Oszczędzanie energii

Przy włączonym przycisku (4) "Oszczędzanie energii", można zaoszczędzić do 25% energii i do 40% poboru wody, i w większości przypadków uzyskiwać dobre efekty prasowania. Zwykłe ustawienie zużycia energii jest zalecane tylko przy prasowaniu grubych i silnie pomiętych tkanin.

## Inteligentna kontrola pary

**(w zależności od modelu)**

System ten zapewnia inteligentną kontrolę pary. Wciśnięcie przycisku wylotu pary (15) powoduje dostarczenie niewielkiej ilości dodatkowej pary.

Dodatkowe wytwarzanie pary można zawsze wyłączyć poprzez powtórne krótkie wciśnięcie przycisku wylotu pary.

## Automatyczne wyłączenie

**(w zależności od modelu)**

Jeśli podczas prasowania, przycisk uwalniania pary (15) na uchwycie żelazka nie zostanie wciśnięty przez określony czas (8 minut), stacja parowa zostanie automatycznie wyłączona.

Po uruchomieniu funkcji automatycznego wyłączenia, lampka kontrolna "Automatyczne wyłączenie" (7) będzie migać.

Aby ponownie włączyć stację parową, należy jeszcze raz nacisnąć przycisk uwalniania pary i poczekać aż lampka kontrolna "Automatyczne wyłączenie" zacznie świecić światłem ciągłym.

## Czyszczenie i konserwacja

**Odłącz żelazko z sieci przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych lub czyszczenia.**

1. Po zakończeniu prasowania wyjmij wtyczkę z gniazdka i pozostaw żelazko na chwilę, aby stopa ostygła przed czyszczeniem.
2. Czyść obudowę, uchwyt i korpus żelazka wilgotną ściereczką.
3. Jeśli stopa jest zabrudzona lub przyrdzewiała, wyczyść ją wilgotna ściereczką.
4. Nie używaj środków ściernych lub rozpuszczalników.

## Stopa ochronna do tkanin (E)

**(w zależności od modelu)**

Ten ochraniacz stosuje się przy prasowaniu parą delikatnych tkanin przy maksymalnej temperaturze.

Jego zastosowanie czyni zbędnym również zastosowanie ściereczki zapobiegającej błyszczeniu ciemnych materiałów.

Zalecamy rozpoczęcie od przeprasowania niewielkiego fragmentu na lewej stronie ubrania i sprawdzenia efektu.

Aby założyć ochraniacz na żelazko, ustaw szpic żelazka na brzegu ochraniacza i przełóż taśmę elastyczną przez dolną tylnią część żelazka, aby go dopasować. Aby zdjąć ochraniacz, pociągnij za taśmę elastyczną.

Ochraniacz można nabyć w punkcie serwisu lub sklepach specjalistycznych.

| Kod produktu (punkty obsługi posprzedażnej) | Nazwa produktu (sklepy z akcesoriami specjalistycznymi) |
|---|---|
| 464846 | TDZ2510 |
| 464745* | TDZ2520* |

* Żelazko z korkową rączką

## Przechowywanie urządzenia (D)

1. Przed schowaniem żelazka pozostaw je do ostygnięcia.
2. Ustaw wyłączniki zasilania i kotła parowego w pozycji “0” i wyjmij wtyczkę z gniazdka.
3. Ustaw żelazko stopą na podpórce.
4. Opróżnij zbiornik na wodę i nawiń kabel na przeznaczony do tego celu uchwyt. Zepnij przewód parowy dostarczonym zaciskiem. (12). Przy zwijaniu przewodów nie napinaj ich zbytnio.

## “Calc‘n clean” (F)

### Czyszczenie kotła

Aby przedłużyć okres użytkowania generatora pary i uniknąć gromadzenia się osadów, po kilkugodzinnym używaniu należy przepłukać bojler (po około 50 godzinach).W przypadku twardej wody, należy zwiększyć częstotliwość wykonywania tej czynności.

Nie stosować płynów odkamieniających do płukania bojlera, gdyż mogłyby go uszkodzić.

1. Pozostaw urządzenie do przestygnięcia na 2 godziny i sprawdź czy zbiornik wody (1) jest pusty.
2. Ustaw urządzenie na brzegu zlewozmywaka.
3. Zdjąć plastikową pokrywę umieszczoną na spodzie urządzenia, obracając ją do pozycji .
4. Poluzuj korek do opróżniania kotła znajdujący się w dolnej części urządzenia. Użyj w tym celu monety.
5. Przytrzymaj generator pary w pozycji odwróconej i przy pomocy dzbanka napełnij kocioł ¼ litra wody.
6. Potrząśnij kotłem a następnie opróżnij całkowicie do zlewu lub do wiadra. Dla lepszego wyniku zalecamy wykonanie tej czynności dwukrotnie.

   **Ważne:** Przed ponownym zamknięciem upewnij się, że w kotle nie zostały resztki wody.
7. Załóż ponownie korek i dociśnij mocno przy pomocy monety.
8. Założyć i zamknąć plastikową pokrywę, obracając ją do pozycji .

### Ostrzeżenie funkcji automatycznego oczyszczania

**(w zależności od modelu)**

Lampka kontrolna (8) będzie migać, wskazując, że należy przepłukać bojler. W tym celu, należy postępować zgodnie z zaleceniami przedstawionymi w części powyżej.

Aby zresetować lampkę kontrolną oraz licznik “Calc‘n clean”, należy dwukrotnie wyłączyć stację, odczekując co najmniej 30 sekund po każdym wyłączeniu.

## Przepłukiwanie komory parowej żelazka (G)

Ta procedura pomaga w usuwaniu drobinek kamienia z komory parowej.

Jeżeli woda w okolicy jest bardzo twarda, należy korzystać z tej funkcji raz na około 2 tygodnie.

a) Upewnić się, że żelazko ostygło.
b) Ustawić pokrętło wyboru temperatury (13) żelazka w pozycji “min”.
c) Napełnić zbiornik wodą bieżącą.
d) Podłączyć kabel zasilania i ustawić główny wyłącznik (6) w pozycji “I”.
e) Odczekać, aż zaświeci się wskaźnik “para gotowa” (7).
f) Jeśli stacja parowa posiada regulator pary (3), ustawić go w pozycji maksimum (“10”).
g) Przytrzymać żelazko nad zlewem lub pojemnikiem, aby zebrać wodę.
h) Nacisnąć przycisk uwalniania pary (15) i delikatnie potrząsnąć żelazkiem. Wrząca woda i para będą wydobywały się na zewnątrz, wypłukując kamień oraz inne znajdujące się wewnątrz osady. Może to potrwać około 5 minut.
i) Ustawić pokrętło wyboru temperatury (13) żelazka w pozycji “max”, bez naciskania na przycisk uwalniania pary (15). Woda w komorze parowej zacznie parować. Odczekać, aż cała woda znajdująca się wewnątrz komory wyparuje.
j) Aby oczyścić stopę żelazka, natychmiast zetrzeć wszelkie osady, przesuwając gorące żelazko po suchej, bawełnianej ścierce.

## Postępowanie w razie awarii

| Problem | Możliwe przyczyny | Rozwiązanie |
|---|---|---|
| Generator pary nie włącza się. | • Podłączenie jest wadliwe.<br>• Generator pary nie jest podłączony. | • Sprawdź kabel sieciowy, wtyczkę i gniazdko.<br>• Ustaw wyłącznik “0/I” (6) w pozycji “I”. |
| Żelazko nie nagrzewa się. | • Wyłącznik “0/I” żelazka jest w pozycji “0”.<br>• Przycisk regulacji temperatury jest w pozycji “min”. | • Ustaw wyłącznik “0/I” (6) w pozycji “I”.<br>• Ustaw przycisk regulacji temperatury (13) w żądanej pozycji. |
| Po włączeniu z żelazka wydobywa się dym. | • Przy pierwszym użyciu: niektóre elementy żelazka są oliwione przez producenta i na początku kiedy się nagrzewają, mogą dymić.<br>• Przy pierwszym użyciu: stopa żelazka może być zabrudzona. | • Zjawisko to jest normalne i po kilku chwilach zniknie.<br>• Wyczyść stopę zgodnie z podanymi instrukcjami czyszczenia. |
| Przez otwory stopy wydobywa się woda. | • Użyto funkcji pary zanim osiągnięta została odpowiednia temperatura.<br>• Woda skrapla się wewnątrz przewodu ponieważ funkcja pary używana jest po raz pierwszy lub nie była używana przez dłuższy czas. | • Zmniejsz strumień pary przy prasowaniu w niskich temperaturach (zmienna kontrola pary (3))<br>• Odsuń żelazko ze strefy prasowania i naciśnij przycisk wylotu pary (15) aż zacznie wydobywać się para. |
| Przez stopę wydobywa się brud lub stopa jest zabrudzona. | • W generatorze pary zgromadziła się rdza lub osady mineralne.<br>• Użyto środków chemicznych lub dodatków do wody. | • Użyj wody z wodociągu zmieszanej w równych proporcjach z wodą destylowaną lub odmineralizowaną. Jeśli woda z kranu jest bardzo twarda, należy zmieszać ją z wodą destylowaną w proporcji 1:2.<br>• Wyczyść stopę wilgotną ściereczką.<br>• Nie dodawaj żadnych środków do przegotowanej wody. |
| Żelazko nie wytwarza pary. | • Kocioł nie włącza się lub zbiornik wody jest pusty.<br>• Zbiornik wody został nieprawidłowo założony na generator pary.<br>• Regulator pary jest w pozycji minimum. | • Ustaw wyłącznik kotła “0/I” (6) w pozycji “I” i/lub napełnij zbiornik wodą.<br>• Załóż prawidłowo zbiornik na wodę na generator pary (usłyszysz kliknięcie).<br>• Zwiększ strumień pary kręcąc regulatorem pary (3). |
| Prasowana tkanina ciemnieje i/lub przywiera do stopy. | • Wybrana temperatura jest zbyt wysoka i spowodowała uszkodzenie tkaniny. | • Wybierz temperaturę odpowiednią dla tkaniny zaś stopę wyczyść wilgotną ściereczką. |
| Stopa brudzi się. | • Jest to normalne następstwo użytkowania. | • Wyczyść stopę wilgotną ściereczką |
| Żelazko nie przestaje uwalniać pary po odstawieniu go na podstawkę. | • Funkcja “Inteligentna kontrola pary” jest włączona. | • Wystarczy ponownie nacisnąć na spust i żelazko od razu przestanie uwalniać parę. |
| Urządzenie wydaje dźwięk pompowania. | • Woda jest przepompowywana do generatora pary.<br>• Dźwięk nie ustaje. | • Jest to normalne.<br>• Jeśli dźwięk nie ustaje, nie używaj generatora pary i skontaktuj się z autoryzowanym serwisem technicznym. |

| Problem | Możliwe przyczyny | Rozwiązanie |
|---|---|---|
| Spadek ciśnienia pary podczas prasowania | Przycisk uwalniania pary pozostaje przyciśnięty przez dłuższy czas | Naciśnij przycisk uwalniania pary (15) co pewien czas. Poprawia to efekty prasowania, ponieważ materiał będzie lepiej wysuszony i uzyska większą miękkość |
| Wyciek wody z parownika | Korek spustowy znajdujący się na dnie urządzenia jest poluzowany. | Dokręć korek spustowy parownika monetą. |

Jeśli powyższe porady nie pomagają usunąćproblemu, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem technicznym.

## Ekologiczna utylizacja



**To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. “O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.**

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

**Ten podręcznik można pobrać z lokalnej strony internetowej firmy Bosch.**

**Köszönjük, hogy a sensixx B25L vasalóállomást, a Bosch új professzionális gőzölős vasalási rendszerét választotta.**

**Figyelmesen olvassa végig a készülék használati útmutatóját, és tegye el a későbbi tanulmányozás esetére is.**

## Bevezetés

Kérjük, olvassa el a használati utasítást, mivel értékes információkat tartalmazhat a rendszer egyedi tulajdonságairól, és pár tanácsot, hogyan tegye könnyebbé a vasalást az Ön számára.

Ez hatékony rendszer állandóan gőzt termel az ideális vasalási teljesítmény érdekében. Nagy, kivehető víztartálya bármikor utántölthető a rendszer kikapcsolása nélkül.

Kellemes vasalást kívánunk az új készülékkel!

### Fontos

Hajtsa ki a füzet első lapját, ahol információkat talál a készülék működésére vonatkozóan.

A készülék megfelel a nemzetközi biztonsági előírásoknak.

Jelen készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték és tilos ipari célokra használni.

A készüléket csak az előírt rendeltetésére használja, vagyis vasalóként. Minden másfajta alkalmazás helytelennek és ebből következően veszélyesnek tekinthető. A gyártó nem vállal felelősséget azokért a meghibásodásokért, amelyek a helytelen vagy nem megfelelő alkalmazásból erednek.

## Általános biztonsági előírások

- Mielőtt a készüléket a hálózatra csatlakoztatná, ellenőrizze, hogy a tápfeszültség megegyezik-e a műszaki adatlapon feltüntetett feszültséggel. A készüléket földeléses dugaszolóaljzatra kell csatlakoztatni. Ha hosszabbító kábelt alkalmaz, bizonyosodjon meg, hogy ez 16 A bipoláris földeléses dugaszolóaljzattal.
- Ne használja a vasalót, ha előzőleg leejtette, ha sérülésre utaló jelek láthatók rajta, vagy ha szivárog belőle a víz. Használat előtt ellenőriztetnie kell egy Műszaki Szervizközpontban.
- Ha akészülékbe épített biztosíték kiolvad, a készülék működésképtelenné válik. Műszaki Szervizközpontba, a készüléket el kell vinni egy Műszaki Szervizközpontba.
- A nem megfelelő állapotú hálózat következtében kialakuló jelenségek – mint például a feszültség- vagy fényingadozás – elkerülésére ajánlott, hogy a vasalót maximum 0.27 Ω. Szükség esetén kérjen tájékoztatást a lakossági energiaszolgáltatótól az ellenállási értékekkel kapcsolatban.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, tapasztalatlan vagy a készülék használatában nem járatos személyek (beleértve a gyermekeket is) csak akkor használhatják, ha biztosított felügyeletük, vagy megkapták a szükséges útmutatásokat.
- A készülék nem játékszer - ne hagyja felügyelet nélkül gyermekét a közelében.
- Húzza ki a dugót a csatlakozóaljzatból, mielőtt vizet töltene a készülékbe, vagy mielőtt a használat után kiöntené belőle a maradék vizet.
- A tartály megtöltésekor ne helyezze a készüléket vízcsap alá.
- A készüléket stabil felületen kell használni és tárolni. Ha a készüléket a tartójára helyezi, ellenőrizze, hogy stabil a felület, amelyen a tartó áll.
- Használat után mindig, illetve ha azt gyanítja, hogy a készülék meghibásodott, azonnal húzza ki a csatlakozódugót.
- Az elektromos csatlakozódugaszt ne a kábel nél fogva húzza ki a dugaszolóaljzatból.
- Soha ne merítse a vasalót vagy a tartályt vízbe vagy más folyadékba.
- A készüléket ne tegye ki a környezeti tényezőknek (eső, nap, fagy stb.).
- A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében a készüléken mindenfajta műveletet vagy javítást, mint például a hibás tápkábel cseréje, kizárólag a kijelölt műszaki szervizközpont képesített munkatársai végezhetnek.

### Fontos:

- A készülék magas hőmérsékleten működik és gőzt termel használat közben, ezért forrázást vagy égési sebeket okozhat, helytelen használat esetén.
- Használat közben a gőztömlő, a gőzállomás és főként a vasaló felforrósodhat.
- Soha ne irányítsa a gőzt emberek vagy állatok felé.
- Ne hagyja a kábelt érintkezni a vasaló talpával, amíg az forró.
- Vegye figyelembe, hogy a gőzvezérlő felengedését követően, egy rövid ideig további gőz távozhat. Ez normális jelenség.

## Leírás

1. Kivehető víztartály
2. Kivehető védőlap
3. Állítható gőzszabályozó *

4. „Energiatakarékos“ gomb
5. Gőztömlő
6. Világító főkapcsoló 0/I
7. „Gőzölés“ / „Automatikus kikapcsolás“ jelzőlámpa
8. „Üres tartály“ / „Automatikus figyelmeztetés tisztításra“ jelzőlámpa
9. Belsõ gőzképző váz
10. Hálózati csatlakozó
11. Hálózati kábel tartóval
12. Kábelkapocs
13. Hõmérséklet kiválasztó
14. Vasaló jelzőlámpája
15. Vasaló gőzkioldó gombja
16. Talplemez

*** Típustól függően**

## Előkészületek (A)

1. Távolítson el minden címkét és védőburkolatot a talp lemezéről.
2. A készüléket helyezze vízszintes helyzetben szilárd, stabil felületre. Eltávolíthatja a készülékről a védőlapot, és a vasalót más szilárd, stabil, vízszintes felületre.
3. Távolítsa el a kivehető víztartályt (1), és töltse meg. Ügyeljen, hogy ne lépje túl a szintjelzést.
4. Helyezze vissza a víztartályt a gőztartályba.
5. Tekerje le a hálózati kábelt, és csatlakoztassa egy földeléses dugaszoló aljzatra.
6. Állítsa főkapcsolót (6) az „I“ pozícióba.
7. A “Gőzölésre kész” jelzőfény (7) néhány perc elteltével kigyullad, így jelezve, hogy a készülék használatra kész.

   Az első felfűtéskor és vízkőmentesítés (Calc’n Clean) után a gőzfejlesztőnek több időre van szüksége a “Gőzölésre kész” állapot eléréséhez.

   Ha normál használat közben is van víz a gőzfejlesztőben, a készüléknek rövidebb idő szükséges az üzemi hőmérséklet eléréséhez.
8. A készülék rendelkezik egy beépített vízszintérzékelővel. A „víztartály utántöltése“ jelzőlámpa (8) kigyúl, ha a víztartály kiürül.

### Fontos:

- Normál csapvíz alkalmazható.

  Az optimális gőzölés meghosszabbításához keverjen a csapvízhez 1:1 arányban desztillált vizet. Ha lakóhelyén nagyon kemény a csapvíz, akkor keverjen hozzá 1:2 arányban desztillált vizet.

  A víz keménységével kapcsolatosan érdeklődhet a helyi vízműveknél.
- A víztartály a készülék használata közben bármikor újratölthető.
- A víztartály és a fűtőegység károsodásának és/vagy szennyeződésének elkerülése érdekében, ne tegyen illatosítószert, ecetet, keményítőt, vízkőmentesítőt, adalékanyagokat vagy más fajtájú vegyszert a fűtőegységbe.

  **A fenti termékek használatával okozott károk érvénytelenítik a garanciát.**
- A vasaló nem állítható a sarkára. Mindig vízszintes helyzetben helyezze rá a vasalótalpra (2).
- A védőlapot helyezze a készülék erre szolgáló mélyedésébe, vagy más alkalmas helyre.

  **Soha ne tárolja a vasalót a készüléken a védőtalp nélkül!**
- Az első használat alatt a vasaló ból gőz és jellegzetes szag távozhat, a talpon pedig fehér szemcsék jelenhetnek meg. Ez a jelenség normális, és néhány perc után megszűnik.

  A gőzkioldó gomb lenyomásakor a víztartály pumpáló hangot adhat ki, ez normális, jelezvén, jelenség, amely a víz tartályba történő pumpálását kíséri.

## A hőmérséklet beállítása

1. A helyes vasalási hőmérséklet meghatározásához ellenőrizze a ruhán található vasalási címkét.
2. Válassza ki a hőmérsékletet (13):

   „•“ Szintetikus anyagok

   „••“ Selyem – gyapjú

   „•••“ Pamut – vászon
3. A jelzőlámpa (14) égve marad, míg a vasaló melegszik, és kialszik, amint a vasaló eléri a megadott hőmérsékletet.

### Tippek:

- A ruháit a rajtuk lévő tisztítási címkék szerint osztályozza, a vasalást mindig azokkal a ruhákkal kezdje, amelyek alacsonyabb hőmérsékletet igényelnek.
- Ha nem biztos a ruhanemű anyagában, kezdje a vasalást alacsony hőmérsékleten: vasaljon ki egy kisebb, viseléskor nem látható területet, majd ez alapján válassza ki a helyes hőmérsékletet.

## Vasalás gőzzel (B)

1. Állítsa a hőfokszabályozót (13) a kívánt fokozatra.
2. A változtatható gőzszabályozás (3) segítségével állítsa be a kívánt gőzmennyiséget (modelltől függően).

   Szokásos használathoz kérjük, válasszon az alább javasolt beállítások közül:

| Hőmérséklet | Gőzszint |
|---|---|
| • | 1 |
| •• | 5 |
| ••• | 10 |

3. A gőzöléshez nyomja meg a gőzölő gombját.

**Figyelem!**

1. Alacsony hőmérsékletszinten „•” történő vasalás esetén

- Ha a készülék rendelkezik változtatható gőzszabályozással (3), állítsa azt a legalacsonyabb fokozatra („1”).
- Ha a készülék nem rendelkezik változtatható gőzszabályozással, alacsony hőfokozaton történő vasaláskor csak néhány másodpercre nyomja meg a gőzölő gombját.

Mindkét esetben érvényes, hogy amennyiben a talpból víz csöpög, állítsa a hőfokszabályozót (13) nagyobb fokozatra (ellenőrizze, hogy az anyag az adott fokozaton vasalható).

2. A készülék használatának megkezdésekor minden alkalommal előfordulhat, hogy a gőz mellett pár csepp víz is távozik. Ezért célszerű a vasalót először a vasalódeszkán vagy egy darab rongyon kipróbálni.

## Száraz vasalás

1. Kezdjen vasalni, de ne nyomja meg a gőzkioldó gombot (15).

## Függőleges gőzvasalás (C)

1. Fordítsa a hőmérséklet szabályzót a „•••“ vagy „max“ jelzésre.
2. A függönyök és felakasztható ruhaneműk (dzseki, öltöny, kabát stb.) vasalásához helyezze a vasalót függőleges helyzetbe, majd nyomja meg a gőzkioldó gombot (15).

**Soha ne irányítsa a gőzsugarat a testén lévő ruhadarabokra.**

**Ne irányítsa a gőzt emberek vagy állatok felé.**

## Energiamegtakarítás

Ha az “Energiamegtakarítás” gomb (4) be van kapcsolva, akár 25%-kal kevesebb energiával és 40%-kal kevesebb vízzel érheti el a megfelelő vasalási minőséget a legtöbb textília esetén. A normál energiabeállítás csak a vastag és erősen gyűrött szövetek esetén javasolt.

## Intelligens gőzölés

**(típustól függően)**

A rendszer intelligens gőzszabályozással rendelkezik, amely a vasaló gőzkioldó gombjának (15) felengedésekor kis mennyiségű kiegészítő gőzt bocsát ki.

A kiegészítő gőz kibocsátása bármikor leállítható a vasaló gőzkioldó gombjának ismételt megnyomásával.

## Automatikus kikapcsolás

**(típustól függően)**

Ha vasalás közben meghatározott ideig (8 perc) nem nyomja meg a vasaló gőzkioldó gombját (15), a gőzállomás automatikusan kikapcsol.

A „Automatikus kikapcsolás“ jelzőfény (7) villogni kezd, amikor az automatikus kikapcsolás aktiválódik.

A gőzállomás újbóli bekapcsolásához nyomja meg újra a gőzölő gombját, és várjon, amíg az „Automatikus kikapcsolás“ jelzőfény folyamatosan világít.

## Tisztítás és karbantartás

**Mindig csatlakoztassa le a készüléket a hálózatról mindenfajta tisztítási vagy karbantartási művelet előtt.**

1. Vasalás után húzza ki a dugaszt, és a talp lemezét hagyja tisztítás előtt lehűlni.
2. A vázat, a fogantyút és a vasalótestet törölje meg egy nedves ronggyal.
3. Ha a talp lemezén szennyeződés vagy vízkő található, tisztítsa meg egy nedves ronggyal.
4. Soha ne alkalmazzon súrlószereket vagy oldószereket.

## A készülék tárolása (D)

1. A készülék tárolása előtt mindig hagyja lehűlni a vasalót.
2. Állítsa a főkapcsolót „0“ pozícióba, és húzza ki a csatlakozót.
3. Helyezze a vasalót az állványra a lapjával lefelé.
4. Ürítse ki a víztartályt, és tárolja a hálózati kábelt a kábeltároló rekeszben. Rendezze a gőzcsövet a vasalófogantyúra a hozzáadott kábel kapocs segítségével (12). Ne göngyölje túl szorosra a kábeleket.

## Védő vasalótalp burkolat (E)

**(típustól függően)**

A ruhaanyag-védő vasalótalp burkolatot finom anyagok gőzölésére alkalmazzák maximum hőmérsékleten megégetés nélkül. A vasalótalp burkolata szükséges a sötét anyagok kifényesedésének megelőzésére.

Tanácsos előbb az anyag belső felén kis részen megpróbálni, hogy a hőmérséklet megfelelő-e.

A talpburkolat felhelyezéséhez helyezze fel a vasalótalp-burkolat végét a vasaló csúcsára, majd húzza végig a műanyag csíkot a vasaló hátsó részéig, amíg teljesen rögzül. A vasalótalp-burkolat levevésekor húzza meg a műanyag csíkot, és távolítsa el a vasalót.

A ruhaanyag-védő vasalótalp-burkolatot beszerezheti a vevőszolgálattól vagy szaküzletekből:

| Termék kódja (márkaszerviz) | rmék neve (szaküzletek) |
|---|---|
| 464846 | TDZ2510 |
| 464745* | TDZ2520* |

* Parafa fogantyús vasaló

## „Calc‘n clean“ (F)

### A vízmelegítő tisztítása

A vízkőlerakódás megelőzése és a gőzfejlesztő hosszabb élettartama érdekében, néhány óra használat után öblítse át a vízmelegítőt (kb. 50 munkaóránként). Kemény víz esetén erre gyakrabban van szükség.

A vízmelegítő öblítéséhez ne használjon vízkőmentesítő szereket, mivel károsíthatják azt.

1. Ellenőrizze, hogy a készülék több m int két órája lehűlt, és le van csatlakoztatva a hálózatról, illetve a levehető víztartály (1) üres.
2. A készüléket helyezze a mosogató szélére.
3. Forgassa 🔓 helyzetbe, és vegye le a készülék alján található műanyag burkolatot.
4. Csavarozza ki egy érme segítségével a forraló víztelenítő csatlakozóját, amely a készülék alján található.
5. A gőzképzőjét fejjel lefele tartva töltse meg egy kancsó segítségével a forralót (az alapegységen) ¼ liter vízzel.
6. Párszor rázza meg az egységet, majd teljesen ürítse ki a mosogatóba vagy egy edénybe.A legjobb eredmény érdekében ajánljuk a művelet megismétlését.

   **Fontos:** Visszazárás előtt ellenőrizze, hogy nem maradt víz a tartályban.
7. Helyezze vissza és szorítsa meg a forraló víztelenítő csatlakozóját egy érme segítségével.
8. Tegye vissza, és 🔒 helyzetbe forgatva zárja le a műanyag burkolatot.

### Automatikus figyelmeztetés tisztításra

**(típustól függően)**

A jelzőlámpa (8) jelzi, hogy a fűtőegységet ki kell öblíteni. Ehhez kövesse a fentebb leírt lépéseket.

A „Calc‘n clean“ jelzőfény és a számláló nullázásához kapcsolja ki kétszer a

vasalót, és tartsa kikapcsolva mindkétszer legalább 30 másodpercig.

## Vasaló gőzrekeszének kiöblítése (G)

Az alábbi lépések végrehajtásával eltávolíthatók a vízkőrészecskék a gőzrekeszből.

Ha a lakóhelyén nagyon kemény a víz, használja ezt a funkciót körülbelül kéthetente.

a) Ellenőrizze, hogy a vasaló kihűlt.
b) Állítsa a vasaló hőfokszabályozóját (13) a „min” helyzetbe.
c) Töltse fel a tartályt csapvízzel.
d) Csatlakoztassa a tápkábelt, és állítsa a főkapcsolót (6) „I” helyzetbe.
e) Várja meg, amíg a „gőzölésre kész” jelzőfény (7) kigyullad.
f) Ha a gőzállomás rendelkezik gőzszabályozóval (3), állítsa azt a legnagyobb fokozatra („10”).
g) Tartsa a vasalót a mosogató vagy egy tartály fölé, és engedje ki a vizet.
h) Nyomja meg a gőzkioldó gombot (15), és óvatosan rázza meg a vasalót. A vasalóból forrásban lévő víz és gőz, valamint ezekkel együtt vízkő és/vagy egyéb lerakódások távoznak. A folyamat körülbelül 5 percig tart.
i) Állítsa a vasaló hőfokszabályozóját (13) a „max” helyzetbe, de ne nyomja meg a gőzkioldó gombot (15). A gőzrekeszben lévő víz párologni kezd. Várja meg, amíg a rekeszben lévő összes víz eltűnik.
j) A talp tisztításához azonnal törölje le a maradványokat úgy, hogy átvasal egy száraz pamutszövetet.

## Hibaelhárítás

| Probléma | Lehetséges okok | Megoldás |
|---|---|---|
| A gőzképző nem működik. | • Kontakthiba.<br>• A gőztartály nincs bekapcsolva. | • Ellenőrizze a hálózati kábelt, a dugaszt és a dugaszoló aljzatot.<br>• Állítsa a főkapcsolót (6) az “I” pozícióba. |
| A vasaló nem melegszik. | • A vasaló 0/I kapcsológombja “0” pozícióban van.<br>• A hőmérséklet-szabályzó a “min” jelzésre van állítva. | • Állítsa a főkapcsolót (6) az “I” pozícióba.<br>• Fordítsa a hőmérséklet-szabályzót (13) a kívánt pozícióba. |
| A vasaló bekapcsoláskor füstölni kezd. | • Az első használatkor: a készülék bizonyos alkatrészeit gyártáskor kenőanyaggal kezeltek, ezért az első melegítéskor kevés füst képződik.<br>• A későbbi használatkor: a talp lemezén szennyeződés található. | • Ez teljesen normális jelenség, és egy idő után megszűnik.<br>• Tisztítsa meg a talp lemezét a kézikönyv tisztítási utasításai alapján. |
| A víz szivárog a talp lemezének nyílásain. | • A gőzfunkciót a megfelelő hőmérséklet elérése előtt használta.<br>• A víz kondenzálódik a csővezetékekben, mivel először használja a gőzt, vagy hosszú ideje nem használta. | • Csökkentse a gőzáramlást, ha alacsony hőmérsékleten vasal (Váltható gőzszabályzó (3)).<br>• Vegye el a vasalót a vasalási területről, és nyomja meg a gőz kioldó gombot (15), hogy gőz képződjön. |
| Szennyeződés távozik a talp lemezen keresztül, vagy a lemez piszkos. | • A gőztartályban vízkő vagy szemcsék rakó dtak le.<br>• Vegyi anyagokat vagy adalékanyagokat használt. | • Használjon 50 % arányban desztillált vagy ásványtalanított vízzel kevert csapvizet. Ha lakóhelyén nagyon kemény a csapvíz, akkor keverjen hozzá 1:2 arányban desztillált vizet.<br>• Tisztítsa meg a talp lapját egy nedves ronggyal.<br>• Ne tegyen adalékanyagot a forralt vízbe. |
| A vasaló nem bocsát ki gőzt. | • A forraló nincs bekapcsolva, vagy a víztartály üres.<br>• A víztartály nincs helyesen a gőztartályba helyezve.<br>• A gőzszabályzó minimum pozícióba van állítva. | • Állítsa főkapcsolót (6) az “I” pozícióba és/vagy töltse meg a víztartályt.<br>• Helyezze vissza megfelelően a víztartályt a gőztartályba (egy kattanást fog hallani).<br>• Növelje a gőzáramlást a gőzszabályzóval (3). |
| A vasalt ruhanemű megég és/vagy a talp lemezéhez tapad. | • A kiválasztott hőmérséklet túl magas, és ezkárosította a ruhaneműt. | • Válassza ki az anyagnak megfelelõ hőmérsékletet, és tisztítsa meg a talp lapját egy nedves ronggyal. |
| A talp lapja megbarnul. | • Ez a használat normális következménye. | • Rendszeresen tisztítsa meg a talp lapját egy nedves ronggyal. |
| A vasalódeszkára helyezett vasaló folyamatosan gőzöl. | • A készülék “intelligens gőzölés” üzemmódban van. | • Nyomja meg ismét a gombot, és a vasaló azonnal abbahagyja a gőzölést. |

| Probléma | Lehetséges okok | Megoldás |
|---|---|---|
| A készülék pumpáló hangot ad ki. | • Víz pumpálódik a gőztartályba.<br>• A hang nem szűnik meg. | • Ez normális jelenség.<br>• Ha a hang nem szűnik meg, ne használja a gőzképzőt, és lépjen kapcsolatba a Műszaki Szervizközponttal. |
| Vasalás közben csökken a gőznyomás. | Túl sokáig nyomta le a gőzölés gombot. | Nyomja le többször egymás után a gőzölés gombot (15). A gőzölés javítja a vasalás hatékonyságát, az anyag könnyebben szárad és nehezebben gyűrődik. |
| Víz szivárog a fűtőegységből. | Kilazult a készülék alján lévő leeresztő dugó. | Egy érmével húzza szorosra a fűtőegység leeresztő dugóját. |

Ha a fent említettek nem oldják meg a gondot, lépjen kapcsolatba egy minősített Javítóközponttal.

## Hulladékkezelés

Termékeink csomagolása kiváló minőségű anyagokból készül. A csomagoláshoz környezetbarát anyagokat használunk, melyeket újrafelhasználásra el kell juttatni a helyi hulladékgyűjtő telepre. A többé nem használatos készülékek leadásáról érdeklődjön a helyi önkormányzatnál.



**Jelen készülék megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK Európai Uniós irányelvnek (WEEE).**

**Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EUszerte érvényes kereteit határozza meg.**

**A használati utasítás letölthető a Bosch helyi internetes oldaláról.**

**Дякуємо Вам за придбання паровоя станція sensixx B25L професійного класу, новоя системи для прасування з парою від Bosch.**

**Уважно прочитайте інструкцію з експлуатація даного пристрою та збережіть яя на майбутнє.**

## Вступ

Будь ласка, прочитайте дану інструкцію перед використанням станція. Вона містить важливу інформацію про специфічні властивости даноя системи та деякі поради для полегшення прасування.

Дана потужна система безперервно генерує пару для забезпечення бездоганних результатів прасування. Вона оздоблена великим знімним резервуаром для води, який можна наповнити у будь-який момент, не вимикаючи всю систему.

Сподіваємось, що Вам сподобається прасувати з цією паровою станцією.

### Важливо!

Відкрийте першу сторінку даноя інструкція. Це допоможе Вам зрозуміти, як працює Ваш новий пристрій.

Даний пристрій відповідає міжнародним стандартам безпеки.

Даний пристрій створено виключно для побутового використання та не можна використовувати для виробничих цілей.

Даний пристрій слід використовувати тільки за призначенням, тобто, для прасування. Використання з будь-якою іншою метою вважається недоречним і тому небезпечним. Виробник не несе відповідальності за будь-які пошкодження, спричинені неправильним чи недоречним використанням.

## Загальні правила техніки безпеки

- Перед тим, як підключити пристрій до електромережі, перевірте, щоб напруга струму відповідала напрузі, зазначеній на табличці з характеристиками. Даний пристрій слід підключати до заземленоя розетки. У разі використання подовжувача, перевірте, що в ньому є двополярна розетка на 16 A з заземленням.
- Не користуйтеся праскою, якщо вона падала, якщо на ній є видимі ознаки пошкоджень та якщо з нея тече вода. Перед повторним використанням праску слід перевірити в авторизованому сервіс- центрі.
- Якщо запобіжник пристрою розплавляється, подальше використання пристрою неможливе. Щоб пристрій знову міг нормально працювати, його слід віднести до авторизованого сервіс- центру.
- Щоб запобігти тимчасовому падінню напруги або блиманню освітлювальних пристрояв у разі виникнення несприятливих умов в електромережі, приєднуйте праску до електромережі з максимальним опором 0.27 Ω. У разі потреби користувач може звернутися до енергопостачальноя компанія за інформацією про опір мережі у місці з'єднання
- Даний пристрій не призначений для використання особами з фізичними, сенсорними або розумовими обмеженнями або браком досвіду та знань та дітьми без нагляду та навчання з боку відповідальноя особи.
- Слідкуйте, щоб діти не гралися з пристроєм.
- Відключіть пристрій від електромережі перед тим, як наповнити його водою або вилити залишки води після використання праски.
- Ніколи не тримайте пристрій під краном, щоб набрати в нього води.
- Даний пристрій слід використовувати та розміщувати на стійкій поверхні. Якщо Ви ставите його на підставку, перевірте, щоб поверхня, на якій стоять підставка, була стійкою.
- Якщо Вам здається, що пристрій пошкоджений, негайно відключіть його від електромережі. Так само відключайте його від мережі щоразу після використання.
- Не можна витягувати штепсель з розетки смикаючи за шнур.
- Ніколи не занурюйте праску чи парогенератор у воду або в інші рідини.
- Не залишайте пристрій під дією несприятливих погодних умов (під дощем, на сонці, на морозі та ін.).
- Кабель живлення цього пристрою не може бути замінений користувачем. Якщо кабель пошкоджено або слід замінити, заміна повинна проводитися тільки в авторизованому сервіс-центрі.

### Важливо!

- Даний пристрій під час використання розігрівається до високоя температури та генерує пару, це може призвести до опіків від контакту з гарячими поверхнями чи парою у випадку не недоцільного використання.
- Шнур для пари, парогенератор та особливо праска під час використання розігріваються.
- Ніколи не спрямовуйте пару на людей чи тварин.
- Слідкуйте, щоб шнур не торкався гарячоя підошви праски.
- Майте на увазі, що після відпускання кнопки випуску пари система може продовжувати подання пари протягом ще кількох секунд. Це є нормальним.

## ОПИС ПРИСТРОЮ

1. Знімний резервуар для води
2. Знімна підкладка для праски
3. Регулятор подання пари *

4. «Енергозберігаюча» кнопка
5. Шнур для пари
6. Кнопка головного вимикача з підсвіченням
7. Індикатор «Готовність пари»/ «Автоматичне вимкнення»
8. Індикатор «Нестача води у резервуарі»/ «Автоматичний сигнал про потребу очищення»
9. Корпус з парогенератором
10. Штепсель
11. Кабель живлення з пристосуванням для згортання
12. Фіксатор для шнура
13. Регулятор температури
14. Індикатор праски
15. Кнопка випуску пари
16. Підошва

*** у деяких моделях**

## Підготовка (A)

1. Зніміть всі етикетки та захисну упаковку з підошви праски.
2. Установіть пристрій горизонтально на міцну та стійку поверхню. Можна зняти підкладку для праски з пристрою та покласти яя на іншу міцну, стійку, горизонтальну поверхню.
3. Зніміть знімний резервуар для води та наповніть його водою так, щоб вона не перевищувала відмітку максимального рівня.
4. Знову закріпіть резервуар для води на парогенераторі.
5. Повністю розгорніть кабель живлення та підключіть його до заземленоя розетки.
6. Переведіть перемикач (6) в положення «I».
7. Через кілька хвилин засвітиться індикатор готовності пари (7), сигналізуючи про можливість використання пристрою.

   Парогенератор потребує більше часу для досягнення стану готовності до роботи під час початкового нагрівання та після проведення процедури очищення від накипу (Calc'n clean).

   Коли в процесі регулярного використання в парогенераторі присутня вода, час нагрівання для досягнення робочої температури скорочується.
8. Даний пристрій містить вбудований сенсор рівня води. Коли резервуар для води спорожніє, засвітиться індикатор нестачі води в резервуарі (8).

### Важливо!

- Ви можете використовувати звичайну воду з водопроводу.

  Для того щоб подовжити оптимальну дію функція відпарювання, розбавляйте водопровідну воду дистильованою у співвідношенні 1:1. В тому випадку, якщо жорсткість води у Вашому регіоні занадтко висока, рекомендуємо розбавляти водопровідну воду дистильованою у співвідношенні 1:2.

  Інформацію щодо ступеню жорсткості води Ви можете отримати на підприємстві водопостачання Вашого міста.
- Під час використання пристрою Ви можете наповнити резервуар водою у будь-який момент.
- уникайте пошкоджень та/або забруднення резервуару для води та баку парогенератора, не використовуйте ароматизатори, оцет, домішки, засоби проти накипу та інші хімічні засоби.

  **Будь-які пошкодження, викликані використанням вищезазначених домішок, не розповсюджуються на умови гарантійного обслуговування.**
- Дана праска не повинна стояти вертикально. Завжди ставте яя горизонтально на підкладку для праски (2).
- Підкладку для праски можна розміщувати у спеціальному заглибленні на корпусі пристрою або у будь-якому зручному місці поруч з зоною прасування.

  **Ніколи не ставте праску на корпус пристрою без підкладки для праски!**
- Під час першого використання праски з нея можуть іти специфічні запахи та пара, а з підошви можуть сипатися білі порошинки. Це є нормальним та припиниться за кілька хвилин.
- Коли натиснено кнопку випуску пари, Ви можете почути звук помпи у середині пристрою. Це нормально та означає, що вода перекачується до баку парогенератора.

## Регулювання температури

1. Подивіться інструкція щодо прасування білизни на яя етикетці, щоб визначити правильну температуру прасування.
2. Оберіть температуру за допомогою регулятора (13)

   «•» Синтетичні матеріали

   «••»Шовк-вовна

   «•••» Бавовна-льон
3. Індикатор (14) світитиметься під час нагрівання праски та вимкнеться, коли праска розігріється до заданоя температури.

**Поради:**

- Розберіть білизну в залежності від символів на етикетках та починайте прасування завжди з речей, що потребують найнижчоя температури прасування.

- Якщо Ви не впевнені, з якоя тканини зроблено білизну, почніть прасування з найнижчоя температури та оберіть потрібний Вам рівень нагрівання попрасувавши невелику ділянку, яку не видно під час використання білизни.

## Насадка для делікатних Прасування з парою (B)

1. Поверніть регулятор температури (13) на потрібну позначку.
2. За допомогою регулятора подання пари (3) (у деяких моделях) відрегулюйте кількість пари відповідно до ваших потреб.

   Для звичайного використання, будь-ласка, оберіть одне з наступних рекомендованих налаштувань:

| Температура | Обрання режиму подачі пари |
|---|---|
| • | 1 |
| •• | 5 |
| ••• | 10 |

3. Для виходу пари натисніть на кнопку випуску пари.

**Увага!**

1. Прасування з низькотемпературним режимом “•”

- Якщо ваша праска має регулятор подання пари (3), установіть регулятор пари у мінімальне положення (“1”).
- Якщо регулятора подання пари на прасці немає, під час прасування у низькотемпературному режимі натискайте кнопку випуску пари лише протягом кількох секунд.

В обох випадках, якщо ви побачите, що з підошви праски сочиться вода, установіть регулятор температури (13) на вищу позначку (якщо білизну, яку ви прасуєте, можна прасувати з такою температурою).

2. Щоразу на початку використання праски разом з парою можуть виходити краплі води. тому спочатку рекомендується провести праскою по прасувальній дошці або непотрібній тканині.

## Прасування без пари

1. Прасуйте, не натискаючи на кнопку випуску пари (15).

## Вертикальна пара (C)

1. Установіть регулятор температури на позначку «•••» або «max».
2. Завіси та одяг на плічках (піджаки, костюми, пальта та ін.) можна прасувати з парою утримуючи праску вертикально та натискаючи на кнопку випуску пари (15).

**Ніколи не обробляйте струмом пари білизну, одягнену на людей.**

**Ніколи не спрямовуйте пару на людей чи тварин.**

## Енергозбереження

Увімкнення «енергозберігаючоя» кнопки (4) дозволяє заощадити до 25% енергія та 40% води й отримати якісний результат під час прасування більшості видів білизни. Рекомендується використовувати режим прасування без збереження енергія тільки для прасування товстих та дуже зім’ятих тканин.

## «Розумна» система утворення пари «Intelligent steam»

**(у деяких моделях)**

Система оснащена регулятором пари, що після натискання кнопки випуску пари (15) забезпечує додатковий невеликий яя об’єм.

Випуск додатковоя пари може бути зупинений у будь-який час ще одним додатковим натисканням кнопки випуску пари.

## Автоматичне вимкнення

**(у деяких моделях)**

Якщо під час прасування кнопку випуску пари (15) на ручці праски не натискати протягом певного часу (8 хвилин), парова станція автоматично вимкнеться.

Після автоматичного вимкнення паровоя станція індикатор «Автоматичне вимкнення»(7) починає блимати.

Щоб знов увімкнути парову станцію, натисніть на кнопку випуску пари та зачекайте, доки індикатор «Автоматичне вимкнення»не почне світиться без блимання.

## Очищення та догляд

**Перед будь-якими заходами з очищення та догляду за пристроєм завжди вимикайте його з розетки.**

1. Після прасування вимкніть пристрій з розетки та дайте йому охолонути перед очищенням.
2. Протріть корпус паровоя станція, ручку та корпус праски вологою ганчіркою.
3. Якщо підошву забруднено або на ній є накип, очистіть яя вологою ганчіркою.
4. Ніколи не використовуйте абразивні засоби та розчинники.

## Зберігання пристрою (D)

1. Перед тим, як сховати парову станцію, вона повинна охолонути.
2. Переведіть перемикач в положення «0» та відключіть кабель живлення від розетки.
3. Покладіть праску підошвою горизонтально на підкладку для праски.
4. Спорожніть резервуар для води та сховайте кабель живлення за допомогою системи згортання кабеля. Закріпіть шнур для пари на ручці праски за допомогою фіксатора для шнура (12), що входить у комплект паровоя станція. Не згортайте шнури надто туго.

## Насадка для делікатних тканин (E)

### (У деякіх моделях)

Дана насадка використовується для безпечного прасування делікатних тканин на максимальній температурі з використанням пари. Використання насадки для делікатних тканин також знімає потребу користуватися ганчіркою для уникнення блиску на темних тканинах.

Рекомендується розпочати прасування на невеликому шматку внутрішньої поверхні одягу та перевірити результат.

Щоб одягти насадку на праску, установіть ніс праски в кінець насадки для делікатних тканин та протягніть еластичну стрічку понад задньою нижньою частиною праски, щоб насадка закріпилася. Щоб зняти насадку для делікатних тканин, потягніть за еластичну стрічку та стягніть насадку з праски.

Насадку для делікатних тканин можна придбати у нашому сервіс-центрі або у спеціалізованих магазинах.

| Код додаткового обладнання | Назва обладнання |
|---|---|
| 464846 | TDZ2510 |
| 464745* | TDZ2520* |

* Праска з корковою ручкою

## Функція «Calc‘n clean» (F)

### Очищення бака парогенератора

Щоб подовжити термін служби вашого парогенератора та уникнути накопичення накипу, після певного часу (орієнтовно після 50 годин) використання бак парогенератора необхідно ополоснути. Якщо у вашому регіоні жорстка вода, ополоскуйте бак парогенератора частіше.

Не використовуйте для ополоскування парогенератора засоби для видалення накипу. Вони можуть пошкодити його.

1. Перевірте, щоб пристрій був холодним та вимкненим принаймні протягом 2 годин та щоб знімний резервуар для води (1) був порожнім.
2. Поставте пристрій на край кухонноя раковини.
3. зніміть пластикову кришку з пристрою, повернувши яя в положення з позначкою 🔓.
4. Відкрутіть затичку бака парогенератора, розташовану на дні пристрою, за допомогою монети.
5. Утримуючи парогенератор догори ногами, за допомогою кухля влийте у бак парогенератора (в основі корпуса) 1/4 литра води.
6. Декілька секунд потрусіть парогенератор, а потім повністю спорожніть його у раковину чи у відро. Результат буде кращим, якщо повторити цю операцію двічі.

   **Важливо!** Перед тим, як знову закрити парогенератор, пересвідчіться, що у його баці зовсім не лишилося води.
7. Установіть на місце затичку бака парогенератора та закрутіть яя за допомогою монети.
8. вставте пластикову кришку, повернувши яя в положення з позначкою 🔒.

### Автоматичний сигнал про потребу очищення

**(у деяких моделях)**

Якщо індикатор (8) блимає, бак парогенератора час ополоснути. Для цього виконайте дія, описані в попередньому розділі.

Щоб перезапустити індикатор Calc‘n clean та лічильник часу, двічі вимкніть

парову станцію, щоразу принаймні на 30 секунд.

## Ополіскування парової камери праски (G)

Дана операція дозволяє видалити частки накипу з парової камери.

Якщо вода у вашому регіоні дуже жорстка, повторюйте її приблизно кожні 2 тижні.

a) Перевірте, чи праска холодна.
b) Установіть регулятор температури (13) праски на позначку “min”.
c) Наповніть резервуар для води водою з крану.
d) Підключіть кабель живлення до електромережі та установіть головний вимикач (6) на позначку “I”.
e) Зачекайте, доки засвітиться індикатор готовності пари (7).

f) Якщо парова станція має парорегулятор (3), установіть його в максимальне положення (“10”).

g) Підніміть праску над кухонною раковиною або місткою посудиною для збору води.

h) Натисніть кнопку випуску пари (15) та обережно потрусіть праску. Накип та його залишки вийдуть з гарячою водою та парою. Це може зайняти біля 5 хвилин.

i) Установіть регулятор температури (13) праски на позначку “max”, не натискаючи на кнопку випуску пари (15). Вода у паровій камері почне випаровуватися. Зачекайте, доки не випариться вся вода, що лишалася в камері.

j) Щоб очистити підошву праски, негайно видаліть всі залишки бруду провівши гарячою праскою по сухій бавовняній серветці.

## Розв’язання невеликих проблем

| Проблема | Можливі причини | Рішення |
|---|---|---|
| Парогенератор не вмикається. | • Проблеми зі з’єднанням.<br>• Не увімкнено головний вимикач. | • Перевірте кабель живлення, штепсель та розетку.<br>• Переведіть перемикач (6) в положення «I». |
| Праска не нагрівається. | • Не увімкнено кнопку головного вимикача.<br>• Регулятор температури встановлено на позначку «min». | • Переведіть перемикач (6) в положення «I».<br>• Установіть регулятор температури (13) на бажаний рівень. |
| Коли праску увімкнено, з нея іде дим. | • Під час першого використання: Деякі деталі пристрою дещо змащено на заводі, тому під час першого нагрівання з них може йти трохи диму.<br>• Під час подальшого використання: Можливо, підошва забруднена. | • Це абсолютно нормально та скоро припиниться.<br>• Очистіть підошву так, як це описано в даній інструкція. |
| Скрізь отвори у підошві тече вода. | • Функція пари використана перед тим, як парогенератор розігрівся до потрібноя температури.<br>• Вода конденсується у трубках, тому що пар використовується вперше або довго не використовувався. | • Зменшіть кількість пари під час прасування на низьких температурах (за допомогою регулятора пари (3)).<br>• Спрямуйте праску поза зону прасування та натисніть на кнопку випуску пари (15), доки почне виходити пара. |
| З підошви сипеться бруд. | • У баці парогенератора утворився накип або мінеральні відкладення.<br>• Було використано хімічні засоби або домішки. | • Використовуйте воду з крана, змішану з дистильованою або демінералізованою водою в пропорція 1:1. В тому випадку, якщо жорсткість води у Вашому регіоні занадто висока, рекомендуємо розбавляти водопровідну воду дистильованою у співвідношенні 1:2.<br>• Очистіть підошву за допомогою вологоя ганчірки.<br>• Ніколи не додавайте домішки до води у баці парогенератора. |
| З праски не йде пара. | • Парогенератор не увімкнено або резервуар для води порожній.<br>• Резервуар для води погано закріплено на парогенераторі.<br>• Регулятор пари встановлено на мінімальну позначку. | • Увімкніть кнопку вимикача та/або наповніть резервуар для води.<br>• Правильно закріпіть резервуар для води на парогенераторі (Ви почуєте клацання).<br>• Збільшіть кількість пари повернувши регулятор пари (3) |

| Проблема | Можливі причини | Рішення |
|---|---|---|
| Білизна темніє та/або приклеюється до підошви. | • Обрано надто високу температуру, та це пошкодило тканину. | • Оберіть відповідну до типу тканини температуру та очистіть підошву вологою ганчіркою. |
| Підошва стала коричневою. | • Це нормальний наслідок використання. | • Регулярно очищуйте підошву вологою ганчіркою. |
| Після розміщення праски на підкладці з нея продовжує виходити пара. | • Таким чином активується функція «Розумна» пара. | • Ще раз натисніть на кнопку — вихід пари відразу припиниться. |
| В середині пристрою чути звук всмоктування. | • Вода перекачується помпою до баку парогенератора.<br>• Звук не припиняється. | • Це нормально.<br>• Якщо звук не припиняється, не використовуйте парогенератор та зверніться до авторизованого сервіс-центру. |
| Під час прасування падає тиск. | Надто довго натиснено кнопку випуску пари. | Натискайте кнопку випуску пари (15) з інтервалами. Це покращіть результати прасування, оскільки тканина буде просихати та краще ставатиме гладкою. |
| З баку парогенератора тече вода. | Погано закручено затичку на дні пристрою. | Краще закрутіть затичку баку парогенератора за допомогою монети. |

Якщо вищесказане не допомагає у вирішенні проблеми, будь ласка зверніться до авторизованного сервісного центру

## Рекомендація з утилізація

Наші товари постачаються у покращеній упаковці. Це означає, що для нея використовуються матеріали, що не викликають забруднення навколишнього середовища, які слід віддати до місцевоя служби утилізація відходів як вторинну сировину. У місцевій раді Вашого міста Ви зможете отримати інформацію про те, як слід утилізувати старі електропристроя.



**Даний пристрій маркований відповідно до вимог Європейськоя директиви 2002/96/EG щодо електричних та електронних пристрояв, що вийшли з експлуатація (відходів від електричних та електронних пристрояв - WEEE).**

**Даний посібник можна завантажити з украяськоя веб-сторінки Bosch.**

**Спасибо за покупку паровой станции sensixx B25L, новой профессиональной системы парового глажения от Bosch.**

**Внимательно прочтите настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраняйте ее до конца срока службы прибора.**

## Введение

Пожалуйста, прочтите эти инструкции по эксплуатации. В них содержится ценная информация об уникальных особенностях этой системы и некоторые подсказки для облегчения процесса глажения.

Эта мощная система безостановочно генерирует пар для достижения идеального эффекта глажения. Она снабжена большим съемным резервуаром для воды, в который можно доливать воду в любой момент без выключения системы.

Надеемся, что Вам понравится гладить с помощью этой паровой станции.

**Важно**

Откройте первую страницу буклета, что поможет Вам понять, как работает прибор. Этот прибор соответствует международным нормам безопасности.

Данный электроприбор предназначен для использования только в домашних условиях, поэтому не допускается его промышленное применение.

Этот прибор должен использоваться только в целях, в которых он был разработан, иными словами, только как утюг.

Любая другая форма использования прибора будет считаться неправильной и, следовательно, опасной. Производитель не будет нести ответственность за любой ущерб, вызванный неправильным или ненадлежащим использованием прибора.

## Общие инструкции по безопасности

- Перед включением прибора в сеть убедитесь, что напряжение в сети соответствует значению, указанному на табличке с техническими характеристиками прибора. Этот прибор должен включаться в заземленную розетку. При использовании удлинителя убедитесь, что он снабжен биполярной розеткой 16 А с заземлением.
- Не пользуйтесь утюгом, если он упал, если на нем видны явные следы повреждения или если он пропускает воду. Перед возобновлением использования прибора его необходимо будет проверить в авторизованном центре технического обслуживания.
- Если плавкий предохранитель, которым снабжен прибор, перегорит, прибор будет отключен. Для восстановления нормальной работы прибор нужно будет доставить в авторизованный центр технического обслуживания.
- Во избежание временного падения напряжения или мерцания осветительных приборов при неблагоприятных условиях работы сети, рекомендуется подключать утюг к электросети с максимальным сопротивлением 0.27 Ω. При необходимости пользователь может получить информацию о сопротивлении в точке соединения, обратившись в энергоснабжающую компанию.
- Данный электроприбор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими способностями или недостаточным опытом и знаниями, если они специально не обучены обращению с ним и не находятся под присмотром ответственного лица.
- Следите, чтобы дети не играли с электроприбором.
- Перед тем, как наполнить прибор водой или вылить остатки воды после его использования, вытащите штепсельную вилку из розетки.
- Прибор никогда не должен помещаться под водопроводный кран для его наполнения водой.
- Прибор должен использоваться и помещаться на устойчивой поверхности. При помещении прибора на его подставку убедитесь, что поверхность, на которой находится подставка, устойчива.
- При подозрении на неисправность сразу отключите прибор от сети. Также всегда отключайте его от сети после каждого использования.
- Вилка прибора не должна выдергиваться из розетки рывком шнура питания.
- Никогда не погружайте утюг или паровой резервуар в воду или любую иную жидкость.
- Не оставляйте прибор под воздействием погодных условий (дождя, солнечных лучей, мороза и т. д.).
- Шнур питания этого прибора не должен заменяться пользователем. Если шнур питания поврежден или нуждается в замене, это должно делаться только в авторизованном центре технического обслуживания.

**Важно**

- Этот прибор во время работы нагревается до высокой температуры и генерирует пар, что может вызвать ожоги при неправильной эксплуатации прибора.
- В процессе использования данный прибор сильно разогревается и вырабатывает пар. Существует опасность ошпаривания и получения ожогов в случае его неправильного использования.
- Никогда не направляйте пар на людей или животных.
- Следите, чтобы шнур не соприкасался с подошвой еще горячего утюга.

- Имейте в виду, что после отпускания кнопки выпуска пара система может продолжать подачу пара в течение нескольких секунд. Это нормально.

## Описание

1. Съемный резервуар для воды
2. Съемная подставка для утюга
3. Регулятор пара *
4. «Энергосберегающая»кнопка
5. Паровой шланг
6. Светящийся главный выключатель питания
7. Световой индикатор готовности пара / Автоматическое отключение
8. Световой индикатор отсутствия воды / Автоматический сигнал о необходимости очистки
9. Корпус с внутренним парогенератором
10. Вилка для включения в сеть
11. Шнур питания с устройством для хранения шнура
12. Устройство для хранения парового шланга
13. Регулятор температуры
14. Сигнальная лампочка утюга
15. Кнопка выпуска из подошвы
16. Подошва

*** в зависимости от модели**

## Подготовка (A)

1. Удалите все этикетки или защитное покрытие с подошвы утюга.
2. Поместите прибор горизонтально на твердую устойчивую поверхность. Можно снять подставку для утюга с прибора и поместить утюг на подставку на другой твердой устойчивой горизонтальной поверхности.
3. Вытащите съемный резервуар для воды и наполните его, следя за тем, чтобы не превышать отметку максимального уровня.
4. Снова поставьте резервуар для воды назад на парогенератор (нажмите до щелчка).
5. Полностью размотайте шнур питания и включите его в заземленную розетку.
6. Переведите кнопку главного выключателя (6) в положение «I»(ВКЛ.).
7. Через несколько минут засветится световой индикатор готовности пара (7), сигнализируя о готовности прибора к работе.

   При первом нагревании и после проведения процедуры удаления накипи (Calc'n clean) требуется больше времени для перехода парогенератора в состояние готовности пара.

   Когда в процессе регулярного использования в парогенераторе присутствует вода, время нагревания для достижения рабочей температуры сокращается.
8. Этот прибор снабжен встроенным сенсором уровня воды. Когда резервуар для воды опустеет, загорится индикатор отсутствия воды (8).

### Важно:

- Возможно использование водопроводной воды.

  Для долговечного использования функции пара, смешивайте водопроводную воду с дистиллированной в соотношении 1:1. Если в Вашей местности водопроводная вода очень жесткая, смешивайте ее с дистиллированной водой в соотношении 1:2.

  Вы можете узнать о жесткости Вашей водопроводной воды у ответственной за водоснабжение организации.
- В резервуар для воды можно доливать воду в любой момент во время работы прибора.
- Во избежание повреждения и/или загрязнения ёмкость для воды и парогенератора, не используйте ароматизированную воду, уксус, крахмал, средства для удаления накипи и любые другие химические средства

  **Любое повреждение, вызванное использованием указанных выше средств, приводит к прекращению действия гарантии.**
- Данный утюг не должен стоять вертикально. Всегда ставьте его горизонтально на подставку для утюга (2).
- Подставка для утюга может помещаться в специально подготовленную нишу на приборе или в любое подходящее место рядом с зоной глажения.

  **Никогда не оставляйте утюг на приборе без подставки для утюга!**
- Во время первого использования утюга могут появляться некоторые запахи и пар, а также белые частицы на подошве утюга. Это нормально и прекратится через несколько минут.
- Во время нажатия кнопки выпуска пара резервуар для воды может издавать звук работающего насоса. Это нормально и указывает, что вода закачивается в парогенератор.

## Установка температуры

1. Посмотрите на ярлык с инструкциями для глажения на предмете одежды для определения правильной температуры глажения.
2. Выберите температуру (13):

   «•» Синтетика

   «••» Шелк и шерсть

   «•••»Хлопок и лен

3. Индикатор (14) будет гореть, пока нагревается утюг, и погаснет, как только утюг достигнет выбранной температуры.

**Советы:**

- Отсортируйте предметы одежды по символам инструкций для глажения на их ярлыках, всегда начиная с одежды и белья, которые нужно гладить при самых низких температурах.
- При сомнениях в точности определения материала, из которого сделан предмет одежды, начинайте гладить при низкой температуре и решайте, какая температура правильна, путем глажения небольшого участка, который обычно не виден, если надеть этот предмет одежды.

## Глажение с паром (B)

1. Поверните регулятор температуры (13) на нужную отметку.
2. С помощью регулятора пара (3) (в зависимости от модели) задайте необходимый вам выход пара.

   При обычном использовании выберите одну из следующих рекомендуемых настроек:

| Температура | Уровень подачи пара |
|---|---|
| • | 1 |
| •• | 5 |
| ••• | 10 |

3. Нажмите кнопку выпуска пара для подачи пара.

**Внимание!**

1. Глажение в низкотемпературном режиме «•»

- Если на утюге имеется регулятор пара (3), установите регулятор пара на самую нижнюю отметку («1»).
- Если на утюге нет регулятора пара, при глажении в низкотемпературном режиме нажимайте кнопку выпуска пара всего на несколько секунд.

В любом случае, если с подошвы утюга будет просачиваться вода, установите регулятор температуры (13) на более высокую отметку (если данное изделие можно гладить в таком режиме).

2. Каждый раз в начале использования утюга вместе с паром могут выходить капли воды. поэтому рекомендуется сначала провести утюгом по гладильной доске или куску ненужной ткани.

## Глажение без пара

1. Начинайте гладить, не нажимая кнопку выпуска пара (15).

## Вертикальный пар (C)

1. Установите регулятор температуры в положение «•••»или «max».
2. Можно гладить висящие занавески и одежду на плечиках (жакеты, костюмы, пальто и др.), подняв утюг вертикально и нажав кнопку выпуска пара (15).

**Никогда не используйте струю пара для обработки одежды, надетой на людей.**

**Никогда не направляйте пар на людей или животных.**

## Энергосбережение

Нажатие «энергосберегающей» кнопки (4) позволяет экономить до 25% энергии и до 40% воды, а также получать отличные результаты глажения большинства текстильных изделий. Рекомендуется использовать обычный режим расхода энергии только для глажения плотной и сильно измятой ткани.

## «Умный» пар

**(в зависимости от модели)**

Данная система имеет «умный» механизм контроля пара, который после отпускания кнопки выпуска пара из подошвы (15), подает небольшое дополнительное количество пара.

Дополнительную подачу пара можно в любой момент остановить коротким нажатием на кнопку выпуска пара из подошвы.

## Автоматическое отключение

**(в зависимости от модели)**

Если в процессе глажения кнопка выпуска пара (15) на ручке утюга не нажимается в течение определенного времени (8 минут), паровая станция автоматически отключается.

После автоматического отключения световой индикатор «Автоматическое отключение» (7) замигает.

Чтобы снова включить паровую станцию, нажмите на кнопку выпуска пара и подождите, пока световой индикатор «Автоматическое отключение» засветится не мигая.

## Чистка и уход

**Перед проведением любых действий по чистке и уходу за электроприбором, следует обязательно отключить его от электросети.**

1. После глаженуходя выключите прибор из сети и дождитесь остывания подошвы утюга, прежде чем чистить прибор.
2. Протрите корпус, ручку и поверхность утюга влажной тканью.

3. Если подошва утюга испачкана или на ней появились твердые отложения, очистите ее влажной тканью.
4. Никогда не пользуйтесь абразивными средствами или растворителями.

## Хранение прибора (D)

1. Перед уборкой прибора на хранение дождитесь его остывания.
2. Установите главный выключатель питания в положение «0»и выключите прибор из сети.
3. Поместите утюг на его подставку, поставив его на подошву.
4. Слейте всю воду из резервуара и уложите шнур питания с помощью устройства для хранения шнура. Закрепите паровой шланг на ручке утюга с помощью прилагаемого зажима (12). Не сматывайте шнуры слишком туго.

## Защитная текстильная подошва (E)

**(В некоторых моделях)**

Эта подошва используется для глаженья с паром деликатных вещей при максимальной температуре, не повреждая их. Использование защитной текстильной подошвы также исключает необходимость использовать тряпку для предотвращения блеска на темных тканях.

Мы рекомендуем вам перед началом глаженья попробовать гладить на небольшом участке на вутренней стороне вещи, и понаблюдать результаты.

Чтобы установить защитную подошву, поместите острый кончик утюга в конец защитной подошвы и потяните за эластичную ленту вдоль нижней задней части утюга до тех пор, пока она не будет одета. Чтобы снять защитную подошву, потяните за эластичную ленту, чтобы отделить подошву от утюга.

Защитную текстильную подошву можно приобрести в службе постпродаж или в специализированных магазинах.

| Код аксессуара | Название аксессуара |
|---|---|
| 464846 | TDZ2510 |
| 464745* | TDZ2520* |

* Утюг с пробковой ручкой

## «Calc‘n clean» (F)

### Чистка бака парогенератора

Чтобы продлить срок эксплуатации парогенератора и избежать накопления в нем накипи, после определенного времени (ориентировочно после 50 часов) использования парогенератор необходимо промыть водой. Если в вашем регионе жесткая вода, промывать парогенератор нужно чаще.

Не используйте для промывания парогенератора средства для удаления накипи, потому что они могут его повредить.

1. Отключите прибор от сети, дайте ему остыть не менее 2 часов 2 часа, и убедитесь в том, что съемный резервуар для воды (1) пуст.
2. Поставьте прибор на краю раковины.
3. Откройте пластмассовую крышку, расположенную в нижней части прибора, повернув её в положение 🔓 .
4. Отвинтите дренажную пробку котла, расположенную в нижней части аппарата. Используйте для этого монету.
5. Переверните парогенератор и с помощью стакана залейте в бак, находящийся в корпусе паровой станции, 1/4 л воды.
6. В течение нескольких минут встряхните корпус паровой станции и полностью вылейте содержимое бака в раковину или в вдро. Для получения наилучших результатов мы рекомендуем проводить эту операцию дважды.

   **Важно:** прежде чем снова закрыть бак парогенератора, убедитесь в том, что в нем не осталось воды.
7. Поместите дренажную пробку на место и закрутите ее, используя монету.
8. Установите и закройте пластмассовую крышку, повернув её в положение 🔒.

### Автоматический сигнал о необходимости очистки

**(в зависимости от модели)**

Если световой индикатор (8) мигает, парогенератор следует ополоснуть.

Для этого выполните действия, описанные в предыдущем разделе.

Чтобы перезапустить световой индикатор Calc‘n clean и счетчик времени,

дважды отключите паровую станцию по крайней мере на 30 секунд.

## Ополаскивание камеры парообразования утюга (G)

Данная процедура помогает удалить частицы накипи из камеры парообразования.

Если вода в вашем регионе очень жесткая, проводите ее приблизительно раз в 2 недели.

a) Убедитесь, что утюг остыл.
b) Установите регулятор температуры (13) утюга в положение min.
c) Наполните емкость для воды водой из крана.

d) Включите утюг в розетку и установите главный выключатель (6) в положение «I».

e) Подождите, пока загорится световой индикатор готовности пара (7).

f) Если паровая станция снабжена парорегулятором (3), установите его в положение максимальной подачи пара («10»).

g) Поднимите утюг над раковиной или над емкостью, подходящей для сбора выливающейся воды.

h) Нажмите на кнопку выпуска пара из подошвы (15) и осторожно потрясите утюг. Из подошвы польётся кипяток и начнёт выходить пар, удаляя имеющиеся частички накипи и отложений. Это может занять около 5 минут.

i) Установите регулятор температуры (13) утюга в положение max, не нажимая кнопку выпуска пара из подошвы (15). Вода в камере парообразования начнет испаряться. Подождите, пока не испарится вся вода, находящаяся в камере.

j) Чтобы очистить подошву, сразу же протрите все остатки загрязнений о сухую хлопчатобумажную салфетку, не дожидаясь остывания утюга.

## Выявление и устранение неполадок

| Проблема | Возможные причины | Решение |
|---|---|---|
| Парогенератор не включается. | • Плохое сетевое соединение.<br>• Не нажата кнопка главного выключателя. | • Проверьте шнур, вилку и розетку.<br>• Переведите кнопку включения питания (6) в положение «I»(ВКЛ.). |
| Утюг не нагревается. | • Выключатель утюга находится в положении «0».<br>• Ручка регулятора температуры находится в положении «min». | • Переведите кнопку включения питания (6) в положение «I»(ВКЛ.).<br>• Установите ручку регулятора (13) температуры в нужное положение. |
| При включении утюга появляется дым. | • Во время первого использования: некоторые детали прибора на заводе слегка смазываются, что может привести к появлению слабого дыма при первом нагревании.<br>• Во время последующего использования: подошва утюга может быть испачкана. | • Это вполне нормально и прекратится через короткое время.<br>• Очистите подошву утюга в соответствии с инструкциями по чистке в данном руководстве по эксплуатации. |
| Через отверстия в подошве утюга просачивается вода. | • Функция пара используется ранее достижения нужной температуры.<br>• Вода конденсируется в трубках при первом использовании пара или после продолжительной паузы в использовании пара. | • Уменьшите выход пара, когда гладите при низких температурах (регулятор пара (3)).<br>• Направьте утюг в сторону от зоны глажения и нажмите кнопку выпуска пара (15) до появления пара. |
| Из отверстий в подошве утюга выделяется грязь. | • Накопление накипи или минеральных отложений в баке парогенератора.<br>• Были использованы химические средства или добавки. | • Используйте водопроводную воду, смешанную с 50% дистиллированной или деминерализованной воды. Если в Вашей местности водопроводная вода очень жесткая, смешивайте ее с дистиллированной водой в соотношении 1:2<br>• Протрите подошву утюга влажной тканью.<br>• Никогда не добавляйте химические добавки в воду для парогенератора. |

| Проблема | Возможные причины | Решение |
|---|---|---|
| Утюг не выпускает пар. | • Парогенератор не включен, или резервуар для воды пуст.<br>• Резервуар для воды неправильно установлен на парогенераторе.<br>• Регулятор пара в минимальном положении. | • Переведите кнопку включения питания (6) в положение «I» (ВКЛ.) и/или наполните резервуар для воды.<br>• Правильно установите резервуар для воды на парогенератор (до щелчка).<br>• Увеличьте выход пара поворотом регулятора пара (3). |
| Проглаживаемая одежда темнеет и/или прилипает к подошве утюга. | • Выбрана слишком высокая температура для глажения данного предмета одежды. | • Выберите температуру, соответствующую данному материалу, и очистите подошву утюга влажной тряпкой. |
| Подошва становится коричневой. | • Это обычное являение при использовании утюга. | • Необходимо регулярно чистить подошву утюга влажной тряпкой. |
| После установки утюга на подставку из него продолжает выходить пар. | • Функция «Умный пар» активирована. | • Еще раз нажмите на кнопку подачи пара, и выход пара прекратится. |
| Слышен звук работающего насоса. | • Вода подается насосом в парогенератор.<br>• Звук не прекращается. | • Это нормально.<br>• Если звук не прекращается, не пользуйтесь. Парогенератором и обратитесь в авторизованный центр технического обслуживания. |
| Потеря давления пара во время глажения | Слишком долго нажата кнопка выхода пара. | Нажимайте на кнопку выхода пара (15) с интервалами. Это улучшает качество глажения, так как ткань лучше высыхает и сохраняет мягкость |
| Из парогенератора капает вода | Неплотно установлена дренажная пробка на дне прибора | С помощью монеты закрутите дренажную пробку потуже |

Если это не помогает, обращайтесь в авторизованный центр техническог о обслуживания.

## Утилизация отходов

Упаковка наших товаров оптимально продумана. Она в основном состоит из материалов, подлежащих повторной переработке, которые можно сдать в местную службу сбора отходов. Информацию о том, как поступить с отработавшим электроприбором, Вы можете получить в местных органах администрации.



**Данный прибор имеет отметку в соответствии европейским нормам 2002/96/EG утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE).**

**Тази директива регламентира валидните в рамките на ЕС правила за приемане и използване на стари уреди.**

**Данное руководство можно скачать с веб-страницы Bosch для Вашей страны.**

**Vă mulţumim că aţi cumpărat staţia de călcat cu abur sensixx B25L, noul sistem de călcat de la Bosch.**

**Cititi cu atentie instructiunile de utilizare a aparatului şi păstrati-le pentru consultări ulterioare.**

## Introducere

Vă rugăm să citiţi aceste instrucţiuni cu abur de utilizare. Conţin informaţii valoroase despre caracteristicile unice ale acestui sistem şi câteva sfaturi pentru ca dvs. să călcaţi mai uşor rufele.

Acest puternic sistem produce non stop abur pentru o performanţă ideală în ceea ce priveşte călcatul rufelor. Are un rezervor de apă mare, detaşabil, care poate fi umplut oricând fără a opri sistemul.

Sperăm că această staţie de călcat cu abur vă va face să călcaţi cu plăcere rufele.

**Important**

Deschideţi prima pagină a broşurii, care vă va ajuta să înţelegeţi cum funcţionează aparatul.

Acest aparat este conform standardelor de siguranţă internaţionale.

Acest aparat este destinat exclusiv utilizării casnice si nu trebuie utilizat în scopuri industriale.

Acest aparat trebuie utilizat numai în scopurile pentru care a fost proiectat, şi anume ca fier de călcat. Orice altă utilizare este considerată neadecvată şi, ca urmare, periculoasă. Producătorul nu este responsabil pentru nici o deteriorare rezultată în urma unei utilizări greşite sau neadecvate.

## Instrucşiuni generale privind siguranţa

- Înainte de a conecta aparatul la priză, verificaţi ca tensiunea reţelei să corespundă cu cea specificată pe plăcuţa cu caracteristici a aparatului.
- Acest aparat trebuie conectat la o priză cu împământare. Dacă utilizaţi un cablu prelungitor, asiguraţi-vă că are priză bipolară de 16 A, cu împământare.
- Nu folosiţi aparatul dacă a căzut, prezintă urme vizibile de deteriorare sau scurgeri de apă. Înainte de a fi folosit din nou, trebuie verificat la un centru de service autorizat.
- Dacă siguranţa fuzibilă de protecţie montată în aparat se arde, acesta nu va mai funcţiona. Pentru a-l pune din nou în funcţiune, aparatul trebuie dus la un centru de service autorizat.
- Pentru a evita ca în circumstanţe nefavorabile ale reţelei să se producă fenomene precum căderi temporare de tensiune sau fluctuaţii de curent, se recomandă ca fierul de călcat să fie conectat la un sistem de alimentare cu energie de impedanţă maximă 0.27 Ω. Dacă este necesar, utilizatorul poate întreba compania furnizoare de energie electrică despre impedanţa sistemului
- Acest aparat electrocasnic nu este conceput să fie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau cu lipsă de experienţă şi cunoştinţe, decât atunci când sunt supravegheaţi sau instruiţi.
- Copii trebuie să fie supravegheaţi în vederea asigurării că aceştia nu se joacă cu aparatul electrocasnic.
- Scoateţi ştecherul din priză înainte să umpleţi aparatul electrocasnic cu apă sau înainte să goliţi apa rămasă după utilizare.
- Acest aparat nu trebuie ţinut niciodată sub robinet pentru a fi umplut cu apă.
- Aparatul trebuie utilizat şi aşezat pe o suprafaţă stabilă.
- Când este aşezat pe suportul său, asiguraţi-vă ca suprafaţa pe care stă suportul să fie stabilă.
- Nu lăsaţi aparatul nesupravegheat când este în priză.
- Scoateţi aparatul electrocasnic din priza reţelei de alimentare dacă bănuiţi existenţa unui defect şi întotdeauna după fiecare utilizare.
- Nu scoateţi aparatul din priză trăgând de cablu.
- Nu introduceţi niciodată fierul sau rezervorul de abur în apă sau alt lichid.
- Nu expuneţi aparatul condiţiilor atmosferice (ploaie, soare, îngheţ etc.)
- Pentru a evita situaţii periculoase, orice lucrare sau reparaţie necesară la aparat, de ex. înlocuirea unui cablu de alimentare deteriorat, trebuie efectuată exclusiv de personal calificat dintr-o unitate service abilitată.

**Important :**

- În timpul utilizării, acest aparat ajunge la temperaturi înalte şi produce abur, ceea ce poate cauza opăriri sau arsuri daca nu este folosit corespunzator.
- Furtunul de abur, staţia de bază, dar mai ales fierul se pot încinge în timpul utilizării.
- Nu îndreptaţi niciodată jetul de abur spre oameni sau animale.
- Nu permiteţi cablului să vină în contact cu talpa fierului de călcat, atîta timp cât aceasta este încă fierbinte.
- Nu uitaţi că sistemul poate continua să elibereze abur pe o durată scurtă după eliberarea butonului de declanşare a aburului. Aceasta reprezintă o funcţie normală.

## Descriere

1. Rezervor de apă detasabil
2. Placă suport detasabilă
3. Buton reglare abur *
4. Butonul “Economie de energie”
5. Furtun de abur
6. Buton cu lampă indicatoare 0/I (Pornit/Oprit) pentru alimentarea cu tensiune

7. Lampă martor “Abur gata de utilizare” / “Închidere automată”
8. Lampă martor “Rezervor de apă gol” /
   “Avertizare curățare automată”
9. Carcasă cu generator de abur intern
10. Stecher
11. Cablu de alimentare cu suport de depozitare
12. Clema de cablu
13. Comandă temperatură cu cadran
14. Lampă martor fier de călcat
15. Buton eliberare abur fier
16. Talpă

*** în funcție de model**

## Pregătiri (A)

1. Îndepărtați orice etichetă sau protecție de pe talpa fierului.
2. Aşezați aparatul orizontal pe o suprafață solidă şi stabilă. Puteți lua placa suport de pe aparat şi să aşezați fierul pe aceasta sau pe o altă suprafață solidă, stabilă şi orizontală.
3. Scoateți rezervorul de apă detaşabil (1) şi umpleți-l, fără a depăşi marcajul.
4. Montați rezervorul de apă înapoi pe rezervorul de abur.
5. Desfăşurați complet cablul de alimentare (11) şi conectați-l la o priză cu împământare.
6. Puneti butonul pentru alimentarea cu tensiune (6) în pozitia “I”.
7. Indicatorul luminos “Abur pregătit” (7) se va aprinde după câteva minute, indicând faptul că aparatul este pregătit pentru utilizare.

   Generatorul de abur va ajunge la starea “Abur pregătit” după mai mult timp de la încălzirea inițială sau după efectuarea operațiunii de detartrare (funcția Calc’n clean).

   Atunci când apa este deja prezentă în generatorul de abur în timpul utilizării normale, timpul de încălzire pentru a atinge temperatura de funcționare va fi mai rapid..
8. Acest aparat are un senzor de nivel al apei încorporat. Indicatorul “reumplere rezervor de apă” (8) se va aprinde când rezervorul este gol.

**Important:**

- Poate fi folosită apă normală de la robinet.
  Pentru prelungirea funcționării optime cu abur, combinați apa de la robinet cu apă distilată în proporție de 1:1. Dacă apa de la robinet din zona în care vă aflați este foarte dură, amestecați apa de la robinet cu apă distilată în proporție de 1:2.

  Vă puteți interesa la furnizorul dvs. local de apă referitor la nivelul de duritate a apei.
- Rezervorul de apă poate fi umplut oricând în timpul utilizării aparatului.
- Pentru a evita deteriorarea şi/sau contaminarea rezervorului de apă şi a boilerului, nu utilizați apă parfumată, oțet, amidon, substanțe anticalcar, aditivi sau orice alt tip de produs chimic.

  **Orice deteriorare cauzată de utilizarea produselor menționate mai sus, va anula garanția.**
- Fierul de călcat nu a fost conceput pentru a fi aşezat în poziție verticală. Vă rugăm să îl aşezați întotdeauna în poziție orizontală pe suportul (2).
- Placa suport poate fi aşezată în adâncitura specială de pe aparat sau într-un loc adecvat lângă suprafața de călcat.

  **Nu aşezați niciodată fierul de călcat pe aparat fără suportul!**
- În timpul primei utilizări, fierul poate produce anumiți vapori şi anumite mirosuri, precum şi particule albe care apar pe talpă; acest lucru este normal şi va înceta după câteva minute.
- În timp ce butonul de eliberare a aburului este apăsat, rezervorul de apă poate produce sunete ca de pompă; acest lucru este normal şi indică faptul că apa este pompată în rezervorul de abur.

## Stabilirea temperaturii

1. Verificați temperatura de călcare de pe eticheta rufelor pentru a determina instrucțiunile corectă de călcare.
2. Alegeți temperatura (13):

   “•” Fibre sintetice
   “••” Mătase – Lână
   “•••” Bumbac – In

3. Lampa indicatoare (14) va rămâne aprinsă în timp ce fierul se încălzeşte şi se va stinge când fierul ajunge la temperatura aleasă.

**Sfaturi:**

- Sortați rufele în funcție de simbolurile referitoare la curățare de pe etichetele lor, începând întotdeauna cu cele care trebuie călcate la temperaturile cele mai joase.
- Dacă nu ştiți din ce este fabricat un anumit articol, începeți să călcați la o temperatură joasă şi stabiliți temperatura corectă călcând o suprafață mică a articolului, care nu se vede când articolul respectiv este purtat.

## Călcarea cu abur (B)

1. Rotiți selectorul de temperatură (13) la setarea necesară.
2. Stabiliți cantitatea de abur în funcție de cerințele dumneavoastră, utilizând butonul de control variabil al aburului (3) (în funcție de model).

   Pentru utilizarea normală, vă rugăm să alegeți una din următoarele setări recomandate:

| Temperatură | Setare abur |
|---|---|
| • | 1 |
| •• | 5 |
| ••• | 10 |

3. Apăsați butonul pentru abur pentru eliberarea aburului.

**Atenție:**

1. Atunci când călcați la o setare inferioară de temperatură "•"

- Dacă aparatul dispune de control variabil al aburului (3), setați butonul de control variabil al aburului la cea mai mică poziție ("1").
- Dacă aparatul nu dispune de sistem de control variabil al aburului, apăsați butonul de eliberare a aburului timp de numai câteva secunde atunci când călcați la temperaturi inferioare.

În ambele cazuri, când constatați că există scurgeri de apă prin talpa fierului de călcat, setați selectorul de temperatură (13) la o poziție mai înaltă (asigurați-vă că articolele de îmbrăcăminte pot fi călcate cu temperatura la poziția respectivă).

2. La începutul fiecărei utilizări, este posibil să fie eliberate picături de apă odată cu aburii. Prin urmare, vă recomandăm ca înainte de a începe să călcați, să încercați fierul pe masa de călcat sau pe o bucată de material.

## Călcarea fără abur

1. Începeți să călcați fără a apăsa butonul de eliberare abur (15).

## Abur pentru călcat vertical (C)

1. Puneți selectorul de temperatură în poziția "•••" sau "max".
2. Puteți călca perdele şi haine atârnate (sacouri, costume, pardesie etc.) ținând fierul în poziție verticală şi apăsând butonul de eliberare a aburului (15).

**Nu îndreptați niciodată jetul de aburi către hainele purtate în momentul respectiv.**

**Nu îndreptați niciodată jetul către oameni sau animale.**

## Economie de energie

Dacă se acționează butonul (4) "Economie de energie", puteți să economisiți până la 25% din consumul de energie şi pana la 40% din consumul de apa, si să aveți, în acelaşi timp, bune rezultate de călcare a articolelor dumneavoastră de îmbrăcăminte. Vă recomandăm să utilizați setarea pentru consum normal de energie doar pentru materiale groase şi foarte şifonate.

## Sistem de aburi inteligent

**(în funcție de model)**

Acest sistem are un control inteligent al aburului, care, după eliberarea butonului de eliberare abur fier (15), furnizează o cantitate mică de abur suplimentar.

Aburul suplimentar poate fi oprit întotdeauna prin apăsarea scurtă a butonului de eliberare abur fier încă o dată.

## Închidere automată

**(în funcție de model)**

Dacă în timpul călcării butonul de eliberare a aburilor (15) de pe mânerul fierului nu este apăsat o anumită perioadă de timp (8 minute), stația de călcat cu aburi se va închide automat.

Lampa indicatoare "Închidere automată" (7) va clipi când închiderea automată este activată.

Pentru a redeschide stația de călcat cu aburi , apăsați din nou butonul de eliberare a aburilor şi aşteptați până când lampa indicatoare "Închidere automată" rămâne aprinsă continuu.

## Curățarea şi întreținerea

**Scoateti întotdeauna aparatul din priză înainte de a-l curăta sau de a efectua orice fel de operatii de întretinere la aparat.**

1. După ce ați terminat de călcat, scoateți ştecherul din priză şi lăsați să se răcească aparatul înainte de a-l curăța.
2. Ştergeți carcasa, mânerul şi corpul fierului cu o cârpă umedă.
3. Dacă talpa este murdară sau are crustă, curățați-o cu o cârpă umedă.
4. Niciodată nu utilizați produse abrazive sau solvenți.

## Depozitarea aparatului (D)

1. Lăsaţi întotdeauna fierul să se răcească înainte de a depozita aparatul.
2. Puneti butonul pornit/oprit în pozitia “0” (oprit) si deconectati cablul de alimentare.
3. Puneţi fierul pe suportul său, aşezat pe talpă.
4. Goliţi rezervorul de apă şi înfăşuraţi cablul de alimentare pe dispozitivul prevăzut pentru aceasta. Prindeţi furtunul de abur de mânerul fierului folosind clema de cablu prevăzută (12). Nu înfăşuraţi cablurile prea strâns.

## Talpă de protecţie textilă (E)

**(în funcţie de model)**

Această protecţie se utilizează pentru călcatul cu aburi al articolelor delicate, la o temperatură maximă, fără a le deteriora. Utilizarea tălpii de protecţie textilă elimină de asemenea necesitatea folosirii unei cârpe pentru a evita apariţia luciului la materialele de culoare închisă.

Vă sfătuim să începeţi călcatul pe o parte mică din interiorul articolului de îmbrăcăminte şi observaţi rezultatele.

Pentru a poziţiona protecţia pe fierul de călcat, puneţi vârful fierului de călcat pe marginea protecţiei textile şi trageţi de banda elastică peste partea inferioară din spatele fierului de călcat până când se potriveşte. Pentru a scoate talpa de protecţie textilă, trageţi de banda elastică pentru a o separa de fierul de călcat.

Puteţi achiziţiona talpa de proteţie textilă de la serviciul post-vânzare sau de la magazinele de specialitate.

| Codul accesoriului | Numele accesoriului |
|---|---|
| 464846 | TDZ2510 |
| 464745* | TDZ2520* |

* Fier cu mâner de plută

## “Calc‘n clean” (F)

### Curăţarea boilerului

Pentru a prelungi viaţa utilă a generatorului de aburi şi pentru a evita orice acumulare de calcar, este esenţial să clătiţi boilerul după câteva ore de utilizare (aproximativ după 50 de ore). Dacă apa este dură, măriţi frecvenţa.

Nu utilizaţi substanţe anticalcar pentru a clăti boilerul, deoarece pot provoca deteriorarea acestuia.

1. Verificaţi ca aparatul să fie rece şi scos de sub tensiune de mai mult de 2 ore, iar rezervorul apă detaşabil (1) să fie gol.
2. Plasaţi aparatul pe marginea chiuvetei dumneavoastră de bucătărie.
3. Scoateţi capacul de plastic localizat în partea de jos a aparatului prin întoarcerea sa în poziţia 🔓.
4. Deşurubaţi dopul de scurgere al boilerului, amplasat la baza aparatului, utilizând o monedă.
5. Ţinând generatorul dumneavoastră de abur în poziţia răsturnat, şi utilizând o cană, umpleţi boilerul (din unitatea de bază) cu 1/4 litri apă.
6. Scuturaţi unitatea de bază câteva momente, iar apoi goliţi-o complet într-o chiuvetă sau găleată. Pentru a obţine cele mai bune rezultate, vă recomandăm ca acestă operaţie să fie făcută de două ori.

   **Important:** Înaintea reînchiderii, asiguraţi-vă că nu rămâne apă în boiler.
7. Remontaţi şi strângeţi dopul de scurgere al boilerului cu o monedă.
8. Introduceţi şi închideţi capacul de plastic prin întoarcerea sa în poziţia 🔒.

### Avertizare curăţare automată

**(în funcţie de model)**

Lampa indicatoare (8) va clipi indicând că boilerul trebuie spălat. Pentru aceasta, urmaţi procedura descrisă în secţiunea de mai sus.

Pentru a reseta lampa indicatoare “Calc‘n clean” şi contorul orar, opriţi staţia de două ori, ţinând-o închisă pe timpul a cel puţin 30 secunde de fiecare dată.

## Spălarea compartimentului pentru aburi al fierului de călcat (G)

Această procedură ajută la îndepărtarea particulelor de calcar din compartimentul pentru aburi.

Folosiţi-o aproximativ o dată la 2 săptămâni, dacă apa din regiunea dvs. este foarte dură.

a) Asiguraţi-vă că fierul de călcat s-a răcit.
b) Setaţi selectorul de temperatură (13) al fierului de călcat pe poziţia “min”.
c) Umpleţi rezervorul cu apă de la robinet.
d) Introduceţi în priză cablul de alimentare la reţea şi setaţi întrerupătorul de alimentare principal (6) pe poziţia “I”.
e) Aşteptaţi până când lampa indicatoare “aburi pregătiţi” (7) se aprinde.
f) Dacă staţia de călcat cu aburi are regulator de abur (3), setaţi-l la poziţia maximă (“10”).
g) Ţineţi fierul de călcat deasupra chiuvetei sau a unui recipient pentru a colecta apa.
h) Apăsaţi butonul de eliberare a aburului (15) şi scuturaţi uşor fierul. Apa clocotită şi aburii vor ieşi, purtând piatra şi/sau depunerile care pot exista aici. Acest lucru poate dura aproximativ 5 minute.
i) Setaţi selectorul de temperatură (13) al fierului de călcat la poziţia “max”, fără a apăsa butonul de eliberare a aburului (15). Apa din compartimentul pentru aburi va începe să se evapore. Aşteptaţi până când apa din interiorul compartimentului s-a evaporat.
j) Pentru a curăţa talpa fierului de călcat, îndepărtaţi imediat orice reziduu trecând fierul de călcat fierbinte peste o ţesătură uscată din bumbac .

## Depanare

| Problema | Cauza posibilă | Solutia |
|---|---|---|
| Generatorul de abur nu porneşte. | • Există o problemă de conectare.<br>• Butonul pentru alimentarea cu tensiune nu este pornit. | • Verificaţi cablul de alimentare, ştecherul şi priza.<br>• Puneti butonul pentru alimentarea cu tensiune (6) în pozitia “I”. |
| Fierul nu se încălzeşte. | • Butonul pentru alimentarea cu tensiune nu este pornit.<br>• Butonul de comandă temperatură este pus în poziția “min”. | • Puneti butonul pentru alimentarea cu tensiune (6) în pozitia “I”.<br>• Puneți butonul de comandă temperatură (13) în poziția dorită. |
| Fierul începe să scoată fum când este pornit. | • La prima utilizare: Anumite componente ale aparatului au fost uşor gresate în fabrică şi pot produce puțin fum la prima încălzire.<br>• La utilizări ulterioare: Talpa fierului poate fi murdară. | • Acest lucru este normal şi apariția fumului va înceta după scurt timp.<br>• Curățați talpa respectând instrucțiunile de curățare din acest manual. |
| Curge apă prin orificiile de pe talpă. | • Se utilizează funcția abur înainte ca acesta să fi atins temperatura corespunzătoare.<br>• Apa se condensează în interiorul țevilor deoarece aburul este utilizat prima dată sau nu a mai fost utilizat mult timp. | • Reduceți debitul de abur când călcați la temperaturi mici (Comandă variabilă abur (3)).<br>• Îndreptați fierul în altă direcție decât suprafața de călcat şi apăsați butonul de eliberare a aburului (15) până se produce abur. |
| Prin talpă iese murdărie. | • S-a format tartru sau depuneri minerale (piatră) în rezervorul de abur.<br>• Ați utilizat produse chimice sau aditivi. | • Utilizați apă de la robinet în amestec 50% cu apă distilată sau demineralizată. Dacă apa de la robinet din zona în care vă aflați este foarte dură, amestecați apa de la robinet cu apă distilată în proporție de 1:2.<br>• Curățați talpa fierului cu o cârpă umedă.<br>• Nu puneți niciodată alte produse în apa din boiler. |
| Fierul nu produce deloc aburi. | • Boilerul nu este pornit sau rezervorul de apă este gol.<br>• Rezervorul de apă nu este montat corect pe rezervorul de abur.<br>• Regulatorul de abur este pus în poziția minim. | • Puneti butonul pentru alimentarea cu tensiune (6) în pozitia “I” si/sau umpleti cu apă rezervorul.<br>• Montați corect rezervorul de apă la loc pe rezervorul de abur (veți auzi un clic).<br>• Măriți debitul de abur prin răsucirea comenzii de abur (3). |
| Hainele călcate se închid la culoare şi/sau se lipesc de talpă. | • Temperatura selectată este prea mare şi a deteriorat hainele. | • Alegeți o temperatură adecvată pentru materialul pe care îl călcați şi curățați talpa fierului cu o cârpă umedă. |
| Talpa fierului se face maronie. | • Aceasta este o consecință normală a utilizării. | • Curățați talpa fierului în mod regulat cu o cârpă umedă. |
| Fierul de călcat nu încetează să elibereze aburi după plasarea sa pe suport. | • Funcția “Aburi inteligent” activată. | • Apăsați butonul de declanşare a aburului încă o dată şi fierul de călcat va înceta imediat să elibereze aburi. |

| Problema | Cauza posibilă | Solutia |
|---|---|---|
| Aparatul scoate un sunet de pompare. | • Se pompează apă în rezervorul de abur.<br>• Sunetul nu încetează. | • Acest lucru este normal.<br>• Dacă sunetul nu încetează, nu utilizaţi generatorul de abur şi luaţi legătura cu un centru de service autorizat. |
| Pierdere de presiune aburi în timpul călcatului | Butonul de eliberare aburi este apăsat timp îndelungat. | Apăsaţi butonul de aburi eliberare (15) la intervale. Rezultatul călcării este îmbunătăţit, deoarece ţesăturile se vor usca mai bine şi vor rămâne mai moi. |
| Scurgere de apă din boiler | Buşonul de golire localizat în partea inferioară a aparatului electrocasnic are joc. | Strângeţi buşonul de golire boilerului cu o monedă |

Dacã cele de mai sus nu rezolvã problema luati legãtura cu un centru de service autorizat.

## Indicatii pentru renuntarea la un aparat folosit

Înainte să aruncati un aparat uzat, trebuie să-l dezafectati complet si să vă debarasati de el în conformitate cu dispozitiile legale în vigoare. Detalii referitoare la acestea puteti obtine de la distribuitorul dumneavoastră, primărie sau consiliul local.



**Acest aparat este marcat corespunzător Directivei Europene 2002/96/EC în privinta aparatelor electrice si electronice vechi (waste electrical and electronic equipment WEEE).**

**Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, si valorificarea aparatelor vechi.**

**Puteţi descărca acest manual de pe pagina locală a companiei Bosch.**

| المشكلة | الأسباب المحتملة | الحلول |
|---|---|---|
| يخرج الماء من ثقوب القاعدة | •يتم تشغيل وظيفة البخار قبل بلوغ درجة الحرارة.<br>•الماء يترکز بداخل الأنابيب لإستعمال البخار لأول مرة أو لم يستعمل لمدة طويلة. | •إخفض إنسياب البخار أثناء الكي تحت حرارة منخفضة (ضبط البخار المتغير)<br>•إفصل المكواة عن منطقة الكي ثم إضغط على زر خروج البخار (15) حتى يتولد البخار. |
| تخرج أوساخ من النعل أو القاعدة متسخة. | •هناك تراكم للصدأ أو معدنيات بداخل خزان البخار.<br>•أستعملت مواد كيميائية أو مضيفات. | •إستعمل ماء الصنبور مخلطا ب 50٪ ماءا مقطرا أو خال من المعدنيات.<br>•نظف القاعدة بثوب مبلل.<br>•لاتضف موادا إلى الماء الغليان. |
| المكواة لاتولد البخار. | •المرجل لا يعمل أو خزان الماء فارغ.<br>•لم يتم تركيب خزان الماء بدقة فوق خزان البخار.<br>•مفتاح ضبط البخار في موضع حد أدنى. | •ضع الزر في موضع "I" التشغيل ثم املأ خزان الماء.<br>•عد إلى وضع خزان الماء فوق خزان البخار بدقة (تسمع إشارة صوتية)<br>•إرفع من إنسياب البخار بإدارة مفتاح ضبط البخار (3). |
| الملابس المكوية تميل غلى السواد أو تلتصق بقاعدة المكواة. | •الحرارة المختارة مرتفعة جدا وأحدثت ضررا بالملابس. | •إختر حرارة مناسبة للباس ثم نظف قاعدة المكواة بثوب مبلل. |
| •نعل المكواة يميل إلي اللون البني. | •نتيجة عادية للإستعمال . | •نظف نعل المكواة بثوب مبلل. |
| لا تتوقف المكواه عن إطلاق البخار بعد وضعها على السنادة. | •تم تفعيل وظيفة «التحكم الذكي في البخار». | •فقط اضغط على زر إطلاق البخار مرة أخرى وستتوقف المكواة عن إطلاق البخار فوراً. |
| الجهاز يحدث صوت الضخ | • يتم ضخ الماء إلى خزان البخار<br>• لايتوقف الصوت | •شيئ عادي<br>•إذا لم يتوقف الصوت، لاتستعمل مولد البخار ثم إستشر مركز الخدمة الفني المعتمد. |
| فقدان ضغط البخار أثناء الكي | تم الاحتفاظ بزر البخار (15) مضغوطا لفترة طويلة نسبيا | اضغط على زر البخار على فترات متقطعة. وسوف تتحسن نتائج الكي لأن المنسوجات سوف وتصبح أكثر نعومة<br>فجت بشكل أفضل |
| هناك تسرب للماء من الغلاية | سدادة تصريف الماء الموجودة بقاع الجهاز غير مربوطة بإحكام. | أحكم ربط سداة التصريف باستخدام عملة معدنية |

إذا لم تتمكن المعطيات السابقة من حل المشكلة، قوموا بإستشارة مصلحة صيانة تقنية مرخصة.

## التخلص من الأجهزة البالية

يمكنكم الحصول على المعلومات المتعلقة بالتخلص من الأجهزة البالية من أحد التجار المتخصصين أو لدى إدارة المدينة.

**يمكنكم تحميل هذا الدليل من مواقع الإنترنت المحلية لشركة Bosch.**



**هذا الجهاز مصنف طبقا للتعليمة الأوروبية 2002/96/EC الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE).**

**موجز التعليمة يحدد الإطار العام الساري به العمل في بلدان الإتحاد الأروبي الذي بموجبه يتم إرجاع الأجهزة القديمة أو إعادة إستغلالها.**

1. أترك الجهاز يبرد لأكثر من ساعتين ثم تأكد من أن خزان الماء القابل الإزالة (1) فارغ.
2. ضع الجهاز على حافة المغسل.
3. انزع الغطاء البلاستيكي الموجود بقاع المكواة بإدارته إلى الوضع .
4. إفتح قليلا سدادة تصريف ماء مرجل مولد البخار الموجود في الجزء الأسفل للجهاز. إستعمل قطعة نقدية.
5. إمسك بمولد البخار في وضع مقلوب ثم بواسطة جرة إملإ مرجل مولد البخار (في القاعدة) بمقدار 1/4 لتر من الماء.
6. حرك القاعدة لبضع لحظات ثم أفرغها تماما في المغسلة أو في وعاء. للحصول على نتائج جيدة, ننصح بتكرار هذه العملية لمرتين.

**هام:** قبل العودة إلى إغلاقها, تأكد من عدم بقاء الماء في مرجل مولد البخار.

7. عد إلى وضع سدادة تصريف الماء ثم أحكم إغلاقها بواسطة قطعة نقدية.
8. ضع الغطاء البلاستيكي وأغلقه عن طريق إدارته إلى الوضع .

### التنظيف الأوتوماتيكي

**(حسب الموديل)**

تومض اللمبة الاسترشادية (8) للإشارة إلى أنه يلزم تنظيف الغلاية. وللقيام بذلك، اتبع الإجراءات الموضحة في الجزء السابق.

لإعادة ضبط اللمبة الاسترشادية لنظام "Calc'n clean" والعداد، أوقف الجهاز مرتين مع تركه متوقفا لمدة 30 ثانية على الأقل في كل مرة.

## شطف حجيرة بخار المكواة (G)

هذه العملية تساعد على إزالة الرواسب الجيرية من حجيرة البخار.

قم بإجراء هذه العملية كل أسبوعين تقريباً إذا كان الماء عسراً للغاية في المنطقة التي تسكن فيها.

a) تحقق من برودة المكواة.

b) اضبط مفتاح التحكم في درجة الحرارة (13) بالمكواة على الوضع الأدنى "min".

c) املأ الخزان بماء الصنبور.

d) قم بتوصيل قابس المكواة بالكهرباء ثم اضبط مفتاح الكهرباء الرئيسي (6) على الوضع "I".

e) انتظر إلى أن تضيء لمبة البيان "البخار جاهز" (7).

f) إذا كانت وحدة البخار مزودة بمفتاح تحكم في البخار (3)، فاضبطه على الوضع الأقصى ("10").

g) ضع المكواة فوق الحوض أو فوق وعاء لجمع الماء.

h) اضغط على زر إطلاقِ البخار (15) وقم بهز المكواة برفق. فيخرج ماء مغلي وبخار حاملاً معه الجير والترسبات التي قد تكون موجودة في المكواة. وقد يستغرق ذلك حوالي 5 دقائق.

i) اضبط مفتاح التحكم في درجة الحرارة (13) بالمكواة على الوضع الأقصى "max" دون الضغط على زر إطلاق البخار (15). فيبدأ تبخر الماء الموجود في حجيرة البخار. انتظر إلى يتبخر كل الماء الموجود في الحجيرة.

j) لتنظيفٍ قاعدة المكواة، اعمل على إزالة أية شوائب تظهر عليها فوراً من خلال تمرير المكواة وهي ساخنة على قطعة قماش قطنية جافة.

## إصلاح الأعطاب

| المشكلة | الأسباب المحتملة | الحلول |
|---|---|---|
| يعمل مولد البخار | • هناك مشكلة في التوصيل الكهربائي<br>• خزان البخار غير موصل بالتيار | • تأكد من سلك الشبكة الكهربائية، الوصلة وقاعدة الربط<br>• ضع مفتاح تشغيل/توقيف "I/0" مرجل البخار والإشتعال المركزي (6) في موضع التشغيل "I". |
| لاتسخن المكواة | • زر "I/0" للمكواة في موضع "0" (6)<br>• زر ضبط الحرارة في موضع الحد الأدنى "min". | • ضع مفتاح تشغيل/توقيف "I/0" مرجل البخار والإشتعال المركزي (6) في موضع التشغيل "I".<br>• ضع زر ضبط الحرارة في الموضع المرغوب . |
| المكواة تحدث دخان حين تعمل. | • أثناء أول إستعمال: بعض مكونات الجهاز تم تزييتها قليلا في المصنع وقد ينجم عنه تولد بعض الدخان حين تسخن للمرة الأولى.<br>• أثناء الإستعمال الأول: يمكن للقاعدة أن تكون متسخة | • هذا عادي تماما ويختفي بعد بضع لحظات.<br>• نظف القاعدة طبقا لإرشادات النظافة لهذا الكتيب. |

وفي كلتا الحالتين، إذا وجدت قطرات من الماء تخرج من قاعدة المكواة فاضبط مفتاح التحكم في درجة الحرارة (13) على وضع أعلى (واحرص على أن يكون هذا الوضع مناسباً لكي الملابس الحالية).

2. يكلا ءدب وأ يكلا ةلواط ىلع يكلا ةلواحمب حصنُي كلذلو .راخبلا عم ءام تارطق طقاستت نأ نكمملا نم مادختسا لك ةيادب دنع.شامق ةعطقب

## الكي بدون بخار

1. ابدأوا في الكي دون الضغط على زر خروج البخار (15).

## بخار عمودي (C)

1. ضعوا زر الحرارة في موضع "•••" أو الحد الأقصى "máx".
2. يمكن كي الستائر أو الألبسة معلقة (سترة، بزة، معطف...) بوضع المكواة في وضعية عمودية والضغط على زر خروج البخار (15).

**لا تقم أبدا بتوجيه البخار مباشرة إلى الملابس أثناء ارتدائها.**

**لا تقم ابدا بتوجيه البخار إلى الأشخاص أو الحيوانات.**

## توفير الطاقة

في حالة تشغيل زر "توفير الطاقة» (4) يمكنك توفير ما يصل إلى 25% من استهلاك الطاقة و توفير 40% من استهلاك الماء مع الاستمرار في الحصول على نتيجة جيدة للكي مع معظم أنواع الملابس. وينصح باستخدام وضع الضبط المعتاد للطاقة مع الملابس السميكة وشديدة التجاعيد فقط.

## التحكم الذكي في البخار

**(حسب الموديل)**

يحتوي هذا النظام على خاصية للتحكم الذكي في البخار تقوم بإخراج كمية إضافية صغيرة من البخار بعد ترك زر خروج البخار (15).

يمكن دائماً إيقاف إخراج البخار الإضافي من خلال الضغط لوهلة قصيرة على زر خروج البخار.

## وظيفة الإيقاف الأوتوماتيكي

**(حسب الموديل)**

في حالة عدم الضغط على زر إطلاق البخار (15) الموجود على مقبض المكواة لفترة معينة (8 دقائق) أثناء الكي، فسوف تتوقف وحدة البخار أوتوماتيكيا.

وتومض اللمبة الاسترشادية التي تشير إلى أن "البخار جاهز" (7) عند تفعيل وظيفة الإيقاف الأوتوماتيكي.

ولإعادة تشغيل وحدة البخار، اضغط على زر إطلاق البخار مرة أخرى وانتظر إلى أن تضيء اللمبة الاسترشادية التي تشير إلى أن "البخار جاهز" بشكل مستمر.

## التنظيف والصيانة

**إفصلوا الجهاز عن الشبكة الكهربائية قبل الشروع في أي عملية تنظيف أو صيانة.**

1. بعد عملية الكي، إفصلوا الوصلة الكهربائية ثم أتركوا قاعدة المكواة يبرد قبل تنظيفه.
2. نظفوا الهيكل، المقبض وبدن المكواة بثوب مبلل.
3. إذا توسخ قاعدة المكواة، نظفوه بثوب مبلل.
4. لاتستعملوا مواد حارقة ولا مذيبات.

## تخزين الجهاز (D)

1. أتركوا المكواة تبرد قبل تخزينها.
2. ضعوا أزرار التشغيل ومرجل البخار في موضع الإنطفاء "0" ثم إفصلوا الربط الكهربائي.
3. ضعوا المكواة فوق الركيزة، متكأة على القاعدة.
4. أفرغوا الخزان من الماء ثم إجمعوا سلك الربط الكهربائي في جامع السلك. إجمعوا خرطوم البخارفي مقبض المكواة بواسطة مشبك السلك المسلم مع الجهاز (12). لاتلفوا لأسلاك بقوة.

## نسيجي (E)

(بالنسبة لبعض الأنواع)

هذا الواقي يتم إستعماله للكي بالبخار للألبسة الرهيفة وتحت حرارة مرتفعة دون تعريضها للضرر. إستعمال النعل الواقي النسيجي يجنبنا كذلك اللجوء إلى إستعمال ثوب لتجنب البريق في الأنسجة الغامقة.

ننصح بالبدء في كي جزء صغير من داخل اللباس ثم ملاحظة النتائج.

لتركيب الواقي المكواة, ضع رأس المكواة في أقصى الواقي النسيجي ثم إجبد الشريط الممطط من فوق الجزء الأسفل

الخلفي للمكواة حتى تثبت بإحكام. لإزالة النعل الواقي النسيجي, إجبد الشريط الممطط لفصله عن المكواة.

يمكنك الحصول على الواقي النسيجي في مصلحة الخدمة

بعد البيع أو المحلات التجارية المخصصة.

| رقم المكمل | إسم المكمل |
|---|---|
| TDZ2510 | 464846 |
| TDZ2520* | 464745* |

* لمكواة ذات مقبض من الفلين

## (F) "Calc'n clean"

### تنظيف المرجل

لإطالة عمر مولد البخار الخاص بك ولتجنب تكون الترسبات الكلسية، من الضروري أن تقوم بشطف الغلاية جيداً بعد كل الاستخدام لساعات عديدة (بعد 50 ساعة تقريباً).

إذا كان الماء عسراً، قم بتقليل الفترات بين مرات الشطف.

لا تستخدم مزيلات الترسبات الكلسية لشطف الغلاية، فقد يؤدي ذلك إلى إتلافها.

15. زر خروج البخار
16. قاعدة المكواة

***حسب الموديل**

## تهييئات (A)

1. أزيلوا أية علامة أو غطاء وقاية لقاعدة المكواة.
2. ضعوا الجهاز فوق قاعدة صلبة وقارة. يمكن إزالة ركيزة المكواة من الجهاز ثم وضع المكواة فوق الركيزة فوق قاعدة صلبة، قارة وأفقية.
3. أزيلوا خزان الماء قابل الإزالة ثم يتم ملئه، مع التأكد بأن لايتجاوز علامة مستوى الحد الأقصى.
4. عودوا إلى وضع خزان الماء فوق خزان البخار حتى تسمعوا ("إشارة صوتية").
5. فك سلك الربط الكهربائي ثم إربطه بقاعدة للربط الكهربائي ذات مأخذ أرضي.
6. ضع مفتاح تشغيل/توقيف "I/0" مرجل البخار والإشتعال المركزي (6) في موضع التشغيل "I".
7. بعد عدة دقائق سوف تضيء لمبة البيان (7) «البخار جاهز» في إشارة إلى أن الجهاز مهيأ للاستعمال.

سوف يستغرق مولد البخار زمنا أطول للوصول إلى حالة «البخار جاهز» فقط تبعاً للتسخين الأولي، أو بعد القيام بعملية إزالة الترسبات الجيرية (Calc'n clean).

عند وجود ماء بالفعل في مولد البخار أثناء الاستعمال الاعتيادي، فإن زمن التسخين لبلوغ درجة حرارة التشغيل سيكون أسرع.

8. يتوفر هذا الجهاز على حساس لقياس مستوى الماء. ستضيئ اللمبة الاسترشاديةء "أملأ الخزان بالماء" (8) عندما يكون الخزان فارغاً.

**هام:**

- يمكن استعمال ماء الحنفية.
لتمديد ميزة البخار, امزج ماء الحنفية مع الماء العذب 1:1, و إذا كانت درجة عسر الماء عاليةفي منطقتكم, امزج ماء الحنفية بالماء العذب 1:2.
يمكنك الاستفسار حول درجة عسر الماء عند هيئة الماء المحلية.
- يمكن ملأ خزان الماء في أية لحظة أثناء إشتغال الجهاز.
- لتجنب حدوث أضرار أو تلوث في خزان الماء، لاتصب في خزان الماء عطور، خل، مواد إزالة التكلس، أو أي مادة كيميائية.

**يعد الضمان لاغيا في حالة حدوث أي ضرر ينتج عن استخدام الإضافات المذكورة سابقا.**

- المكواة ليست مصممة لإسنادها على مؤخرتها. لذا يرجى دائماً وضعها أفقياً على سنادة المكواة (2).
- الركيزة الحديدية يمكن تركيبها في الحيز المصمم خصيصا في الجهاز أو في أي حيز ملائم في منطقة الكي. **لاتضع المكواة فوق الجهاز بدون الركيزة الحديدية.**
- عند أول إستعمال للجهاز، قد تصدر عن المكواة أبخرة أو روائح، إلى جانب جسيمات بيضاء في قاعدة المكواة، هذا طبيعي ويختفي بعد مرور بضع دقائق.
- إذا ماتم الإحتفاظ بزر خروج البخار مضغوطا، قد يصدر عن خزان الماء صوت ضخ الماء، وهو عادي ويشير إلى أن هناك ضخ للماء نحو خزان البخار.

## ضبط الحرارة

1. تأكدوا من خلال فحص علامة إرشادات الكي للباس، الحرارة المضبوطة للكي.
2. إختاروا الحرارة (13)

"•" خيوط تركيبية

"••" حرير-صوف

"•••" قطن-كتان

3. اللمبة الاسترشادية (14) يظل مشتعلا أثناء تسخين المكواة ثم ينطفئ بعد أن تصل المكواة إلى الحرارة المنتقاة.

**نصائح:**

- رتبوا الملابس حسب علامات الغسيل والكي، وابدأوا من الألبسة التي تكوى تحت حرارة منخفضة.
- إذا لم تكونوا متأكدين من نسيج الألبسة، ابدأوا الكي تحت حرارة منخفضة ثم قرروا الحرارة المناسبة بكي قسم صغير لايكون باديا للعيان.

## الكي بالبخار (B)

1. أدر مفتاح التحكم في درجة الحرارة (13) إلى وضع الضبط المطلوب.
2. اضبط كمية البخار بما يتناسب مع احتياجاتك باستخدام مفتاح التحكم المتغير في البخار (3) (حسب الموديل).

للاستخدام العادي، يرجى اختيار أحد أوضاع الضبط التالية الموصى بها:

| وضع ضبط البخار | درجة الحرارة |
|---|---|
| 1 | • |
| 5 | •• |
| 10 | ••• |

3. اضغط على زر إطلاق البخار لدفع البخار.

**تنبيه:**

1. في حالة الكي مع ضبط درجة حرارة منخفضة "•"

- إذا كانت المكواة تشتمل على مفتاح تحكم متغير في البخار (3)، فاضبط مفتاح التحكم المتغير في البخار على أدنى وضع له ("1").
- إذا كانت المكواة لا تحتوي على مفتاح تحكم متغير في البخار، فاضغط على زر إطلاق البخار في كل مرة لبضع ثوان فقط أثناء الكي بدرجات حرارة منخفضة.

**نشكركم على شراء وحدة الكي بالبخار sensixx B25L، وهي نظام كي حديث بالبخار من Bosch. اقرأوا تعليمات تشغيل الجهاز بعناية واحتفظوا بها للاستعمال فيما بعد.**

## تقديم

راجعوا إرشادات الإستعمال. تحتوي على معلومات هامة حول الوظائف المميزة لهذا النظام وبعض النصائح لتسهيل عملية الكي.

هذا النظام القوي يولد البخار بدون إنقطاع للحصول على نتائج جيدة للكي. يشتمل هذا النظام على خزان للماء كبير وقابل للإزالة يمكن ملئه من جديد بالماء في أية لحظة دون إطفاء النظام. نتمنى أن تتمتعوا بالكي بواسطة وحدة الكي بالبخار هذه.

**هام**

نتمنى أن تستمتعوا بالكي باستخدام هذه الوحدة للكي بالبخار.

اطلعوا على الصفحة الأولى من هذا الكتيب، لأنها ستساعدكم لفهم طريقة عمل هذا الجهاز.

هذا الجهاز يستوفي التعليمات الدولية للسلامة.

تم تصميم هذا الجهاز للإستعمال المنزلي، فقط، الاستعمال في الأغراض التجارية غير مسموح به.

استعملوا هذا الجهاز للأغراض التي صمم لأجلها، أي كمكواة كهربائية. كل استعمال آخر، يعد غير ملائم وبالتالي خطير. الصانع لايتحمل مسؤولية أي ضرر يحصل بسبب استعمال غير ملائم وغير مضبوط للجهاز.

## تعليمات عامة للسلامة

- يجب توصيل هذا الجهاز واستعماله وفقاً للمعلومات المذكورة على لوحة المواصفات.
- يجب توصيل هذا الجهاز بمقبس مؤرض. وإذا كان من الضروري استخدام وصلة إطالة، فتأكد من ملاءمتها لتيار مقداره 16 أمبير وبها قابس مزود بوصلة مؤرضة.
- لا يجوز استخدام هذا الجهاز في حالة سقوطه إذا كانت هناك علامات ظاهرة لوجود أضرار به أو في حالة تسرب الماء منه. ويجب فحصه لدى مركز خدمة فنية متخصص قبل إعادة استعماله.
- في حالة احتراق مصهر الأمان المركب في الجهاز يعتبر الجهاز معطلاً. ولإرجاعه إلى حالته السليمة المعتادة يجب فحصه لدى مركز خدمة فنية معتمد.
- لتجنب حدوث ظواهر مثل انخفاض الفلطية المؤقت والتذبذبات الضوئية عندما تكون الوصلات في حالة سيئة، يوصى بتوصيل المكواة بنظام إمداد بالكهرباء بمعاوقة 0.27 أوم كحد أقصى. وعند اللزوم يمكن للمستخدم
- أن يسأل الشركة المسؤولة عن مرفق الكهرباء المحلي عن درجة معاوقة النظام عند موضع التوصيل.
- هذا الجهاز لا يصلح للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو عند وجود قصور في الخبرة وضعف في المعرفة، إلا إذا قام شخص مسؤول بشرح التعليمات والإرشادات الخاصة بكيفية استخدام الجهاز لهؤلاء الأشخاص حرصاً على سلامتهم.
- افصل القابس عن الكهرباء قبل ملء الجهاز بالماء أو تفريغ الماء المتبقي منه بعد الانتهاء من استخدامه.
- لا يجوز فتح غطاء الغلاية أثناء الاستخدام.
- يجب استعمال الجهاز ووضعه على سطح مستوٍ.
- عند وضع الجهاز على الحامل الخاص به تحقق من ثبات السطح الذي يوضع عليه الحامل.
- لا يجوز ترك المكواة دون مراقبة في حالة توصيلها بالكهرباء.
- افصل الجهاز عن الكهرباء بعد كل استخدام أو إذا ساورك الشك في وجود خلل.
- لا يجوز نزع القابس الكهربائي من المقبس من خلال شد السلك.
- لا تغمر المكواة أو خزان البخار في الماء أو أية سوائل أخرى أبداً.
- لا تترك الجهاز عرضة لأحوال الطقس (المطر، الشمس، الجليد، وما إلى ذلك)
- لتفادي المواقف الخطيرة، فإن أية أعمال أو إصلاحات يتطلبها الجهاز، مثل تغيير الكابلات التالفة، يجب فقط أن يتم بمعرفة فني متخصص لدى مركز خدمة فنية معتمد.

**هام:**

- هذا الجهاز يصل إلى درجات حرارة مرتفعة ويخرج منه بخار أثناء الاستخدام، وهذا قد يسبب الإصابة باكتواءات أو حروق في حالة استخدامه بطريقة غير صحيحة.
- لا تقم بتوجيه البخار على الأشخاص أو الحيوانات أبداً.
- أثناء الاستخدام قد يسخن كل من خرطوم البخار والقاعدة والمكواة بصفة خاصة.
- لا تدع كابل الكهرباء يلامس قاعدة المكواة وهي ساخنة.
- يراعى أن النظام قد يستمر في إطلاق البخار لفترة إضافية قصيرة بعد ترك زر إطلاق البخار. وهذا أمر طبيعي.

## مواصفات الجهاز

1. خزان الماء قابل الإزالة
2. ركيزة المكواة قابلة الإزالة
3. مقود ضبط البخار قابل التعديل *
4. زر "توفير الطاقة"
5. خرطوم البخار
6. مفتاح تشغيل/توقيف I/0 الإشتعال المركزي
7. لمبة استرشادية "البخار مهيئ" / "وظيفة الإيقاف الأوتوماتيكي"
8. لمبة استرشادية "فارغ من الماء" / "تحذير التنظيف"
9. هيكل مع مولد البخار داخلي
10. وصلة الربط الكهربائي
11. السلكلربط الكهربائي مع جامع السلك
12. حيز تخزين خرطوم البخار
13. قرص درجات الحرارة
14. اللمبة الاسترشادية للمكواة مضيئة




002 TDS25..-2B-ES/06/11
de,en,fr,it,nl,da,no,sv,fi,es,pt,el,tr,pl,hu,uk,ru,ro,ar